Education, Citizenship and Youth

Annual Report
2005 - 2006

Manitoba

MINISTER OF EDUCATION, CITIZENSHIP AND YOUTH

Room 168
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8
CANADA

His Honour the Honourable John Harvard, P.C., O.M.
Lieutenant-Governor of Manitoba
Room 235 Legislative Building
Winnipeg MB R3C 0V8

Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of the Department of Education, Citizenship and Youth for the fiscal year ending March 31, 2006.

Respectfully submitted,

Honourable Peter Bjornson

2007-04557/

Manitoba

**Deputy Minister of Education,
Citizenship and Youth**

Room 162
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8
CANADA

Honourable Peter Bjornson
Minister of Education, Citizenship and Youth
168 Legislative Building
Winnipeg Manitoba R3C 0V8

Dear Minister:

I am pleased to present the Annual Report of Manitoba Education, Citizenship and Youth for the period April 1, 2005 to March 31, 2006.

During 2005/06, the Department undertook various actions to support efforts by schools and school divisions to ensure that Manitoba's children and youth have access to an array of educational opportunities such that every learner finds his/her educational experience to be highly relevant and leading to life-long learning. With this goal in mind, the Department:

- provided funding and programming support to 15 schools in low-income areas in support of community school initiatives that emphasize inter-sectoral partnerships and parental and community involvement;

- provided funding and undertook various initiatives, including supporting greater parental involvement and the teaching of Aboriginal languages and culturally-relevant programming, in support of the educational achievement of Aboriginal students;

- announced funding in support of Education for Sustainable Development (ESD) and developed a Sustainable Development Action Plan which emphasizes professional learning opportunities, the identification of ESD focused learning resources, and the integration of education for sustainable development in the teaching of all subjects;

- announced funding and began development of programming in support of experiential learning in the middle years (Grades 5 to 8) and how to best measure student engagement in Grade 7;

- continued to develop a new social studies curriculum with citizenship as a core concept, and organized youth forums emphasizing student engagement in the process of learning what citizenship means in a democratic, diverse and sustainable society;

- provided funding and programming in support of early childhood development and school readiness including the introduction of the Triple P - Positive Parenting Program;

- developed a coherent and coordinated approach to career development which includes promoting the *Blueprint for Life/Work Design* as a senior years credit, providing youth with relevant information on career development programs, supporting a career planning resource called *A Self-Managed Career Portfolio Guide*, promoting high school apprenticeship, and encouraging consideration of self-employment as a career option;

- began implementing the recommendations of the Healthy Kids, Healthy Futures Task Force, and actively participated on the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) Pan-Canadian Joint Consortium on School Health;

- released an English as a Second Language (now called English as an Additional Language) Action Plan which provides for additional and expanded programming and funding, and which also includes funding for Intensive Newcomer Grants for new students who have refugee/war-affected backgrounds with significantly disrupted schooling;

- continued with the development of a new arts curriculum, developed an after-school arts and music enrichment program, and once again sponsored *Celebrating Music in Manitoba Schools* during the month of April;

- developed regulations and support documents in support of Bill 13, Appropriate Educational Programming, outlining the level of service that special needs students can and should expect;

- continued to provide funding and program support to school divisions in support of early literacy and numeracy programming;

- in partnership with Manitoba Advanced Education and Training, implemented year two of the three-year Technical Vocational Initiative intended to enhance the image, access and quality of technical vocational education in Manitoba;

- continued to increase and enhance youth programs and services for youth in transition and at-risk, especially Aboriginal youth;

- continued to work with other jurisdictions (particularly the three western provinces and three territories which, with Manitoba, constitute the Western and Northern Canadian Protocol) on various initiatives including revising the K-12 Mathematics curriculum;

- developed and provided distance education courses (53 courses were re-developed, 3,686 students were enrolled in print-based courses, and 5,967 students were enrolled in web-based courses);

- introduced a formative, classroom-based pilot assessment of mathematical competencies in Grade 7, reading and writing competencies in Grade 8, and published the support document *Rethinking Classroom Assessment with Purpose in Mind: Assessment for Learning, Assessment as Learning, Assessment of Learning*;

- developed a continuum that provides an Information and Communication Technology (ICT) framework which teachers can utilize to assess student competencies respecting the use of information and communication technology;

- signed two agreements with Canada to support French-language education in Manitoba over four years, piloted the Intensive French Program in Louis Riel School Division, and updated the common framework of French as a First Language and French as a Second Language under the aegis of the Western and Northern Canadian Protocol;

- working with its partners, specifically Safe Schools Manitoba, provided forums and support documents in support of safe learning environments and ensured that the Safe Schools Charter, requiring that every school has a code of conduct and emergency response plan, is fully implemented;

- continued working with partners to increase the effectiveness of professional learning opportunities, including the development of a new on-line delivery model of professional development;

- continued working with partners to address issues pertaining to teacher recruitment and retention in rural and northern areas, and to increase the number of Aboriginal educators;

- began planning, with partners, a number of activities to interpret and respond to student assessment results as part of the new Pan-Canadian Assessment Program;

- provided services to 73 students at the Manitoba School for the Deaf and over 300 Deaf and Hard of Hearing students in their home communities;

- undertook extensive consultation to support the development of a Diversity and Equity Action Plan;

- began planning, with partners in government and the educational community, for a forum on rural educational issues for the spring of 2007; and

- began planning initiatives with a number of northern partners, to provide greater support to schools in northern Manitoba.

Furthermore, the Department:

- continued to develop a human resource renewal strategy, including an Aboriginal human resource component, that has at its core the development of a respectful, diverse and inclusive workplace;

- began implementing a three-year capital funding ($45 million per year) and planning initiative that emphasizes multi-year planning, multiple uses of schools (e.g., community) and the introduction of green building features;

- introduced legislation to modernize the governance structure of the Public Schools Finance Board and the administration of the capital support program;

- continued to provide funding increases to school divisions at the rate of economic growth, search for ways to improve the equitable distribution of provincial funding, and work with partners to address issues related to property taxation in support of education;

- announced a new Student Services Grant that takes socio-economic factors into account in the distribution of special needs funding;

- continued to work with the Teachers' Pension Task Force on matters of importance to active and retired teachers;

- continued to work with and support the Teacher Education and Certification Committee;

- worked within the ICT Restructuring initiative to find more efficient and effective ways to utilize departmental ICT infrastructure;

- signed educational agreements with a number of foreign governments and schools, involving the exchange of information and expertise, and the teaching of Manitoba curricula abroad;

- continued to work with the Canadian Millennium Scholarship Foundation in the implementation of two projects designed to increase the graduation rate of Aboriginal students and provide relevant career development information and guidance;

- began working with school divisions to implement changes required to meet the commitment to summary budgeting;

- collaborated with the Department of Health on a resource document that would support schools in their response to a pandemic and continued to develop the Department's emergency response plan;

- continued to support and develop the Manitoba Education Research Network to connect researchers and research with practitioners in a way that is practical and useful;

- continued to support the Manitoba Text Book Bureau's efforts to provide curricular materials to Manitoba's school divisions in an effective and efficient manner;

- continued to work with schools and school divisions to strengthen planning and reporting to local school communities, surveyed major organizational partners to gather information on priorities and areas of concern, and released a provincial report on school and school division priorities; and

- continued to work with partners in government, particularly through the Healthy Child Committee of Cabinet, to ensure that an inter-departmental and inter-sectoral approach is taken whenever appropriate.

The Department continued to consult widely with educational partners and to benefit from their input.

It is an honour and a privilege to present this report as a summary of the valuable work of so many departmental employees and partners during 2005/06.

Respectfully submitted,

Gerald Farthing, Ph.D.
A/Deputy Minister

Table of Contents

TITLE **PAGE**

Preface

Report Structure 1
Mandate 1
Responsibilities 2
Programming and Services Overview 3
Organization Chart 6

PART A – OPERATING EXPENSES

Administration and Finance

Minister's Salary 9
Executive Support 9
Aboriginal Education Directorate 10
Human Resource Services 11
Financial and Administrative Services 12
Systems and Technology Services 13
Research and Planning 14
Recoverable from Advanced Education and Training 16

School Programs

Division Administration 17
Manitoba School for the Deaf 17
Instruction, Curriculum and Assessment 18
Program and Student Services 25

Bureau de l'éducation française

Division Administration 33
Curriculum Development and Implementation 34
Educational Support Services 41
Official Languages Programs and Administrative Services 43
Library and Materials Production 44

Education and School Tax Credits

Manitoba Education Property Tax Credit 47
Pensioners' School Tax Assistance 47

Support to Schools

Schools Finance 49
Education Administration Services 50
Schools Information System 54
Schools Grants 55
Other Grants 56
Teachers' Retirement Allowances Fund 56

MB4Youth 57

Capital Grants for School Divisions 65

Costs Related to Capital Assets 67

PART B – CAPITAL INVESTMENT

Capital Investment 71

Financial Information

Reconciliation Statement 75
Expenditure Summary 76
Revenue Summary 86
Five Year Expenditure and Staffing Summary 88

Performance Reporting 91

Appendices

Maps 94

Tables

1. Student Enrolment by Grades 99
2. Statistics for all French-Language Programs in Manitoba 100
3. School Divisions' Comparative Statement 101

Preface

Report Structure

The Annual Report is organized in accordance with the appropriation structure for Manitoba Education, Citizenship and Youth. It reflects the Department's authorized votes approved by the Legislative Assembly. The report includes information at the main and sub-appropriation levels relating to the Department's objectives, and actual results achieved. Financial performance information is provided with expenditure and revenue variance explanations, and a five-year adjusted historical table of staffing and expenditures.

Mandate

Manitoba Education, Citizenship and Youth (MECY) is charged with the responsibility for setting priorities and allocating funds for the Province's public and independent Kindergarten to Senior 4 (K-S4) school system and for citizenship and youth initiatives. The Department is also responsible for providing policy direction on administrative matters of the education system under authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Blind and Deaf Person's Maintenance and Education Act
The Education Administration Act
The Property Tax and Insulation Assistance Act (Part III.2)
The Public Schools Act
The Public Schools Finance Board Act
The Teachers' Pensions Act
The Teachers' Society Act

In addition to identifying broad educational goals, the Department is responsible for the overall legislative and regulatory structure governing the K-S4 education system.

Manitoba Education, Citizenship and Youth represents the Province in negotiations with the federal and other levels of government, and participates in meetings related to education and education finance with a variety of governmental and non-governmental groups.

Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training continue to work co-operatively to present a unified direction for education and training in Manitoba. Manitoba Education, Citizenship and Youth also works collaboratively with other departments to develop and implement Healthy Child initiatives.

The Education, Citizenship and Youth sectors include the following elements:

- early childhood education;
- schools, K-S4; and
- youth programs.

Manitoba Education, Citizenship and Youth's goal is to work with partners to provide access to relevant, engaging, high quality, and responsive education that meets the needs of every learner. Specifically for Kindergarten to Senior 4, the Department is committed to six priorities:

- improve outcomes, especially for less successful learners;
- strengthen links among schools, families, and communities;
- strengthen school planning and reporting;
- improve learning opportunities for educators;
- strengthen pathways among secondary schools, post-secondary education, and work; and
- link policy and practice to research and evidence.

In carrying out its mission, the Department is guided by the following values:

- honesty and integrity
- dedication and commitment
- partnerships and collaboration

Responsibilities

The primary responsibilities of Manitoba Education, Citizenship and Youth are to facilitate the improvement of learning at the Kindergarten to Senior 4 (K-S4) levels, to enhance citizenship development, and to address transition (career development) issues for youth. Emphasis is placed upon enhancing learner performance, delineating roles and responsibilities across the education system, and facilitating the development and sharing of new knowledge.

The overall responsibilities of the Minister include:

- providing leadership and setting strategic direction for education, citizenship and youth initiatives, and articulating appropriate legislative and regulatory structures;
- setting priorities for, and allocating funds to the Province's public and independent school systems, and to citizenship and youth initiatives;
- working in co-operation with schools and school divisions, colleges, universities and other educational institutions and organizations to ensure that all Manitobans have access to high quality education;
- providing support services to youth so that they can develop their potential in leadership, work, leisure and health; and
- representing the Province in negotiations with the federal and other governments, and
- participating in meetings related to education and education finance with a variety of public and private sector organizations.

Programming and Services Overview

For the year ending March 31, 2006, the programs and services of the Department were budgeted under eight main appropriations (Administration and Finance, School Programs, Bureau de l'éducation française, Education and School Tax Credits, Support to Schools, MB4Youth, Capital Grants for School Divisions, and Costs Related to Capital Assets).

Corporate Initiatives

Three initiatives have shared mandates from Education, Citizenship and Youth and Advanced Education and Training: Aboriginal Education, Sustainable Development and the Technical Vocational Initiative. The two departments also share the support of the Aboriginal Education Directorate, Human Resource Services, Financial and Administrative Services, and Systems and Technology Services.

Within Manitoba Education, Citizenship and Youth, Education Administration Services and the Research and Planning Branch provide general support to policy and program development.

Aboriginal Education

The mandate of the Aboriginal Education Directorate is to provide leadership and co-ordination for departmental initiatives on Aboriginal education and training. The objectives are: to ensure an integrated approach to Aboriginal education and training; to promote the removal of systemic barriers to Aboriginal student success; and to participate in, and ensure linkages with inter-sectoral initiatives related to Aboriginal education and training.

The Aboriginal Education Directorate co-ordinates the implementation of the Aboriginal Education Action Plan and provides support and leadership to all branches and units within Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training.

Sustainable Development

In 2005/06, Education for Sustainable Development (ESD) was a high priority for MECY. The department continued to implement the *Education for Sustainable Development Action Plan* focused on forging partnerships to advance ESD in Manitoba and to support educators to help students acquire the knowledge, skills, and values required to contribute to a sustainable future. Many partnerships were forged in 2005. MECY, Environment Canada and Learning for a Sustainable Future worked together to identify sustainable development-focused learning resources for Senior 2-Senior 4 educators and together established a Manitoba Education for Sustainable Development Working Group (MESDWG) aimed at building ESD into the activities of the formal (curriculum), non-formal, and informal education sectors in Manitoba.

MECY also forged a partnership with Manitoba Hydro to establish a new ESD grant for educators that provided awards to schools involved in educators developing and implementing ESD-focused units. In January, MECY announced a new $500,000 ESD grant to support school divisions in their efforts to incorporate sustainable development into their activities and school programs. In February 2006, MECY, Learning for a Sustainable Future, and R.D. Parker Collegiate (Youth Aboriginal Council) in Thompson, Manitoba, joined forces to plan and deliver the "Sustaining the Dream for a Better Tomorrow" Youth Forum.

In 2005/06, MECY co-ordinated meetings of the five Manitoba schools that are members of the UNESCO Associated Schools Project Network (ASPnet). The schools chose to focus on "environmental concerns" as a theme under sustainable development.

Technical Vocational Initiative

The Technical Vocational Initiative (TVI) was implemented in April 2004 as a three-year joint initiative with Manitoba Advanced Education and Training to revitalize technical vocational education in Manitoba and subsequently address the growing skilled labour shortage. TVI has initiated activities related to each of the Action Pillars, awarded a total of $1,850.0 to 40 schools across Manitoba for equipment upgrades and $250.0 for associated professional learning, awarded $800.0 to 38 demonstration projects throughout Manitoba. TVI is revising twelve vocational programs for currency and relevance, and is developing a standardized program articulation process across different educational levels. In March 2006 TVI held a successful Manitoba Technical Vocational Education Conference.

Early Childhood Education

As a collaborating department in Healthy Child Manitoba, the Department promotes readiness to learn. The Department leads the intersectoral Early Childhood Development Initiative, collaborates in the implementation of the Early Development Instrument and Educaring, and encourages partnership agreements with day cares in schools. Implementation of the Positive Parenting Program (Triple P), a world-renowned parenting program, began in Manitoba in March 2005. Triple P promotes positive, caring relationships between parents and their children and provides parents with strategies they can use to encourage positive behaviour and development. The Triple P approach applies to all parents and allows them to access supports from trained professionals in local communities. Triple P involves five levels of training to address the differing needs of parents.

Elementary and Secondary Schools

In Manitoba, there are 36 school divisions, 2 special revenue school districts, and 55 independent schools presently receiving funding from the Province. In the 2005/06 fiscal year, government support to school divisions, independent schools, educational organizations, and the Teachers' Retirement Allowance Fund totalled $937.7 million, comprised of $899.6 million in 16-5, Support to Schools, and $38.1 million in 16-7, Capital Grants to School Divisions. In addition, $145.1 million was provided in support of school divisions through the Education Support Levy.

For the 2005/06 school year, a funding increase of 2.8% or $25.0 million was announced to support school divisions.

Public school enrolment on September 30, 2005 was 184,498 pupils. Of this total, 119,936 were in Kindergarten to Grade 8; 60,942 were in secondary grades (Senior 1 to Senior 4); 2,127 were nursery pupils; and 1,493 were not in any grade.

There were 12,878 pupils attending funded independent schools on September 30, 2005. Funding to independent schools for eligible pupils is available for instruction and services, special needs, and curricular materials.

MB4Youth

MB4Youth connects Manitoba youth to employment opportunities, citizenship and leadership experiences, volunteer opportunities, career development resources, and information related to provincial youth programs and services. MB4Youth offers over 20 programs and services and provides access to over 220 programs and services through the MB4Youth.ca website.

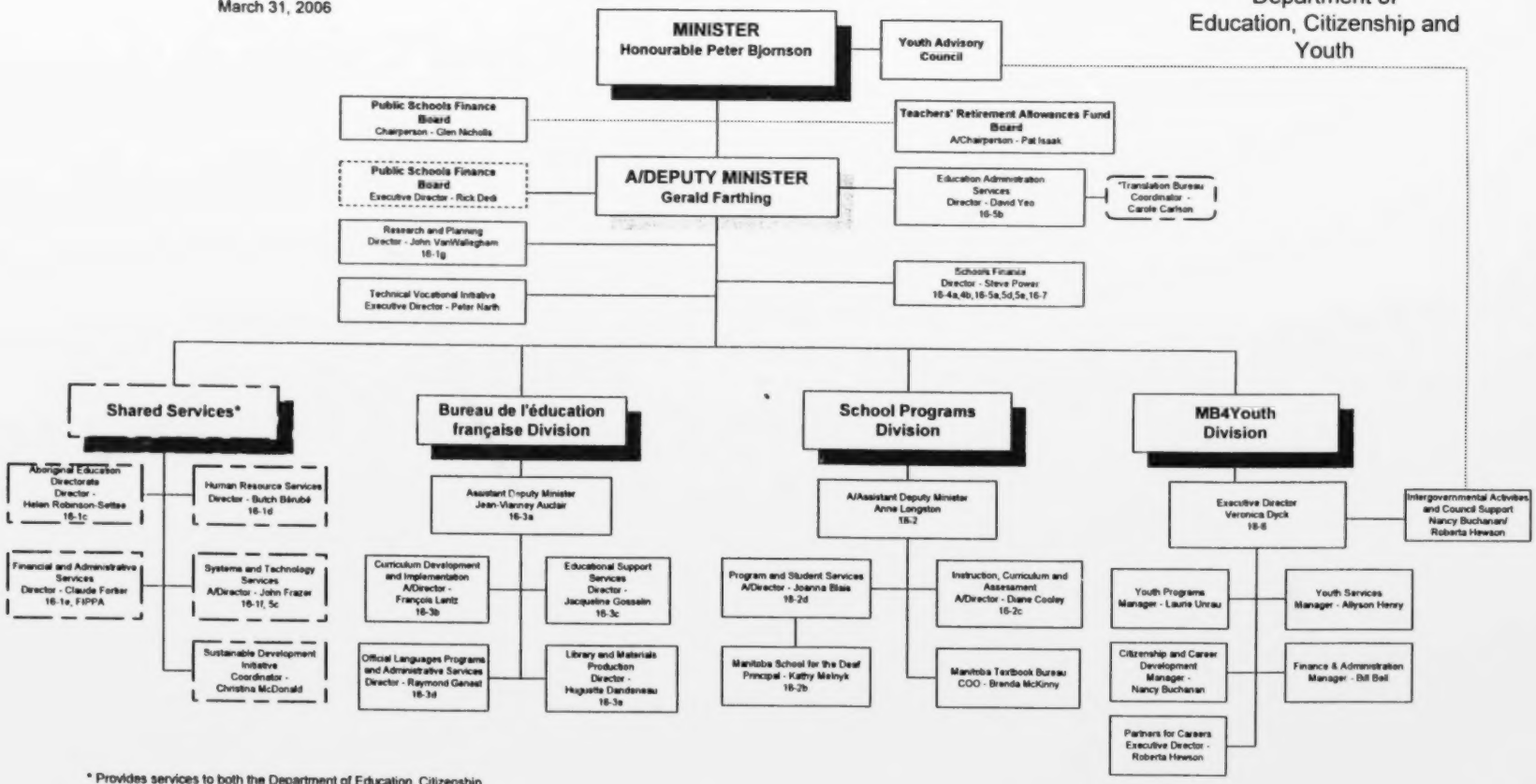
In 2005/06, 9,573 students/youth were employed or assisted through programs and services offered by the Division; 1,577 students/youth were provided with pre-employment assistance and training; 746 projects and/or grants were funded; 468 students/youth participated in citizenship and leadership activities; and over 25,000 students/youth were provided with career planning support in

the areas of resume and portfolio development, interview preparation, self-marketing skills, and career information.

MB4Youth continues to demonstrate a strong commitment to the success of Manitoba youth through youth engagement and citizenship programming as well as a focus on Aboriginal youth in the Province through targeted programming and the Murdo Scribe Centre at 510 Selkirk. MB4Youth has undertaken new initiatives including the School and Community Arts Program and an Annual Citizenship Conference to be rotated throughout the Province. MB4Youth strives to meet the needs of Manitoba youth in all of the activities delivered through the Division.

March 31, 2006

Department of Education, Citizenship and Youth



* Provides services to both the Department of Education, Citizenship and Youth
and the Department of Advanced Education and Training

PART A – OPERATING EXPENSES

Administration and Finance

The Administration and Finance Division provides executive management, planning and policy, central comptrollership, and overall administrative support services to Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training. In addition, it ensures the development of effective management practices related to comptrollership and human resource development.

Included in this division is the office of the Minister and the Deputy Minister, Aboriginal Education Directorate, Human Resource Services, Financial and Administrative Services, Systems and Technology Services, and Research and Planning.

The Administration and Finance Division maintains responsibility for management information systems across the Department as well as the development and management of the Schools Information System.

Executive Support

This line provides the additional compensation to which individuals appointed to the Executive Council are entitled.

The Minister's and Deputy Minister's office provide educational leadership to Manitoba education systems, which ensure the provision of high quality and equitable training and education programs together with support services. In addition, administrative leadership is provided to the departments to ensure the effective, efficient co-ordination of human and financial resources.

1 (a) Minister's Salary

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	29.7	1.00	29.4	0.3	
Total Sub-Appropriation	**29.7**	**1.00**	**29.4**	**0.3**	

1 (b) Executive Support

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	526.9	8.00	512.8	14.1	
Other Expenditures	131.4		120.1	11.3	
Total Sub-Appropriation	**658.3**	**8.00**	**632.9**	**25.4**	

Aboriginal Education Directorate

The mandate of Aboriginal Education Directorate (AED) is to provide leadership and co-ordination for departmental initiatives on Aboriginal education and training. The objectives are: to ensure an integrated approach to Aboriginal education and training within Manitoba Education, Citizenship and Youth (MECY) and Manitoba Advanced Education and Training (MAET); to promote the removal of systemic barriers to Aboriginal student success; and to participate in, and ensure linkages and collaboration with inter-sectoral initiatives related to Aboriginal education and training.

AED co-ordinates the implementation of the Aboriginal Education Action Plan and provides support and leadership to all branches and units within MECY and MAET.

AED established The Aboriginal Education Directorate Advisory Council (AEDAC) to provide advice, guidance and recommendations to the Director of AED on matters as they relate to initiatives and action areas within K-S4 education with regards to Aboriginal people. As well, AED established the Advanced Education and Training Aboriginal Advisory Council (AETAAC) to provide advice, guidance, and recommendations on matters as they relate to post-secondary education, training, and employment.

Directorate staff participated in the planning and implementation of Aboriginal focused research both interdepartmentally and with external agencies.

AED partners with all provincial educational institutions to make post-secondary education more inclusive and culturally relevant for Aboriginal students and to promote Aboriginal teacher education.

AED continues to implement the Aboriginal Identity Field (AIF). The purpose of the AIF, which has been integrated within the province-wide Education Information System, is to improve baseline data collection. A promotional strategy of the AIF included promotion of the Aboriginal Teachers Questionnaire (ATQ), which was launched in March 2006 and will continue throughout the 2006/07 school year.

MECY continues to lead the Council of Ministers of Education, Canada's Aboriginal Education Action Plan to strengthen self-identification and co-ordinate what and how data is collected and shared.

AED co-ordinates the Building Student Success with Aboriginal Parents demonstration projects and the Community Schools Partnership Initiative.

MECY participated with Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) partners to continue implementation of the Aboriginal Languages and Cultures website project. MECY continued to co-chair the WNCP Aboriginal Education Working Group and established WNCP Directors of Aboriginal Education Table.

Ninety cultural and anti-racist education workshops were conducted during the 2005/06 fiscal year. These included direct service to schools, educators, post-secondary institutions, parents, government departments, and community agencies.

Directorate staff consults and collaborates on an ongoing basis with various Aboriginal organizations including the Assembly of Manitoba Chiefs, the Manitoba Metis Federation, the Aboriginal Council of Winnipeg, Mother of the Red Nations, various grassroots organizations, and educational stakeholders.

An Aboriginal Human Resource Strategy for MECY and MAET was developed by AED and the Human Resource Services Branch, and is incorporated into the Civil Service Renewal Strategy.

Directorate staff participated and collaborated in the effective delivery and development of training strategies to improve Aboriginal participation in the labour force.

AED participated as education lead at the Manitoba Framework Agreement Initiative table.

Sustainable Development

AED has co-ordinated its branch activities within sustainable development and procurement guidelines through the use of services by Aboriginal businesses in Manitoba and by the purchase and use of recycled paper and toner cartridges.

1 (c) Aboriginal Education Directorate

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	437.3	8.00	588.1	(150.8)	1
Other Expenditures	310.1		168.7	141.4	2
Total Sub-Appropriation	**747.4**	**8.00**	**756.8**	**(9.4)**	

1. *Under expenditure is due to three vacancies, payment for one position budgeted in salaries but paid from other expenditures due to a secondment agreement with the Winnipeg School Division, and other minor variances.*
2. *Over expenditure is mainly due to payment for one position budgeted in salaries but paid from other expenditures, grant payments to the Aboriginal Circle of Educators, costs associated with the Aboriginal Research Forum, greater than budgeted printing costs for various programs, costs for the development of an Aboriginal Awareness/Perspectives training package, and other minor variances.*

Human Resource Services

This branch reports to the deputy ministers of the departments within the amalgamated sector. This includes Advanced Education and Training; Education, Citizenship and Youth; Labour and Immigration; as well as the Office of the Fire Commissioner; Manitoba Gaming Control Commission; and Manitoba Text Book Bureau.

The Branch assists departmental management in the delivery of programs by providing a comprehensive range of human resource management services including pay and benefits services.

The Branch operates first and foremost as a service provider in all areas of human resources. Services provided include recruitment and selection, staff relations, organizational review, design and consultation, classification and job analysis, performance management, employee counselling and referral, management and staff development, salary and benefits administration, Human Resources policy development and administration, Respectful Workplace, and Workplace Health and Safety. These services are also provided to the Special Operating Agencies within the Human Resources amalgamated sector.

This branch is also responsible for the pro-active co-ordination of the employment equity and diversity programs within each individual business area in the amalgamated sector. The majority of the human resource professionals of the Branch have delegated Civil Service Commission signing authority and as such have accountability to the Civil Service Commission.

The Branch provides co-ordination of common concerns and issues with other government agencies, which have responsibilities in the human resource area, including other provincial government amalgamated sectors, central agencies and other levels of government. The Human

Resource Services Branch works closely with the Civil Service Commission and the Labour Relations Division of Treasury Board.

Sustainable Development

The Human Resource Services Branch is committed to Manitoba's sustainable development initiative and will continue to practice and enhance its involvement. This includes standard initiatives such as using recycled paper, remanufactured toner cartridges, blue box recycling of paper and recycling aluminum cans, glass and plastic bottles as well as turning off lights, computers, photocopier and printers whenever possible.

1 (d) Human Resource Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	810.1	14.00	852.4	(42.3)	
Other Expenditures	155.6		154.8	0.8	
Total Sub-Appropriation	**965.7**	**14.00**	**1,007.2**	**(41.5)**	

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services provides leadership on financial and administrative matters for Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training. Responsibilities include ensuring that the comptrollership functions of both departments are appropriately maintained and meet the needs for financial control, accountability, and the reporting, safeguarding and protection of financial and physical assets. The Branch also provides comprehensive support services in assessing resource requirements and allocations to programs and branches, including direction and support in financial and business planning, reporting, monitoring and control policies, processes, and procedures.

Financial management and accountability activities include: co-ordinating the annual estimates of both departments and other financial planning processes; monitoring and reporting financial performances; conducting specialized financial reviews and analyses; preparing reports to support timely financial management decisions; safeguarding physical and financial assets; and providing accounting services to the departments. The Branch's expected results include the effective and efficient operation of financial management systems, timely management decisions, and compliance with all financial management, financial planning, and audit requirements of the Government of Manitoba.

Sustainable Development

The Branch strives to make the best use of resources, which means considering efficiency, effectiveness and concern for the environment and the well-being of staff. This includes, among other things, the replacement of paper-based reporting with electronic data collection methods, the use of recycled paper, two-sided printing, and the encouragement of professional development. The Branch works hard to minimize the use of resources through re-using and recycling paper and the increased use of automation and information technologies such as voice mail and e-mail. The goal of the Branch is to include sustainable development principles and guidelines in its regular activities on a continuous basis so that the inclusion of such principles and guidelines becomes an instinctive element in the conduct of branch activities.

1 (e) Financial and Administrative Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	665.2	11.50	742.8	(77.6)	
Other Expenditures	192.7		244.7	(52.0)	
Total Sub-Appropriation	**857.9**	**11.50**	**987.5**	**(129.6)**	

Systems and Technology Services

The Systems and Technology Services (STS) Branch provides services across Manitoba Advanced Education and Training and Manitoba Education, Citizenship and Youth to improve program efficiency and accountability through the use of information technology. In addition, STS is responsible for providing a departmental computing environment including information databases, customized applications, and backup/recovery services for program requirements outside the scope of the managed desktop environment. The departmental computing environment is managed using the standards identified through Information Technology Infrastructure Library (ITIL) methodology. The STS ITIL Service Desk received and processed over 2,000 Service Requests during 2005/2006.

STS supports the technology and innovation needs for Manitoba Advanced Education and Training and Manitoba Education, Citizenship and Youth. The Branch offers a Project Management Office (PMO) so that both business and information technology projects are conducted employing a rigorous, internationally accepted standard for the management of projects. STS represents both departments to central units such as the Managed Environment, Desktop, Telecom, Manitoba Information & Communication Technology (MICT) and other corporate initiatives such as Informtaion & Communication Technology Restructuring.

STS is working with Advanced Education and Training on a portfolio of projects regarding the implementation of an eGovernment model to enhance services to their clients, increase efficiency within the branches, and streamline traditional paper processes. Working with Employment and Training Services staff, STS completed development of two Job Vacancy Management systems, which will be used by Employment Training and Service offices to hire required staff and trades for the Floodway Expansion project and the development of the Nelson River Wuskwatim dam project.

STS works closely with all areas within Manitoba Advanced Education and Training, Manitoba Education, Citizenship and Youth, and Manitoba Education, Research and Learning Information Networks (MERLIN) to provide expertise and consultation on any technology and innovation initiatives to assist in meeting the challenges, service delivery needs, and business requirements of the educational community (post-secondary and K-S4) serviced by both departments.

Sustainable Development

STS encourages the use of websites for the storage and dissemination of departmental forms (Goal #2 - Pollution, Prevention and Human Health Protection). The Branch offers the use of conference calls to minimize travel to regularly scheduled meetings (Goal #3 - Reduction of Fossil Fuel Emissions).

1 (f) Sytems and Technology Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	814.5	12.00	856.0	(41.5)	
Other Expenditures	180.4		249.3	(68.9)	
Total Sub-Appropriation	**994.9**	**12.00**	**1,105.3**	**(110.4)**	

Research and Planning

The Research and Planning Branch (RPB) is mandated to work with all operating units of Manitoba Education, Citizenship and Youth. RPB supports education policy and program development. RPB takes a lead role in conceptualizing, designing, undertaking, and supporting effective research, planning, evaluation, and knowledge management activities. RPB collaborates with and assists other branches and educational stakeholders. RPB primarily supports the Deputy Minister as well as the School Programs, Bureau de l'éducation française, and MB4Youth divisions.

During 2005/06, the Branch played a lead role in:

Department planning and reporting: facilitating departmental processes under direction from the Deputy Minister. This included preparing the Priorities and Strategies Overview; contributions to the Department's annual report; and the Government's first annual report on progress indicators, and first report on sustainable development.

Implementation of the Kindergarten to Senior 4 (K-S4) Agenda: facilitating communication and overall co-ordination among the Deputy Minister, action leaders, and the Steering Committee of assistant deputy ministers and directors. The Branch also managed the public communication aspects of the Agenda.

Publication of *A Profile of Student Learning and Performance in Manitoba*: preparing, publishing, and disseminating this annual report.

The annual *Statistical Profile of Education and Training in Manitoba*: a compilation of financial, enrolment, and resource allocation information about Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training. The Branch co-ordinated the data gathering and publication.

Knowledge management: the Branch reviewed and disseminated department-relevant information on provincial and federal budgets and throne speeches, and collaborated with various partners including other governments to analyze and report on statistical and research information.

The Class Size Grant: introduced in 2003 for demonstration and research over three years. The Branch managed this initiative; receiving proposals, recommending funding, and working with successful applicants, including hosting a sharing workshop for the sites. Eighteen school divisions were funded for research projects during the 2005/06 school year.

Project support: Branch staff participated as project members in Department initiatives, including:

- The English as a Second Language action plan
- The Diversity and Equity action plan
- The Career Development Initiative
- The Aboriginal Education Action Plan and the Aboriginal Education Research Forum
- The Student Services Grant Pilot Project
- The Community Schools Partnership Initiative

- The Technical Vocational Education Initiative
- Development of Bill 13 policies and regulations

Project management for Planning in Education: working collaboratively with other branches and the Manitoba School Improvement Program, the initiative delivered professional learning and policy information to Manitoba school and school division planning leaders. A working group reviewed and reported on school and school division plans for 2005/06, as well as their reports to communities. The initiative implemented a website for sharing annual plans among schools.

Implementing demonstration/research pilot projects: in partnership with the Canada Millennium Scholarship Foundation, the Branch co-ordinated the Making Education Work Project. The project is targeted at senior years Aboriginal students in six Manitoba high schools with the intent of increasing graduation rates and encouraging post-secondary participation. Accomplishments included hiring a co-ordinator for the project and teachers in each school, design of the research and student recruiting models, and beginning curriculum development.

Transitions Surveys: in partnership with the Canada Millennium Scholarship Foundation and other provinces, the Branch continued work on two studies on students' transition planning and experiences. The first is a survey of Grade 6 to Grade 12 students; data collection is complete and a report is being prepared. The second is a follow-up survey of Senior 4 students from 2003. In 2005/06, the Branch and a contracted survey company designed the student selection methodology.

The Manitoba Education Research Network (MERN): the Research and Planning Branch continued as the main organizational support to MERN. This unique organization is a network of education faculties, educators, and department staff with the purpose of both facilitating and disseminating Manitoba educational research. During 2005/06, MERN held a province-wide research forum, maintained a website, and facilitated research partnerships in our public education system.

Information management: The Branch helped to facilitate the Kindergarten to Senior 4 Information Management Advisory Committee and an internal Steering Committee for Information Management.

National education planning and support: the Branch provided executive support to the Minister and Deputy Minister for issues related to the Council of Ministers of Education, Canada and related projects. The role includes liaison with national research organizations such as the Canadian Education Statistics Council.

Pandemic planning support document: Manitoba Health invited the Departments of Education, Citizenship and Youth, Advanced Education and Training, and Family Services and Housing (Child Care) to develop support documents on planning for an influenza pandemic. The Branch assumed lead for the three departments, facilitated a joint preparation workshop, and managed communications. Publication is expected during 2006/07.

Sustainable Development

The Research and Planning Branch continues to implement activities as identified in the Manitoba Advanced Education and Training and Manitoba Education, Citizenship and Youth's Sustainable Development Procurement Action Plan. One major activity is the office recycling program, which will reduce solid waste sent to the landfill. In addition, the Branch is using environmentally preferred products and services and preferred providers in its daily operations.

1 (g) Research and Planning

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	591.5	8.50	652.8	(61.3)	
Other Expenditures	323.9		638.7	(314.8)	
Total Sub-Appropriation	**915.4**	**8.50**	**1,291.5**	**(376.1)**	1

1. *Under expenditure mainly relates to lower than budgeted payments for the Making Education Work (M.E.W.) Pilot Project.*

Recoverable from Advanced Education and Training

Administrative support is provided through the Department of Education, Citizenship and Youth in the areas of human resource services, financial and administrative services, systems and technology services, and initiatives related to Aboriginal education and training.

1 (h) Recoverable from Advanced Education and Training

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Recoverable from Other Appropriations	(325.0)		(325.0)	0.0	
Total Sub-Appropriation	**(325.0)**	**0.00**	**(325.0)**	**0.0**	

School Programs

The mandate of the School Programs Division (SPD) is to provide leadership and support for educational programming in Manitoba schools from Kindergarten to Senior 4 (K-S4), through the development and implementation of a policy and program framework for the K-S4 school system.

This mandate is achieved through the work of the Division Administration office, Manitoba School for the Deaf, Instruction, Curriculum and Assessment Branch, Program and Student Services Branch, Schools' Finance Branch, and the Manitoba Text Book Bureau.

Division Administration

The Division Administration office provides leadership respecting the development, implementation, and review of policy and programs. The activities of the office include the co-ordination of policy, program, and budget development and implementation; facilitation of intra-divisional and inter-departmental linkages; collection and analysis of information in support of departmental and divisional priorities and goals; co-ordination of human resource development initiatives; and ensures ongoing communication and collaboration with educators, parents and the community.

The accomplishments of the Division are presented on a branch-by-branch basis.

2 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	316.1	5.00	341.7	(25.6)	
Other Expenditures	115.1		106.7	8.4	
Total Sub-Appropriation	**431.2**	**5.00**	**448.4**	**(17.2)**	

Manitoba School for the Deaf

The Manitoba School for the Deaf (MSD) provides education based on the Manitoba provincial curriculum to students who are Deaf and Hard of Hearing from Kindergarten to Senior 4 in an American Sign Language (ASL) – English bilingual/bicultural environment. The focuses during the 2005/06 school year were: 1) exploring and preparing for implementation of outreach initiatives in order to provide enhanced support to school divisions throughout the Province (ex: technology development, resource sharing, visitation program); 2) enhancing ASL proficiency throughout the school (ex: ASL Proficiency Interviews, ASL curriculum); 3) promoting student leadership in the school (ex: City of Winnipeg Leader in Training Program, student council); and 4) establishing community partnerships (ex: University of Manitoba Post Baccalaureate Deaf Education specialization, Red River Community College practicum's, John Taylor Collegiate integration, school division links, Aboriginal links).

Seventy-three students attended MSD during the 2005/06 school year. Thirteen students lived in the on-site residence during the week and returned home on weekends and holidays. Some of the ongoing school-based highlights include; the Robotics Club, the Drumming Club, the Girls' Club, sports intramurals, and numerous student council field trips. The school also has an Advisory Council for School Leadership who provided support and direction to administration, staff, and community with regards to development of the school vision.

Sustainable Development

The Manitoba School for the Deaf has continued its designation as an Environmental Green School through continued efforts in environmental awareness and recycling projects. During the past year an effort was made to increase recycling opportunities at all school levels and in the residential program. The use of video-conferencing from MSD to rural sites has reduced fuel consumption as a result of less staff travel to rural schools. MSD implemented waste reduction activities in co-operation with Waste Stream Services.

2 (b) Manitoba School for the Deaf

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	3,405.9	59.35	3,344.8	61.1	
Other Expenditures	615.9		605.5	10.4	
Total Sub-Appropriation	**4,021.8**	**59.35**	**3,950.3**	**71.5**	

Instruction, Curriculum and Assessment

The mandate of the Instruction, Curriculum and Assessment Branch is: to articulate the K-S4 English program framework that is the basis of teaching, learning, and assessment in Manitoba schools; and to support its implementation. Branch activities are framed in the context of the K-S4 Education Agenda.

Organization of the Instruction, Curriculum and Assessment Branch

The Branch's mandate is accomplished through the work of the following five units:

- Development Unit
- Implementation Unit
- Distance Learning and Information Technologies Unit
- Document Production Services
- Finance and Administration Unit

The Development Unit is responsible for the development and implementation of provincial curricula (print and electronic) for the English and Senior Years Technology Education programs, including curricula for compulsory and optional subject areas as well as the development of Senior 4 Standards Tests in English Language Arts and Mathematics/Mathématiques. Responsibilities also include planning and delivery of curriculum-related professional learning opportunities. The Unit provides service to the field on questions related to school programs and policies, and registers School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs). The Unit supports career development, diversity and equity, citizenship, and sustainable development related initiatives. In addition, staff provide input into the development of distance learning courses, the integration of technology into curriculum, and the identification of curriculum-matched learning resources.

The Implementation Unit is responsible for the collaborative development and implementation of a provincial classroom-based assessment policy at grades 3, 7 and 8; as well as the implementation of the Province's standards testing program at Senior 4 (English language arts and mathematics for all school programs). The Unit also serves educators, the public, and government by providing expert advice and services in the areas of instruction, assessment and evaluation, research, statistics, and interpretation of educational assessment data and reports. Staff from the Unit co-ordinate Manitoba's participation in national and international assessment programs, and facilitate reviews of curriculum-matched learning resources.

The Distance Learning and Information Technologies Unit's responsibilities include the development and implementation of information technology projects and activities that support teaching, learning, and assessment with respect to Technology as a Foundation Skill. The Unit co-ordinates the development of distance learning courses (print and electronic), supports the Technology Education Initiative, which is responsible for the implementation of technical vocational programming. This Unit manages the K-S4 section of the Department's website, which facilitates communication with, and delivery of policy and program information to educational stakeholders. This Unit also provides print and electronic courses, materials, and services for distance learners and has administered the General Education Development (GED) testing (transferring to Advanced Education and Training in the 2006/07 fiscal year).

Document Production Services responds to the priorities of the School Programs Division. Staff are responsible for those tasks and functions which relate to bringing documents (print and electronic) to final form and subsequent distribution to teachers, students, administrators, and the public. These documents include provincial standards tests, administrative manuals, reports, correspondence, policy documents, curriculum documents, distance learning courses, support documents, brochures, newsletters, and annotated bibliographies.

The following information highlights the major activities of these units within the Instruction, Curriculum and Assessment Branch.

Curriculum Activities:

Manitoba Curriculum Projects

- In 2005/06 Instruction, Curriculum and Assessment Branch released new social studies curricula for grades 5, 6, Senior 2 and began work on curricula for grades 7, 8, Senior 1, and Senior 3.
- In the area of physical education/health education, a resource document was completed to provide background for discussion of the development of mandatory Senior 3/Senior 4 physical education/health education curricula, which was one of the recommendations of the *Healthy Kids, Healthy Futures Task Force Report.*
- In the area of science, the Branch completed foundation for implementation documents for Senior 3 Current Topics in the Sciences.
- Branch staff continued development of a framework for Senior Years industrial arts.
- As the first in a series of courses to support English as an Additional Language (EAL) learners, the Branch released S4 English Language Arts (ELA): EAL for Academic Success.
- In the area of International languages, the Branch released the German version of the Kindergarten to Senor 4 Language Arts Framework.
- Instruction, Curriculum and Assessment Branch consultants and project teams continued work on curricula for Aboriginal languages and culture, and Senior 4 Aboriginal studies.
- Initial development of Kindergarten to Senior 4 arts curriculum (visual arts, dance, drama, and music) by development teams and contract leads was completed and Branch staff have initiated work on Kindergarten to Grade 4 frameworks of outcomes.
- *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes (Draft)* was released in September 2005. Voluntary implementation started in September 2005. Feedback from stakeholders will be used to improve the final version scheduled for Fall 2006.
- Regional dialogue sessions were held to provide information on the value of skilled trades as a viable option for youth. Information was also provided on the increasing demand for skilled workers in Manitoba. MECY participated in the inaugural Technical Vocational Education Conference. The theme of the conference was "Challenging the Myth". Attendees engaged in a structured dialogue about skill development that was necessary to produce and maintain a competent and adaptable workforce.
- Development teams have been struck to develop frameworks of outcomes for Hairstyling, Power Mechanics, Building Construction, and Food Service.

Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) Curriculum Projects

- Branch representatives participated on a project team for revisions to the *Common Curriculum Framework for Mathematics, Kindergarten to Grade 12.*
- As a partner in the WNCP consortium, the Branch consultant for International languages continued inter-jurisdictional work on curriculum materials for Spanish, Ukrainian, and German language programming.
- Under the leadership of the Branch, the support document, *Rethinking Classroom Assessment with Purpose in Mind: Assessment for Learning, Assessment as Learning, Assessment of Learning*, was completed and released in WNCP jurisdictions. In Manitoba, it is the focus of assessment initiatives.

Assessment Activities:

- In 2005/06, the Instruction, Curriculum and Assessment Branch provided support and professional learning sessions to teachers, schools, and divisions on the Grade 3 assessment in reading and numeracy/notions de calcul.
- The Middle Years Assessment was piloted in 56 schools across 15 divisions and 3 independent schools. Based on feedback from the pilot schools and other consultations, the competencies in reading and writing (Grade 8), and mathematics and student engagement (Grade 7) were revised, and the province-wide implementation schedule was extended to two years.
- The WNCP document on classroom-based assessment, *Rethinking Classroom Assessment with Purpose in Mind: Assessment for Learning, Assessment as Learning, Assessment of Learning*, was finalized and released. Discussions with schools and divisions about the document began.
- Standards tests based on Senior 4 English language Arts, Senior 4 Pre-Calculus Mathematics/Mathématiques, Applied Mathematics/ Mathématiques, and Consumer Mathematics/Mathématiques curricula were administered in June 2005 and January 2006.
- Branch staff continued to work with the Council of Ministers of Education, Canada and representatives from across the country in planning the implementation of the new Pan-Canadian Assessment Program (PCAP), and preparing for the administration of the Program for International Student Assessment (PISA) (Science literacy focus) in the spring of 2006.
- The Instruction, Curriculum and Assessment Branch initiated a review of assessment practices with the goal of developing a strategic vision of assessment focused on supporting student achievement.
- The Branch maintained an information base on the results of the assessments and standards tests prepared by the School Programs Division and the Bureau de l'éducation française, and continued to work with the Systems and Technology Services Branch with the Education Information System to develop and maintain an information base for policy and program improvements in assessment.

Technology Activities:

The Instruction, Curriculum and Assessment Branch co-ordinates projects that focus on engaging students in learning experiences related to student achievement of curricular outcomes, and that ensure students develop the information technology skills and competencies identified in *Technology As a Foundation Skill Area: A Journey Toward Information Technology Literacy* (1998).

Computer Literacy Initiative (TFS)

The draft *Literacy with ICT* Developmental Continuum has been developed as part of *TFS–A Model for Implementation*. Over 200 early and middle years teachers, school leaders, and consultants from all provincial school divisions participated in action research to build their capacity to lead the implementation over the next 3 years. An assessment, evaluation, and reporting model was developed, including electronic portfolios and student profiles.

Curriculum Multimedia Support
Curriculum Multimedia projects resulted in a variety of multimedia programs, which support Manitoba curriculum, including videos, DVDs/CD-ROMs, and web material. Topics for 2005/06 video productions included electronics, science, sustainable development, Aboriginal perspectives, physical education/health education, special needs, early childhood, multilevel classroom instruction, and social studies.

Curriculum Navigator (CN2)
The *Curriculum Navigator* has been completed and contains information technology and curriculum integration strategies for use by K-8 teachers. Implementation activities related to the use of this dynamic resource will continue throughout 2006/07. An enhancement of the system, focused on social studies, is under development.

Distance Learning Activities:

Field validation versions of six new print-based distance learning courses were released in 2005/06, along with the final versions of seven additional ones. Minor revisions to 23 existing courses were completed. Continuous improvement of existing courses, along with the development of new ones, will be a focus in 2006/07. Manitoba Education, Citizenship and Youth has completed the development of 39 online courses, and 80 new online teachers have been trained in web-based teaching. As of March 2006, over 1,000 web-based course sections have been set up for Manitoba teachers. School divisions have over 4,330 students enrolled in web-based courses.

Independent Study Option (ISO)
Independent Study Option (ISO) enrolment statistics for 2005/06 totalled 3,800, with the majority of students from rural Manitoba. ISO provides students with access to a variety of senior year's courses that allow them to be eligible to continue into post-secondary education. In addition, there was an increase in ISO courses sold to Manitoba teachers as reference materials, with over 600 copies distributed throughout the Province.

Teacher Mediated Option (TMO)
The Teacher Mediated Option, which provides additional teacher support to distance learners, offered 27 courses to 607 students in 42 schools.

Interdisciplinary Middle Years Multimedia (IMYM) Project
Research reports related to teacher adoption of this technology integration model were completed and posted online. Training modules for online professional learning were created using WebCT.

Strategic Technology-Assisted Professional Learning Environment (STAPLE) Project
Work is in progress to create a Professional Learning Online environment. A project to gather examples of existing professional learning practices has been completed and this information will be included in The Manitoba Professional Learning Model (MPLM) support document that will be released during the 2006/07 school year.

Web Technologies
The content and organization on the K-S4 website is managed by staff within the Distance Learning and Information Technologies Unit. Use of the website continues to increase. A monthly average of 750,000 page views was recorded in 2005/06. A *Celebrating Music in Manitoba Schools* site was developed, including calendars highlighting musical events in Manitoba schools. A website in support of the *TFS–A Model of Implementation* project was developed to provide resources and support to implementation teams. A website for the IMYM 6 Unit *Inventions, Innovations and Discoveries* was designed and posted. The Event Calendar was redesigned to include a monthly view of events. The redesigned government templates are being applied to new and existing web pages. As well, this project provided support for the design and development of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) Online

Learning Portal and the WNCP Aboriginal Languages website. The Unit also designs and maintains the ArtsSmarts Manitoba and the Education Departments' joint English websites.

General Education Development (GED)

GED testing service provided adults who do not have a high school diploma with the opportunity to attain a High School Equivalency Diploma. Of the 454 adult GED candidates tested in 2005/06, 271 scored high enough to qualify for a High School Equivalency diploma. This represents a 60% student success rate. The GED Program will transfer to Advanced Education and Training in 2006/07.

Learning Resources Activities:

The Instruction, Curriculum and Assessment Branch is responsible for the identification of print and multimedia learning resources in support of new, existing, and revised curriculum and distance learning courses. In 2005/06, reviews were completed for chemistry 30S/40S; Aboriginal languages and culture K-4, social studies K-S2, and sustainable development S2-S4. In response to a request for proposals, a publisher was selected to develop Grade 5 and Grade 6 social studies texts.

Document Production Activities:

Project teams, comprised of Instruction, Curriculum and Assessment Branch staff and teachers from across Manitoba, also initiated or continued work on the following documents during 2005/06:

Curriculum Documents

Edited and published these documents:

- *The Common Curriculum Framework for Ukrainian Language Arts, Kindergarten to Grade 12: Western and Northern Canadian Protocol for Collaboration in Basic Education*
- *Grade 5 Social Studies: Peoples and Stories of Canada to 1867: A Foundation for Implementation*
- *Grade 6 Social Studies: Canada: A Country of Change (1867 to Present): A Foundation for Implementation*
- *Kindergarten–Senior 4 Deutsch als Fremdsprache Rahmenlehrplan für Manitoba*
- *Kindergarten Social Studies: Being Together: A Foundation for Implementation*
- *Kindergarten to Senior 4 Ukrainian Language Arts: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Senior 2 Social Studies: Geographic Issues of the 21st Century: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes and A Foundation for Implementation*
- *Senior 3 Current Topics in the Sciences: A Foundation for Implementation*
- *Senior 4 Physics (40S): A Foundation for Implementation*
- *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes* (Draft, September 2005)

Distance Learning Courses

- Released 7 final print-based distance learning courses
- Released 6 print-based field validation versions
- Edited and desktop published revisions for 23 distance learning courses

Policy and Support Documents

Edited and published these documents:

- *Communication des Résultats sur les Compétences de Base en Mathématiques, de la Compréhension en Lecture, de l'Écriture de Textes Informatifs et sur l'Engagement des Élèves dans leurs Études au Niveau des Années*
- *Developmental Reading Continuum (Phase 1)–Draft and Frequently Asked Questions about the Developmental Reading Continuum (Phase 1)–Draft*
- *Education Manitoba Print/Online* (May 2005, October 2005, February 2006)

- *English Language Arts: English as a Second Language for Academic Success: A Course for Senior 4 ESL Learners: Consultation Draft for Review Purposes April 2005*
- *Focus on the Future: Career Planning Begins at Home*
- *Focus on the Future: Your Grad Planner*
- *Formulaire de demande de subvention 2005-2006 pour le Mois de la musique*
- *Guidelines for the English as an Additional Language (EAL) Support Grant (2006-2007)*
- *Guidelines for the Implementation of the Middle Years Experiential Learning Grant*
- *Guidelines for the Intensive Newcomer Support (INS) Grant (2006-2007)*
- *Guide pédagogique accompagnant le disque compact Remember*
- *Human Sexuality: A Resource for Kindergarten to Grade 8 Physical Education/Health Education* (Word Format)
- *Human Sexuality: A Resource for Senior 1 to Senior 2 Physical Education/Health Education* (Word Format)
- *Inventions, Innovations, and Discoveries: A Grade 6 Interdisciplinary Middle Years Multimedia (IMYM) Unit for Teachers*
- *Kindergarten to Senior 4 German Language Arts: A Teacher's Resource of Templates and Blackline Masters–Deutscher Sprachunterricht von Kindergarten bis 12. Klasse: Eine Lehrehilfe von Schablonen und anderen Dokumenten*
- *Lignes directrices concernant la subvention de soutien au cours d'anglais langue additionnelle (ALA) (2006-2007)*
- *Lignes directrices concernant la subvention de soutien intensif aux nouveaux arrivants (2006-2007)*
- *Manitoba Grants for Education for Sustainable Development: Learning Together for a Sustainable Future: Senior 2 to Senior 4*
- *Manitoba Music Month Grant Application 2005-2006*
- *Manitoba Rocks! Garage Band Project 2005-2006*
- *Music Month: Celebrating Music in Manitoba Schools–April 2006*
- *Remembrance Program*
- *Rethinking Classroom Assessment with Purpose in Mind: Assessment for Learning, Assessment as Learning, Assessment of Learning* (Manitoba version)
- *Rethinking Classroom Assessment with Purpose in Mind: Assessment for Learning, Assessment as Learning, Assessment of Learning* (WNCP)
- *Reporting on Key Competencies in Mathematics, Reading Comprehension, Expository Writing, and Student Engagement with School in the Middle Years*
- *Summer 2005 Professional Learning Opportunities*
- *A Teaching Guide to Accompany the Music CD Remember*
- *Technology as a Foundation Skill Developmental Continuum (Draft)*

Annotated Bibliographies of Learning Resources

Edited and published these documents:

- *German Language Education Learning Resources: Kindergarten to Senior 4: Compilation of German–English Bilingual and German Language of Study Programming Annotated Bibliographies (2003-2005): A Reference for Selecting Learning Resources (June 2005)*
- *Manitoba Kindergarten to Grade 4 Aboriginal Languages and Cultures: Bibliography of Recommended Picture Books/Novels with Suggested Uses: A Reference for Selecting Learning Resources (December 2005)*
- *Senior 1 Social Studies: Canada in the Contemporary World and Senior 2 Social Studies: Geographic Issues of the 21st Century Approved Lists of Recommended Resources (March 2005)*
- *Senior Years Family Studies Learning Resources: Annotated Bibliography: A Reference for Selecting Learning Resources (June 2005)*
- *Social Studies Kindergarten to Grade 8 Learning Resources: Annotated Bibliography: A Reference for Selecting Learning Resources (New Edition September 2005)*

Field Support Activities:

- Consultants worked with teacher implementation teams to deliver regional Year at a Glance sessions in support of middle years mathematics, K-4 social studies, S2-S3 science, and K-S2 physical education/health education. Branch consultants also supported implementation of the Grade 3 Assessment in Reading and Mathematics, and the Early Numeracy Initiative. Consultants also co-ordinated summer institutes related to mathematics, physical education/health education, social studies, as well as assessment and literacy across the curriculum (the latter two in partnership with the University of Manitoba).

- In response to requests, consultants delivered school/divisional in-services for teachers and/or administrators related to K-S4 English language arts, K-S4 mathematics, K-S3 science, K-S2 physical education/health education, classroom-based assessment, using assessment information, Aboriginal awareness, International language programming, English as an Additional Language (EAL) programming, and teaching in multilevel environments.

In addition, Branch staff initiated professional learning opportunities for teachers, administrators, and parents. These included sessions related to:

- Teaching and learning using information technology (Interdisciplinary Middle Years Multimedia Project, computer guided learning, STAPLE, and online course delivery)
- Education and career planning: The Blueprint for Life/Work Designs and Graduation Requirements; The Real Game and The Play Real Game (youth transition workshops)
- Senior years policies and programming

Locally Developed Curricula

Over 2,000 School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs) were received, reviewed, and registered during the 2005/06 school year for senior years schools. Staff provided consultation and advice to schools in the preparation of locally developed curricula. Online registration of SICs is available and this process permits schools and divisions to agree to share their local SICs with others.

Sustainable Development

Curricula developed by Instruction, Curriculum and Assessment Branch contain learning outcomes, suggestions for instruction, and/or suggested learning resources that focus on sustainable development concepts.

New science curricula focus on sustainable development as a key foundation for scientific literacy. One of the General Learning Outcomes – Science, Technology, Society and the Environment – explicitly addresses sustainable development.

In the new social studies curriculum, environmental awareness is incorporated into the framework. The curriculum outcomes expect students to recognize that a sustainable, natural environment is essential to human life; assess the impact of human interaction with the environment; propose possible solutions to environmental problems; and live in ways that respect principles of environmental stewardship and sustainability.

- During 2005/06, work was completed on *Senior 2 Social Studies: Geographic Issues of the 21st Century: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes and A Foundation for Implementation.* This curriculum has a major focus on sustainable development.

- During 2005/06 a review was conducted to identify sustainable development related learning resources to support Grade 7 to Senior 4. Results of this review will be released in 2006/07.

- During 2005/06, Instruction Curriculum and Assessment Branch also co-ordinated meetings of the five Manitoba schools that are members of the UNESCO Associated Schools Project Network (ASPnet). The ASPnet is an association of more than 8,000 schools in 170

countries. Under this project, schools engage in theme-based activities that work toward a culture of peace. Manitoba schools chose "Environmental Concerns" as their theme for a provincial ASPnet project, under the specific heading of "sustainable development". This will also support the UN Decade of Sustainable Development, which began in 2005.

The schools will embark on local, national, and international projects related to sustainable development over the next few years.

2 (c) Instruction, Curiculum and Assessment

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	6,493.0	111.04	7,530.7	(1,037.7)	1
Other Expenditures	6,149.4		6,234.4	(85.0)	2
Assistance	255.2		347.8	(92.6)	3
Total Sub-Appropriation	**12,897.6**	**111.04**	**14,112.9**	**(1,215.3)**	

1. *Under expenditure is due to payments for secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, savings resulting from a delay in the start of the Canada Millennium Scholarship Foundation Future to Discover Project, and savings from vacancies.*
2. *Under expenditure reflects program savings required as part of the in-year expenditure management exercise, a delay in the start of the Canada Millennium Scholarship Foundation Future to Discover Project, the deferral of web-based course development contracts, and a reduction in Aboriginal Languages/Perspectives program activity due to a delay in filling positions, partly offset by payments for secondments from other expenditures.*
3. *Under expenditure mainly reflects savings related to School and Community Arts programming, required as part of the in-year expenditure management exercise.*

Program and Student Services

The mandate of the Program and Student Services Branch is to work closely with inter-departmental educators and families to promote and support the effective development and implementation of provincial policies, programming, and planning and priority initiatives that support the educational success of students in the Kindergarten to Senior 4 (K-S4) educational system in Manitoba. The Branch delivers specialized education and support services to students in community schools who are blind/visually impaired, Deaf and hard of hearing, and Deaf-blind. It also provides library/media resources and information services and consultation to school division personnel, collateral personnel, and parents. The Branch's primary goal is to provide support to schools through effective planning, monitoring of categorical support and the provision of professional learning opportunities. Of primary importance to the goal of support to schools is the facilitation of a strong link among schools, families, and communities.

The objectives of the Branch are to support the development of inclusionary environments and maximize learning outcomes for students with diverse needs; to provide special format materials and learning equipment; to administer educational programming at the Manitoba School for the Deaf; to approve and monitor categorical funding to both provincially funded and independent funded schools; to negotiate and monitor educational service agreements with institutions providing specialized programming; and to facilitate interdepartmental service co-ordination for students with special needs.

The Branch is organized into five units with the following functions:

- **The School Support Unit** provides support to school divisions and funded independent schools in the provision of appropriate educational programming. The Unit also provides information and assistance to school divisions including funded independent and band operated schools, regarding the department appropriate educational programming standards, policies and guidelines, and collaborates with divisions to develop activities to support the implementation of priority areas. The Unit facilitates a stronger link among schools, families, and communities through the provision of parent-friendly support materials, information-sharing sessions for families, and partnerships with organizations that provide a voice to parents in the education system. The Unit is involved in school improvement activities through school and divisional planning sessions as well as parent and community initiatives. The Unit is also involved in collaboration and consultation with divisions to engage in meaningful Aboriginal family and community involvement in the education of Aboriginal students and in the integration of Aboriginal perspectives into all curricula. This dialogue will help to address issues pertaining to the academic achievement of Aboriginal students.
- **Deaf and hard of hearing Services Unit** provides consultative support to school divisions and funded independent schools with respect to programming for students who are Deaf and hard of hearing.
- **The Manitoba School for the Deaf** (MSD) provides education based on the Manitoba provincial curriculum to students who are Deaf or hard of hearing from Kindergarten to Senior 4 in an American Sign Language (ASL)-English bilingual/bicultural environment. See the section on The Manitoba School for the Deaf contained within this report.
- **Blind/Visually Impaired Services Unit** provides consultative and material support to school divisions and funded independent schools for programming for students who are blind or print impaired. Through the Special Materials Services, support is provided to students in K-S4 who require textbooks and materials in braille, large print, audio, and electronic formats.
- **The Instructional Resources Unit** continues to provide K-S4 educators with curriculum implementation support, professional development resources, and educational research materials; departmental staff with essential library services and resources including the latest educational research; teachers-in-training with library services as preparation for teaching; and all of the above clients, including the general public, with library services to facilitate life-long learning and parental involvement.

School Support Unit

Appropriate Educational Programming, an Amendment to The Public Schools Act was proclaimed on October 28, 2005. Prior to the amendments, consultations were held across the Province with parents, students, and educators. Also included in the consultation process was the Manitoba Associations of School Trustees, Student Services Administrators and Superintendents, as well as the Manitoba Teacher Society, and numerous community groups. The purpose of the consultation process was to provide opportunity for input into the amendments to The Public Schools Act in respect to Appropriate Educational Programming and the supporting document outlining Standards for Student Services.

Consultants for School Support and Student Services/Special Education continue to provide professional learning opportunities to support schools and school divisions. Province-wide sessions were held for student services administrators and resource and special education teachers on request from the regions and/or school divisions. Clinical supervision was provided on request for speech/language pathologists, social workers, and psychologists employed by school divisions in rural and northern Manitoba. School division consultations were provided for children with a broad range of special needs including those with severe multiple disabilities, autism, emotional/ behavioural disorders, and extensive learning and communication disorders.
Special needs programming support was monitored through the review of divisional Student Services Plan Reports. In partnership with educators across the Province, professional learning opportunities were provided through regional in-services and workshops to promote academic

achievement for students through the planning of the Early Childhood Development Initiative, the Aboriginal Academic Achievement grant, the Early Literacy Initiative, and the Early Behaviour Intervention Initiative. Professional development opportunities in the areas of positive behaviour planning, autism, individual educational planning, and implementation, programming supports were also provided for educators throughout the Province. Annual orientation sessions were held for new Student Services Administrators, principals, and English and French resource teachers.

Consultants for School Support, in partnership with the Research and Planning Branch, reviewed school/divisional plans as submitted to the Branch. Staff reviewed the information submitted, consulted with schools/divisions and provided further support as requested. Regional sessions were held to begin the Planning in Education Initiative to link department, division, and school planning.

The Unit provided support to parent councils and advisory councils for school leadership.

The Unit continues to work with school divisions and communities to support the implementation of the following documents:

- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families and Communities*, and accompanying Brochure
- *Working Together: A Guide for Parents of Children with Special Needs*, and accompanying Brochure
- *Building School Partnership: A Handbook, for Parents, Families, Councils and the School Community*
- *Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder*
- *Incorporating Aboriginal Perspectives in Curriculum : An internet resource*
- Educational Assistant Training Framework

In consultation with the Manitoba Association of School Superintendents (MASS), the Manitoba Association of School Trustees (MAST), the Manitoba Teachers' Society (MTS), the Manitoba Association of Parent Councils (MAPC), the Student Services Administrators' Association of Manitoba (SSAAM), the First Nations Education Resource Centre, and community consultations, the following documents were completed:

- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Standards for Student Services*
- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: A Formal Dispute Resolution Process*
- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Extending Genuine Learning and Social Experiences for All School Communities, Consultation Summary*

The Unit is working with school divisions and communities towards the implementation of the appropriate educational regulations and standards through consultation, inservicing, and support tools.

Categorical Grants

The *Early Literacy Intervention Initiative* was allocated provincially to divisions to support Reading Recovery™ and other internally/externally developed early literacy programs intended to dramatically increase the reading and writing proficiency of the lowest achieving Grade 1 students.

Special Needs Categorical Funding was allocated provincially for students requiring and receiving extensive support in educational programming. The application process continues to be streamlined and the review of applications continues to meet the Unit goals of portability and multi-year funding. Professional development opportunities for those educators involved in special needs funding are ongoing.

A new Student Services Grant was introduced for the 2006/07 school year. The grant will combine funding from the former Level I Special Needs, Early Behaviour Intervention, and Student At Risk Grants.

The *Aboriginal Academic Achievement Grant* was allocated to school divisions across the Province to address the need to improve the academic achievement of Aboriginal students by encouraging schools to develop measurable outcomes and indicators for Aboriginal students. The majority of the grants were allocated for human resources (teachers and teacher assistants) and for literacy and language development materials. All school divisions provided detailed programming plans and evaluation reports. A report on those plans was developed for distribution to schools.

The *Early Childhood Development Initiative* was in year 4 of implementation in 2005/06. This grant has provided school divisions with support to respond to their local needs and priorities and implement intersectoral services for pre-schoolers (birth to age 5) to increase readiness for school entry.

Additional activities

Some of the additional activities the School Support Unit is involved in are:

- MECY and SSAAM collaborated on a plan to provide a province-wide approach to support educators in developing systemic approaches to positive behaviour. The implementation has identified teacher leaders that will receive specialized training that will develop the local capacity to program effectively for students with behavioural difficulties.
- Update of Student Services Handbook - This handbook is revised in consultation with stakeholder groups on a yearly basis.
- Finalize the document *Helping your Child Succeed in School a Guide for Aboriginal Parents, Families and Communities* to be released in the Fall 2006.
- Intersectoral Projects - Staff continue to be involved in several interagency projects including the Unified Intake and Referral System (URIS); Transition Planning for Youth aged 16-21; Specialized Services for Children and Youth; Planning in Education; Early Childhood Development Initiative; Fetal Alcohol Syndrome Steering Committee; First Nations Persons with Disabilities; The Provincial Advisory Committee on Child Abuse; and the Multi-jurisdictional Implementation Team (sexually-exploited children).

Departmental Policies and Guidelines

The Branch provided support through professional learning opportunities, consultation and collaborative planning with school divisions in the implementation of the Department's policy documents as they relate to the work of the Branch. Divisions received support in developing the skills required to implement professional development opportunities. Communication and collaboration with school divisions occurred on a regular basis in support of initiatives that were a priority for both school divisions and the Department. A priority throughout all initiatives was the inclusion of Aboriginal perspectives, the increased involvement of families and community and appropriate educational programming.

Deaf and Hard of Hearing Services Unit

Six consultants for Deaf and Hard of Hearing Services continued to provide itinerant support to over 300 students in their home communities, which were located primarily outside of the perimeter. Services were provided in collaboration with the local school team and included direct teaching, modeling lessons, supporting the Individual Education Planning (IEP) process, academic programming, providing workshops, suggesting links to available resources and agencies, and assisting with student and classroom amplification equipment. Consultants supported students with a hearing loss who relied upon cochlear implants, amplification devices, speech and/or American Sign Language to communicate. They provided opportunities for staff professional development and events that encouraged student networking within their communities and throughout the Province.

The Educational Interpreting Consultant Team continued to provide support throughout the Province, to children who use ASL in their community-based programs. Their support included modeling the use of ASL and facilitating ASL skill development of staff who work with these students. More frequent contact with schools through D-Link technology and video phones has enhanced distance support to some rural and northern communities. The Educational Interpreter Consultants provided a series of workshops related to ASL usage and interpreting for school division staff. At the request of schools, the Educational Interpreter Consultants assessed the interpreting skills of many educational assistants who used ASL in their school programs. Staff maintained a close professional liaison with members of the Advisory Board on Deaf and Hard of Hearing Programs and the Manitoba Association of Visual Language Interpreters.

Blind/Visually Impaired Services Unit

This Unit provides direct programming, consultative services, and material support to school divisions and funded independent schools for programming to students who are blind or visually impaired. The Unit staff develop and implement an expanded core curriculum to students in K-S4, based on studies in Braille, specialized technology, orientation and mobility, and other adaptive skills.

Through the Special Materials Services, support is provided to students in K-S4 and Post Secondary Institutions who require alternate format textbooks and materials in Braille, large print, audio, and electronic formats. These adaptive resources provide access to learning materials for students who are print impaired.

Staff work inter-provincially to share unique textual resources, reduce costs for these resources, and to research best practices for the benefit of students who are print impaired in Manitoba. This is accomplished under the umbrella of the Canadian Association of Educational Resource Centers for Alternate Format Materials (CAER).
The Unit began a one year pilot project with Canadian publishers, the Canadian Library Association, and Library and Archives Canada to collect publishers' text files for transcription into alternate format textbooks. The Unit also co-produced a Braille Research project on the Unified English Braille Code with other provincial educational ministries and the University of British Columbia, which will conclude in the following fiscal year.

The Unit continues to provide Vision Screening equipment and professional development training to school divisions throughout Manitoba. The program supported the screening of approximately 20,000 students, including students from funded independent schools. The Unit also worked collaboratively to provide Vision Screening Training to resource teachers at the Manitoba First Nations Educational Resource Centre's Summer Institute.

Instructional Resources Unit

The Instructional Resources Unit (IRU) continued to build local capacity to improve teaching and learning, focusing on the following major activities.

- Selection, acquisition, and cataloguing of learning resources, provision of print and electronic access to IRU collections, as well as reference and information assistance. The IRU provided library services in support of K-S4 curriculum implementation, Appropriate Educational Programming, the Aboriginal Education Strategy, diversity and equity education, educational research, and professional learning to address K-S4 educators' needs.
- With more than 9,000 active registered clients, staff fielded 21,350 queries, catalogued over 8,600 new items and circulated 118,500 resources.
- The IRU acquired over 1,250 audio-visual items and other non-print titles including resources recommended for Social Studies, German, Biology and Family Studies.

- Media duplication rights for both VHS and DVD formats were acquired for the upcoming year of CBC, News in Review, and the UNICEF title "If the World were a Village".
- IRU's website was actively visited by 3,233,852 clients and visitors using its electronic resources and databases, including fulfilment of 518,418 successful requests for specific web pages. The Online Public Access Catalogue (OPAC), as the IRU's main gateway to educational resources, served over 1,117,809 users.
- IRU launched WebExport, a new service to export customized cataloguing records from its unique database to school libraries in Manitoba. Currently over 95 schools have subscribed to this service.
- Acquisition, cataloguing, and dissemination of resources identified through the Western and Northern Canadian Protocol and Manitoba Reviews of Learning Resources.
- New and revised bibliographies and catalogues included New Teachers (2005), Conflict Resolution: Safe Schools (2005), the IRU Periodicals Catalogue (2005) and Manitoba Fiction Writers, Illustrators and Musicians for Children and Young People (2006).
- Application of leading-edge information technologies both for services and collections, creating a virtual library accessible to all Manitoba K-S4 educators and department staff to support current awareness, including electronic bibliographies and acquisitions lists as well as provision of an OPAC and Virtual Education Information Service.
- Provision of copyright clearance through the Schools/CanCopy Pan-Canadian Agreement 1999-2004, was extended on August 26, 2004, as well as copyright information assistance and workshops. Development, through the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), of a framework for a national digital copyright policy, which was recommended to the federal government for the revision of copyright law. In response to Access Copyright filing a tariff for K-S4 education with the Copyright Board for $12.00/student/annum, the CMEC filed as objectors both to the level of the tariff and to retroactivity. The case will be before the Copyright Board in January 2007. The "Canadian Copyright Information" website at http://www.edu.gov.mb.ca/ks4/iru/copyright/index.html was updated and expanded.
- Provision of efficient and effective delivery for new School Programs Division documents and other education literature, to specified groups and individuals in schools and Board offices via monthly bulk mailings. Approximately 920,000 items were distributed through bulk mail services.
- Provision of support services are provided to school libraries, including reference and collections assistance, consultations, reviews of new and renovated school library facilities, cataloguing information, a website and the publication of Automated Library Systems in Manitoba Schools (2005).

Interdepartmental Co-ordination of Services

The Branch continued its involvement at interdepartmental levels and provided leadership to facilitate service co-ordination of children with multi-dimensional services needs, and their families, receiving services from several departments and/or agencies (Education, Citizenship and Youth, Family Services, Health, Justice, and Healthy Child Initiative). The Branch also continued to implement the interdepartmental protocol agreement for the co-ordination of services for children and adolescents with severe to profound emotional/behavioural programs. This included the involvement of an interdepartmental decision-making process for the provision of Level III special needs support for the school component of comprehensive interdepartmental service plans for such students. Working with staff from Family Services and Housing, Justice, Health, and Healthy Child Manitoba various working groups continue to collaborate to ensure service systems that deliver co-ordinated services and to utilize resources in an integrated manner when serving children and their families with complex service needs. An example of this is the Triple P Parenting Program, which is a program that promotes positive parenting, thereby increasing the likelihood of healthy development and reducing the likelihood of behavioural and emotional programs.

Sustainable Development

The Program and Student Services Branch staff consider the long-term impacts of decisions regarding its programs/services on the economy, the environment and the health and well-being of people (ex: the "needs of the public" are kept in mind when programs are being developed and/or implemented). The Branch carries out management procedures in line with sustainable development including decision-making, planning, budgeting, and procurement processes. Sustainable Development Procurement Action Plans have been developed and activities carried out and monitored by the Branch Sustainable Development Co-ordinator/Sustainable Development Team. The Branch implemented waste reduction activities in co-operation with Waste Stream Services within all Branch offices. Regarding Education for Sustainability, the Manitoba School for the Deaf continues to engage in sustainability-focused teaching and learning initiatives to maintain the Green School status achieved in 2003.

The Program and Student Services Branch continues to consider the long-term impacts of decisions regarding its programs and services on the economy, the environment, and the health and well-being of staff. Fuel consumption has been reduced by requesting staff travel together whenever possible and sustainable development has been considered throughout procurement processes. Activities such as encouraging staff to attend Green Day Luncheons have helped to increase the awareness of sustainable development initiatives in the Branch. Staff are encouraged to utilize electronic rather than paper files and the branch has increased its use of electronic notices to stakeholders in the field.

2 (d) Program and Student Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	4,526.4	86.00	5,112.6	(586.2)	1
Other Expenditures	2,766.2		2,179.8	586.4	2
Assistance	127.1		129.1	(2.0)	
Total Sub-Appropriation	**7,419.7**	**86.00**	**7,421.5**	**(1.8)**	

1. *Under expenditure is due to payments for secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures and savings from vacancies and Voluntary Reduced Work Week.*
2. *Over expenditure is due to payments for secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, costs for public forums on Bill 13, an unbudgeted payment for the Copyright Consortium Special Levy, costs related to Career Education, costs for the Public Information Campaign on Bullying and for the Sexually Exploited Youth Initiative, partly offset by savings resulting from the elimination of the Winnipeg School Division Early Years Education Parent Kit program.*

Bureau de l'éducation française

The mandate of the Bureau de l'éducation française Division is to develop, evaluate, and administer policies and programs relating to French-language education. The Division offers a complete range of services including all the programs emanating from the Canada–Manitoba Agreement on Official Languages in Education. It provides services to Francophone and French Immersion schools, and to those schools offering Basic French. It also maintains a liaison with the Collège universitaire de Saint-Boniface.

In the context of its mandate, the Division's objectives are:

- to develop and recommend to the Minister of Education, Citizenship and Youth policies and priorities in all areas affecting French-language education;

- to promote, plan, administer, and facilitate programs and services in all aspects of French-language education for Francophone and Anglophone client groups from Kindergarten to Senior 4 (K–S4) and, insofar as possible, at the post-secondary level;

- to collaborate with the other divisions of the Department of Education, Citizenship and Youth (and their respective branches), as well as education partners, local communities, organizations, and all other associations at the local, national or international level; and

- to assist the Minister of Education, Citizenship and Youth in negotiating all federal assistance programs aimed at promoting the use of the official languages in education, and to administer these same programs.

The BEF Division is made up of four branches: the Curriculum Development and Implementation Branch, the Educational Support Services Branch, the Official Languages Programs and Administrative Services Branch, and the Library and Materials Production Branch.

In short, these four branches identify the needs of Francophone and Anglophone groups with respect to French-language education and provide services to the educational community as a whole. In 2005/06, 5,254 Francophone, 17,607 French Immersion, and 69,473 Basic French pupils benefited from the services of this Division.

This year, the staff of the BEF continued its strategic planning work by finalizing the BEF's vision, mission and values.

Sustainable Development

Subsequent to Manitoba's adoption of the Sustainable Development Act a few years ago, the BEF Division decided to incorporate the concept of sustainable development more specifically into its annual planning process. All of the above-mentioned branches have thus applied the principles of sustainable development to their operations in compliance with the legislation.

3 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	122.3	2.00	173.5	(51.2)	1
Other Expenditures	52.9		23.0	29.9	2
Total Sub-Appropriation	**175.2**	**2.00**	**196.5**	**(21.3)**	

1. Under expenditure mainly reflects savings resulting from a vacancy.

2. *Over expenditure is mainly due to costs associated with the recruitment of an Assistant Deputy Minister.*

Curriculum Development and Implementation

The Curriculum Development and Implementation Branch develops the French as a First Language (FL1), French as a Second Language – Immersion (FL2–I) and Basic French curricula. Development and implementation of curricula in all subject areas thus continued, particularly in Mathematics, FL1 and FL2–I Français, Anglais, English Language Arts (LA) – Immersion, Science, Social Studies, Physical Education/Health Education, The Arts, and Basic French. The integration of information technology was also an important area of activity.

Learning outcomes for Science were developed at a pan-Canadian level; those for Anglais, English LA – Immersion, FL1 and FL2–I *Français*, Mathematics and Social Studies in partnership with British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, the Yukon, the Northwest Territories, and Nunavut; and those for Physical Education/Health Education and Basic French at a provincial level.

The Branch also consulted school administrators and teachers on these projects and shared information on curriculum orientation, testing and implementation.

Although not directly related to any one discipline in particular, career counselling was also an important area of activity for the Branch.

Finally, the Branch continued its overall development of the Department's French website and its development of sites related to the above-mentioned disciplines. These sites will serve to support the teachers in those disciplines.

Anglais and English LA – Immersion

The Anglais and English LA – Immersion curricula have already been distributed to schools and training sessions have been held in connection with them. In addition to the curriculum implementation sessions, a considerable amount of time was devoted to training sessions on the reciprocal relationship between classroom teaching, learning, and assessment and the pedagogical theory and practices that strengthen and highlight that relationship.

The Bureau de l'éducation française Division participates in the development and distribution of the support documents and bibliographies of resource material prepared by the School Programs Division (SPD) to the schools serving its two client groups. It is the responsibility of the BEF to deal with any questions related to these documents.

The development of a reading continuum for French Immersion grades 1 to 4 and Français grades 3 to 4 continued. A guide to help parents encourage their children to read was developed and distributed. The BEF is currently working with the SPD on a classroom-based approach to diagnostic and formative assessment of listening and speaking skills as early as Kindergarten.

The BEF is working closely with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch on the development of provincial Anglais and English LA – Immersion tests and on the development and implementation of assessment policy for Grade 3 and the Middle Years in particular.

Lastly, the BEF continued developing policies on English as Another Language (EAL) learning. The BEF is working together with the SPD to develop K–S4 EAL curricula for existing students and newcomers.

The Arts

The BEF is working closely with the SPD on the Manitoba arts education curriculum development project, which covers four disciplines: music, dance, drama and the visual arts. The thrust of the new curricula comes from the foundation document *The Arts in Education*, written by a group of arts specialists at the request of Education, Citizenship and Youth. For the first time, Manitoba will have a K–S4 framework of learning outcomes in drama and dance.

The BEF was actively involved in the initial meetings of the partners of the Western and Northern Canadian Protocol to develop a common vision of arts education. The proposal in this project is to develop a foundation document that reflects the needs and perspectives of Francophones and Aboriginals.

In co-operation with the SPD, the BEF was actively involved in the April 2006 Celebrating Music in Manitoba Schools project. This was a multi-pronged initiative that included developing a proclamation, a poster and a document describing the events of Music Month as well as suggestions for exploring music in the classroom; administering grants to facilitate mentorship of young singer-songwriters by professional musicians in the context of the Manitoba Rocks! Garage Band Project; and organizing noon-hour musical performances at the Legislative Building every Wednesday in April in partnership with the Manitoba Music Educators' Association.

The BEF was involved in the French translation, adaptation, and distribution of the *Remember* kit commemorating the Year of the Veteran. The kit consists of the *Remember* CD, an instructional guide, and the score of "Tribute to Veterans".

Basic French

Several sessions on the implementation of the Basic French curricula were provided for Kindergarten to Senior 4 teachers throughout the Province. Other sessions and workshops on the communicative and experiential approach, formative assessment, multiple levels, and continuums in Basic French were offered to teachers at all grade-levels.

Development of the on-line S2 course in Basic French was completed, as well as *Les contés animés* and the support document *Des matières en musique : maternelle au secondaire*. Development of the support document on integrating information technology into Basic French instruction in grades 7 and 8 began.

The updating of the grades 7 and 8 distance courses in Basic French and the grades 4–6 curricula began.

The Intensive French Program was piloted in Louis Riel School Division's Shamrock and Windsor schools. Several presentations, sessions and workshops on the Intensive French project were provided throughout the Province. The BEF was very involved in the visits by two researchers who are monitoring the Intensive French program, as well as in the evaluation phase of the program. The BEF intends to promote the Intensive French program.

Various classroom observation and research activities were initiated for the purpose of analyzing the Accelerated Integrated Method (AIM) Program, and sharing sessions took place with respect to the European Language Portfolio and its adaptation to the Canadian context.

As in the past, the curriculum consultants continued to collaborate with partners such as the Manitoba Association of Teachers of French, Canadian Parents for French, and the Canadian Association of Second Language Teachers.

French as a First Language (FL1)

Development of the optional Senior 4 curricula (*Littératures francophones 40S* and *Communication médiatique 40S*) was completed.

Certain implementation workshops on the new curricula were conducted. These sessions dealt with the use of the curriculum implementation documents and were offered to schools and the Division scolaire franco-manitobaine during in-service days. *Lire pour aimer lire!* posters designed for K–4 and 5–8 were distributed to the Francophone schools. A reference document entitled *Des outils pour favoriser les apprentissages : ouvrage de référence pour les écoles de la maternelle à la 8e année* and the *Moi, lire? Tu blagues!* guide were distributed to K–8 teachers and sessions on this material provided.

Updating of the common framework of French as First Language outcomes for K–12 began in January 2006 under the aegis of the Western and Northern Canadian Protocol for Collaboration in Education (WNCP). Phase one of this update consists in establishing the state of French as First Language learning in Manitoba. Consultation sessions were thus held with teachers, trustees, and principals of the Division scolaire franco-manitobaine. The task of updating the common framework will continue through the next fiscal year.

Involvement in the development of the Senior 4 standards tests continued, as did the work related to Grade 3 and Middle Years assessment.

The BEF was actively involved in organizing the annual convention of the Association canadienne d'éducation de langue française that took place in Winnipeg in October 2005.

French as a Second Language – Immersion (FL2–I)

Development of the optional Senior 4 curricula (*Littératures francophones 40S* and *Communication médiatique 40S*) was completed.

Certain implementation workshops on the new curricula were conducted. These sessions dealt with the use of the curriculum implementation documents and were offered to school divisions and schools during in-service days. *Lire pour aimer lire!* posters designed for K–4 and 5–8 were distributed to the schools. A document entitled *Des outils pour favoriser les apprentissages : ouvrage de référence pour les écoles de la maternelle à la 8e année* and the *Moi, lire? Tu blagues!* guide were distributed to K–8 teachers and sessions on this material provided.

Under the aegis of the WNCP, updating of the common framework of French as a Second Language – Immersion outcomes for K–12 began in January 2006. The first phase of the update consists of determining the state of French as a Second Language – Immersion learning in Manitoba. Consultation sessions were thus held with the teachers, trustees, and principals of the various school divisions. The task of updating the common framework will continue through the next fiscal year.

Involvement in the development of the Senior 4 standards tests continued, as did the work related to Grade 4 and Grade 8 assessment.

A document entitled *Intervention en lecture pour la jeune enfance, Français langue seconde – Immersion: un processus de lecture guidée avec Paul et Suzanne* was sent out to the education community; sessions relating to this document will be conducted in the course of the next fiscal year.

Information Technology

The Information and Communication Technology (ICT) literacy project continued throughout the year. In November, a poster describing the ICT literacy development continuum was distributed to the education community, along with a document on a development continuum implementation model. The ICT literacy development continuum is intended to be a framework that describes the ways in which students use information and communication technology to learn. The continuum was designed to be incorporated into the study of languages, mathematics, social studies, and science at the K–8 levels.

To support the implementation of this project and further its development, the Bureau de l'éducation française conducted some action research, the purpose of which was to:

- build the potential of each school division to implement the continuum in 2006/07;
- gather feedback to improve the continuum, and related strategies for evaluation and communication of results;
- gather samples from the classrooms to support teachers who take it upon themselves to implement the continuum; and
- design and test on-line and other professional development strategies.

The action research teams were made up of teachers working in the FL1 and FL2–I programs. The teachers:

- attended six days of professional development during the school year;
- placed students into ICT-enhanced learning situations;
- shared the learning situations that they developed for their classrooms;
- participated in a virtual professional development community;
- helped students assemble evidence of their learning into an electronic portfolio;
- used the continuum to create individual profiles that show how every student can use ICT to learn; and
- assessed and communicated how students use ICT to learn.

Workshops were held for FL1 and FL2–I teachers to show them how information technology can be integrated into the curricula of all the basic subject areas and to support them with the implementation of relevant projects or initiatives in their school environment.

The *Intégration des technologies de l'information et de la communication* (TIC) project also continued this year. The Curriculum Navigator database and user interface were translated into French. The work related to the Interdisciplinary Middle Years Multimedia (IMYM) project continued.

The first draft of the Senior Years Information and Communication Technology framework document was distributed to the education community in June of 2006.

Mathematics

- Curriculum review

  The WNCP's revision of the Common Curriculum Framework for K–9 Mathematics continued; voluntary implementation of Manitoba's common framework will start in September 2006 for K–8. Workshops will be offered to support this initiative. Implementation documents will start being developed this fall in view of province-wide implementation.

  Revision of the Common Curriculum Framework for Grades 10–12 was started at the WNCP level.

- Document development

  Development work continued on the curricula, support documents, and distance education materials for the S1–S4 *Mathématiques du consommateur* and *Mathématiques appliquées* courses and the S3 and S4 courses, *Principes comptables* and *Systèmes comptables.*

  Several teachers from grades 5–8 FL1 and FL2–I programs took part in training sessions related to the launch of the French version of *Developing Conceptual Understanding of Numbers, Développement du sens des nombres.*

  The document on the math intervention program for grades 1–5 teachers is done. Training for classroom and resource teachers will be offered in the fall of 2006.

- Numeracy project

  The numeracy project with the Division scolaire franco-manitobaine continued for the third consecutive year. Teachers at the K–4 level took part in a series of professional development sessions.

  Implementation workshops on the new curricula were conducted. These workshops were offered to teachers in the French Immersion program.

- Development of on-line courses

  The work of adapting the on-line Applied Mathematics 40S course in French continued. The English text was extracted from the HTML pages and sent for translation.

- Grade 3 assessment

  Two training sessions on the Grade 3 *Notions de calcul* formative assessment were provided for K–3 teachers. The key competencies in numeracy will be revised in the fall of 2006 to make them more consistent with the learning outcomes of the new WNCP common framework.

- Middle Years assessment

  Within the framework of the Middle Years assessment policy, the BEF is working closely with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch on the development of support material and assessment grids for Grade 7 Mathematics. As much of this material as possible is placed on-line.

  A number of Grade 7 teachers in the FL1 and FL2–I programs took part in information sessions on the assessment policy for Grade 7 Mathematics.

- Development of provincial tests

  The BEF is working closely with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch on the development of provincial S4 tests in *Mathématiques appliquées*, *Mathématiques du consommateur*, and *Pré-calcul*. From now on, archived provincial math tests dating back to 2004 will be available on-line.

Physical Education/Health Education (PE/HE)

The BEF Division is working in conjunction with the SPD on the Manitoba PE/HE curriculum development project. The orientation of the curriculum reflects the Department's new policy thrusts. The 2005/06 year was designated as the implementation year for PE/HE learning outcomes in Senior 1 and Senior 2. The S1 and S2 curriculum implementation documents were completed and distributed. Training workshops related to the new framework and the implementation documents were provided over the course of the year. Related sessions on various topics such as methamphetamine, safety, and fitness assessment were also presented.

The Department was given responsibility for implementing certain recommendations of the *Healthy Kids, Healthy Futures* all-party task force report. The BEF is involved in the following activities ensuing from the recommendations:

- developing a resource for school administrators to help them comply with the number of hours of PE/HE that will be required in K–S2 starting in 2007;
- developing a research report on the development of PE/HE curricula for S3 and S4 (the government will be requiring all S3 and S4 students to complete two PE/HE credits for graduation);
- conducting a series of five regional consultations with students and representatives of the school divisions to determine how best to implement the new PE/HE credits in S3 and S4; and

- participating in the planning and proceedings of the Physical Activity Summit II in conjunction with the Physical Activity Coalition of Manitoba.

The BEF also participated in the development, translation, and distribution of a variety of implementation documents and tools, including:

- a resource produced by the Manitoba Movement Skills Committee entitled *Jeux d'action-santé à l'intention des élèves de la maternelle à la 4e année* (*K–4 Active Healthy Games*);
- a Manitoba Addictions Awareness Week resource material kit;
- fact sheets for schools and parents, in co-operation with the Agencies for School Health; and
- the *Combler l'écart* (*Bridge the Gap*) resource, in co-operation with Special Olympics Manitoba.

The BEF is actively involved in the activities of the Pan-Canadian Joint Consortium for School Health. The PE/HE curriculum consultant is the Consortium's Manitoba co-ordinator. At a local level, the BEF is a partner of the departments of Health and Health Living in Manitoba's Healthy Schools initiative. The PE/HE curriculum consultant has been involved in Healthy Schools projects and activities, including:

- the development and distribution of the *Défi Vivre en santé 2006* (2006 Healthy Living Challenge) resource; and
- the *Écoles en santé en mouvement* (Healthy Schools *in motion*) project.

Furthermore, the BEF faithfully attends the meetings and conferences of the Agencies for School Health, the Manitoba Physical Education Supervisors Association, the Association manitobaine d'Éducation physique, the Physical Activity Coalition of Manitoba, the Manitoba High Schools Athletic Association, and the committees behind the Manitoba Health, Education and Enforcement in Partnership initiative, the Manitoba Crystal Meth Strategy, and the Manitoba Drug Strategy.

Science

Manitoba continued to develop new science curricula consistent with the Pan-Canadian Common Framework. The development of integrated science courses in S4 continued. Development of the *Chimie 30S*, *Chimie 40S*, *Biologie 30S*, *Biologie 40S* and *Physique 40S* programs continued. A joint BEF–SPD team is currently overseeing all aspects of development of the new science curricula. A number of workshops were held this year on the implementation of the new curricula for K–S3.

The BEF participated in the translation and distribution of the *Biodiversité* resource to support S2 ecology and S4 biology teaching.

In co-operation with the SPD, the BEF ran a grant program encouraging collaboration between schools and professional scientists, *Des scientifiques à l'école*.

Social Studies

The Grade 5 and Senior 1 implementation documents (FL1 and FL2–I) were developed and published. The Grade 6 implementation documents are in the final pre-publication stage and will be distributed before the end of the 2005/06 school year. Preliminary versions of the grades 7 and 8 implementation documents have been developed and these drafts will be finalized during the summer and fall of 2006. Preliminary work began on a new Senior 3 Canadian history course. Part of this work, which will continue during the 2006/07 school year, involves consideration of various curriculum models and recent historical and pedagogical research.

Workshops on implementing the new curricula were provided for several grades and more are planned for the 2006/07 school year.

The Department collaborated with Les Éditions des Plaines to translate and adapt a number of educational resources to support the new curricula:

- a Grade 8 textbook and teacher's guide (*L'histoire du monde: rencontre avec le passé*);
- teacher's guides and reproducible sheets for grades 1–4 (*Sciences humaines au bout des doigts*).

In co-operation with the SPD and local teachers, a DVD and instructional guide on St. Laurent were developed to support the Grade 4 Social Studies program. Instructional guides were developed to support various resources of the Library and Materials Production Branch.

Special Projects

Workshops related to career development were given. These workshops helped classroom and guidance teachers become familiar with the *Planiguide de choix* (Choices Planner) service and the *Jouer... pour de vrai* (Real Game) series.

The following documents are in the process of being developed:

- the implementation document for S1–S4 *Langue et culture espagnoles,* which is expected to come out in the second semester of the 2006/07 school year;

- *Droits 40S – Cours destiné à l'enseignement à distance*, which will be available at the start of the 2006/07 school year;

Développement de carrière – programmes d'études S1 à S4: the S1 and S2 documents will be distributed to schools by the second semester of the 2006/07 school year, while the S3 and S4 documents are still being developed.

The BEF published or contributed to the publication of certain documents:

- *Éducation Manitoba*, a newsletter for the education community published by the BEF three times a year;
- the *Coup d'œil sur l'année* newsletter;
- *Lignes directrices – Crédits spéciaux de langues*;
- *Directives pour la mise en œuvre de la subvention destinée à l'apprentissage expérientiel à l'intention des niveaux intermédiaires*;
- *Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba* (yearly publication).

The *Coup d'œil sur l'année* website allows school personnel to register for the many workshops offered by the BEF. The on-line registration is supported by BEF employees who maintain the website, promote the workshops, and handle all related communication with the education community.

The BEF registers School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs) developed by Francophone and French Immersion schools. The BEF is collaborating with the Research and Planning Branch and the Canadian Millennium Scholarship Foundation (CMSF) on the *Un avenir à découvrir* (Future to Discover) pilot project. In addition, it will be contributing to the printing of the report from the research project on the attitudes and intentions of grades 6–S4 students conducted with the CMSF in 2004.

The BEF is represented on the Assistant Deputy Ministers Committee on Career Development. The project developed in 2005/06 will be implemented in the fall of 2006. The BEF will be involved on two levels: programming and activities related to the new framework developed to rationalize the two departments' activities in the area of career development. It is also involved in guiding the activities of the Information Management Sub-Committee. The sub-committee is responsible for

informing department employees and outside organizations involved in career development of the resources available across the Province.

Finally, the BEF is liaising between the Francophone and French Immersion schools and the Technical Vocational Education Initiative and the Manitoba Professional Learning project.

Sustainable Development

The Branch decided to integrate the concept of sustainable development more specifically into its annual planning process within the framework of the strategic planning process that began in the fall of 2004.

By reducing the use of paper and other office supplies, the Branch is working toward reducing waste. The Branch only uses recycled cartridges for its laser printers, as well as recycled paper, and tries to avoid purchasing new office furniture.

The Branch continued to encourage employees to use more environmentally-friendly methods of transportation such as bicycles, car pooling, public transit, walking, etc. In an effort to limit travel, a large majority of the Branch's meetings were held at the Robert Fletcher Building. So as to further minimize paper use and travel, employees were strongly encouraged to use electronic methods of communication.

3 (b) Curriculum Development and Implementation

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	886.6	16.50	1,241.9	(355.3)	1
Other Expenditures	824.5		643.9	180.6	2
Total Sub-Appropriation	**1,711.1**	**16.50**	**1,885.8**	**(174.7)**	

1. *Under expenditure is due to secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, savings resulting from vacancies, and other minor variances, partly offset by a severance/vacation payment.*
2. *Over expenditure is due to secondments paid from other expenditures but budgeted in salaries, partly offset by savings related to English Language Arts and Science programming resulting from delays in planned activities, and other minor variances.*

Educational Support Services

The Educational Support Services Branch is responsible for calculating and paying grants to school divisions and districts that offer French-language programs. The Branch is also responsible for conducting assessment projects in the subject area of French. Finally, it provides the necessary liaison with the Department's partners in French-language education.

The Branch is responsible for a variety of activities and services related to French-language education, such as:

- the annual collection and analysis of data relating to additional expenditures and enrolment in the various programs;
- the calculation, distribution and supervision of provincial grants to school divisions and districts for the Français and French Immersion programs, and Basic French courses;
- the development, coordination and implementation of assessment and evaluation projects; in particular, the Branch is currently being responsible for formative reading assessment at the

Grade 3 level in the Français program and the Grade 4 level in the French Immersion program, development and testing of the new Middle Years assessment policy, and development of the Senior 4 Français standards tests; and

- the educational and administrative liaison between the Bureau de l'éducation française and the other sectors of the Department, the school boards, the schools, and the different provincial, national and international organizations involved in French-language education.

Statistics and Grants

The Branch saw to the entry, verification, and analysis of various data, and calculated the grants for the Français and French Immersion programs, and Basic French courses. The data on student enrolment and percentage of instruction in the French language were subsequently passed on to Statistics Canada.

The Branch carried out a number of statistical projects in response to special requests and closely collaborated with other branches in order to target mailings.

Assessment

The Branch administered pilot standards tests at the S4 level in French Immersion in April and November 2005. Official tests were also administered at the S4 level in Français and French Immersion, and training was provided in June 2005 and January 2006 for divisional co-ordinators responsible for local marking. The local marking of these two tests was audited in June 2005 and February 2006.

The Branch developed two new FL1 standards tests and two new FL2–I tests for Senior 4.

The Branch participated in the development and implementation of a new Middle Years assessment policy: *Middle Years Assessment of Key Competencies in Mathematics, Reading Comprehension, Expository Writing,* and *Student Engagement.*

Liaison

The Branch developed the information brochure, *A Guide to French Immersion Schools in Manitoba*, for distribution in April 2006. It organized the *French Immersion in Manitoba: Moving Ahead* conference which was held in January 2006. The FL1 and FL2–I advisory committees (CCFLP and CCFLS, respectively) met a total of three times to provide feedback on matters related to French-language education. The Branch continued to develop a manual for French Immersion school administrators. The Branch participated in the meetings of the divisional co-ordinators of French Immersion and of the Association des directrices et des directeurs des écoles d'immersion française, and provided them with administrative support.

Sustainable Development

The Branch continued to incorporate the concept of sustainable development more specifically into its planning process.

By reducing the use of paper and other office supplies, the Branch is working toward reducing waste. The Branch only uses recycled cartridges in its laser printers and recycled paper. Employees are encouraged to place used paper, glass bottles, and aluminium cans in recycling bins.

The Branch encourages employees to use more environmentally-friendly means of transportation such as bicycles, car pooling, public transit, walking, etc. In an effort to limit travel, a large majority of the Branch's meetings were held at the Robert Fletcher Building. Electronic means of communication are also favoured in order to minimize travel and cut down on the use of paper.

3 (c) Educational Support Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	1,006.4	14.50	1,407.7	(401.3)	1
Other Expenditures	563.0		339.1	223.9	2
Total Sub-Appropriation	**1,569.4**	**14.50**	**1,746.8**	**(177.4)**	

1. *Under expenditure is due to payments for secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, lower than budgeted payments for casual and term staff required for website development, testing and evaluation, Voluntary Reduced Work Week savings, and other minor variances.*
2. *Over expenditure is due to payments for secondments budgeted in salaries but paid from other expenditures, costs associated with the Provincial Conference on French Immersion, and funding for a Special Study on Literacy and Numeracy at the Grade 4 French Immersion level, partly offset by savings related to Assessment and Evaluation.*

Official Languages Programs and Administrative Services

The Official Languages Programs and Administrative Services Branch administers financial assistance programs under the Official Languages in Education Program (OLEP). The Branch is also responsible for the preparation, co-ordination, and administration of the budget and the administrative and secretarial services for the Division.

On March 31, 2006, the governments of Manitoba and Canada entered into an agreement under which Manitoba will receive $48,350,000 to cover the costs associated with French-language education and French language instruction for the four-year period ending in 2008/09. This contribution will make it possible to give grants to school boards and independent schools that offer French curricula. It will also enable the Province to recover a portion of the operating expenses of the Bureau de l'éducation française.

Canada's contribution will be matched by an equivalent contribution from Manitoba that will be used to provide substantial support to the Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) and the Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) for the instruction of Francophones. Both authorities' contributions will be used to support measures put in place to give renewed impetus to the teaching of French as a Second Language.

Out of Canada's 2005/06 contribution, approximately $2,356,000 was spent on bursaries and activities related to the development of educational and cultural programs, and to provide teacher training and professional development. A total of 534 post-secondary students were thus able to commence or continue university studies in French, and 122 teachers who teach in the French language were able to upgrade their linguistic or teaching skills through summer courses at the CUSB and other Canadian post-secondary institutions. Canada's contribution enabled 35 school divisions and non-governmental organizations to develop and implement innovative and experimental educational and cultural programs, to broaden the application of existing programs, and to respond to pressing unmet needs in the area of French-language education in Manitoba.

The Official Languages Program and Administrative Services Branch worked with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) to implement two national OLEP programs. These Canadian Heritage-funded programs enabled Manitoba in 2005/06 to hire 12 out-of-province and two Franco-Manitoban post-secondary students to work as language monitors in public schools, and to send some 20 Manitoba students outside the Province to do the same. In addition, 341 students from other Canadian provinces came to Manitoba to study French or English as a Second

Language, and 308 Manitoba students went to Quebec and other provinces for summer courses to improve their French and broaden their knowledge of French culture.

On March 31, 2006, the governments of Manitoba and Canada signed a supplementary agreement on a project to boost the enrolment of entitled students in Francophone schools. This initiative is one of a series of measures aimed at boosting enrolment from the current figure of 33% to 36% by 2008/09. Under this new agreement, Manitoba will make its own contribution in 2005/06 to the nearly $864,000 already provided by the federal government to implement strategies designed to raise awareness of the Francophone school option and promote readiness for Francophone school.

Cultural Projects

Together with 34 Manitoba and 10 out-of-province organizations, the Educational Support Services Branch co-ordinated 62 cultural projects involving some 22,600 students from Francophone and French Immersion schools and schools offering Basic French. A guide was developed to better prepare students and teachers for certain cultural events. The Branch also developed an activity kit for the open house, including two activity manuals, a poster, and two theme songs. A guide and a newsletter were written to facilitate the co-ordination of cultural activities.

Cultural and Educational Agreements

The Official Languages and Administrative Services Branch participated in 20 projects for students and teachers under the Quebec–Manitoba Agreement. Eighteen teachers were selected for courses or practicums in Quebec. Twenty-two specialists from Quebec came to Manitoba to share their expertise in pedagogy and the production of instructional materials. A Manitoba writer participated in an exchange with a writer from Quebec. In addition, eight students from Manitoba were paired with eight students from Quebec for a six-month exchange consisting of a three-month stay in each province.

Sustainable Development

The Branch continues to implement the awareness-raising, purchasing, and consumption-reduction measures set out in its sustainable development action plan. In particular, the Branch has maintained its policy regarding the purchase of recycled materials and local economic development.

3 (d) Official Languages Programs and Administrative Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	823.8	18.00	883.2	(59.4)	
Other Expenditures	953.1		1,120.4	(167.3)	
Assistance	2,355.6		2,403.1	(47.5)	
Total Sub-Appropriation	**4,132.5**	**18.00**	**4,406.7**	**(274.2)**	

Library and Materials Production

The Library and Materials Production Branch (DREF) is responsible for providing instructional materials and library services to Manitoba professionals in education at the Kindergarten to Senior 4 levels in Francophone and French Immersion schools and schools providing Basic French. Its clientele also includes departmental staff; curriculum consultants; professors and teachers-in-training at the Collège universitaire de Saint-Boniface, University of Manitoba and University of Winnipeg faculties of education; home schooling parents; and other stakeholders in the school system. The Branch also offers a teacher/coordinator service to rural Francophone schools. The production

centre develops resources using new media such as videos, compact discs, and DVDs to support curricula and the work of the BEF's assessment unit.

The objectives of the Branch are:

- to provide leadership and professional support in the development, selection, and use of various media, including new technologies, as an integral part of the teaching or learning process;
- to provide library services and resources to education professionals to support K–S4 curriculum implementation, student learning, assessment and performance, pedagogical research, and professional development to meet educators' needs in terms of best practices and the enrichment of school libraries;
- to select, acquire, catalogue, and distribute resources for pedagogical use in response to the needs expressed by the curriculum consultants of the Curriculum Development and Implementation Branch as well as schools in the Province;
- to duplicate materials from other jurisdictions for which the Branch has obtained reproduction rights for Manitoba schools;
- to promote best teaching practices, collection resources, and Branch services in rural Francophone schools, through the teacher/co-ordinator; and
- to produce new media resources to support the curricula and the BEF's Evaluation Unit

Library

The main purpose of the library is to distribute to users the more than 60,000 titles in its print and non-print catalogue. Some 69,400 documents and videocassettes were loaned out over the year. The reference desk answered 2,220 requests for information and introduced a number of clients to on-line catalogue searches. Clients used the new on-line reservation service to reserve 370 resources. The Branch recorded 352,000 hits on the website and 42,360 document searches. Users had access to 503 CD-ROMs for loan and assessment purposes. The technical service recorded 3,534 acquisitions.

The new web export service was offered to school libraries. This service enables school libraries to directly import bibliographic records from the DREF into their computer system.

Library staff participated in 37 presentations/displays in the schools and school divisions to support the introduction of new currricula. The library also provided 34 tours of its facility. Direct contact was made with some 890 educators and 215 student teachers through these activities. The Branch and its staff also took part in eight conferences, including the national conference of the Canadian Association of Second Language Teachers, the Manitoba Safe Schools Forum, the Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba conference, the Special Area Group (SAG) conference, and the Immersion conference.

The reading clubs initiative to promote youth literature continued in Francophone and French Immersion schools at all grade levels. More than 8,330 students participated in this literary activity and, thanks to the support of three community sponsors, 195 prizes were awarded during monthly draws.

To promote the Branch, staff published three lists of new acquisitions for Francophone and French Immersion schools and four lists for Basic French teachers. The staff collaborated in the publication of the newsletter *La DREF en Action*. The committee also prepared ten internal theme-based exhibitions for the library and seven external displays. A number of updates were also made to the Branch's website.

Through grants from the program of co-operation and exchange between Quebec and Manitoba, staff co-ordinated a day-long training session in the comic strip technique for 40 teachers. The facilitator also gave 12 presentations to some 315 students in rural and urban areas. Staff arranged

a tour by an author. She visited ten Francophone and French Immersion schools and gave 15 presentations to 420 students and 25 teacher librarians and teacher's aides.

Production and Duplication Service

This service was responsible for producing 17 DVDs and six CDs on behalf of the BEF's Evaluation Unit for the pilot and official S4 tests administered in the FL1 and FL2–I programs.

A total of 585 DVDs and 527 CDs were burned over the course of the year, and 86 videotapes were dubbed.

Rural Teacher/Co-ordinator Service to Francophone Schools

The teacher/co-ordinator for rural Francophone schools planned and taught 407 courses in conjunction with teachers, using a variety of instructional resources. Support materials for the new curricula were also promoted. An emphasis was placed on the integration of new technology, including CD-ROMs and access to educational websites. The teacher/co-ordinator visited 28 schools offering the FL1 program and met with 565 teachers.

Viewing Centre

The viewing centre enabled many curriculum consultants and student teachers to assess approximately 503 CD-ROMs prior to purchasing them.

Sustainable Development

In order to meet its objectives as outlined in its organizational plan, the Branch has taken action in several areas. To minimize paper use, the staff used claim forms and purchase orders. For larger faxed mail-outs to schools, a standard, non-personalized transmission slip was used. The practice of laminating resources was reduced to a minimum. Where possible, ethanol was used to fill the vehicle driven by the teacher/co-ordinator. Wherever possible, the Branch placed its purchase orders and requests for services with local Francophone businesses and bookstores.

3 (e) Library and Materials Production

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	492.9	11.00	499.1	(6.2)	
Other Expenditures	491.4		337.3	154.1	1
Total Sub-Appropriation	**984.3**	**11.00**	**836.4**	**147.9**	

1. *Over expenditure reflects greater than budgeted costs for library resources, payment for a secondment budgeted in salaries but paid from other expenditures, and other minor variances.*

Education and School Tax Credits

Manitoba Education Property Tax Credit

The Manitoba Education Property Tax Credit provides income-related assistance to homeowners and tenants based on occupancy costs and income. Most homeowners receive the basic $400 credit as a reduction on the municipal property tax statement. This is known as the Education Property Tax Credit Advance. Tenants, and those who are entitled to an income-tested additional amount, claim the Credit on their annual income tax return. The objective of the Credit is to reduce the amount of education property tax paid by Manitobans, with a larger reduction for those with lower incomes.

4 (a) Manitoba Education Property Tax Credit

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Manitoba Education Property Tax Credit	181,061.2		182,536.1	(1,474.9)	
Total Sub-Appropriation	**181,061.2**	**0.00**	**182,536.1**	**(1,474.9)**	

Pensioners' School Tax Assistance

This program provides income-related assistance to homeowners and tenants who are 55 years of age and over, based on occupancy costs and income. The objective of this program is to reduce the amount of education property tax paid by lower-income Manitobans.

4 (b) Pensioners' School Tax Assistance

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Pensioners' School Tax Assistance	2,457.1		2,661.9	(204.8)	
Total Sub-Appropriation	**2,457.1**	**0.00**	**2,661.9**	**(204.8)**	

Support to Schools

Schools Finance

The objectives of this branch are to provide operating and capital funding to Manitoba's public school divisions in a timely and effective manner through the Funding of Schools Program; to provide operating funding to independent schools in order to meet government's obligations for the funding of independent schools; to provide support and assistance relative to the administration, funding, management, and audits of school jurisdictions; to ensure the maintenance of a relevant financial and funding framework and appropriate financial accountability mechanisms for Manitoba school divisions; to provide accounting, financial, and administrative support to The Public Schools Finance Board (PSFB) to assist the Board in carrying out its responsibilities for the capital support program; and to provide funding to various educational organizations in support of educational projects, specialized educational services or activities, which enhance the quality of education for Kindergarten to Senior 4 (K-S4) students in Manitoba.

The FRAME (Financial Reporting and Accounting in Manitoba Education) Committee, a standing committee comprised of branch staff and school division secretary-treasurers, met 4 times during the 2005/06 fiscal year. Revisions to the FRAME manual incorporating the Committee's recommendations, effective for the 2006/07 school year, were issued in October 2005.

The Branch released the public school FRAME report for the 2003/04 financial statements and 2005/06 budget, and the September 30, 2005 Enrolment Report. The Branch also released the independent school FRAME report for the 2003/04 financial statements.

The Branch is represented on various departmental committees, such as the Advisory Committee on the Funding of Schools Program, the English as a Second Language Review Committee, and the Public Sector Accounting Board (PSAB) Committee.

The Branch provided financial analysis in the areas of public school funding for the 2006/07 school year (announced January 26, 2006) and education taxation. They also provided assistance to school division and independent school personnel as required.

Regulations respecting the calculation and payment of grants to public school divisions and Special Revenue School Districts under the Funding of Schools Program for the 2004/05 school year were completed. The Allowable Assessment Differential regulation respecting the 2006 Education Support Levy mill rates was completed in March 2006.

The Public Schools Finance Board was provided with support regarding financial and administrative matters on a regular basis and at other times when required or requested, including the issuance of debentures for capital construction. In February 2005, government announced $135 million for new capital construction for a 3-year period beginning with the 2005/06 school year. At March 31, 2005, 86 debentures had been issued for a total of $36.6 million for both new and previously approved projects.

Independent schools are monitored through the submission of financial statements as required by regulation. Branch staff continued to work closely with other areas of the Department and with independent schools to ensure that all requirements of The Public Schools Act, regulations, and policy were met.

Sustainable Development

The Schools Finance Branch has made progress in implementing a number of activities identified in their Sustainable Development Procurement Action Plan. Such actions include the exclusive use of recycled paper and recycled toner cartridges in the fax machine and printers, as well as recycling the

empty toner cartridges. The Branch has dedicated one printer to use scrap paper for printing "draft" documents, and makes an effort to reuse supplies where possible, such as old file folders and binders. Staff also makes extensive use of communication tools to reduce the amount of paper. For example, provincial grants are paid to school divisions and independent schools through electronic funds transfer; funding calculations are e-mailed to school divisions; electronic (from a personal computer) faxing of property assessment and Education Support Levy calculations to municipalities; and a variety of information documents including the annual FRAME and Enrolment reports are posted on the Internet. Also on the Internet are a number of forms used by school divisions, independent schools, and municipalities including funding-related forms, and tax collection and remittance forms. Branch staff direct interested parties to the Internet to view and/or download these documents.

5 (a) Schools Finance

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	888.1	15.50	925.4	(37.3)	
Other Expenditures	165.7		147.2	18.5	
Property Assessment	2,617.2		2,617.2	0.0	
Total Sub-Appropriation	**3,671.0**	**15.50**	**3,689.8**	**(18.8)**	

Education Administration Services

Administration Unit

The Administration Unit has the responsibility of maintaining an effective legislative, regulatory and policy framework for elementary and secondary education. Toward that goal, the Unit performs a departmental co-ordination role in the revision of legislation and regulations. Working with Department legal counsel, the Branch assisted in the development of a number of regulations including those in support of safe schools and appropriate educational programming. The Branch also undertook a review of the codes of conduct and emergency response plans for all school divisions, public schools, and funded independent schools to ensure that coverage of the common elements contained within the Safe Schools Charter legislation were met. Feedback was provided to all divisions and schools so that appropriate follow-up could occur.

The Administration Unit also continues to fulfill an advisory and consultative support role to the Department, school divisions, schools, and the public on matters related to The Education Administration Act, The Public Schools Act, their supporting regulations, and on the education system in general. Much time was spent responding to the high volume of requests for advice and in meeting a wide array of consultative expectations which the Unit answered in writing, in person, and by providing information by telephone.

To support the capacity of divisions to effectively plan educational delivery within schools, the 2005/06 school year calendar was announced incorporating a five-year projection of the school calendar to 2009/10. School calendars from school divisions and funded independent schools were reviewed and evaluated for regulatory consistency.

The Translation Unit facilitated communication of departmental program and policy thrusts by co-ordinating the translation and proofreading of numerous documents including: curriculum documents, funding materials, Manitoba Student Loans materials, several websites, the Supporting Inclusive Schools documents, Manitoba Addictions Awareness materials, Future to Discover materials, apprenticeship materials, literacy materials, the *Manitoba Prospects* tabloid, the *High Demand Occupations* Report, MB4Youth materials, the FRAME report, the Provincial Skills

Manitoba Competition material, School Planning Reports, the Statistical Compendium, Western and Northern Canadian Protocol assessment document, Information Sharing Protocol material, Education Manitoba articles, document on the prevention of bullying, Manitoba Safe Schools Forum material, Red River Floodway Expansion Initiative documents, Middle Years Reporting Policy material, Aboriginal Identity Field initiative material, guidelines for the Intensive Newcomer Support documents, guidelines for English as an Additional Language support materials, Partners with Youth Program, the Technical Vocational Initiative, Celebrating Music in Manitoba Schools material, ArtsSmarts materials, Appropriate Education program materials, and Town Hall Meeting Forums.

This year, 4,201 pages were translated externally, and of these, most were revised within the Translation Unit. Staff of the Unit also translated, researched, and proofread 1,661 pages. In total, the Unit processed 5,862 pages for Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Training.

In addition to the departmental lexicon (word bank), which continues to be updated and currently includes more than 19,736 terms, the Unit has acquired localization software in an effort to streamline the translation process, increase efficiency and productivity, and to enhance its word bank.

Staff in both urban and rural offices continue to meet the government's sustainable development goals through recycling opportunities, reducing the amount of paper usage, and utilizing electronic communication whenever possible. With respect to the Province's Aboriginal Procurement Initiative, the Branch where possible, will take opportunities to purchase goods and services from Aboriginal vendors in an effort to increase their participation and to support community economic development. To help meet the Department's goal of reducing fossil fuel emissions, a decrease in the use of vehicles for government business has been encouraged by car pooling to meetings. As well, the Pupil Transportation Unit also gives consideration to environmental and economical concerns for new buses by acquiring more fuel-efficient buses through the central purchase process.

Independent Education Unit

The Independent Education Unit is responsible for ensuring that students who are enrolled in funded and non-funded independent schools and students who are home schooled receive an education that is equivalent to that of students enrolled in the public school system. The Unit facilitates ongoing communication between the Department, independent schools, school divisions, and Hutterian communities. The Independent Education Unit also liaises with organizations such as the Manitoba Federation of Independent Schools, the Association of Christian Schools, the Archdiocese of Winnipeg Catholic Schools, the Archdiocese of St. Boniface and Ukrainian Archeparchy of Winnipeg Catholic Schools, the Manitoba Association of Christian Home Schools and the Manitoba Association of Schooling at Home. The Unit responds to many inquiries from parents and departmental staff concerning independent education.

The Co-ordinator of Independent Schools inspects a number of funded schools annually and provides services for the administration and staff in these schools. Currently, there are 60 schools that are funded or on the waiting list for funding. The Liaison Officer for Non-Funded Schools is responsible for reporting on the physical and educational status of 51 non-funded schools, as well as for liaison with and inspection of overseas school programs in China and Thailand. This year, the Liaison Officer for Non-Funded Schools also inspected schools in Turkey and Egypt that have submitted proposals to teach the Manitoba curriculum. The Home School Liaison Officer processed *Notification of Home Schooling* forms for over 1,500 home schooled students, checked progress reports twice a year for these students, liaised with home school families, and visited home schools as appropriate

Pupil Transportation Unit

The Pupil Transportation Unit (PTU) supports the safe, efficient, and economical operation of the pupil transportation (school bus) system. The Unit acts as a resource to school division pupil transportation operations on driver and ridership training through inservicing and the Unit's newsletter - *The Signal*. In addition, as a reminder to the public and students about the importance of school bus safety, School Bus Safety Week materials were obtained and distributed to schools. The Unit conducted two school division transportation system reviews, which included three-day visits by PTU staff to each division. These reviews provided the participating divisions with feedback on such areas as operating practices and regulatory compliance.

The Unit trains and certifies school bus driver instructors who, in turn, instruct and certify school bus drivers at the local level. The Unit issues the School Bus Operator's Certificate to newly qualified school bus drivers and maintains a registry of all certified school bus operators in the Province.

In support of the continued operation of the provincial school bus fleet, the Unit co-ordinated the central purchase of new school bus vehicles on behalf of participating school divisions. The central purchase includes preparation of specifications for school buses, tender documents, inspection data, and defect analysis. In addition, pilot model reviews and plant audits were conducted at chassis and body manufacturing locations. All new school buses purchased through the central tender are subjected to a final acceptance inspection performed by PTU inspectors prior to delivery to the school division.

One PTU staff person is also an active member of the Canadian Standards Association's (CSA) D-250 Technical Committee on School Buses. The mandate of this national committee is to develop Canadian safety standards for school bus vehicles. Participating on the CSA committee ensures Manitoba's views and concerns are communicated prior to implementing new standards.

In order to enhance preventive maintenance initiatives, mechanics' training seminars were conducted on a range of topics and a number of service bulletins were compiled for distribution to the field along with a semi-annual *Maintenance Publication* produced by the Unit. Ongoing revisions and updates to the *School Bus Driver's Handbook* will be reflected in future editions of the publication. Discussions were held with school division transportation officials on school bus equipment specifications. Additionally, the Unit acted as a liaison between school bus manufacturers and school divisions with respect to defective equipment/warranty issues.

The Unit communicates with staff from Manitoba Public Insurance (formerly Vehicle Standards and Inspections) with regard to the annual inspection of 10% of the school bus fleet. Statistics obtained from these inspections are used to assess the effectiveness of local preventative maintenance programs.

Professional Certification and Student Records Unit

The Professional Certification Unit ensures a qualified teaching force through certification of professional personnel (teachers, clinicians, co-ordinators, and principals) in Manitoba's school system. Teaching certificates were issued to 799 education graduates. In addition, 64 School Clinician certificates, 60 Special Education certificates, 8 Special Education Coordinators certificates, 61 Level 1 School Administrators, and 26 Level 2 Principal Certificates were granted. Another 311 teachers from out-of-province were certified.

Approximately 18,000 computerized active teacher files were maintained and updated by staff who were also involved in gathering the various pieces of information needed to support the Teacher Professional Personnel (TPP) data base.

The Student Records office maintains a comprehensive database on Senior Years students' final marks for the Province and issues official transcripts based on these records. A total of 1,434 regular high school transcripts were issued.

The Unit also co-ordinates a teacher exchange program. Twelve applications were processed and two matches were arranged in Australia, one match in the United Kingdom, two Manitobans withdrew, and seven had no match.

Statutory Board and Commissions

The Education Administration Services Branch co-ordinates appointments to a number of statutory and non-statutory boards and commissions, and provides for the payment of expenses incurred in the operation of these boards and commissions. The Branch is directly responsible for the following boards and commissions:

Teacher Education and Certification Committee (TECC)

In December 2002, the Minister of Education, Citizenship and Youth created the Teacher Education and Certification Committee. The role of TECC is to make recommendations to the Minister on matters pertaining to teacher training programs and teacher certification. TECC met six times this year.

Provincial Evaluation Committee

Upon request, the Provincial Evaluations Committee reviews decisions made by the Professional Certification Unit pertaining to certification, salary classification, and other issues with which the Unit is involved. The Committee met three times this year.

Certificate Review Committee

The Certificate Review Committee is a statutory committee, which falls under The Education Administration Act. It hears cases in which a teacher's or clinician's credentials are referred for review by the Minister. The Minister will then make decisions with respect to continued certification. There were no hearings in 2005.

Minister's Advisory Board

The Minister's Advisory Board provides recommendations to the Minister on a variety of education issues. The Board was not required to meet this year.

Board of Reference

The Board of Reference handles matters referred to it with respect to school division and district boundaries. It deals with requests for land transfers between divisions, creation of wards within divisions and districts, trustee representation, dissolution and amalgamation of school divisions and districts, and enactment of regulations defining school division and district boundaries. The Board held 11 hearings during the 2005/06 fiscal year.

Statutory Responsibilities

Statutory responsibilities include The Blind and Deaf Persons' Maintenance and Education Act, The Education Administration Act, The Public Schools Act, The Public Schools Finance Board Act, The Teachers' Pension Act, The Teachers' Society Act, as per Schedule "F", Order in Council No. 404/2004.

5 (b) Education Administration Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	1,562.5	28.50	1,652.4	(89.9)	
Other Expenditures	458.4		474.9	(16.5)	
Total Sub-Appropriation	**2,020.9**	**28.50**	**2,127.3**	**(106.4)**	

Schools Information System

The Schools Information System (SIS) provides development, consulting, and maintenance support for technology and innovation initiatives related to the Kindergarten to Senior 4 (K-S4) schools. The primary application within Schools Information System is the Education Information System (EIS), a series of modules providing a corporate database of K-S4 educational information to assist the Department and the field in delivering operational programs, ensuring effective program management and assessing educational accountability. The Systems and Technology Services (STS) Branch manages the Schools Information System.

EIS Collection, the software collection tool developed by Systems and Technology Services for schools and divisions to use to collect and forward data to the Department, is maintained through annual version upgrades. The Department continues to work closely with schools and divisions to provide assistance and training for new reporting procedures. An EIS Collection users group meets annually offering a forum for school and division staff, developers, and administrators to discuss ideas, recommendations, and new reporting requirements with department staff. The K-S4 Information Management Advisory Council (KSIMAC) comprised of representatives from the Manitoba Association of School Business Officials (MASBO), and the Manitoba Association of School Superintendents (MASS) collaborates with the Department regarding the effective management, use, and stewardship of education information regarding the Manitoba K-S4 community.

EIS Collection has been used across the Province by schools and divisions since September 1997. Schools and divisions report enrolment, student marks, and teaching information in a common data file format, even though a variety of software packages are used in the schools. Data is validated in the software tool before being forwarded to the Department. The information collected through this process is used in calculating school funding as well as to establish student demographic records, providing course registration data, and to provide information on teaching activities. To support school division staff, a toll-free Service Desk function assists users of EIS Collection encountering questions regarding the system. Branch staff continue to work with school divisions and the suppliers of school administration systems to streamline the reporting of information to EIS Collection and EIS.

During 2005, STS piloted a centralized version of the EIS Collection database for 2005 as the first step to redesigning how data will be exchanged with school divisions in the future. STS completed development of the Manitoba Education Tracking Number (MET #) Lookup program to assist departmental administrative staff assign new MET #'s, or lookup existing students, in the Education Information System (EIS) database.

In addition to the EIS, STS supports related development projects for department branches working with schools and school divisions. These include Instructional Resources Unit (Educational Library), Home Schools, Distance Delivery, Curriculum Development, Pupil Transportation Unit, and Bureau de l'éducation française.

STS has an Information Technology Infrastructure Library (ITIL) Service Desk, which is directly linked to the EDS corporate desk top Service Desk. All departmental service requests (desktop and application) are recorded and monitored in an electronic Issue Tracker to ensure technology service levels remain at acceptable levels and service can be quickly restored should system failures occur.

Sustainable Development

The Branch supports a culture that recognizes and supports sustainable development practices. To meet the Sustainable Development Procurement Goals, information on Manitoba's Sustainable Development Procurement Guidelines has been reviewed and circulated to all staff (Goal #1 - Education, Training and Awareness). The Branch promotes the use of recycled paper and toner cartridges along with the recycling of discarded paper (Goal #2 - Pollution Prevention and Health Protection). The Branch offers the use of conference calls to minimize travel to regularly scheduled meetings (Goal #3 - Reduction of Fossil Fuel Emissions).

5 (c) Schools Information System

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	482.3	6.00	451.1	31.2	
Other Expenditures	371.5		490.0	(118.5)	1
Total Sub-Appropriation	**853.8**	**6.00**	**941.1**	**(87.3)**	

1. *Under expenditure is due to delays in the completion of systems upgrades resulting in a delay in the receipt of related invoicing, lower than anticipated costs for software licenses, consulting services, and scheduled renovations, and other minor variances.*

Schools Grants

Operating Grants

The objective is to provide operating support to Manitoba's 36 public K-S4 school divisions and 2 special revenue school districts through the Funding of Schools Program on an equitable basis and in a manner that supports public schools in the delivery of public education; to provide operating support for the costs of The Public Schools Finance Board; and to meet government's obligations in the provision of funding to independent schools.

Funding to public schools announced for the 2005/06 school year increased by 2.8%, or $25.0 million, to $903.3 million from $878.3 million for the 2004/05 school year. Funding is supported by general revenue appropriations and the Education Support Levy.

Funding to independent schools for the 2005/06 school year is projected to increase by 1.3%, or $0.6 million, to $43.6 million from $43.0 million for the 2004/05 school year.

The Branch continued to work closely with the independent schools to facilitate enrolment and financial reporting consistent with the provision of funding.

General Support Grants

The objective is to reimburse school divisions for the cost of the Health and Education Levy (payroll tax) paid to the Province.

A grant based on payroll costs for the 2004 calendar year, as reported to Manitoba Department of Finance, was paid to school divisions. Funding increased to $23.1 million in 2005/06 from $22.3 million in 2004/05 due to an increase in payroll costs from 2003 to 2004.

Other Grants

The objective is to provide financial support to educational organizations.

During 2005/06, grants were paid to 14 organizations that, through their various activities, enhanced the quality of education in Manitoba.

Teachers' Retirement Allowances Fund (TRAF)

TRAF administers teachers' pensions under the Teachers' Pensions Act. The Fund, comprised of teacher contributions and investment earnings, pays half the cost of teachers' pensions. The Department pays the other half. As at December 31, 2005, there were 10,134 retired teachers receiving TRAF pensions.

5 (d) Schools Grants
5 (e) Other Grants
5 (f) Teachers' Retirement Allowances Fund

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Operating Grants	760,690.0		758,129.1	2,560.9	1
General Support Grants	23,307.1		23,168.1	139.0	2
Public Schools Finance Board	1,296.9		1,296.9	0.0	
Other Grants	3,011.0		3,028.7	(17.7)	
Teachers' Retirement Allowances Fund	114,595.6		114,311.2	284.4	3
Total Sub-Appropriation	**902;900.6**	**0.00**	**899,934.0**	**2,966.6**	

1. *Over expenditure mainly results from a decrease in Education Support Levy reveue, an increase in funding for the Division scolaire franco-manitobaine with offsetting revenue from the federal government, and increased funding for the Frontier School Division, partly offset by a lapse in funding for Independent Schools due to lower enrolment than anticipated, a lapse in funding for Institutional Programs in the Winnipeg, Louis Riel and Red River Valley school divisions, lower than anticipated funding for Frontier Common Area Grants, and Frontier tuition fee payments, lower than anticipated payments for Special Needs programs, an encumbrance required to provide funding for an increase in payments to school divisions related to the Levy for Health and Education, paid from Other Grants (16-5e), an encumbrance to provide for increased Capital Grant funding related to the Technical Vocational Education Initiative, paid from Capital Grants for School Divisions (16-7), an encumbrance to provide for professional development costs associated with the Community Partnership Initiative in Schools Finance Other Expenditures (16-5A-2), and other minor variances.*
2. *Over expenditure is due to an increase in funding for school division related to the Levy for Health and Education, which is offset by an encumbrance in Operating Grants (16-5d).*
3. *Over expenditure is due to reciprocal transfer payments, which were greater than budgeted mainly as a result of the transfer agreement with British Columbia, partly offset by lower payments than projected related to deceased pensioners and marriage break-ups, lower than anticipated payments to pensioners for the cost of living adjustment (COLA), and other minor variances.*

MB4Youth Division

MB4Youth continues to strive towards ensuring youth have access to employment, career development opportunities and resources, volunteer and leadership experiences, opportunities to practice citizenship, and information related to provincial youth programming. MB4Youth supports the transition to work and school for students, youth and unemployed Manitobans and has continued to develop successful partnerships with employers and community organizations throughout the Province. In 2005/06, 9,573 students and youth were assisted or employed through programs and services offered by the Division.

The objectives of the MB4Youth Division are:

- To improve access to education, training, and learning opportunities and career development information, and to assist youth in transition from school and work and further learning opportunities.
- To facilitate employment opportunities by providing job referral and placement services for students and youth.
- To develop youth citizenship including community participation and leadership.

The following services facilitate the placement of students and youth into jobs in the public and private sectors, and provide career-related support service to students and youth in transition to employment.

- **Aboriginal Youth Internship Program** – provides Aboriginal students with internships in both public and private sector businesses in Manitoba to encourage them to stay in school. The program includes cultural awareness workshops, mentorship, and summer jobs with the host employers.

- **Black Youth Internship Program** – provides high school students who are of African-Caribbean origin with internships in both public and private sector businesses in Manitoba to encourage them to stay in school. The program includes cultural awareness workshops, mentorship and summer jobs with the host employers.

- The **Lieutenant Governor's Youth Experience Program (LGYEP)** invited 32 Winnipeg and 23 rural schools to participate; 359 students registered in the program. The LGYEP encourages high school students to improve academically and personally. In 2005/06 the LGYEP targeted schools with a high at risk youth population to participate in the program. The LGYEP is run by a volunteer board selected by the Lieutenant Governor.

- In June 2005, the Division was pleased to support the introduction of a bilingual career exploration tool to be used in middle schools, high schools, and youth serving agencies. Choices Planner is now available to over 500 middle schools, senior year schools, and youth-serving agencies in the Province.

- Career symposia, fairs, and focused sessions continued to be an integral part of Division staffs day to day activities. These sessions ranged from individual schools, organizations, or institutional career fairs to provincial and/or regional ones, most notably the Brandon and Winnipeg Career Symposia. The engagement of youth from across the Province, including rural and northern areas, continues to be a priority. To further meet the needs of at-risk youth, MB4Youth staff co-ordinated and attended career fairs at Villa Rosa, Marymound, Manitoba Youth Centre, and Manitoba School for the Deaf. Staff from several youth serving agencies and educational institutions presented at the sessions and provided youth with an opportunity to meet with the representatives one-on-one after the presentations.

- Under the sub-appropriation called **Career and Leadership Development**, a number of special program components are supported:

  - **CareerFocus** is designed to provide support to high school and post-secondary instructors who help students access career-related work experience. Students have the opportunity to explore career possibilities and may establish contacts leading to permanent employment following graduation. This program is extremely beneficial to students enrolled in co-operative education programs and high school students in the Senior Year Apprenticeship Option.

  - **Youth info.works** provides wage incentives and training support to youth in the Community Access Program Youth Initiative, which operates in partnership with Industry Canada, Manitoba E-Association Inc., and Human Resources and Skills Development Canada.

  - **Manitoba Mentorships** provides Manitoba businesses with wage incentives to create career-related, part-time employment opportunities for post-secondary students during the school year. Students are provided with the opportunity to gain career-related skills and earn income to continue their studies.

  - **Youth Serves Manitoba** encourages post-secondary students to engage in meaningful, part-time community service with incorporated Manitoba non-profit or registered charitable organizations during the school year. Approved students will receive a bursary towards their tuition or student loans.

  - **Youth Build** is a job training, leadership development and community development program, which assists young people with multiple barriers to work alongside skilled trades people. The Winnipeg project is located in the Spence neighbourhood and supports youth to pursue academic education while engaged in rehabilitating inner city housing stock. The Thompson project is seen as a transition program, related specifically to the construction trades, with the potential to encourage youth to further their training in conjunction with the broader northern development activities.

- The employment services of **Partners for Careers** is a joint initiative of the Province of Manitoba and the Government of Canada. Representatives from each of the government departments serve on a steering/advisory committee for the program. The program is in its ninth year of operation. In 2005/06 Partners for Careers successfully matched in excess of 1,100 individuals with employers. Approximately 60% of all clients served are between 16 and 29 years of age.

  Partners for Careers' two delivery agents match Aboriginal job seekers with employment opportunities throughout the Province of Manitoba. These agencies serve as contractors to deliver the services of the program. The two existing agencies are the Staffing Solutions at the Centre for Aboriginal Human Resource Development in Winnipeg, and the Manitoba Association of Friendship Centres, which serve clients in 10 rural and Northern Manitoba communities.

  The office of the Executive Director also serves as a storefront, single window information centre – **Partners@510 Selkirk**- providing job seekers, practitioners, employers, and the general public with information resources on programs, agencies, and initiatives related to employment, training, education, and community programs. This signpost to services is the 'front end' service delivery at the Murdo Scribe Centre at 510 Selkirk and is part of the greater effort of the Education departments to provide a comprehensive career/community services connecting platform for the neighbourhood and the city.

The *Guide to Winnipeg for Aboriginal Newcomers*, a pocket size guide with information on crucial information for newcomers, is also produced out of the office of the Executive Director. Over 40,000 books have been distributed since 2000 to schools, Aboriginal Human Resource Development Agreement holders, social services and health services throughout the Province.

The Aboriginal Youth Mean Business! EXPO of business support systems for young Aboriginal Entrepreneurs is sponsored and organized from the office of the Executive Director as well as development and maintenance of the Aboriginal Youth Mean Business! website www.aymb.ca.

- **Partners With Youth** supports rural and northern projects that improve the employability of youth with multiple barriers to employment and/or who are on income assistance. Partners with Youth contracts with rural community/non-profit organizations and private training agencies to deliver a range of training and employment interventions such as basic literacy and GED upgrading, work experience placements, employability skills, and job search assistance to meet participants' needs.

- The **Young Entrepreneurs Program** encourages Manitoba's young people to start their own full-time business and pursue self-employment as a career choice. Applications are accepted on a year-round basis from youth aged 18 to 29 years. Approved applicants are eligible for a grant to help defray business start-up costs and capital expenditures. Under the **Skill Development for Young Entrepreneurs Program** approved applicants are eligible for a grant to assist with the costs of completing a business-related training course.

- **Youth NOW (New Opportunities for Work)** provides youth, 18 to 29 years of age, who are receiving income assistance or are identified as youth at-risk with an opportunity to participate in project-based training and employment initiatives that will assist them to prepare for, and secure employment. The program contracts with community/non-profit organizations and private training agencies in Winnipeg, to deliver a range of training and employment interventions such as basic literacy and GED upgrading, work experience placements, employability skills, and job search assistance to meet participants' needs.

- **Youth Transition: From Work to Post-Secondary Education** is a program co-ordinated in partnership with STEP Services and Manitoba Student Aid. The program provides recent Senior 4 graduates with a meaningful work experience with the provincial government and/or approved private sector employers. The purpose is to assist students who lack the funds to continue their education with an opportunity to enroll in post-secondary education. Students who complete their 10 - 14 month employment term and enroll in a designated post-secondary program will receive a bursary in addition to their salaries. The program includes mentorship support and informational sessions for the graduates including university tours, budgeting, and student financial assistance.

- **Urban Green Team (UGT)** provides grants to Winnipeg non-profit organizations to create meaningful, career-oriented summer jobs for youth in a variety of community development projects to improve neighbourhoods and build young leaders. UGT has increased the opportunities for Aboriginal youth and, as a result, the number of Aboriginal youth hired increased by 7%. In addition, UGT has added a career development component, providing youth with career development resources on training and learning options and opportunities.

- **Rural Economic Development Initiative (REDI) Green Team** provides salary and administrative support funding to hire rural youth aged 16 to 24 to enhance the services provided in provincial parks. **Hometown Green Team (HGT)** provides salary and capital funding on a cost-shared basis to encourage rural municipal/civic governments, conservation districts, and non-profit organizations to initiate projects that will result in benefits for the local community.

- **Manitoba Youth Job Centres** provide local summer job placement services for students and youth in Winnipeg, rural and northern communities, as well as job search information for individuals and groups. An increase in the number of employment services provided online has lead to a decrease in the number of students placed through Manitoba Youth Job Centres. This decrease in students placed has been offset by the large increase in youth requiring individual and personalized job search, resume building, and self-marketing skills to participate in this online economy.

- **STEP Services** provides full-time equivalents to departments for student hiring, and operates a centralized registration and referral service for students seeking employment with provincial government departments and related organizations. Students are referred to full-time summer jobs and co-operative education work terms. Students and youth are also referred to employment opportunities with the Urban Green Team and Hometown Green Team programs. Links to career development tools, such as interview preparation and skills, have been provided to students though the STEP Services website.

- **Part-Time STEP** is an extension of STEP Services, which provides part-time employment for post-secondary students during the school year.

- Under the sub-appropriation called **Special Government Initiatives,** full-time equivalents and salary dollars are provided to departments to create student positions through:

    - **CareerOptions for Students with Disabilities** provides students with disabilities full-time and part-time job opportunities with various provincial government departments.

    - **Quebec and New Brunswick Exchange programs** provide 12 Manitoba students with career-related summer work experience and the opportunity to gain a better awareness of Quebec and New Brunswick's culture and language.

- **Volunteers in Public Service** places volunteers in career-related short-term positions within government.

Citizenship and Youth Engagement

Youth Citizenship supports youth to develop knowledge, skills, and values for them to become fully engaged members of a democratic society.

- The **MB4Youth Advisory Council**, composed of up to 15 youth aged 15 to 24 from across Manitoba, successfully completed its second year of operation and continues to grow. The Council promotes youth leadership and, through MB4Youth provides feedback to the Minister of Education, Citizenship and Youth on youth issues. Council members facilitated at the Youth Citizenship in Action Conference and The Youth Town Hall Meeting with Ministers as well as participated in various youth conferences throughout Manitoba.

- The Division hosted a **Youth Town Hall** with Ministers in conjunction with the Rural Forum in Brandon. The Town Hall provided an opportunity for approximately 90 high school students to identify issues and questions of concern to them and pose their questions to various Ministers. It also provided the opportunity for government staff to get input from youth on ideas that could shape the design, development, and implementation of programs and policies.

- The Division hosted a **Youth Citizenship in Action** conference in conjunction with the Youth Town Hall. Approximately 90 students from 34 communities and 41 schools throughout Manitoba attended the event. The conference featured a keynote speaker and moved into

workshops on environmental awareness and action plans, the benefits of volunteerism, and youth and democracy.

- In February 2006, MB4Youth partnered with Learning for a Sustainable Future and the Youth Aboriginal Council of R.D. Parker Collegiate to co-ordinate the Sixth Annual Youth Aboriginal Conference and Second Annual Manitoba **Citizenship Conference** in Thompson, Manitoba. The conference attracted 115 youth from 16 communities, schools, and youth serving agencies across Northern Manitoba.

- The Division successfully completed its first year of the **Manitoba Grants for Innovation in Citizenship Education**. In 2005/06, ten more grants for $1,000 were awarded to ten schools to assist them with implementing an innovative youth citizenship education program in their school/community.

- Various youth conferences were planned and hosted by both community organizations and other government departments. MB4Youth provided support both financially and/or through in-kind contributions for those that promote youth citizenship and leadership. The Northern Aboriginal Youth Conference and the Manitoba Council for International Cooperation are examples of the types of conferences that were supported.

Government-wide Co-ordination and Information Sharing

- Outreach and communication to youth of MB4Youth programs and services as well as government-wide programs and services is a key aspect of what the Division does. Communication is supported through the following two activities:

  - The **MB4Youth website** connects youth to over 220 information programs and services across government. Youth gain access to a wide range of issues, from education and training, employment, environment projects, health awareness, rights and responsibilities, and so forth. Users can e-mail any question and the Division co-ordinates the answers with the departments. The site has an average of 111,012 hits per month and 25,461 page views per month.

  - Through the MB4Youth website, a provincial youth list serve was developed. Information relevant to youth is shared on a regular basis.

  - The **MB4Youth Newsletter** is a collaborative effort between provincial departments designed to highlight upcoming youth events and programs. New issues are distributed semi-annually in the spring and fall to high schools and youth-serving agencies across Manitoba. Additionally, it is posted on the MB4Youth website.

Sustainable Development

The Division attempts to integrate a sustainable approach to overall Divisional activities. These include both the daily operations and programming approach. From a programming approach, the Division and MB4Youth Advisory Council supported the Manitoba Educating for Sustainable Development Working Group sessions. From an operational perspective, the Division has continued to re-use and recycle paper, boxes and packing material. Re-manufactured toner cartridges were used in fax machines and printers and ethanol blended gasoline was purchased for Fleet vehicles when available.

Highlights of Activities Co-ordinated by the Division

- MB4Youth will host annual Citizenship Conferences that will rotate throughout the Province; in 2005, MECY hosted the **Youth Citizenship in Action** conference in Brandon on April 28 and 29 in conjunction with the Youth Town Hall and Rural Forum. The conference featured a keynote speaker and moved into workshops on environmental awareness and action plans; the benefits of volunteerism; and youth and democracy. Presenters included a youth who observed at the 2004 elections in the Ukraine, members of Elections Manitoba, and the Manitoba Youth Parliament. The Youth Town Hall provided a unique opportunity as five Manitoba Cabinet Ministers spent the afternoon answering questions from youth.

- In March 2006 the **Youth Making a Difference** booklet was unveiled and distributed to schools and youth serving agencies across the Province. The booklet includes stories of Manitoba youth who have made valuable contributions to their communities through citizenship and leadership activities. The Youth Making a Difference website highlights these and additional stories of youth from across the Province, and is featured on the mb4youth.ca website.

- A **Citizenship Education Seminar** was held in March 2006 for 24 educators from across the Province to promote citizenship and highlight citizenship activities currently happening in Manitoba. The 2 ½ day event included a panel discussion, resource sharing, citizenship workshops, and valuable discussion around implementation of citizenship activities.

- As part of the Manitoba government's commitment to the promotion of workplace health and safety, the Division purchased an additional 500 Passport to Safety cards for distribution to youth participating in the Division's employment and training programs. The cards provide access to a password-protected website that contains an online test. Youth who successfully pass the test receive a transcript and a nationally recognized certificate to confirm that they have completed the Passport to Safety program. Youth can return to the site for updates on safety issues and read stories about other youth. Passport to Safety was promoted to students through the STEP Services program, Urban Green Team, and YouthBuild. Passport to Safety Training was provided to Travel Manitoba Student Counselors.

- In January 2006, Education, Citizenship and Youth and Culture, Heritage and Tourism joined together to create a new **School and Community Arts Program** supporting the artistic development of students and communities with limited access to arts education. The program will make arts programming more accessible to communities throughout Manitoba and is made up of three arts education programs. The programs are the Arts Educations Access Program, After School Arts Enrichment Programming for Students, and the Youth Performing Arts Travel Grant.

Synopsis of Activity Levels for 2005/2006

Aboriginal Youth Internship Program	
Students placed	**33**
Black Youth Internship Program	
Students placed	**45**
Lieutenant Governor's Youth Experience Program	
Students registered	**359**
Career Development	
CareerFocus, students employed	**670**
Youth *info.works*, students/youth employed	**52**
Manitoba Mentorships, students employed	**87**
Youth Serves Manitoba, students assisted	**220**
Youth Build	**49**
Partners for Careers	
Youth placed	**663**
Partners With Youth	
Projects supported	22
Clients employed/assisted	279
Young Entrepreneurs	
Grants approved	38
Total Clients employed/assisted	**317**
Youth N.O.W.	
Projects supported	12
Clients employed/assisted	**295**
Youth Transition	
Students employed	**12**
Urban Green Team	
Projects funded	374
Positions approved	672
Students/youth employed	**769**
REDI Green Team	
Projects funded	328
Positions approved	453
Students/youth employed	**776**
Manitoba Youth Job Centres (47 offices)	
Students/youth registered	2,912
Individuals assisted (job search, resumes, self-marketing skills)	24,582
Students/youth placed	**3,709**

STEP Services	
Students registered	9,261
Students placed (in government)	
in STEP positions	480
in budget positions	776
Total	**1,256**
Part-Time STEP	
Students placed	**180**
Special Government Initiatives	
CareerOptions for Students with Disabilities	
Students placed (in government)	**49**
Quebec Exchange	
Students placed	**10**
New Brunswick Exchange	
Students placed	**2**
Volunteers in Public Service	
Volunteers placed	**6**
Citizenship and Youth Engagement	
MB4Youth Advisory Council Members	**14**
Youth Town Hall Meeting Participants & Youth Citizenship in Action Conference	90
Youth Citizenship Conference	120
MB Grants for Innovation in Citizenship Education	
Grants awarded	10
Seminar in Citizenship Education Educator Participants	24
Total Students/Youth Employed or Assisted	**9,573**

6 MB4Youth

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
(a) Salaries and Employee Benefits	1,715.8	118.73	1,641.7	74.1	
(b) Other Expenditures	525.2		542.3	(17.1)	
(c) Career and Leadership Development	1,061.5		1,130.8	(69.3)	
(d) Youth Community Partnerships	5,719.7		5,760.7	(41.0)	
(e) Partners for Careers	294.2		334.0	(39.8)	
(f) Recoverable from Aboriginal and Northern Affairs	(200.0)		(200.0)	0.0	
(g) Recoverable from Urban and Rural Economic Development Initiatives	(4,071.2)		(4,162.5)	91.3	
Total Sub-Appropriation	**5,045.2**	**118.73**	**5,047.0**	**(1.8)**	

Capital Grants for School Divisions

Capital grants provide for the capital expenditures of school divisions. Additional information on the grants may be found in The Public Schools Finance Board Annual Report.

7 Capital Grants for School Divisions

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Capital Grants for School Divisions	44,133.6		52,578.5	(8,444.9)	1
Total Sub-Appropriation	**44,133.6**	**0.00**	**52,578.5**	**(8,444.9)**	

1. *Under expenditure reflects lower than budgeted requests for debenture financing for capital projects, partly offset by increased Capital Grant funding related to the Technical Vocational Education Initiative, for which a corresponding encumbrance has been established in Operating Grants (16-5D).*

Costs Related to Capital Assets

This main appropriation provides for the costs related to capital assets.

8 (a) Desktop Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Amortization Expense - Transition	117.5		117.7	(0.2)	
Enterprise Software Licenses	197.4		197.4	0.0	
Total Sub-Appropriation	**314.9**	**0.00**	**315.1**	**(0.2)**	

8 (b) Amortization Expense

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Amortization Expense	140.0		140.0	0.0	
Total Sub-Appropriation	**140.0**	**0.00**	**140.0**	**0.0**	

8 (c) Interest Expense

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Interest Expense	8.3		8.3	0.0	
Total Sub-Appropriation	**8.3**	**0.00**	**8.3**	**0.0**	

PART B – CAPITAL INVESTMENT

Capital Investment

The Province implemented a new accounting policy for tangible capital assets in 1999/2000 based on standards issued by the Canadian Institute of Chartered Accountants. These standards require that expenditures on tangible assets be amortized over the useful life of the asset. Recognizing amortization in this way allocates the cost of capital assets to the periods of service provided and amortization is recorded as an expense in the statement of operations.

Tangible capital assets are those with a useful life extending beyond one year which are acquired, constructed or developed and held for use, not for resale. Tangible capital assets with a value less than the accepted capitalization limit will be expensed in the year of acquisition.

Education, Citizenship and Youth

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2005/06 $000	Estimate 2005/06 FTE	Estimate 2005/06 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Capital Investment	-		-	-	
Total Sub-Appropriation	-		-	-	

Financial Information

Department of Education, Citizenship and Youth

Reconciliation Statement
($000s)

DETAILS	2005/06 ESTIMATES
2005/06 Main Estimates	**1,189,334.9**
Main Estimates Authority Transferred from:	
- Enabling Appropriations	
• Workforce Adjustment	7.4
• Support to Schools	1,127.7
2005/06 Estimate	**1,190,470.0**

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2006, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2005/06		Appropriation	Actual 2005/06	Actual 2004/05	Increase (Decrease)	Explanation Number
		Education, Citizenship and Youth (16)				
	16-1	Administration and Finance				
29.4	(a)	Minister's Salary	29.7	28.9	0.8	
	(b)	Executive Support				
512.8		- Salaries and Employee Benefits	526.9	515.6	11.3	
120.1		- Other Expenditures	131.4	120.5	10.9	
	(c)	Aboriginal Education Directorate				
588.1		- Salaries and Employee Benefits	437.3	376.6	60.7	1
168.7		- Other Expenditures	310.1	342.2	(32.1)	2
	(d)	Human Resource Services				
852.4		- Salaries and Employee Benefits	810.1	854.9	(44.8)	
154.8		- Other Expenditures	155.6	146.0	9.6	
	(e)	Financial and Administrative Services				
742.8		- Salaries and Employee Benefits	665.2	674.0	(8.8)	
244.7		- Other Expenditures	192.7	203.0	(10.3)	
	(f)	Systems and Technology Services				
856.0		- Salaries and Employee Benefits	814.5	848.9	(34.4)	
249.3		- Other Expenditures	180.4	230.1	(49.7)	
	(g)	Research and Planning				
652.8		- Salaries and Employee Benefits	591.5	618.6	(27.1)	
638.7		- Other Expenditures	323.9	164.7	159.2	3
(325.0)	(h)	Less: Recoverable from Advanced Education and Training	(325.0)	(325.0)	0.0	
5,485.6		Total 16-1	4,844.3	4,799.0	45.3	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2006, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2005/06		Appropriation	Actual 2005/06	Actual 2004/05	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-2	School Programs				
	(a)	Division Administration				
341.7		- Salaries and Employee Benefits	316.1	313.8	2.3	
106.7		- Other Expenditures	115.1	111.1	4.0	
	(b)	Manitoba School for the Deaf				
3,344.8		- Salaries and Employee Benefits	3,405.9	3,085.6	320.3	4
605.5		- Other Expenditures	615.9	664.7	(48.8)	
	(c)	Instruction, Curriculum and Assessment				
7,530.7		- Salaries and Employee Benefits	6,493.0	6,389.3	103.7	
6,234.4		- Other Expenditures	6,149.4	6,351.1	(201.7)	5
347.8		- Assistance	255.2	194.8	60.4	6
	(d)	Program and Student Services				
5,112.6		- Salaries and Employee Benefits	4,526.4	4,452.4	74.0	
2,179.8		- Other Expenditures	2,766.2	2,666.7	99.5	7
129.1		- Assistance	127.1	123.1	4.0	
25,933.1		Total 16-2	24,770.3	24,352.6	417.7	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2006, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2005/06		Appropriation	Actual 2005/06	Actual 2004/05	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-3	Bureau de l'éducation française				
	(a)	Division Administration				
173.5		- Salaries and Employee Benefits	122.3	168.1	(45.8)	
23.0		- Other Expenditures	52.9	29.5	23.4	
	(b)	Curriculum Development and Implementation				
1,241.9		- Salaries and Employee Benefits	886.6	675.9	210.7	8
643.9		- Other Expenditures	824.5	979.8	(155.3)	9
	(c)	Educational Support Services				
1,407.7		- Salaries and Employee Benefits	1,006.4	928.2	78.2	
339.1		- Other Expenditures	563.0	495.7	67.3	
	(d)	Official Languages Programs and Administrative Services				
883.2		- Salaries and Employee Benefits	823.8	855.7	(31.9)	
1,120.4		- Other Expenditures	953.1	990.7	(37.6)	
2,403.1		- Assistance	2,355.6	1,782.2	573.4	10
	(e)	Library and Materials Production				
499.1		- Salaries and Employee Benefits	492.9	430.8	62.1	
337.3		- Other Expenditures	491.4	455.3	36.1	
9,072.2		Total 16-3	8,572.5	7,791.9	780.6	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2006, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2005/06		Appropriation	Actual 2005/06	Actual 2004/05	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-4	Education and School Tax Credits				
182,536.1	(a)	Manitoba Education Property Tax Credit	181,061.2	185,480.7	(4,419.5)	11
2,661.9	(b)	Pensioners' School Tax Assistance	2,457.1	2,488.5	(31.4)	
185,198.0		Total 16-4	183,518.3	187,969.2	(4,450.9)	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2006, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2005/06		Appropriation	Actual 2005/06	Actual 2004/05	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-5	Support to Schools				
	(a)	Schools Finance				
925.4		- Salaries and Employee Benefits	888.1	884.1	4.0	
147.2		- Other Expenditures	165.7	160.1	5.6	
2,617.2		- Property Assessment	2,617.2	2,562.5	54.7	
	(b)	Education Administration Services				
1,652.4		- Salaries and Employee Benefits	1,562.5	1,474.2	88.3	
474.9		- Other Expenditures	458.4	426.7	31.7	
	(c)	Schools Information System				
451.1		- Salaries and Employee Benefits	482.3	453.9	28.4	
490.0		- Other Expenditures	371.5	461.3	(89.8)	12
	(d)	Schools Grants				
758,129.1		- Operating Grants	760,690.0	705,218.6	55,471.4	13
23,168.1		- General Support Grants	23,307.1	22,122.0	1,185.1	
1,296.9		- Public Schools Finance Board	1,296.9	1,063.1	233.8	
3,028.7	(e)	Other Grants	3,011.0	2,879.7	131.3	
114,311.2	(f)	Teachers' Retirement Allowances Fund	114,595.6	107,867.2	6,728.4	14
906,692.2		Total 16-5	909,446.3	845,573.4	63,872.9	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2006, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2005/06		Appropriation	Actual 2005/06	Actual 2004/05	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-6	MB4Youth				
1,641.7	(a)	Salaries and Employee Benefits	1,715.8	1,688.9	26.9	
542.3	(b)	Other Expenditures	525.2	432.0	93.2	15
1,130.8	(c)	Career and Leadership Development	1,061.5	1,165.7	(104.2)	
5,760.7	(d)	Youth Community Partnerships	5,719.7	5,751.7	(32.0)	
334.0	(e)	Partners for Careers	294.2	305.2	(11.0)	
(200.0)	(f)	Less: Recoverable from Aboriginal and Northern Affairs	(200.0)	(200.0)	0.0	
(4,162.5)	(g)	Less: Recoverable from Urban and Rural Economic Development Initiatives	(4,071.2)	(4,068.0)	(3.2)	
5,047.0		Total 16-6	5,045.2	5,075.5	(30.3)	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2006, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2005/06		Appropriation	Actual 2005/06	Actual 2004/05	Increase (Decrease)	Explanation Number
52,578.5	16-7	Capital Grants for School Divisions	44,133.6	54,594.2	(10,460.6)	16
52,578.5		Total 16-7	44,133.6	54,594.2	(10,460.6)	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2006, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2005/06		Appropriation	Actual 2005/06	Actual 2004/05	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-8	Costs Related to Capital Assets				
	(a)	Desktop services				
117.7		- Amortization Expense - Transition	117.5	117.6	(0.1)	
197.4		- Enterprise Software Licenses	197.4	197.4	0.0	
140.0	(b)	Amortization Expense	140.0	175.9	(35.9)	
8.3	(c)	Interest Expense	8.3	12.7	(4.4)	
463.4		Total 16-8	463.2	503.6	(40.4)	
1,190,470.0		**Total - Education, Citizenship and Youth**	**1,180,793.7**	**1,130,659.4**	**50,134.3**	

Explanation Number:

1. Increase reflects full-year vacancies in three positions for 2004/05, which were vacant for only a portion of the year in 2005/06, partly offset by other minor variances.

2. Decreased expenditure is due to a reduction in professional services contracts in 2005/06 and to lower transportation costs, partly offset by an increase in Accommodation Cost Recovery System (ACRS) charges for 2005/06, and other minor variances.

3. Increase mainly relates to the 2005/06 costs for the Making Education Work Pilot Project.

4. Increase is the result of severance/vacation payments in 2005/06, payments for three positions that were vacant in 2004/05 and filled in 2005/06, the 2005/06 General Salary Increase, and 2005/06 costs for substitute teachers.

5. Decreased expenditure reflects the phase-out of standards testing for Grade 6 Language Arts and Senior 1 Math in 2005/06, a reduction in desktop charges, and the phase-out of the Western-Northern Canadian Protocol Classroom Assessment project, partly offset by costs for the Middle Years Assessment/Assessment Initiative programs and greater costs for the Future to Discover Pilot Project.

6. Increase reflects 2005/06 costs for School and Community Arts programming, the Safe Schools Manitoba Program, and the Social Planning Council of Winnipeg, partly offset by payments in 2004/05 to the Canadian National History Society, Historica, and Dzvin Publishers, and other minor variances.

7. Increased expenditure is due to 2005/06 costs related to Bill 13, the public information Campaign on Bullying, costs for the Sexually Exploited Youth Initiative, and for the 2005/06 Copyright Consortium Special Levy.

8. Increase reflects a reduction in secondments in 2005/06 due to the conversion of seconded positions to regular staff, resulting in greater Salaries and Employee Benefits payments.

9. Decreased expenditure is mainly due to a reduction in secondments in 2005/06, resulting in a reduction in payments from Other Expenditures.

10. Increase is due to a new grant program in 2005/06 under the Federal Action Plan for Official Languages, and other minor variances.

11. Decrease reflects fewer Manitoba Education Property Tax Credit claims processed in 2005/06.

12. Decreased expenditure reflects fewer consulting contracts in 2005/06.

13. Increase mainly relates to the Schools Finance Program due to the continued phase-out of the residential Education Support Levy (ESL) in 2005/06, a 2.8% increase included in the 2005/06 funding of schools announcement, and other minor variances; increase also reflects a change in the basis of funding for grants to the Frontier School Division, Winnipeg Students at Risk, and the Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) from the fiscal-year basis to the school-year basis, increased funding for Independent Schools due to an increase in rates, a new grant payment in 2005/06 for Healthy Schools, and other minor variances.

14. Increased expenditure reflects an increase in the number of pensioners in 2005/06 and an increase in the average monthly pension, increase also reflects greater reciprocal transfer payments in 2005/06, and other minor variances, partly offset by reductions in death benefit payments related to deceased pensioners, and payments related to marriage break-ups.

15. Increase reflects Accommodation Cost Recovery System (ACRS) charges in 2005/06 related to the move to Selkirk Avenue, greater communication and transportation costs in 2005/06, and other minor variances.

16. Decreased expenditure mainly relates to a reduction in debenture financing for capital projects in 2005/06, partly offset by an increase in funding in 2005/06 as a result of a reduction to the Education Support Levy and an increase in grant payments to school divisions for minor capital projects.

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Revenue Summary by Source

For the fiscal year ended March 31, 2006, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Actual 2004/05	Actual 2005/06	Increase (Decrease)	Source	Actual 2005/06	Estimate 2005/06	Variance	Expl. No.
			TAXATION				
0.0	0.0	0.0	Total	0.0	0.0	0.0	
			OTHER REVENUE				
647.9	667.5	19.6	Fees	667.5	853.6	(186.1)	1
380.8	323.1	(57.7)	Sundry	323.1	344.2	(21.1)	2
1,028.7	990.6	(38.1)	Total	990.6	1,197.8	(207.2)	
			GOVERNMENT OF CANADA				
146.5	704.7	558.2	Canada Millennium Scholarship Foundation Pilot Projects	704.7	1,490.2	(785.5)	3
42.8	0.0	(42.8)	Career Cruising	0.0	0.0	0.0	4
89.8	89.8	0.0	Labour Market Agreements for People with Disabilities	89.8	89.8	0.0	
8,653.8	9,856.8	1,203.0	Official Languages in Education Agreements	9,856.8	6,440.7	3,416.1	5
8,932.9	10,651.3	1,718.4	Total	10,651.3	8,020.7	2,630.6	
9,961.6	**11,641.9**	**1,680.3**	**Total – Education, Citizenship and Youth**	**11,641.9**	**9,218.5**	**2,423.4**	

Explanation Number:

1. **Fees:** $ 186.1 under 2005/06 Estimate

Decrease relates to the Distance Learning and Information Technologies Unit due to a reduction in enrolment, to the Manitoba School for the Deaf due to a change in enrolment from two residential students and one day student to one residential student and one day student.

2. **Sundry:** $ 57.7 under 2004/05 Actual

Decrease relates to the Western Canadian Provinces/Territories agreement, as 2005/06 revenue reflects remaining translation requirements for the agreement which were lower than in 2004/05.

3. **Canada Millennium Scholarship Foundation Pilot Projects:** $ 558.2 over 2004/05 Actual
$ 785.5 under 2005/06 Estimate

Increase from the 2004/05 actual results from a delay in the start-up of the Making Education Work and the Future to Discover pilot projects in 2004/05, the first year for both projects, resulting in greater revenue collection in 2005/06.

Decrease from the 2005/06 estimate reflects lower than anticipated costs related to the Making Education Work pilot project administered by the Research and Planning Branch, and a delay in the start of the Future to Discover pilot project administered by the Instruction, Curriculum and Assessment Branch, resulting in lower revenue than budgeted.

4. **Career Cruising:** $ 42.8 under 2004/05 Actual

Decrease reflects the completion of the Career Cruising website in 2004/05 resulting in the elimination of expenditures in 2005/06, and consequently resulting in the elimination of related revenue.

5. **Official Languages in Education Agreements:** $ 1,203.0 over 2004/05 Actual
$ 3,416.1 over 2005/06 Estimate

Increase from the 2004/05 actual mainly relates to additional federal funding in 2005/06 for complementary initiatives (Complementary Fund) in support of French language education.

Increase mainly relates to a special grant paid by Schools Operating Grants (16-5D-1) to the Division scolaire franco-manitobaine to recognize the unique costs of providing a French language program.

Manitoba Education, Citizenship and Youth
Five Year Expenditure and Staffing Summary by Main Appropriation
For the fiscal years ended March 31, 2002 to March 31, 2006

Main Appropriation	2001/02		2002/03		2003/04		2004/05		2005/06	
	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000
16-1 Administration and Finance	64.00	4,506.4	64.00	4,485.9	64.00	4,597.5	64.00	4,799.0	63.00	4,844.3
16-2 School Programs	275.89	24,361.7	274.39	24,544.1	274.39	24,907.6	265.39	24,352.6	261.39	24,770.3
16-3 Bureau de l'éducation française	71.00	8,333.2	68.00	7,887.1	68.00	8,081.0	63.00	7,791.9	62.00	8,572.5
16-4 Education and School Tax Credits		169,627.3		177,658.8		180,602.8		187,969.2		183,518.3
16-5 Support to Schools	52.00	727,258.1	52.00	769,164.8	52.00	839,497.8	51.00	845,573.4	50.00	909,446.3
16-6 MB4Youth	119.73	7,023.8	119.73	6,024.3	120.73	5,179.8	118.73	5,075.5	118.73	5,045.2
Sub-total	582.62	941,110.5	578.12	989,765.0	579.12	1,062,866.5	562.12	1,075,561.6	555.12	1,136,196.9
16-7 Capital Grants for School Divisions		25,050.4		24,645.0		28,057.6		54,594.2		44,133.6
16-8 Costs Related to Capital Assets		749.6		1,010.1		510.2		503.6		463.2
Total - Education, Citizenship and Youth	**582.62**	**966,910.5**	**578.12**	**1,015,420.1**	**579.12**	**1,091,434.3**	**562.12**	**1,130,659.4**	**555.12**	**1,180,793.7**

* Historical actual expenditures have been adjusted to reflect program transfers between departments, to facilitate year over year comparison.

Performance Reporting

EDUCATION, CITIZENSHIP & YOUTH

The 2005-06 reporting year is the first year that a standardized Performance Measurement section appears in Departmental Annual Reports. This section is another step in our process to provide Manitobans with a more complete picture of the activities of government and their impacts on the province. That process was begun in 2005 with the release of the document, *Reporting to Manitobans on Performance, 2005 Discussion Document,* which can be found at www.gov.mb.ca/finance/performance.

Performance indicators in departmental Annual Reports are intended to provide Manitobans with meaningful and useful information about government's activities, complementary to financial results. Some measures incorporate data collected by the provincial government, while others show data that are collected by external agencies. A range of existing, new and proposed measures may be reported in subsequent years, as the process continues to evolve.

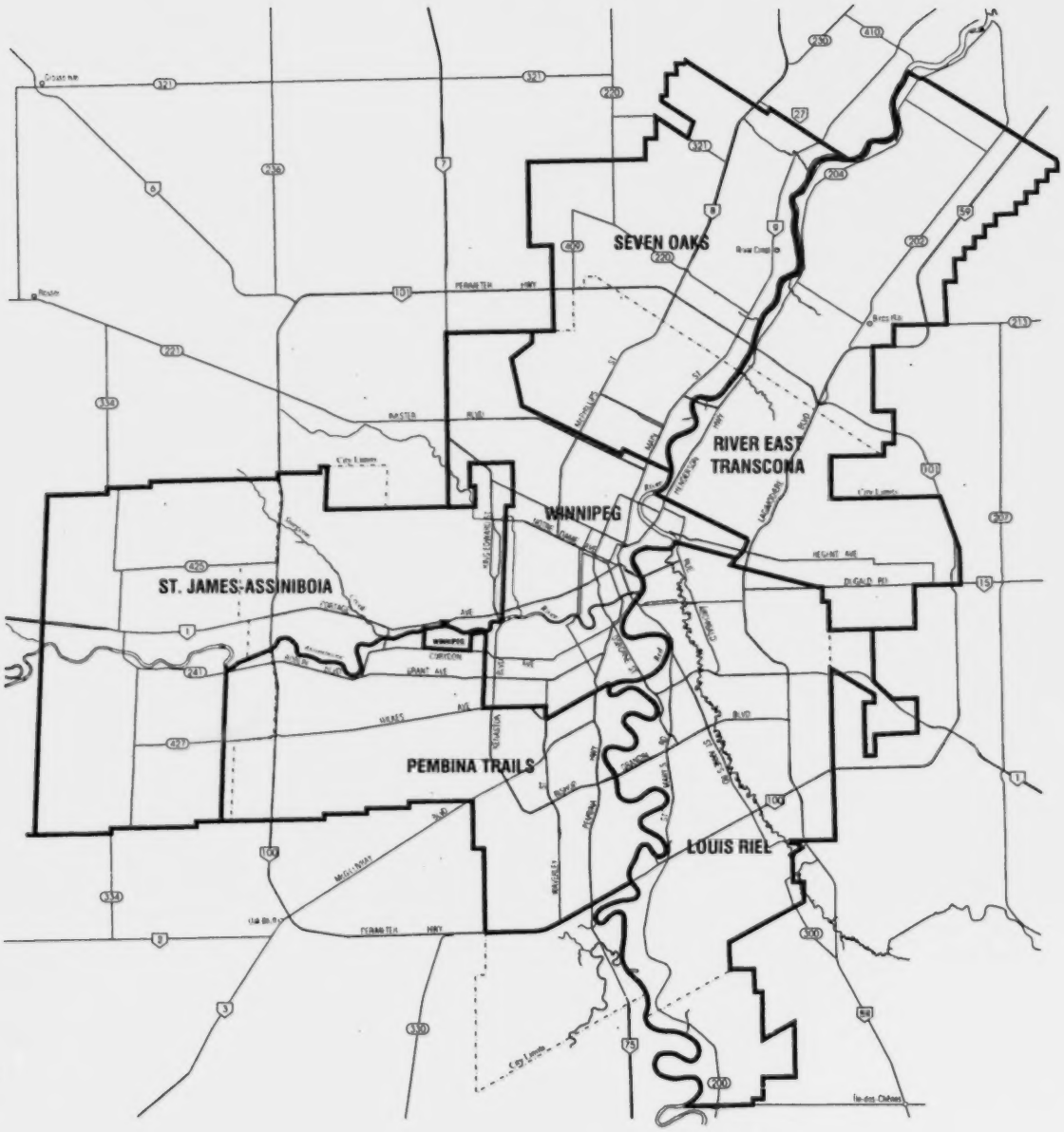
Your comments on performance measures are valuable to us. You can send comments or questions to mbperformance@gov.mb.ca.

What is being measured and how?	***Why is it important to measure this?***	***What is the most recent available value for this indicator?***	***What is the trend over time for this indicator?***	***Comments/ recent actions/report links***
1. Overall student learning, by measuring the high school graduation rate, which shows the percentage of high school students that complete Grade 12 (Senior 4)	Graduation rate is the most common indicator associated with school system success. It represents completion of schooling.	For the school year ending in June 2005, the graduation rate was 83.0%.	The trend is generally increasing over the past few years.	MECY is focusing efforts on groups that struggle to graduate, especially students from lower socioeconomic status communities.
2. Student learning in comparison to other jurisdictions, by measuring results from Programme for International Student Assessment (PISA) 2003, which emphasized Mathematics	MECY participates in national and international assessments in order to compare Manitoba performance to other jurisdictions.	Overall for the mathematics results: • Manitoba age 15 students scored at the Canadian average and well above the average for OECD countries. • Manitoba boys performed slightly better than girls. • No significant differences were observed for the Manitoba French-minority population.	These math results were consistent with 2000 PISA assessment. Manitoba girls performed better than boys in language arts in both 2000 and 2003.	Generally, Manitoba students score near the Canadian average and well above average in international comparisons. In national PISA comparisons, Canada demonstrated high student performance combined with high equality between socio-economic groups.

3. Successful preparation for skilled employment, by measuring the enrolment numbers in technical-vocational and college programs (skilled employment training)	Recognizing the need for higher learning in a global, knowledge-based economy, enrolment in skilled work training is an important measure of the effectiveness of the basic education system.	Technical-vocational education in the past two years has seen: • 4.1% increase in Senior Years Technology programs • 8.7% increase in Heavy Industrial courses • 55.1% increase in the Senior Years Apprenticeship Option College enrolment in 2004/05 totaled 14,451 (12,449 full-time and 2,002 part-time)	A growing public awareness of career opportunities and more seamless access to relevant training opportunities should see this trend in technical-vocational participation continue. From 1999/2000 to 2004/05, Manitoba's colleges have experienced a 30.8% increase in regular day and apprenticeship enrolment.	The Technical Vocational Initiative will continue to promote trade career awareness, ensure curriculum currency and relevance, and develop seamless accessibility pathways.
4.Successful preparation for university education, by measuring the pattern of sequential entry into Manitoba universities among current graduates of Manitoba high schools	Recognizing the need for higher learning in a global, knowledge-based economy, enrolment in universities is an important measure of the effectiveness of the basic education system.	In 2005, 4,506, or 35.8%, of the 12,572 graduates of Manitoba high schools entered a Manitoba university that same year. University enrolment in 2005/06 totaled 41,511 (29,538 full-time; 11,973 part-time)	The 2005 rate of sequential entry is an increase over the 2001 rate of 34%. From 1999/00 to 2004/05, university enrollment increased by 35.4%. Generally, the 5-year pattern seems to show an increasing trend.	Manitoba's effort to increase post-secondary participation at all levels is showing success.

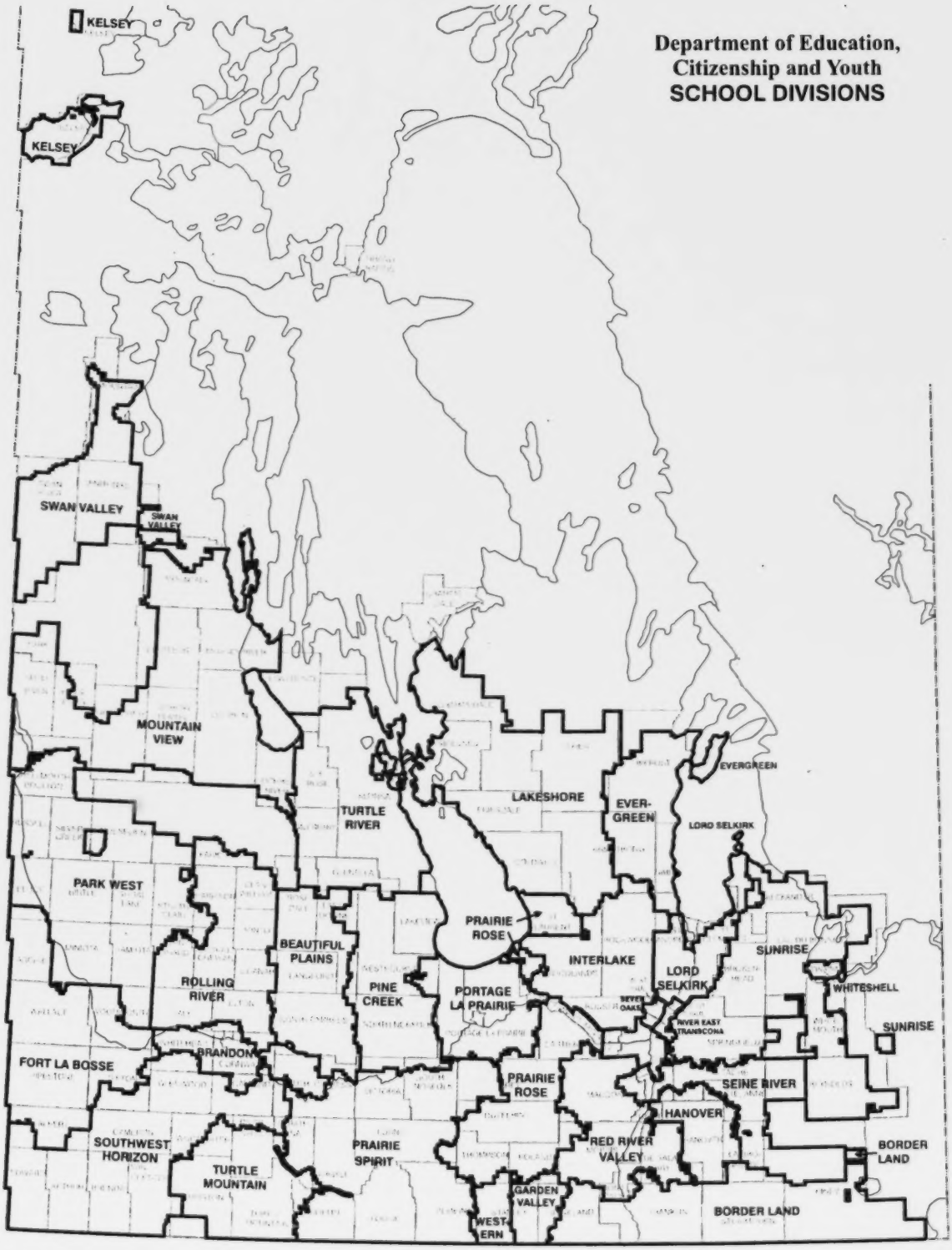
Appendices

Department of Education, Citizenship and Youth
WINNIPEG SCHOOL DIVISIONS



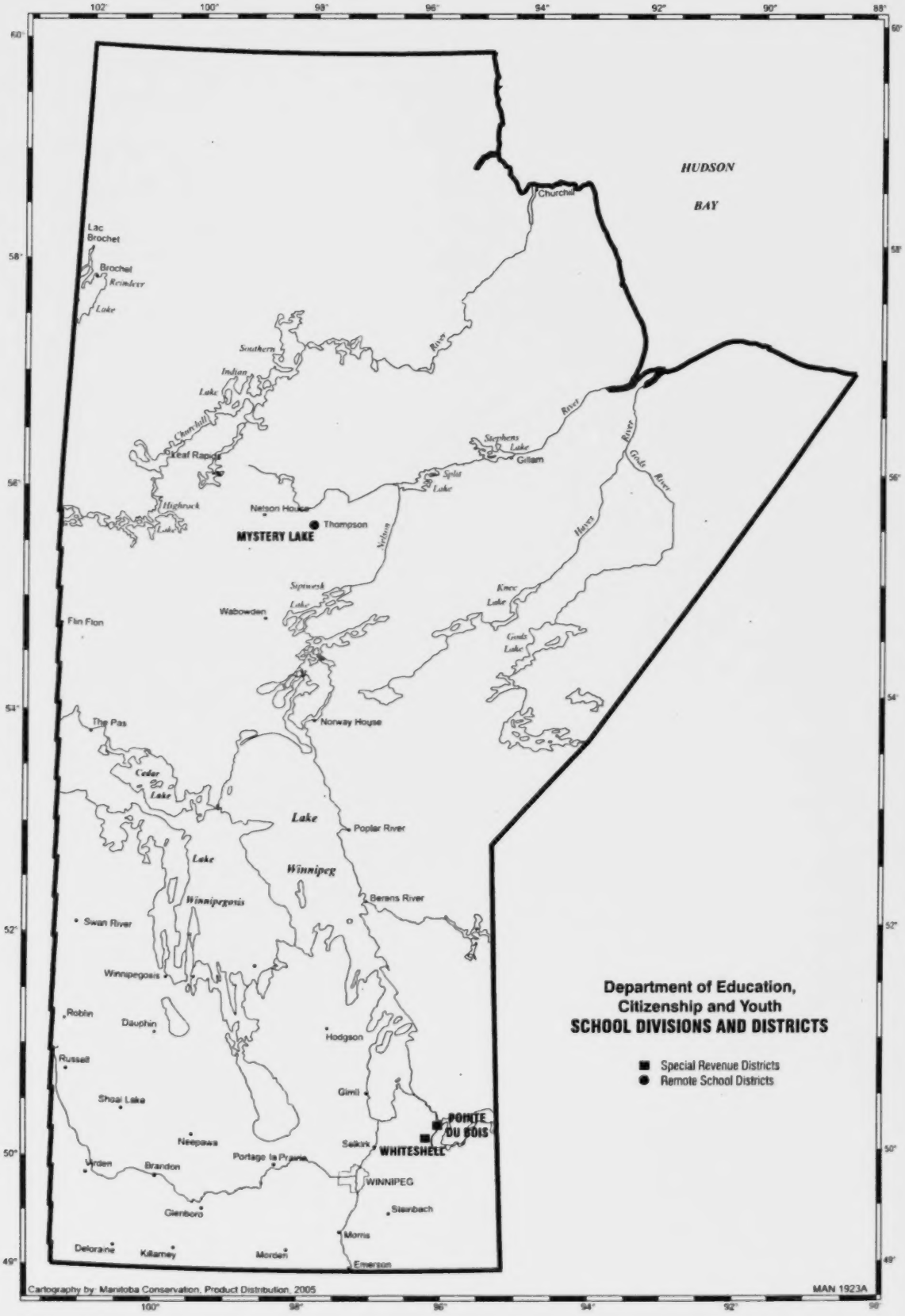
Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution, 2004.

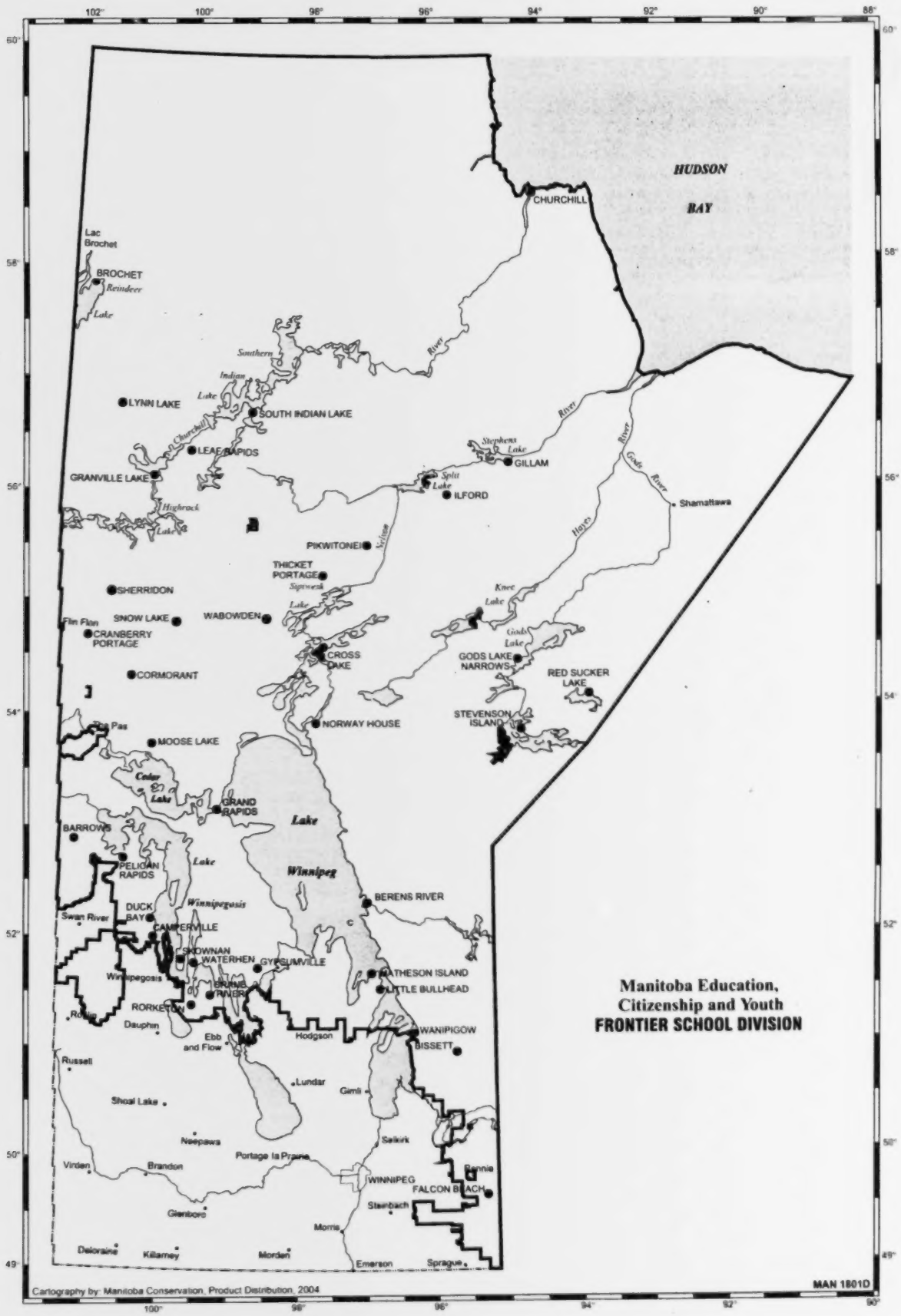
MAN 15018

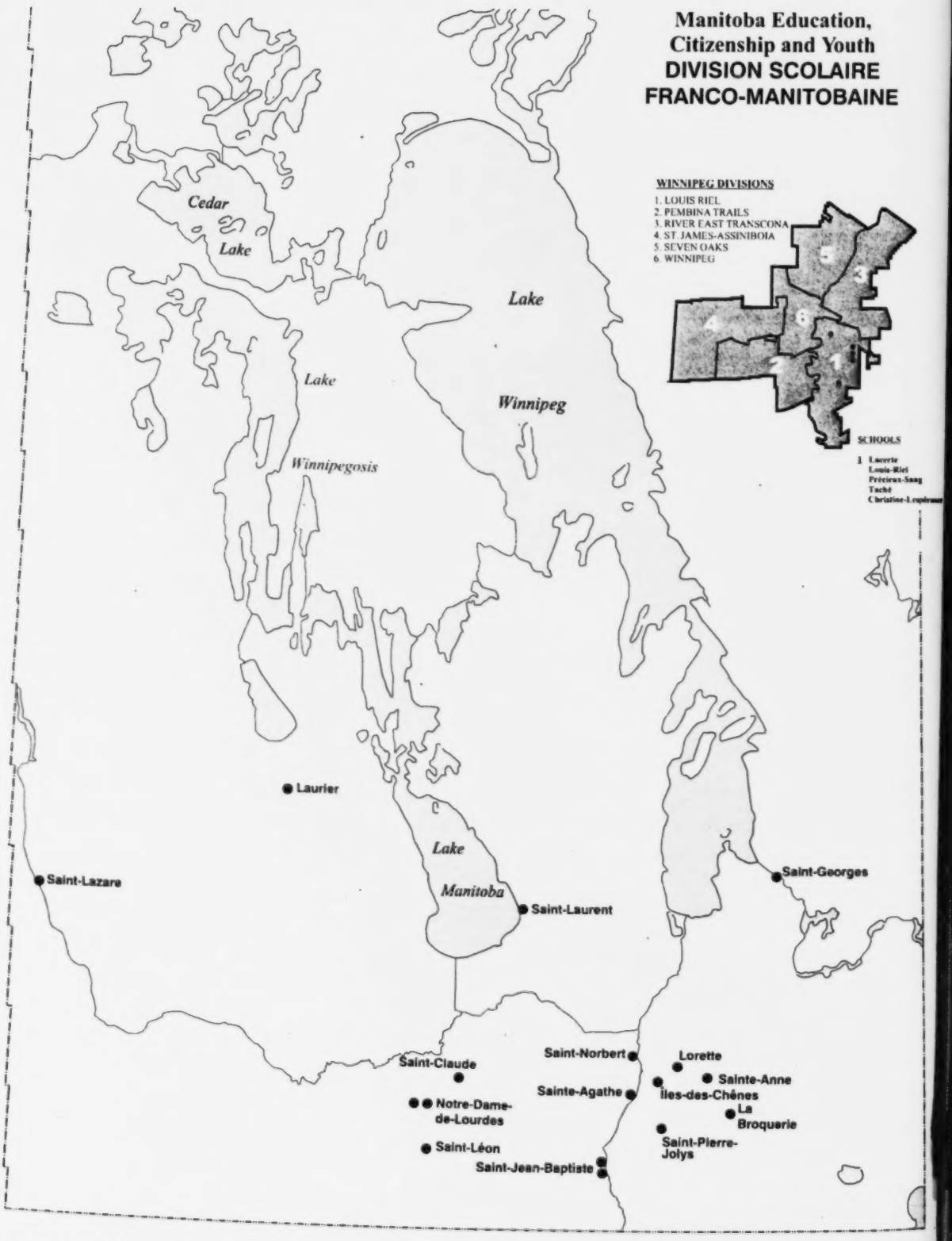


Cartography by: Manitoba Conservation,
Product Distribution, 2005

MAN 1923B


HUDSON
BAY
Churchill
Lac Brochet
Brochet
Reindeer Lake
Southern Indian Lake
Churchill River
Leaf Rapids
Stephens Lake
Gillam
Grass River
Split Lake
Nelson River
Nelson House
Thompson
MYSTERY LAKE
Highrock Lake
Sipiwesk Lake
Kiwet Lake
Gods River
Gods Lake
Wabowden
Flin Flon
The Pas
Norway House
Cedar Lake
Lake Winnipeg
Poplar River
Lake Winnipegosis
Berens River
Swan River
Winnipegosis
Robin
Dauphin
Hodgson
Russell
Shoal Lake
Gimli
POINTE DU BOIS
Neepawa
Selkirk
WHITESHELL
Virden
Brandon
Portage la Prairie
WINNIPEG
Glenboro
Steinbach
Morris
Deloraine
Killarney
Morden
Emerson
102°
100°
98°
96°
94°
92°
90°
88°
60°
58°
56°
54°
52°
50°
49°
Department of Education, Citizenship and Youth
SCHOOL DIVISIONS AND DISTRICTS
Special Revenue Districts
Remote School Districts
Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution, 2005
MAN 1923A


HUDSON
BAY
CHURCHILL
Lac Brochet
BROCHET
Reindeer Lake
LYNN LAKE
SOUTH INDIAN LAKE
Southern Indian Lake
Churchill River
LEAF RAPIDS
GRANVILLE LAKE
Highrock Lake
Stephens Lake
GILLAM
Split Lake
ILFORD
Gods River
Shamattawa
Hayes River
Nelson River
PIKWITONEI
THICKET PORTAGE
Sipiwesk Lake
SHERRIDON
Fin Flon
SNOW LAKE
WABOWDEN
CRANBERRY PORTAGE
CROSS LAKE
Knee Lake
Gods Lake
GODS LAKE NARROWS
RED SUCKER LAKE
CORMORANT
STEVENSON ISLAND
NORWAY HOUSE
The Pas
MOOSE LAKE
Cedar Lake
GRAND RAPIDS
Lake Winnipeg
BARROWS
PELICAN RAPIDS
Lake Winnipegosis
BERENS RIVER
Swan River
DUCK BAY
CAMPERVILLE
SKOWNAN
WATERHEN
GYPSUMVILLE
MATHESON ISLAND
LITTLE BULLHEAD
Winnipegosis
GRANDVIEW
ROBLIN
RORKETON
Dauphin
Ebb and Flow
Hodgson
WANIPIGOW
BISSETT
Russell
Lundar
Gimli
Shoal Lake
Neepawa
Selkirk
Portage la Prairie
Virden
Brandon
Lorette
WINNIPEG
FALCON BEACH
Stonewall
Glenboro
Morris
Deloraine
Killarney
Morden
Emerson
Sprague
Manitoba Education,
Citizenship and Youth
FRONTIER SCHOOL DIVISION
Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution, 2004
MAN 1801D



Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution, 2004.

MAN 1801E

Table 1
Student Enrollment by Grades in Manitoba Public Schools

Year	Special Education	N	K	1	2	3	4	5	6	7	8	S1	S2	S3	S4	Total
1980	3,080	1,769	14,374	15,970	15,052	15,094	15,643	15,633	15,159	15,386	15,223	15,474	16,696	15,552	14,299	204,404
1981	2,981	1,689	13,972	15,887	15,174	14,861	14,879	15,394	15,493	15,479	14,809	14,643	15,568	15,271	14,561	200,661
1982	3,111	1,780	13,915	15,399	15,198	14,962	14,787	14,967	15,295	16,093	15,135	14,799	15,400	14,275	15,405	200,521
1983	3,159	1,868	13,985	15,175	14,742	14,946	14,848	14,678	14,837	15,796	15,614	15,166	15,288	14,312	15,329	199,743
1984	2,936	1,962	14,272	15,183	14,457	14,576	14,884	14,812	14,666	15,354	15,452	15,735	15,746	14,328	15,111	199,474
1985	2,797	2,089	14,373	15,467	14,377	14,378	14,438	14,819	14,687	15,162	15,028	15,493	16,248	14,602	14,990	198,948
1986	2,488	1,991	14,676	15,505	14,640	14,301	14,286	14,479	14,827	15,094	14,958	15,187	16,083	15,162	15,381	199,058
1987	2,397	2,052	14,590	15,593	14,624	14,450	14,221	14,222	14,388	15,233	14,986	15,153	16,061	15,093	16,327	199,390
1988	2,001	2,339	14,784	15,572	14,795	14,432	14,357	14,155	14,132	14,860	14,987	15,165	15,956	14,637	16,610	198,782
1989	1,823	2,431	14,771	15,563	14,864	14,593	14,277	14,227	14,048	14,416	14,602	14,890	16,037	14,665	16,517	197,724
1990	1,843	2,377	14,926	15,510	15,018	14,613	14,442	14,236	14,123	14,326	14,183	14,577	16,075	14,726	16,611	197,586
1991	1,493	2,429	14,670	15,455	14,882	14,732	14,373	14,375	14,080	14,295	13,940	14,155	15,724	14,850	17,441	196,894
1992	1,465	2,465	14,355	15,025	14,846	14,688	14,540	14,329	14,237	14,107	14,023	14,180	15,242	14,572	18,545	196,619
1993	1,247	2,591	14,399	14,688	14,757	14,729	14,613	14,485	14,266	14,241	13,906	14,472	14,993	14,193	18,615	196,195
1994	1,329	2,541	14,487	14,751	14,364	14,553	14,610	14,448	14,370	14,215	14,073	14,268	14,798	13,939	17,941	194,687
1995	1,133	2,696	14,655	14,971	14,418	14,126	14,458	14,526	14,382	14,390	14,084	14,714	14,920	13,782	17,963	195,218
1996	1,470	2,518	14,588	15,100	14,598	14,211	14,048	14,370	14,526	14,432	14,269	14,837	14,951	13,676	17,555	195,149
1997	1,331	2,487	13,929	14,971	14,582	14,430	13,967	13,941	14,336	14,453	14,278	15,074	14,958	14,097	17,964	194,798
1998	1,242	2,461	13,928	14,436	14,647	14,431	14,289	13,848	13,969	14,348	14,279	15,122	15,155	14,197	18,739	195,091
1999	1,585	2,352	13,764	14,340	14,094	14,538	14,378	14,279	13,870	13,993	14,469	15,182	15,234	14,327	23,014	199,419
2000	1,615	2,387	13,543	14,292	13,986	14,022	14,521	14,427	14,368	13,899	13,992	15,651	15,376	14,592	25,747	202,418
2001	1,259	2,195	12,919	13,950	14,026	13,893	13,997	14,479	14,458	14,398	13,881	14,968	15,270	14,216	17,193	191,102
2002	1,309	2,325	12,338	13,360	13,767	14,017	13,891	14,005	14,573	14,524	14,346	14,746	14,791	14,385	16,840	189,217
2003	1,408	2,211	12,310	12,783	13,304	13,845	14,094	14,041	14,133	14,691	14,556	15,294	14,725	14,108	16,995	188,498
2004	1,361	2,316	12,192	12,659	12,712	13,360	13,886	14,268	14,164	14,161	14,692	15,321	15,059	14,238	16,279	186,668
2005	1,493	2,127	12,043	12,621	12,577	12,665	13,402	13,926	14,345	14,193	14,164	15,418	15,245	14,599	15,680	184,498

These figures are compiled on the 30th of September each year.

Source: 1980 to 1999 - Enrolment and Transported Pupils Report.
2000 to 2005 - Enrolment Report.

Table 2

Statistics on all French-language programs or courses in Manitoba, public schools only, Comparative figures for 2004-05 and 2005-06 school years (p)				
--- FRENCH-LANGUAGE PROGRAMS / COURSES ---				
	SCHOOL YEAR	FRANÇAIS	IMMERSION	BASIC FRENCH and EXPOSURE
Divisions/ Districts	2005-2006$_p$ 2004-2005 Variance	5 5 -	21 21 -	36 37 (1)
Schools	2005-2006$_p$ 2004-2005 Variance	28 29 (1)	97 97 -	446 454 (8)
Students	2005-2006$_p$ 2004-2005 Variance	5,250 5,207 43	17,602 17,429 173	69,411 69,647 (236)
Grants	2005-2006$_p$ 2004-2005 Variance	$1,330,379 $1,331,937 ($1,558)	$4,004,413 $3,944,732 $59,681	$483,006 $505,029 ($21,962)
(p) indicates preliminary data				

Table 3
School Divisions' Comparative Statement
Of Operating Fund Revenues and Expenditures

Revenues	Actual 2003/04	Budget 2005/06
Provincial Government	821,876,504	961,248,241
Federal Government	14,721,072	17,858,403
Municipal Government	548,382,447	502,206,006
Other School Divisions	13,092,446	11,009,893
First Nations	31,970,727	31,137,887
Private Organizations and Individuals	17,260,223	16,104,760
Other Revenue	5,475,666	4,372,587
Total	1,452,779,085	1,543,937,777
Expenditures		
Regular Instruction	834,493,425	891,272,545
Exceptional	202,610,207	221,171,337
Adult Learning Centres	10,503,468	7,331,052
Community Education and Services	10,099,830	12,353,508
Administration	48,413,894	51,950,773
Instructional and Pupil Support Services	72,517,383	78,365,664
Transportation of Pupils	54,953,877	60,287,540
Operations and Maintenance	169,761,826	184,788,656
Fiscal	24,708,155	26,950,240
Total	1,428,062,065	1,534,471,315
Surplus/(Deficit)	24,717,020	9,466,462
Less: Net transfers to Capital Fund	16,664,040	13,221,288
Net Surplus/(Deficit)	**8,052,979**	**(3,754,826)**

Source: FRAME Financial Statements – 2003/04
FRAME Budgets – 2005/06

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Report annuel
2005 - 2006

Manitoba

BUREAU DU MINISTRE
ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE

Bureau 168
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

Son Honneur l'honorable John Harvard, C.P., O.M.
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Palais législatif, bureau 235
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse du Manitoba pour l'exercice clôturé le 31 mars 2006.

Veuillez recevoir, Votre Honneur, mes respectueuses salutations.

Le ministre,

Peter Bjornson

Manitoba

Sous-ministre de l'Éducation,
de la Citoyenneté et de la Jeunesse

Bureau 162
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

Monsieur Peter Bjornson
Ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse
Palais législatif, bureau 168
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba pour la période du 1er avril 2005 au 31 mars 2006.

En 2005-2006, le ministère a pris diverses mesures pour appuyer les efforts des écoles et des divisions scolaires visant à faire en sorte que les enfants du Manitoba bénéficient de toutes sortes d'occasions éducatives et que chaque apprenant et apprenante connaisse une expérience scolaire profitable menant à l'apprentissage à vie. Dans ce contexte, le ministère :

- a fourni des fonds et un soutien en matière de programmes à 15 écoles de quartiers défavorisés pour appuyer les initiatives scolaires communautaires mettant l'accent sur les partenariats intersectoriels et sur la participation des parents et de la collectivité;

- a fourni des fonds et pris diverses mesures, notamment encouragé la participation accrue des parents et l'enseignement de langues autochtones et de programmes culturellement adaptés, pour favoriser la réussite scolaire des élèves autochtones;

- a annoncé qu'il participerait au financement de l'Éducation pour le développement durable (EDD) et a élaboré un plan d'action pour le développement durable mettant l'accent sur les possibilités de perfectionnement professionnel, le recensement des ressources d'apprentissage portant sur l'EDD, et l'intégration de l'éducation pour le développement durable dans l'enseignement de toutes les matières;

- a annoncé le financement et commencé à élaborer des programmes favorisant l'apprentissage par l'expérience au niveau intermédiaire (de la 5e à la 8e année) et permettant de mesurer au mieux l'engagement des élèves de 7e année;

- a continué à élaborer un nouveau programme de sciences humaines qui accorde une place prépondérante au concept de citoyenneté, et a organisé des forums politiques de jeunes sur le thème de l'engagement des élèves à apprendre le civisme dans une société démocratique, diversifiée et durable;

- a fourni des fonds et prévu des programmes pour le développement de la petite enfance et la préparation à l'école, notamment l'établissement du programme Triple P – Programme d'entraînement parental positif;

- a adopté une approche cohérente et coordonnée dans le domaine de l'orientation de carrière; cette approche fait notamment la promotion du *Plan directeur pour le design en développement vie/plan de travail*, permet aux jeunes d'obtenir des renseignements utiles sur les programmes d'orientation professionnelle, appuie l'ouvrage sur la planification de carrière intitulé *Mon portfolio de carrière, je m'en occupe*, fait la promotion de l'apprentissage

à l'école secondaire et encourage les élèves à envisager le travail indépendant comme possibilité de carrière;

- a commencé à mettre en œuvre les recommandations du groupe de travail Des enfants en santé, pour un avenir en santé et a participé activement au consortium mixte pancanadien pour la santé en milieu scolaire du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC];

- a publié un plan d'action pour l'enseignement de l'anglais comme langue seconde (ESL) (maintenant appelé anglais langue additionnelle ou ALA) qui prévoit des programmes élargis et des fonds supplémentaires, mais également des fonds pour les subventions de soutien intensif aux nouveaux arrivants destinées aux nouveaux élèves réfugiés ou touchés par la guerre dont la scolarité a été gravement perturbée;

- a poursuivi l'élaboration d'un nouveau programme d'études en arts, a conçu un programme d'enrichissement après l'école en arts et en musique, et a de nouveau parrainé le programme *Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba* pendant le mois d'avril;

- a rédigé des règlements et des documents de soutien à l'appui du projet de loi n° 13 sur les Programmes d'éducation appropriés, précisant le niveau de service auquel les élèves ayant des besoins spéciaux peuvent et devraient s'attendre;

- a continué à offrir des fonds et un soutien aux divisions scolaires pour les programmes d'alphabétisation précoce et les programmes consacrés aux premières notions de calcul;

- en partenariat avec Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba, a mis en œuvre la deuxième année de l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel, une initiative étalée sur trois ans qui vise à améliorer l'image, l'accessibilité et la qualité de l'enseignement technique et professionnel au Manitoba;

- a continué à augmenter et à améliorer les programmes et services destinés aux jeunes en période de transition et à risques, en particulier les jeunes autochtones;

- a poursuivi sa collaboration avec d'autres autorités [en particulier les trois provinces de l'Ouest et les trois territoires qui, avec le Manitoba, forment le Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC)] sur diverses initiatives, notamment la révision des programmes d'études de mathématiques, de la maternelle au à la 12e année;

- a conçu et offert des cours d'enseignement à distance (53 ont été remaniés, 3 686 élèves étaient inscrits à des cours faisant appel à des ressources imprimées et 5 967 élèves étaient inscrits à des cours en ligne);

- a entamé la mise à l'essai d'une évaluation formative en classe des compétences en mathématiques des élèves de 7e année ainsi que des compétences en lecture et en écriture des élèves de 8e année, et a publié le document de soutien intitulé *Repenser l'évaluation en classe en fonction des buts visés : l'évaluation au service de l'apprentissage, l'évaluation en tant qu'apprentissage, l'évaluation de l'apprentissage*;

- a établi un continuum faisant office de cadre pour la technologie de l'information et de la communication (TIC), et dont les enseignants peuvent se servir pour évaluer les compétences des élèves en ce qui concerne l'utilisation de cette technologie;

- a signé deux ententes avec le Canada pour appuyer l'enseignement du français au Manitoba sur une période de quatre ans, a mis à l'essai le programme de français intensif dans la Division scolaire Louis Riel et a mis à jour le cadre commun des programmes de français langue première et de français langue seconde, sous l'égide du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens;

- en collaboration avec ses partenaires, en particulier avec Sécurité à l'école Manitoba, a organisé des rencontres et fourni des documents de soutien pour promouvoir des milieux d'apprentissage sûrs, et veillé à ce que la Charte de sécurité dans les écoles, exigeant de chaque école qu'elle adopte un code de conduite et un plan de mesures d'urgence, soit pleinement mise en œuvre;

- a poursuivi la collaboration avec ses partenaires pour accroître l'efficacité des séances de perfectionnement professionnel, y compris l'adoption d'un nouveau modèle de prestation en ligne;

- a poursuivi la collaboration avec ses partenaires pour trouver des solutions aux problèmes de recrutement et de maintien des enseignants dans les régions rurales et du Nord, et pour augmenter le nombre d'éducateurs autochtones;

- a commencé à planifier, avec ses partenaires, un certain nombre d'activités pour interpréter les résultats de l'évaluation des élèves et y apporter des commentaires, dans le cadre du nouveau programme d'évaluation pancanadien;

- a offert des services à 73 élèves de la Manitoba School for the Deaf et à plus de 300 élèves sourds ou malentendants dans leurs collectivités;

- a entrepris des consultations approfondies au sujet de l'adoption d'un plan d'action pour la diversité et l'équité;

- a entamé, avec des partenaires du gouvernement et du milieu de l'éducation, la planification d'un forum sur les questions d'éducation en milieu rural pour le printemps 2007;

- a commencé, avec un certain nombre de partenaires des régions du Nord, la planification de mesures visant à offrir un soutien accru aux écoles dans le nord du Manitoba.

En outre, le ministère :

- a continué à élaborer une stratégie de renouvellement des ressources humaines qui inclut un volet autochtone et qui repose essentiellement sur la création d'un milieu de travail respectueux, diversifié et favorisant l'inclusion;

- a commencé la mise en œuvre d'un plan de financement en capital de trois ans (45 millions de dollars par an) qui met l'accent sur la planification multiannuelle, l'utilisation des écoles à diverses fins (ex : à des fins communautaires) et l'introduction d'éléments de construction écologiques;

- a proposé des dispositions législatives pour moderniser la structure de la Commission des finances des écoles publiques et l'administration du programme d'aide en capital;

- a continué d'accroître le financement accordé aux divisions scolaires en fonction du taux de croissance de l'économie, de chercher des façons d'améliorer la distribution équitable des fonds publics et de travailler avec ses partenaires pour trouver des solutions aux problèmes concernant la part des impôts fonciers destinée à l'éducation;

- a annoncé une nouvelle subvention pour les services aux élèves qui tient compte des facteurs socioéconomiques dans la répartition des fonds destinés à l'enfance en difficulté;

- a continué de collaborer avec le groupe de travail sur la pension de retraite des enseignants sur des questions importantes pour les enseignants en poste et retraités;

- a continué de collaborer avec le Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement et de lui apporter son soutien;

- s'est efforcé, dans le cadre de la restructuration des TIC, de trouver des façons plus efficaces d'utiliser l'infrastructure TIC du ministère;

- a signé, avec un certain nombre d'écoles et de gouvernements étrangers, des ententes portant sur l'échange d'information et d'expertise ainsi que sur l'enseignement des programmes d'études du Manitoba à l'étranger;

- a continué de collaborer avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire à la mise en œuvre de deux projets visant à améliorer le taux d'obtention de diplôme parmi les élèves autochtones et à fournir des renseignements et des suggestions utiles en matière de choix de carrière;

- a commencé à travailler avec les divisions scolaires afin de mettre en application les changements exigés pour les budgets condensés;

- a collaboré avec le ministère de la Santé à un document de ressource destiné à aider les écoles en cas de pandémie et a continué à élaborer le plan de mesures d'urgence du ministère;

- a continué à appuyer et à élargir le Réseau des recherches en éducation au Manitoba pour que des liens concrets et utiles puissent être établis entre, d'une part, les chercheurs et la recherche, et d'autre part les praticiens;

- a continué à soutenir les efforts du Centre des manuels scolaires du Manitoba visant à fournir du matériel scolaire aux divisions scolaires de la province de façon efficace;

- a continué à collaborer avec les écoles et les divisions scolaires pour renforcer le travail de planification et la communication de renseignements aux communautés scolaires locales, a sondé les principales organisations partenaires pour recueillir des informations sur les priorités et les domaines de préoccupation, et a publié un rapport provincial sur les priorités des écoles et des divisions scolaires;

- a continué à collaborer avec ses partenaires au sein du gouvernement, en particulier par l'intermédiaire du Comité ministériel pour Enfants en santé, afin que l'on adopte une approche interministérielle et intersectorielle chaque fois que cela s'impose.

Le ministère a continué à consulter largement les partenaires du milieu de l'éducation et à profiter de leurs suggestions.

C'est pour moi un honneur et un privilège de présenter ce rapport qui résume le précieux travail accompli par les nombreux employés et partenaires du ministère en 2005-2006.

Le tout respectueusement soumis.

Le sous-ministre par intérim,

G. Farthing

Gerald Farthing

Table des matières

TITRE **PAGE**

Préface

Structure du rapport 1
Mandat 1
Responsabilités 2
Aperçu des programmes et des services 3
Organigramme 6

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances

Traitement du ministre 9
Soutien à la haute direction 9
Direction générale de l'éducation des Autochtones 10
Services des ressources humaines 11
Services administratifs et financiers 12
Services des systèmes informatiques et de la technologie 13
Recherche et planification 14
Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle 16

Programmes scolaires

Administration de la Division 19
Manitoba School for the Deaf 19
Enseignement, programmes et évaluation 20
Programmes et services de soutien aux élèves 28

Bureau de l'éducation française

Administration de la Division 37
Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études 38
Direction des services de soutien en éducation 46
Programmes de langues officielles et des services administratifs 48
Direction des ressources éducatives françaises 50

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires

Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation 53
Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires 53

Soutien aux écoles

Direction des finances des écoles 55
Direction des services d'administration scolaire 56
Réseau informatique scolaire 60
Subventions aux écoles 62
Autres subventions 62
Caisse de retraite des enseignants 63

Jeunesse Manitoba 65

Subventions en capital destinées aux divisions scolaires 75

Coûts liés aux immobilisations 77

PARTIE B –INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Investissements en capital 81

Renseignements financiers

État de rapprochement 85
Sommaire des dépenses 86
Sommaire des recettes 96
Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années 98

Rapport de rendement 100

Annexes

Cartes 104

Tableaux

1. Nombre d'inscriptions par année d'études 109
2. Statistiques sur tous les programmes de langue française au Manitoba 110
3. État comparatif des recettes et des dépenses 111

Préface

Structure du rapport

Le rapport annuel est organisé selon la structure des crédits d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. Il reflète les crédits autorisés par le ministère et approuvés par l'Assemblée législative. Il comprend de l'information sur les affectactions budgétaires principales et de moindre importance se rapportant aux objectifs du ministère et aux résultats atteints. Les renseignements sur le rendement financier sont accompagnés d'explications relatives aux écarts budgétaires en matière de dépenses et de recettes ainsi que d'un tableau chronologique de cinq ans redressé illustrant les dépenses et la dotation du ministère.

Mandat

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) est chargé d'établir les priorités et de réserver des fonds pour le système scolaire des écoles publiques et indépendantes de la maternelle au secondaire 4 (M-S4) et pour les initiatives relatives à la citoyenneté et aux jeunes dans la province. Le ministère est aussi chargé d'établir une orientation politique à propos des questions administratives reliées au système d'éducation en vertu des lois et règlements codifiés du Manitoba énumérés ci-dessous :

Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds
Loi sur l'administration scolaire
Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences (Partie III.2)
Loi sur les écoles publiques
Loi sur la Commission des finances des écoles publiques
Loi sur la pension de retraite des enseignants
Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba

En plus de la définition des objectifs globaux en matière d'éducation, le ministère est responsable du cadre législatif et réglementaire régissant le système d'éducation M-S4.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba représente la Province dans le cadre des négociations avec le gouvernement fédéral et d'autres ordres de gouvernement et participe aux réunions portant sur l'éducation et les finances de l'éducation avec divers groupes gouvernementaux et non gouvernementaux.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba ainsi qu'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle continuent de coopérer pour adopter une orientation unique en matière d'éducation et de formation professionnelle au Manitoba. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba travaille aussi en collaboration avec d'autres ministères pour élaborer et mettre en œuvre les projets Enfants en santé.

Les secteurs d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse sont notamment les suivants :

- l'éducation de la petite enfance;
- les écoles, de la maternelle au secondaire 4;
- les programmes à l'intention des jeunes.

Le but d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba est de s'efforcer, avec ses partenaires, d'offrir des programmes d'éducation pertinents, stimulants, de haute qualité et adaptés aux besoins de chaque apprenant. De la maternelle au secondaire 4, en particulier, le ministère a adopté six priorités :

- améliorer les résultats, surtout des élèves qui réussissent moins bien;
- renforcer les liens entre les écoles, les familles et les communautés;
- renforcer la planification scolaire et la communication des renseignements;
- augmenter les occasions d'apprentissage des éducateurs;
- renforcer les passerelles entre les écoles secondaires, les établissements postsecondaires et le marché du travail;
- adopter des politiques et des pratiques en fonction des résultats de la recherche.

Pour remplir sa mission, le ministère s'inspire des valeurs suivantes :

- honnêteté et intégrité;
- dévouement et engagement;
- partenariats et collaboration.

Responsabilités

Les principales responsabilités d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba sont de contribuer à l'amélioration de l'apprentissage de la maternelle au secondaire 4 (M-S4), d'inculquer aux jeunes des valeurs citoyennes et de répondre à leurs besoins en matière de transition (orientation de carrière). À cet effet, le ministère cherche particulièrement à améliorer le rendement de l'apprenant, à délimiter les rôles et les responsabilités au sein du système d'éducation et à faciliter l'acquisition et le partage de connaissances nouvelles.

Parmi les responsabilités générales du ministre, mentionnons :

- l'exercice du leadership et l'établissement d'une orientation stratégique pour les projets relatifs à l'éducation, à la citoyenneté et à la jeunesse, ainsi que l'établissement d'un cadre législatif et réglementaire approprié;
- l'établissement de priorités et l'allocation de fonds pour les écoles publiques et indépendantes de la province, et pour les initiatives se rapportant à la citoyenneté et aux jeunes;
- la collaboration avec les écoles, les divisions scolaires, les collèges, les universités et d'autres organisations et établissements d'enseignement pour que tous les Manitobains et Manitobaines aient accès à une éducation de grande qualité;
- la prestation de services de soutien aux jeunes afin qu'ils développent leur potentiel de leadership, de travail, de loisirs et de santé;
- la représentation de la Province dans les négociations avec le gouvernement fédéral et d'autres gouvernements;
- la participation à des réunions sur l'éducation et son financement avec divers organismes privés et publics.

Aperçu des programmes et des services

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, le budget des programmes et des services du ministère était réparti en huit postes principaux (Administration et finances, Programmes scolaires, Bureau de l'éducation française, Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires, Soutien aux écoles, Division Jeunesse Manitoba, Subventions en capital aux divisions scolaires et Coûts reliés aux immobilisations).

Initiatives ministérielles

Trois initiatives relèvent de mandats partagés par le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse et par le ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation professionnelle : l'éducation des Autochtones, le développement durable et l'enseignement technique et professionnel. Les deux ministères soutiennent aussi de concert la Direction générale de l'éducation des Autochtones, les Services des ressources humaines, les Services financiers et administratifs et les Services des systèmes informatiques et de la technologie.

Au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, la Direction des services d'administration scolaire et la Direction de la recherche et de la planification fournissent un appui général à l'élaboration des politiques et des programmes.

Éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones est d'assurer le leadership et la coordination nécessaires pour les initiatives ministérielles de formation et d'éducation des Autochtones. Les objectifs sont les suivants : faire en sorte d'adopter une approche intégrée en matière d'éducation et de formation des Autochtones; promouvoir l'élimination des barrières systémiques qui nuisent à la réussite des élèves autochtones; participer à des projets intersectoriels se rapportant à l'éducation et à la formation des Autochtones, et les relier à d'autres projets de ce type.

La Direction générale de l'éducation des Autochtones coordonne la mise en œuvre du plan d'action l'éducation des Autochtones et procure appui et leadership à toutes les directions et sections au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba ainsi que d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba.

Développement durable

En 2005-2006, l'Éducation pour le développement durable (EDD) a été une grande priorité d'ECJM. Le ministère a poursuivi la mise en oeuvre du plan d'action pour l'éducation en vue du développement durable, axé sur l'établissement de partenariats visant à promouvoir l'EDD au Manitoba et à soutenir les éducateurs afin qu'ils aident les élèves à acquérir le savoir, les compétences et les valeurs nécessaires pour contribuer à la pérennité du monde. Bon nombre de partenariats ont été formés en 2005. Ainsi, ECJM, Environnement Canada et L'éducation au service de la Terre ont collaboré à un recensement des ressources didactiques sur le développement durable pour les enseignants du secondaire 2 au secondaire 4 et ils ont formé un groupe de travail sur l'éducation pour le développement durable du Manitoba destiné à intégrer l'EDD dans les activités des secteurs de l'éducation officiel (programmes d'études) et non officiel du Manitoba.

ECMJ a également formé un partenariat avec Manitoba Hydro pour créer une nouvelle subvention EDD à l'intention des éducateurs des écoles qui participent à l'élaboration et à la mise en œuvre d'unités d'enseignement axées sur l'EDD. En janvier, ECMJ a annoncé une nouvelle subvention EDD de 500 000 $ pour soutenir les divisions scolaires qui s'efforcent d'incorporer le développement durable dans leurs activités et dans leurs programmes scolaires. En février 2006, ECMJ, L'éducation au service de la Terre et R.D. Parker Collegiate (Youth Aboriginal Council) à Thompson (Manitoba)

se sont associés pour planifier et organiser le forum des jeunes dont le thème s'intitulait *Sustaining the Dream for a Better Tomorrow* (Poursuivre le rêve d'un avenir meilleur).

En 2005-2006, ECMJ a coordonné les réunions des cinq écoles manitobaines membres du Réseau des écoles associées de l'UNESCO (résEAU). Les écoles ont choisi de se concentrer sur les « préoccupations environnementales » en guise de thème lié au développement durable.

Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel

C'est en avril 2004 qu'on a mis en oeuvre l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel (IETP), un projet de trois ans entrepris conjointement avec Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba pour d'abord relancer l'enseignement technique et professionnel au Manitoba et traiter ensuite la pénurie croissante de main-d'œuvre qualifiée. Dans le cadre de l'Initiative, des activités liées à chacune des priorités d'action ont été entreprises, 1 850 000 $ ont été versés à 40 écoles du Manitoba pour moderniser le matériel et 250 000 $ ont été affectés au perfectionnement professionnel connexe, et 800 000 $ ont été accordés pour des projets de démonstration dans toute la province. Également dans le cadre de l'Initiative, douze programmes techniques sont révisés pour des raisons de mise à jour et de pertinence, et un processus standardisé est en train d'être élaboré pour adapter les programmes aux différents niveaux scolaires. En mars 2006, une conférence manitobaine sur l'enseignement technique et professionnel a connu un grand succès.

Éducation de la petite enfance

En tant que collaborateur du projet Enfants en santé Manitoba, le ministère encourage la préparation à l'apprentissage. Il dirige l'Initiative intersectorielle de développement du jeune enfant, collabore à la mise en œuvre de l'instrument de mesure du développement des tout-petits et à la publication *Soins éducatifs*, et incite à des ententes de partenariat avec les garderies dans les écoles. La mise en œuvre du Programme d'entraînement parental positif (Triple P), un programme d'apprentissage de compétences parentales de renommée internationale, a commencé au Manitoba en mars 2005. Le programme vise à promouvoir des rapports chaleureux et positifs entre les parents et leurs enfants, et à offrir aux parents des stratégies concrètes favorisant un comportement et un développement positifs. La méthode Triple P s'applique à tous les parents et leur permet de bénéficier du soutien de professionnels qualifiés dans leurs propres collectivités. Le programme Triple P comporte cinq niveaux de formation pour répondre aux besoins variés des parents.

Écoles primaires et secondaires

Au Manitoba, on compte 36 divisions scolaires, deux districts scolaires ayant un financement particulier et 55 écoles indépendantes qui reçoivent des fonds de la Province. Au cours de l'exercice 2005-2006, le gouvernement a versé un total de 937,7 millions de dollars aux divisions scolaires, aux écoles indépendantes, aux organismes à caractère éducatif et à la Caisse de retraite des enseignants, dont 899,6 millions de dollars à titre de Soutien aux écoles (poste 16-5) et 38,1 millions de dollars à titre de Subventions en capital aux divisions scolaires (poste 16-7). Par ailleurs, la taxe d'aide à l'éducation a généré un montant additionnel de 145,1 millions de dollars.

Pour l'année scolaire 2005-2006, des fonds supplémentaires de 2,8 %, soit 25 millions de dollars, ont été annoncés pour le soutien aux divisions scolaires.

Le 30 septembre 2005, 184 498 élèves étaient inscrits dans les écoles publiques, dont 119 936 au primaire (de la maternelle à la 8e année), 60 942 au secondaire (secondaire 1 à 4) et 2 127 en prématernelle; 1 493 n'étaient placés dans aucune année d'études.

Toujours au 30 septembre 2005, 12 878 élèves fréquentaient des écoles indépendantes. Le financement de ces écoles pour les élèves admissibles est offert à des fins d'enseignement et de prestation de services, pour l'enfance en difficulté et pour l'acquisition de documents pédagogiques.

Division Jeunesse Manitoba

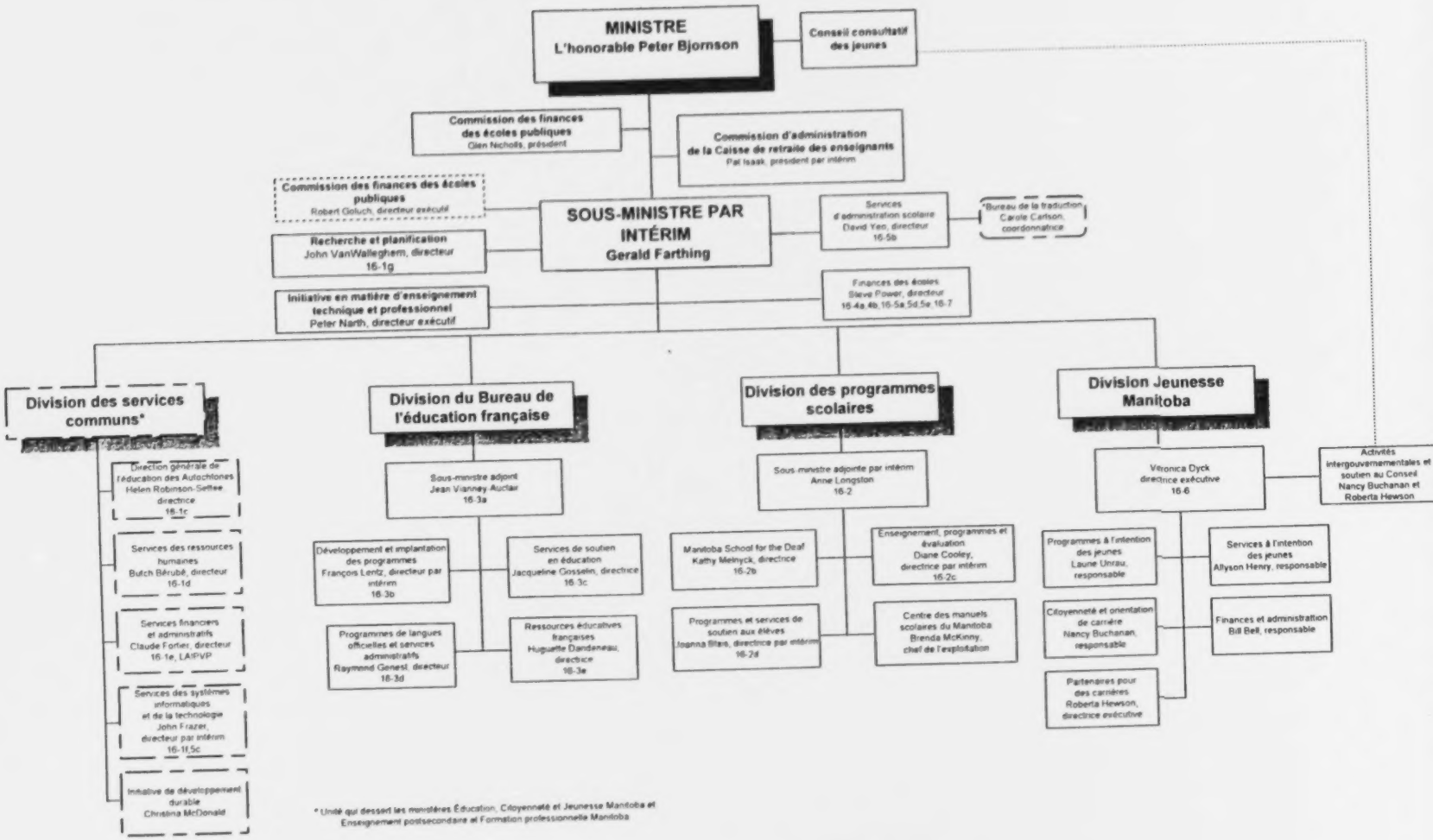
La Division aide les jeunes du Manitoba dans les domaines suivants : possibilités d'emploi, expériences liées à la citoyenneté et au leadership, occasions de bénévolat, ressources sur les choix de carrière et information sur les programmes et services provinciaux à l'intention des jeunes. Elle offre plus de 20 programmes et services et donne accès à plus de 220 programmes et services grâce à son site Web Icijeunesse.mb.ca.

En 2005-2006, 9 573 élèves ou jeunes ont bénéficié d'un emploi ou d'une aide grâce aux programmes et services de la Division; 1 577 ont reçu de l'aide et de la formation préalable à l'emploi; 746 projets et(ou) subventions ont été financés; 468 élèves ou jeunes ont participé à des activités axées sur la citoyenneté et le leadership; et plus de 25 000 élèves ou jeunes ont reçu un soutien à la planification de carrière, notamment dans les domaines suivants : rédaction de *C.V.* et constitution d'un portfolio, préparation aux entrevues, stratégies de promotion personnelle et information sur les carrières.

La Division Jeunesse Manitoba continue de faire preuve d'un solide engagement pour la réussite des jeunes du Manitoba au moyen de programmes visant l'engagement et le sens civique des jeunes, et de mettre l'accent sur les jeunes Autochtones de la province au moyen de programmes ciblés et du *Murdo Scribe Centre*, situé au 510 de la rue Selkirk. Elle a lancé de nouvelles initiatives, notamment le Programme de financement des arts dans les écoles et la collectivité et une conférence annuelle sur la citoyenneté qui se déroulera chaque fois dans un endroit différent de la province. Elle s'efforce de répondre aux besoins des jeunes du Manitoba dans toutes les activités qu'elle entreprend.

Le 31 mars 2006

Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse



* Unité qui dessert les ministères Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances

La Division de l'administration et des finances fournit des services de gestion aux cadres de direction, des services de planification et d'élaboration de politiques, des services de contrôleur centralisés et des services de soutien administratif général à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, ainsi qu'à Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba. De plus, elle veille à l'adoption de pratiques de gestion efficaces en ce qui concerne sa fonction de contrôleur et le développement des ressources humaines.

La Division inclut les cabinets du ministre et du sous-ministre, la Direction générale de l'éducation des Autochtones, les Services des ressources humaines, les Services financiers et administratifs, les Services des systèmes informatiques et de la technologie ainsi que la Direction de la recherche et de la planification.

La Division de l'administration et des finances est responsable des systèmes d'information de gestion de tout le ministère, ainsi que du développement et de la gestion du Réseau informatique scolaire.

Soutien à la haute direction

Ce poste indique la rémunération supplémentaire à laquelle les personnes nommées au Conseil exécutif ont droit.

Les cabinets du ministre et du sous-ministre établissent les orientations en matière d'enseignement à l'intention des systèmes éducatifs du Manitoba qui veillent à la prestation équitable de programmes d'éducation et de formation de qualité supérieure appuyés par des services de soutien adéquats. Ils établissent également, à l'intention des ministères, les orientations nécessaires sur le plan de la coordination efficace et efficiente des ressources humaines et financières.

1 a) Traitement du ministre

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	Prévisions 2005-2006 ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	29,7	1,00	29,4	0,3	
Total de l'affectation budgétaire	**29,7**	**1,00**	**29,4**	**0,3**	

1 b) Soutien à la haute direction

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	Prévisions 2005-2006 ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	526,9	8,00	512,8	14,1	
Autres dépenses	131,4		120,1	11,3	
Total de l'affectation budgétaire	**658,3**	**8,00**	**632,9**	**25,4**	

Direction générale de l'éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones (DGEA) est d'assurer le leadership et la coordination pour les initiatives ministérielles de formation et d'éducation des Autochtones. Les objectifs sont les suivants : faire en sorte d'adopter une approche intégrée en matière d'éducation et de formation des Autochtones au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) et au sein d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba (EPFPM); promouvoir l'élimination des barrières systémiques qui nuisent à la réussite des élèves autochtones; participer à des projets intersectoriels se rapportant à l'éducation et à la formation des Autochtones, et les relier à d'autres projets de ce type.

La Direction coordonne la mise en oeuvre du plan d'action pour l'éducation autochtone et fournit un soutien et un leadership à toutes les directions et sections d'ECJM et d'EPFPM.

La Direction a mis en place un conseil consultatif chargé de guider la directrice et de lui faire des recommandations sur les projets et domaines d'intervention se rapportant aux Autochtones dans le système d'éducation M-S4. De même, elle a établi le conseil consultatif autochtone sur l'enseignement postsecondaire et la formation professionnelle chargé de fournir des conseils et des recommandations en matière d'enseignement postsecondaire, de formation professionnelle et d'emploi.

Le personnel de la Direction a participé à la planification et à la mise en oeuvre de travaux de recherche sur les Autochtones avec d'autres ministères et avec des organismes externes.

La Direction oeuvre de concert avec tous les établissements d'enseignement de la province afin que l'enseignement postsecondaire soit plus englobant et plus pertinent sur le plan culturel pour les étudiants autochtones, et afin d'encourager la formation d'enseignants autochtones.

La Direction poursuit la mise en oeuvre du champ d'identité autochtone (CIA), qui a été intégré au Réseau informatique d'éducation de la province et qui vise à améliorer la collecte de données de référence. Dans le cadre du CIA, le questionnaire à l'intention des enseignants autochtones a été entrepris en mars 2006 et se poursuivra pendant toute l'année scolaire 2006-2007.

ECJM continue à diriger le plan d'action du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) pour l'éducation des Autochtones afin d'encourager la déclaration volontaire et afin de déterminer de façon coordonnée la nature des données et la façon dont celles-ci sont recueillies et partagées.

La Direction coordonne les projets de démonstration rassemblés sous le nom *Contribuer à la réussite des élèves à l'aide des parents autochtones* ainsi que la gestion de l'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités.

ECJM a collaboré avec les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC) afin de poursuivre la mise en œuvre du projet de site Web sur les langues et les cultures autochtones. Le ministère a continué de coprésider le groupe de travail du PONC sur l'éducation des Autochtones et a formé une table ronde du PONC composée des directeurs de l'éducation des Autochtones.

Pendant l'exercice 2005-2006, 90 ateliers éducatifs, culturels et antiracisme ont été organisés. Ils ont notamment permis d'offrir des services directs aux écoles, aux éducateurs, aux établissements postsecondaires, aux parents, aux ministères et aux organismes communautaires.

Le personnel de la Direction générale tient des consultations et collabore continuellement avec diverses organisations autochtones dont l'Assembly of Manitoba Chiefs, la Manitoba Metis Federation, l'Aboriginal Council of Winnipeg, Mother of the Red Nations, diverses organisations communautaires et intervenants en éducation.

La Direction générale et les Services des ressources humaines ont élaboré, pour ECJM et EPFPM, une stratégie en matière de ressources humaines autochtones qui s'inscrit dans le cadre de la Stratégie de renouvellement de la fonction publique.

Le personnel de la Direction générale a collaboré à la prestation et à l'élaboration de stratégies de formation pour améliorer la participation des Autochtones au marché du travail.

La Direction générale a en outre participé, comme chef du volet éducation, à la table de négociation sur l'initiative d'entente-cadre du Manitoba.

Développement durable

La DGEA a coordonné ses activités conformément aux lignes directrices touchant l'approvisionnement et le développement durable en recourant aux services d'entreprises autochtones du Manitoba et en achetant et utilisant du papier et des cartouches de toner recyclés.

1 c) Direction générale de l'éducation des Autochtones

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note Expl.
Salaires et avantages sociaux	437,3	8,00	588,1	(150,8)	1
Autres dépenses	310,1		168,7	141,4	2
Total de l'affectation budgétaire	**747,4**	**8,00**	**756,8**	**(9,4)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que trois postes sont restés vacants et que le salaire d'un employé prévu au budget des salaires a été comptabilisé au titre des autres dépenses en raison de l'entente de détachement avec la Division scolaire de Winnipeg, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*
2. *Le dépassement des crédits est principalement attribuable au fait que le salaire d'un employé prévu au budget des salaires a été comptabilisé au titre des autres dépenses, aux subventions versées à l'Aboriginal Circle of Educators, aux coûts liés au forum de recherche sur l'éducation des Autochtones, aux coûts d'impression supérieurs aux prévisions, pour divers programmes, aux coûts de production d'une trousse de formation sur la sensibilisation aux cultures et perspectives autochtones, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*

Services des ressources humaines

Cette direction relève des sous-ministres des ministères au sein du secteur fusionné, qui inclut : Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba; Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba; Travail et Immigration; le Bureau du commissaire aux incendies; la Commission de régie du jeu du Manitoba et le Centre des manuels scolaires du Manitoba.

La Direction aide les dirigeants ministériels dans le domaine de la prestation des programmes en offrant une gamme complète de services de gestion des ressources humaines, notamment les services de la paie et des avantages sociaux.

La Direction existe avant tout à titre de fournisseur de services dans tout ce qui touche les ressources humaines, notamment : le recrutement et la sélection, les relations de travail, l'examen, la conception et la consultation organisationnels, la classification et l'analyse des tâches, la gestion du rendement, l'orientation des employés et la présentation de candidats, le perfectionnement du personnel, l'administration des salaires et des avantages sociaux, l'élaboration et la gestion de la politique des ressources humaines, le respect en milieu de travail et la santé et la sécurité au travail. Ces services sont aussi offerts aux organismes de service spécial, au sein du secteur fusionné des ressources humaines.

La Direction assure également la coordination proactive des programmes d'équité et de diversité en matière d'emploi dans chaque unité opérationnelle du secteur fusionné. La plupart des spécialistes des ressources humaines de la Direction sont, par délégation, signataires autorisés de la Commission de la fonction publique et, à ce titre, sont responsables devant cette Commission.

La Direction se charge de la coordination des intérêts et des enjeux communs en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux qui jouent un rôle dans le domaine des ressources humaines, y compris d'autres secteurs fusionnés du gouvernement provincial, des organismes centraux et d'autres ordres de gouvernement. Elle travaille en étroite collaboration avec la Commission de la fonction publique et avec la Division des relations du travail du Conseil du Trésor.

Développement durable

La direction des Services des ressources humaines adhère pleinement à l'initiative manitobaine de développement durable et va poursuivre et accroître son engagement dans ce domaine. Pour ce faire, son personnel utilise notamment du papier recyclé, des cartouches de toner réusinées et les bacs bleus de recyclage de papier, et il recycle les canettes d'aluminium ainsi que les bouteilles de verre et de plastique. De plus, il éteint les lumières, les ordinateurs, les photocopieurs et les imprimantes chaque fois que cela est possible.

1 d) Services des ressources humaines

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de dollars	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	No exp
Salaires et avantages sociaux	810,1	14,00	852,4	(42,3)	
Autres dépenses	155,6		154,8	0,8	
Total de l'affectation budgétaire	**965,7**	**14,00**	**1 007,2**	**(41,5)**	

Services administratifs et financiers

Les Services administratifs et financiers assument la direction des questions financières et administratives à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, ainsi qu'à Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba. Ils sont aussi responsables de l'exercice adéquat de la fonction de contrôleur dans ces deux ministères, de manière à satisfaire aux exigences de contrôle financier, de reddition de comptes, de production de rapports, de sauvegarde et de protection de l'actif financier et physique. La Direction fournit également des services de soutien complets concernant l'évaluation des besoins et des ressources affectées aux programmes et aux directions, notamment des services d'orientation et de soutien pour la planification financière et opérationnelle, pour la production de rapports et pour l'élaboration de politiques, de processus et de procédés de surveillance et de contrôle.

Les activités liées à la gestion financière et à l'obligation redditionnelle sont notamment les suivantes : la coordination des budgets des dépenses annuels des deux ministères et d'autres processus de planification financière; la surveillance des résultats financiers et la production de rapports connexes; l'exécution d'analyses et d'examens financiers spécialisés; la préparation de rapports visant à appuyer les décisions de gestion financière; la protection de l'actif physique et financier et la prestation de services de comptabilité aux ministères. On s'attend notamment de la Direction qu'elle exploite efficacement les systèmes de gestion financière, qu'elle prenne des décisions de gestion judicieuses et qu'elle se conforme à toutes les exigences du gouvernement du Manitoba en matière de gestion financière, de planification financière et de vérification.

Développement durable

La Direction s'efforce d'utiliser les ressources de façon optimale en tenant compte de leur efficacité et en se préoccupant de l'environnement de même que du bien-être des employés. Son personnel remplace entre autres les rapports sur papier par des méthodes de collecte de données électroniques, il utilise du papier recyclé, il imprime des renseignements des deux côtés des feuilles de papier et il encourage le perfectionnement professionnel. La Direction déploie de grands efforts pour réduire au minimum l'utilisation des ressources en réutilisant et en recyclant le papier ainsi qu'en recourant davantage aux technologies électroniques et informatiques telles que la messagerie vocale et le courriel. Elle vise à intégrer les principes et lignes directrices en matière de développement durable dans ses activités courantes, de sorte qu'ils fassent partie intégrante du déroulement de ses activités.

1 e) Services administratifs et financiers

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	665,2	11,50	742,8	(77,6)	
Autres dépenses	192,7		244,7	(52,0)	
Total de l'affectation budgétaire	**857,9**	**11,50**	**987,5**	**(129,6)**	

Services des systèmes informatiques et de la technologie

La Direction des services des systèmes informatiques et de la technologie (SSIT) fournit à Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba ainsi qu'à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba des services qui permettent d'améliorer l'efficacité des programmes et la reddition des comptes au moyen de la technologie de l'information. Il lui incombe aussi d'informatiser les ministères, en créant notamment des bases de données et des applications personnalisées, et en assurant des services de sauvegarde et de récupération pour répondre aux besoins des programmes qui dépassent le cadre de gestion établi. La Direction administre le système informatique des ministères conformément aux normes établies dans la méthodologie relative à la bibliothèque d'infrastructure des technologies de l'information. Le service d'assistance de la Direction a reçu et traité plus de 2 000 demandes au cours de l'exercice 2005-2006.

Les SSIT répondent aux besoins d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba et d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba sur le plan de la technologie et de l'innovation. La Direction dispose d'un Bureau de gestion de projets (BGP), qui veille à l'emploi de normes rigoureuses et reconnues à l'échelle mondiale dans la gestion des projets liés aux affaires et aux technologies de l'information. Les SSIT représentent les deux ministères auprès de sections centrales telles que : environnement géré, bureautique, télécommunications, Technologies de l'information et de la communication du Manitoba (TIC), ainsi que d'autres initiatives ministérielles comme la réorganisation des TIC.

Les SSIT collaborent avec Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle à un ensemble de projets de mise en oeuvre d'un modèle de cybergouvernement afin d'améliorer les services qu'ils offrent à leurs clients, d'accroître l'efficacité des directions et de moderniser les opérations traditionnelles effectuées sur papier. En collaboration avec le personnel des Services de l'emploi et de la formation professionnelle, ils ont terminé la conception de deux systèmes de gestion des postes vacants, dont les bureaux des Services de l'emploi et de la formation professionnelle se serviront afin d'engager le personnel nécessaire pour le projet d'agrandissement du canal de dérivation et le projet de construction du barrage Wuskwatim sur le fleuve Nelson.

Les SSIT travaillent en étroite collaboration avec tous les services d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba, d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, et des Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN), et ils leurs fournissent le savoir-faire et les conseils nécessaires en matière de technologie et d'innovation pour les aider à répondre aux besoins et aux exigences du milieu de l'éducation (postsecondaire et M-S4) sur le plan opérationnel et dans le domaine de la prestation de services.

Développement durable

Par ailleurs, ils encouragent l'utilisation des sites Web pour l'entreposage et la diffusion des formulaires ministériels (deuxième objectif : prévention de la pollution et protection de la santé). Enfin, ils offrent un service d'appels-conférences afin de réduire au minimum les déplacements pour assister aux réunions habituelles (troisième objectif : réduction des émissions produites par les carburants fossiles).

1 f) Services des systèmes informatiques et de la technologie

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	814,5	12,00	856,0	(41,5)	
Autres dépenses	180,4		249,3	(68,9)	
Total de l'affectation budgétaire	**994,9**	**12,00**	**1 105,3**	**(110,4)**	

Recherche et planification

La Direction de la recherche et de la planification (DRP) a pour mandat de travailler en partenariat avec toutes les unités administratives d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. Elle appuie la mise en place des politiques et des programmes d'éducation. Elle joue un rôle principal dans la conceptualisation, la conception, la mise en oeuvre et l'appui d'activités efficaces de recherche, de planification, d'évaluation et de gestion des connaissances. En outre, elle collabore avec d'autres directions et intervenants du milieu de l'éducation et leur fournit aussi des services de soutien. Elle appuie principalement le cabinet du sous-ministre, la Division des programmes scolaires, le Bureau de l'éducation française et la Division Jeunesse Manitoba.

Voici quelques domaines dans lesquels la Direction a joué un rôle principal en 2005-2006 :

Planification et rapports ministériels : faciliter les processus du ministère sous la direction du sous-ministre. Cela a consisté notamment à préparer l'aperçu des priorités et des stratégies, à contribuer au rapport annuel du ministère et à établir le premier rapport annuel du gouvernement sur les indicateurs de progrès ainsi que le premier rapport sur le développement durable.

Mise en œuvre du Programme d'action en éducation de la maternelle au secondaire 4 : faciliter la communication et la coordination globale entre le sous-ministre, les chefs de file ainsi que le comité directeur des sous-ministres adjoints et des directeurs. La Direction a également géré tout ce qui touche les communications publiques se rapportant au Programme d'action.

Publication du *Profil de l'apprentissage : le rendement des élèves au Manitoba* : préparer, publier et diffuser cette publication annuelle.

Publication annuelle du *Profil statistique de l'éducation et de la formation professionnelle au Manitoba* : il s'agit d'une compilation de renseignements sur les finances, les inscriptions et l'affectation des ressources concernant Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, et

Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba. La Direction s'est chargée de coordonner la collecte et la publication des données.

Gestion des connaissances : la Direction a étudié et diffusé des renseignements utiles au ministère sur les budgets provincial et fédéral ainsi que sur les discours du Trône, et il a collaboré avec divers partenaires, y compris d'autres gouvernements, à l'analyse de statistiques et de données de recherche ainsi qu'à l'établissement de rapports.

Subvention fondée sur l'effectif des classes : cette subvention a été proposée en 2003; pendant trois ans, elle doit faire l'objet de démonstration et de recherche. La Direction a administré ce projet en recevant les propositions, en présentant des recommandations de financement, en travaillant avec les candidats retenus et en organisant un atelier d'échange d'information. Pendant l'année scolaire 2005-2006, dix-huit divisions scolaires ont obtenu des fonds pour des projets de recherche.

Soutien aux projets : le personnel de la Direction a participé, à titre de membre de projet, aux initiatives du ministère, notamment les suivantes :

- plan d'action en anglais langue seconde;
- plan d'action pour la diversité et l'équité;
- initiative en matière d'orientation de carrière;
- plan d'action pour l'éducation des Autochtones et forum de recherche sur l'éducation des Autochtones;
- projet pilote de subvention pour les services aux élèves;
- initiative de partenariat entres les écoles et les collectivités;
- initiative en matière d'enseignement technique et professionnel;
- élaboration des politiques et des règlements relatifs au projet de loi n° 13.

Gestion du projet Planification de l'éducation : en collaboration avec d'autres directions et avec le personnel du Programme d'amélioration scolaire du Manitoba, la Direction a offert des séances de perfectionnement professionnel et d'information aux responsables de la planification des écoles et des divisions scolaires de la province. Un groupe de travail a examiné les rapports de planification des écoles et des divisions pour 2005-2006 ainsi que leurs rapports à la collectivité, et il en a établi un rapport sommaire. La Direction a mis sur pied un site Web conçu pour permettre aux écoles de partager leurs plans annuels.

Mise en oeuvre de projets pilotes de démonstration et de recherche : en partenariat avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, la Direction a coordonné le Programme favorisant la réussite scolaire. Ce programme s'adresse à des élèves autochtones dans six écoles secondaires du Manitoba et vise à accroître le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires et à inciter les élèves à entreprendre des études postsecondaires. La Direction a notamment engagé un coordonnateur pour le projet et des enseignants dans chacune des écoles; elle a également conçu des modèles de recherche et de recrutement d'élèves, et entamé l'élaboration de programmes d'études.

Enquêtes sur les transitions : en collaboration avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire et avec d'autres provinces, la Direction a continué à travailler sur deux études portant sur la planification et les expériences des élèves en matière de transition. La première est un sondage des élèves de la 6e à la 12e année; la collecte des données est terminée et un rapport est en train d'être rédigé. La seconde est un sondage de suivi auprès d'élèves qui étaient en secondaire 4 en 2003. En 2005-2006, la Direction et une agence engagée comme sous-traitant ont conçu la méthode de sélection des élèves.

Réseau des recherches en éducation au Manitoba : la Direction de la recherche et de la planification continue d'être l'agent de soutien principal du Réseau. Cet organisme unique est formé d'un ensemble de facultés d'éducation, d'éducateurs et d'employés du ministère qui cherchent à faciliter la recherche en éducation au Manitoba et à en diffuser les résultats. En 2005-2006, le Réseau a

organisé un forum de recherche à l'échelle de la province, veillé à l'entretien d'un site Web et facilité les partenariats de recherche dans notre système d'éducation public.

Gestion de l'information : la Direction a contribué à la création du comité consultatif en gestion de l'information de la maternelle au secondaire 4 et d'un comité directeur interne de gestion de l'information.

Planification et soutien de l'éducation à l'échelle nationale : la Direction a offert un soutien au ministre et au sous-ministre sur les questions touchant le Conseil des ministres de l'éducation (Canada) et des projets connexes. Son rôle consiste notamment à faire le lien avec des organismes de recherche nationaux comme le Conseil des statistiques canadiennes de l'éducation.

Document de soutien sur la planification en cas de pandémie : Santé Manitoba a invité les ministères de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, de l'Enseignement postsecondaire et de la Formation professionnelle, et des Services à la famille et du Logement (Garde d'enfants) à préparer des documents de soutien sur la planification de mesures en cas de pandémie de grippe. La Direction a joué le rôle de chef de file pour les trois ministères, a facilité l'organisation d'un atelier de préparation conjointe et s'est chargé des communications. La publication du document est prévue pour 2006-2007.

Développement durable

La Direction de la recherche et de la planification poursuit la mise en œuvre des activités définies dans le plan d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba et d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. L'une des activités importantes est le programme de recyclage dans les bureaux, qui réduira la quantité de déchets solides destinés aux dépotoirs. De plus, la Direction utilise des produits et services favorables à l'environnement et recourt à des fournisseurs privilégiés dans le cadre de ses activités quotidiennes.

1 g) Recherche et planification

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	591,5	8,50	652,8	(61,3)	
Autres dépenses	323,9		638,7	(314,8)	
Total de l'affectation budgétaire	**915,4**	**8,50**	**1 291,5**	**(376,1)**	1

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable aux paiements inférieurs à ceux qui avaient été prévus pour le Programme favorisant la réussite scolaire.*

Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle

Le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse procure un soutien administratif dans les domaines des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des systèmes informatiques et de la technologie et dans le cadre d'initiatives axées sur l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones.

1 h) Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Sommes récupérables des autres affectations budgétaires	(325,0)		(325,0)	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	**(325,0)**	**0,0**	**(325,0)**	**0,0**	

Programmes scolaires

La Division des programmes scolaires (DPS) a pour mandat de donner une orientation et d'offrir des services de soutien aux programmes des écoles manitobaines de la maternelle au secondaire 4 (M-S4), en élaborant et en mettant en oeuvre un cadre de politiques et de programmes pour le système scolaire M-S4.

Ce mandat est mené à bien grâce au travail effectué par le bureau chargé de l'administration de la Division, la Manitoba School for the Deaf, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, la Direction des finances des écoles et le Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Administration de la Division

Le bureau chargé de l'administration de la Division fait preuve de leadership en ce qui concerne l'élaboration, la mise en œuvre et la révision des politiques et des programmes. Il doit notamment coordonner l'élaboration et la mise en œuvre des politiques, des programmes et des budgets, faciliter les rapports entre les divisions et les ministères, recueillir et analyser l'information à l'appui des priorités et des objectifs du ministère et des divisions, coordonner les programmes de perfectionnement des ressources humaines et entretenir un dialogue permanent avec les éducateurs, les parents et la collectivité.

Les réalisations de la Division sont présentées par direction.

2 a) Administration de la Division

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	316,1	5,00	341,7	(25,6)	
Autres dépenses	115,1		106,7	8,4	
Total de l'affectation budgétaire	**431,2**	**5,00**	**448,4**	**(17,2)**	

Manitoba School for the Deaf

La Manitoba School for the Deaf (MSD) offre une éducation reposant sur les programmes d'études provinciaux du Manitoba aux élèves sourds et malentendants de la maternelle au secondaire 4, dans un contexte d'ASL (American Sign Language) bilingue et biculturel anglais. Pendant l'année scolaire 2005-2006, l'établissement a mis l'accent sur ce qui suit : 1) étudier et préparer la mise en oeuvre d'initiatives d'extension en vue de fournir un soutien amélioré à toutes les divisions scolaires de la province (ex : développement technologique, partage des ressources, programme de visites); 2) améliorer les compétences en ASL dans toute l'école (ex : entrevues de compétences en ASL, programmes d'études en ASL); 3) encourager le leadership des élèves au sein de l'école (ex : programme d'apprentis-animateurs de la Ville de Winnipeg, conseil des élèves); 4) établir des partenariats avec la collectivité (ex : postbaccalauréat de l'Université du Manitoba avec spécialisation en éducation des personnes sourdes, stages du Red River Community College, programme d'intégration au John Taylor Collegiate, liens avec les divisions scolaires et avec la communauté autochtone).

Pendant l'année scolaire 2005-2006, 73 élèves fréquentaient la MSD. Treize logeaient à la residence pendant la semaine et retournaient chez eux le week-end et les jours fériés. Parmi les activités principales qui se déroulent régulièrement à l'école, mentionnons les suivantes : le club de robotique, le club de percussions, le club de filles, les activités sportives et les nombreuses excursions du conseil des élèves. L'école possède également un conseil consultatif pour la direction

des écoles qui a offert un service de soutien et de consultation à l'administration, au personnel et à la collectivité en ce qui concerne l'adoption d'une vision pour l'école.

Développement durable

La Manitoba School for the Deaf a conservé son titre d'école verte environnementale grâce à ses efforts constants en matière de projets de sensibilisation à l'environnement et de recyclage. Au cours de la dernière année, elle s'est efforcée de multiplier les occasions de recyclage à tous les niveaux de l'établissement ainsi que dans le programme d'hébergement. Le recours aux vidéoconférences entre la MSD et les écoles rurales a réduit la consommation de carburant du fait de la diminution des déplacements du personnel. La MSD a entrepris des activités de réduction des déchets en collaboration avec le service de gestion des déchets.

2 b) Manitoba School for the Deaf

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	3 405,9	59,35	3 344,8	61,1	
Autres dépenses	615,9		605,5	10,4	
Total Sub-Appropriation	**4 021,8**	**59,35**	**3 950,3**	**71,5**	

Enseignement, programmes et évaluation

Le mandat de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation est le suivant : définir le cadre du programme anglais M-S4 sur lequel reposent l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation dans les écoles du Manitoba, et appuyer sa mise en oeuvre. Les activités de la Direction se déroulent dans le contexte du Plan d'action pour l'éducation M-S4.

Organisation de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation.

La Direction remplit son mandat grâce au travail des cinq sections suivantes :

- Section du développement;
- Section de la mise en oeuvre;
- Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information;
- Section de la production des documents;
- Section des finances et de l'administration.

La Section du développement est responsable de l'élaboration (sous forme imprimée et électronique) et de la mise en oeuvre des programmes d'études provinciaux pour le programme anglais et pour le programme d'études technologiques du secondaire, ce qui comprend les programmes d'études des matières obligatoires et des matières facultatives ainsi que l'élaboration des tests basés sur les normes pour les élèves du Secondaire 4 en English Language Arts et en Mathematics/Mathématiques. Elle se doit aussi de planifier et d'offrir des possibilités de perfectionnement professionnel axées sur les programmes d'études. Elle répond aux questions des intervenants sur les programmes scolaires et les politiques, et enregistre les cours proposés par les écoles (CPE) et les projets proposés par les élèves (PPE). Elle appuie les initiatives dans les domaines suivants : orientation de carrière, diversité et équité, citoyenneté et développement durable. De plus, le personnel contribue à l'élaboration des cours d'enseignement à distance, à l'intégration de la technologie dans les programmes d'études et au recensement de ressources d'apprentissage reliées aux programmes d'études.

La Section de la mise en oeuvre est responsable de l'élaboration et de la mise en oeuvre conjointes d'une politique provinciale d'évaluation en classe pour les 3^{e}, les 7^{e} et les 8^{e} années ainsi que de la

mise en oeuvre du programme provincial de tests basés sur les normes pour les élèves du Secondaire 4 (English language arts et mathématiques pour tous les programmes scolaires). La Section se met également au service des éducateurs, du public et du gouvernement en fournissant des conseils et des services dans les domaines de l'enseignement, de la mesure et de l'évaluation, de la recherche, des statistiques ainsi que de l'interprétation des données et des rapports d'évaluation en matière d'éducation. Le personnel coordonne la participation du Manitoba aux programmes d'évaluation menés à l'échelle nationale et internationale, et contribue à l'examen de ressources d'apprentissage reliées aux programmes d'études.

La Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information est notamment responsable de la conception et de la mise en oeuvre de projets et d'activités liés aux technologies de l'information qui facilitent l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation en ce qui concerne la technologie comme compétence de base. Elle coordonne l'élaboration des cours d'enseignement à distance (sous forme imprimée et électronique), appuie l'initiative d'études technologiques, qui vise à mettre en oeuvre les programmes d'enseignement technique et professionnel. La Section gère le volet M-S4 du site Web du ministère, qui facilite la communication avec les intervenants du milieu de l'éducation et la transmission, à ces derniers, de renseignements sur les politiques et les programmes. En outre, elle offre des cours et du matériel sous forme imprimée et électronique ainsi que des services à l'intention des élèves inscrits aux programmes d'apprentissage à distance, et elle gère les tests d'évaluation en éducation générale (GED) (cette dernière responsabilité sera transférée à Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle au cours de l'exercice 2006-2007).

La Section de la production des documents tient compte des priorités de la Division des programmes scolaires. Elle est chargée de donner une forme définitive aux documents imprimés et électroniques, puis en assure la distribution aux enseignants, aux élèves, aux administrateurs et au public. Il s'agit notamment de tests provinciaux basés sur les normes, de manuels administratifs, de documents de politique, de documents-cadres sur les programmes d'études, de documents de mise en oeuvre de cours d'apprentissage à distance, de documents d'appui, de brochures, de bulletins et de bibliographies annotées.

Les renseignements ci-dessous illustrent les activités principales des sections qui composent la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation.

Activités liées aux programmes d'études

Projets de programmes d'études du Manitoba

- En 2005-2006, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a publié de nouveaux programmes d'études en sciences humaines pour les 5^{e} et 6^{e} années, et pour le secondaire 2, et elle a commencé l'élaboration des programmes pour les 7^{e} et 8^{e} années, ainsi que pour les secondaires 1 et 3.
- Dans le domaine de l'éducation physique et de l'éducation à la santé, elle a terminé la rédaction d'un document de ressource visant à servir de base aux discussions sur l'élaboration de programmes d'études obligatoires dans ce domaine pour le secondaire 3 et le secondaire 4, soit l'une des recommandations formulées dans le rapport du groupe de travail *Des enfants en santé, pour un avenir en santé*.
- Dans le domaine des sciences de la nature, la Direction a terminé les documents de mise en oeuvre du programme du secondaire 3 (*Current Topics in the Sciences*).
- Le personnel a continué l'élaboration d'un cadre pour les arts industriels au niveau secondaire.
- La Direction a publié *S4 English Language Arts (ELA): EAL for Academic Success*, le premier d'une série de cours destinés à appuyer les apprenants d'anglais langue additionnelle (ALA).
- Dans le domaine des langues étrangères, elle a publié la version allemande du *Kindergarten to Senior 4 Language Arts Framework*.

- Les conseillers et les équipes de projets de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation ont continué la mise au point du programme de langues et de culture autochtones et du programme du secondaire 4 en études autochtones.
- Des équipes d'élaboration et des sous-traitants ont terminé l'élaboration initiale d'un programme d'études en arts pour les élèves de la maternelle au secondaire 4 (arts visuels, danse, art dramatique et musique) et le personnel de la Direction a entamé l'élaboration de cadres de résultats d'apprentissage.
- Le document *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes (Draft)* a été publié en septembre 2005 et sa mise en oeuvre facultative a commencé également en septembre 2005. Les commentaires des intervenants serviront à améliorer la version définitive prévue pour l'automne 2006.
- Des séances d'information régionales ont été organisées pour expliquer l'importance des métiers et combien ils représentent une option viable pour les jeunes. Elles ont également permis d'informer les participants sur la demande accrue de travailleurs spécialisés au Manitoba. ECJM a participé à la première conférence sur l'enseignement technique et professionnel, dont le thème s'intitulait *Challenging the Myth* (Dénoncer le mythe). Les participants ont engagé un dialogue structuré sur le perfectionnement des compétences qui sont nécessaires pour produire et maintenir une main-d'oeuvre compétente et adaptable.
- Des équipes d'élaboration ont été formées afin d'établir des cadres de résultats d'apprentissage pour les coiffeurs, les mécaniciens, les constructeurs en bâtiment et les employés des services d'alimentation.

Projets de programmes d'études dans le cadre du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC)

- Des représentants de la Direction ont fait partie d'une équipe de révision du *Cadre commun du programme d'études en mathématiques, de la maternelle à la 12e année.*
- Puisque la Direction compte parmi les partenaires du PONC, son conseiller en langues étrangères a poursuivi les travaux entrepris au niveau intergouvernemental en ce qui concerne le matériel didactique des programmes d'espagnol, d'ukrainien et d'allemand.
- Sous le leadership de la Direction, le document de soutien intitulé *Repenser l'évaluation en classe en fonction des but visés : l'évaluation au service de l'apprentissage, l'évaluation en tant qu'apprentissage, l'évaluation de l'apprentissage* a été terminé et publié dans les provinces et territoires membres du PONC. Au Manitoba, il fait l'objet d'activités d'évaluation.

Activités d'évaluation :

- En 2005-2006, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a fourni des services de soutien et des séances de perfectionnement professionnel aux enseignants, aux écoles et aux divisions sur l'évaluation des élèves de 3e année en lecture et notions de calcul.
- L'évaluation des élèves des années intermédiaires a été mise à l'essai dans 56 écoles appartenant à 15 divisions et dans trois écoles indépendantes. À partir des commentaires des écoles participantes et d'autres consultations, on a révisé les compétences en lecture et en écriture (8e année), en mathématiques et celles portant sur l'engagement des élèves (7e année) ; en outre, le calendrier de mise en oeuvre à l'échelle provinciale a été étalé sur deux ans.
- Le document du PONC sur l'évaluation en classe intitulé *Repenser l'évaluation en classe en fonction des buts visés : l'évaluation au service de l'apprentissage, l'évaluation en tant qu'apprentissage et l'évaluation de l'apprentissage* a été achevé et publié. On a entamé des discussions avec les écoles et les divisions à propos de ce document.
- Des tests basés sur les normes et élaborés à partir des programmes d'études du secondaire 4 ont été administrés en juin 2005 et en janvier 2006 en English Language Arts et en mathématiques (calcul préalable, mathématiques appliquées et mathématiques du consommateur).

- Le personnel de la Direction a continué à travailler avec le Conseil des ministres de l'éducation (Canada) et avec des représentants de l'ensemble du pays pour planifier la mise en oeuvre du nouveau programme d'évaluation pancanadien, et pour préparer l'administration du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) (dans le domaine des sciences) au printemps 2006.
- La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a entrepris un examen des pratiques d'évaluation dans le but d'adopter une vision stratégique de l'évaluation destinée à favoriser la réussite des élèves.
- La Direction a compilé une base de renseignements sur les résultats des évaluations et des tests basés sur les normes préparés par la Division des programmes scolaires et par le Bureau de l'éducation française, et elle a continué de collaborer avec les Services des systèmes informatiques et de la technologie dans le cadre du Réseau informatique d'éducation, également pour compiler et gérer des données en vue d'améliorer la politique et les programmes d'évaluation.

Activités fondées sur la technologie

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation coordonne des projets qui proposent aux élèves des expériences d'apprentissage liées aux résultats attendus et qui leur permettent d'acquérir les compétences en technologies de l'information mentionnées dans le document *La technologie comme compétence de base : vers l'utilisation, la gestion et la compréhension des technologies de l'information* (1998).

Programme d'intervention en culture informatique
On a rédigé l'ébauche du document *Littératie avec les TIC – Un modèle de mise en œuvre pour le continuum de développement*. Plus de 200 enseignants, dirigeants d'écoles et conseillers de toutes les divisions scolaires de la province ont participé à des séances de recherche-action pour améliorer leur capacité à diriger la mise en oeuvre du programme au cours des trois prochaines années. Un modèle a été adopté en matière de mesure, d'évaluation et d'établissement de rapports, qui comprend notamment des portfolios électroniques et des profils d'élèves.

Appui multimédia au programme d'études
L'appui multimédia au programme d'études s'est traduit par divers programmes multimédias, notamment des vidéos, des DVD, des CD-ROM et du matériel pour le Web. Les vidéos produites en 2005-2006 traitaient divers sujets dont les suivants : l'électronique, les sciences, le développement durable, les perspectives autochtones, l'éducation physique et l'éducation à la santé, l'enfance en difficulté, la petite enfance, les classes à niveaux multiples et les sciences humaines.

Curriculum Navigator (CN2)
La mise au point de l'explorateur de programmes *Curriculum Navigator* est achevée ; celui-ci renferme des stratégies d'intégration des technologies de l'information dans les programmes d'études à l'intention des enseignants de la maternelle à la 8^{e} année. Les activités de mise en oeuvre liées à l'utilisation de ce nouvel instrument prometteur se poursuivront tout au long de 2006-2007. On est actuellement en train de perfectionner le système, en particulier dans le domaine des sciences humaines.

Activités concernant l'apprentissage à distance

La validation sur le terrain de six nouveaux cours d'enseignement à distance faisant appel à des ressources imprimées a été effectuée en 2005-2006, en plus de la publication des versions définitives de sept cours supplémentaires. On a également apporté des révisions mineures à 23 cours existants. En 2006-2007, on se concentrera notamment sur l'amélioration continue des cours existants et sur l'élaboration de nouveaux cours. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a terminé la conception de 39 cours en ligne et formé 80 nouveaux enseignants appelés à

enseigner en ligne. En mars 2006, plus de 1 000 cours par Internet étaient sur pied pour les enseignants du Manitoba. Plus de 4 330 élèves de diverses divisions scolaires sont inscrits à des cours par Internet.

Programme d'études indépendantes
En 2005-2006, on comptait en tout 3 800 inscriptions au Programme d'études indépendantes, dont une majorité d'élèves des régions rurales du Manitoba. Le Programme permet aux élèves de suivre divers cours du secondaire et d'être ainsi admissibles aux études postsecondaires. De plus, on a enregistré une augmentation des cours du Programme qui ont été vendus aux enseignants du Manitoba comme matériel de référence, avec plus de 600 copies distribuées partout dans la province.

Programme adapté par les enseignants
Le Programme adapté par les enseignants, qui permet aux élèves inscrits à des cours par correspondance d'obtenir un soutien supplémentaire, a offert 27 cours à 607 élèves de 42 écoles différentes.

Projet multimédia interdisciplinaire pour le niveau intermédiaire (MINI)
Des rapports de recherche portant sur l'adoption de ce modèle d'intégration de la technologie par les enseignants ont été produits et publiés en ligne. Des modules de formation destinés au perfectionnement professionnel en ligne ont aussi été créés à l'aide du logiciel WebCT.

Projet STAPLE (Strategic Technology-Assisted Professional Learning Environment)
La création d'un milieu de perfectionnement professionnel en ligne est en cours. On a terminé la collecte d'exemples de pratiques actuelles de perfectionnement professionnel et ces données seront incluses dans le document de soutien portant sur le modèle utilisé au Manitoba dans ce domaine, qui sera publié pendant l'année scolaire 2006-2007.

Technologies Internet
C'est le personnel de la Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information qui gère le contenu et l'organisation du site Web des programmes de la maternelle au secondaire 4. Le nombre de visiteurs continue d'augmenter. En 2005-2006, on a calculé qu'en moyenne, 750 000 pages avaient été consultées par mois. On a mis sur pied un site intitulé *Célébrer la musique au sein des écoles du Manitoba*, comportant notamment des calendriers des principales manifestations musicales qui se déroulent dans les écoles de la province. On a également conçu un site à l'appui du projet d'intervention en culture informatique pour offrir des ressources et un soutien aux équipes de mise en oeuvre. On a également conçu et mis en place un site Web pour l'unité du projet MINI de 6e année portant sur les inventions, les innovations et les découvertes. Le calendrier des événements a été réorganisé de façon à inclure un aperçu mensuel des manifestations. Les nouveaux gabarits du gouvernement sont appliqués aux nouvelles pages Web et aux pages existantes. De plus, le projet des technologies Internet a permis la création et le développement du portail d'apprentissage du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada (CMEC) et du site Web du PONC sur les langues autochtones. Par ailleurs, la Section assure la conception et la mise à jour du site GénieArts Manitoba et du site anglais conjoint des deux ministères chargés de l'éducation.

Tests d'évaluation en éducation générale (GED [*General Education Development*])
Les tests GED s'adressent aux adultes qui ne possèdent pas de diplôme d'études secondaires et leur permettent d'obtenir un diplôme d'équivalence. Sur les 454 candidats qui se sont soumis aux tests en 2005-2006, 271 ont obtenu un résultat qui leur a donné droit au diplôme d'équivalence, ce qui représente un taux de réussite de 60 %. La responsabilité des tests GED sera transférée à Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle en 2006-2007.

Activités concernant les ressources éducatives

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation est chargée de recenser les ressources éducatives (imprimées et multimédias) qui appuient les programmes d'études (nouveaux, existants et révisés) et les cours d'enseignement à distance. En 2005-2006, elle a

effectué des révisions dans les matières suivantes : chimie 30S/40S, langues et culture autochtones M-4e année, sciences humaines M-S2 et développement durable S2-S4. En réponse à une demande de propositions, un éditeur a été choisi pour élaborer les manuels de sciences humaines des 5e et 6e années.

Production de documents

En 2005-2006, des équipes de projets formées de membres du personnel de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation ainsi que d'enseignants de l'ensemble de la province ont commencé ou continué à travailler sur les documents suivants :

Documents relatifs aux programmes d'études
On a revu et publié les documents suivants :

- *The Common Curriculum Framework for Ukrainian Language Arts, Kindergarten to Grade 12: Western and Northern Canadian Protocol for Collaboration in Basic Education*
- *Grade 5 Social Studies: Peoples and Stories of Canada to 1867: A Foundation for Implementation*
- *Grade 6 Social Studies: Canada: A Country of Change (1867 to Present): A Foundation for Implementation*
- *Kindergarten–Senior 4 Deutsch als Fremdsprache Rahmenlehrplan für Manitoba*
- *Kindergarten Social Studies: Being Together: A Foundation for Implementation*
- *Kindergarten to Senior 4 Ukrainian Language Arts: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*
- *Senior 2 Social Studies: Geographic Issues of the 21st Century: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes and A Foundation for Implementation*
- *Senior 3 Current Topics in the Sciences: A Foundation for Implementation*
- *Senior 4 Physics (40S): A Foundation for Implementation*
- *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes* (Draft, September 2005)

Cours d'apprentissage à distance

- Lancement de sept cours d'apprentissage à distance (version définitive imprimée)
- Lancement de six cours (validation sur le terrain – version imprimée)
- Révision et édition électronique de 23 cours d'apprentissage à distance.

Documents de politique et d'appui
On a revu et publié les documents suivants :

- *Communication des résultats sur les compétences de base en mathématiques, en compréhension en lecture, en écriture de textes informatifs et sur l'engagement des élèves dans leurs études au niveau des années intermédiaires*
- *Developmental Reading Continuum (Phase 1)–Draft and Frequently Asked Questions about the Developmental Reading Continuum (Phase 1)–Draft*
- *Bulletin Éducation Manitoba* – version en ligne et version imprimée (mai 2005, octobre 2005, février 2006)
- *English Language Arts: English as a Second Language for Academic Success: A Course for Senior 4 ESL Learners: Consultation Draft for Review Purposes April 2005*
- *Focus on the Future: Career Planning Begins at Home*
- *Focus on the Future: Your Grad Planner*
- *Formulaire de demande de subvention 2005-2006 pour le Mois de la musique*
- *Guidelines for the English as an Additional Language (EAL) Support Grant (2006-2007)*
- *Guidelines for the Implementation of the Middle Years Experiential Learning Grant*
- *Guidelines for the Intensive Newcomer Support (INS) Grant (2006-2007)*
- *Guide pédagogique accompagnant le disque compact Remember*
- *Human Sexuality: A Resource for Kindergarten to Grade 8 Physical Education/Health Education* (Word Format)

- *Human Sexuality: A Resource for Senior 1 to Senior 2 Physical Education/Health Education* (Word Format)
- *Inventions, Innovations, and Discoveries: A Grade 6 Interdisciplinary Middle Years Multimedia (IMYM) Unit for Teachers*
- *Kindergarten to Senior 4 German Language Arts: A Teacher's Resource of Templates and Blackline Masters–Deutscher Sprachunterricht von Kindergarten bis 12. Klasse: Eine Lehrehilfe von Schablonen und anderen Dokumenten*
- *Lignes directrices concernant la subvention de soutien au cours d'anglais langue additionnelle (ALA) (2006-2007)*
- *Lignes directrices concernant la subvention de soutien intensif aux nouveaux arrivants (2006-2007)*
- *Manitoba Grants for Education for Sustainable Development: Learning Together for a Sustainable Future: Senior 2 to Senior 4*
- *Manitoba Music Month Grant Application 2005-2006*
- *Manitoba Rocks! Garage Band Project 2005-2006*
- *Mois de la musique. Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba – avril 2006*
- *Remembrance Program*
- *Rethinking Classroom Assessment with Purpose in Mind: Assessment for Learning, Assessment as Learning, Assessment of Learning* (version du Manitoba)
- *Rethinking Classroom Assessment with Purpose in Mind: Assessment for Learning, Assessment as Learning, Assessment of Learning* (WNCP)
- *Reporting on Key Competencies in Mathematics, Reading Comprehension, Expository Writing, and Student Engagement with School in the Middle Years*
- *Summer 2005 Professional Learning Opportunities*
- *A Teaching Guide to Accompany the Music CD Remember*
- *Technology as a Foundation Skill Developmental Continuum (Draft)*

Bibliographies annotées sur les ressources d'apprentissage

On a revu et publié les documents suivants :

- *German Language Education Learning Resources: Kindergarten to Senior 4: Compilation of German–English Bilingual and German Language of Study Programming Annotated Bibliographies (2003-2005): A Reference for Selecting Learning Resources (June 2005)*
- *Manitoba Kindergarten to Grade 4 Aboriginal Languages and Cultures: Bibliography of Recommended Picture Books/Novels with Suggested Uses: A Reference for Selecting Learning Resources (December 2005)*
- *Senior 1 Social Studies: Canada in the Contemporary World and Senior 2 Social Studies: Geographic Issues of the 21st Century Approved Lists of Recommended Resources (March 2005)*
- *Senior Years Family Studies Learning Resources: Annotated Bibliography: A Reference for Selecting Learning Resources (June 2005)*
- *Social Studies Kindergarten to Grade 8 Learning Resources: Annotated Bibliography: A Reference for Selecting Learning Resources (New Edition September 2005)*

Soutien aux intervenants sur le terrain

- Les conseillers ont travaillé en collaboration avec les équipes de mise en oeuvre formées d'enseignants pour offrir des séances d'orientation régionales (ateliers Coup d'oeil sur l'année) axées sur les cours suivants : mathématiques du niveau intermédiaire, sciences humaines M-4e année, sciences de la nature S2-S3 et éducation physique et éducation à la santé M-S2. Ils ont également appuyé la mise en oeuvre de l'évaluation des élèves de 3e année en lecture et en mathématiques, ainsi que l'initiative Notions de calcul des années primaires. Ils ont aussi coordonné des ateliers d'été en mathématiques, en éducation physique et éducation à la santé, en sciences humaines ainsi qu'en évaluation et en alphabétisation pour l'ensemble du programme (pour ces deux derniers domaines, il s'agissait d'un partenariat avec l'Université du Manitoba).

- En réponse à des demandes, les conseillers ont offert des séances de perfectionnement professionnel à des enseignants et(ou) des administrateurs d'écoles et de divisions. Ces séances ont porté sur l'anglais langue maternelle M-S4, les mathématiques M-S4, les sciences de la nature M-S3, l'éducation physique et l'éducation à la santé M-S2, l'évaluation en classe, l'utilisation des données d'évaluation, la sensibilisation à la culture autochtone, les programmes de langues étrangères, les programmes d'anglais langue additionnelle (ALA) et l'enseignement des classes à niveaux multiples.

De plus, le personnel de la Direction a organisé des activités de formation à l'intention des enseignants, des administrateurs et des parents, y compris des séances d'orientation sur les sujets suivants :

- enseignement et apprentissage à l'aide de la technologie de l'information (Projet multimédia interdisciplinaire pour le niveau intermédiaire, enseignement automatisé, projet STAPLE et enseignement en ligne);
- enseignement et planification de carrière : *The Blueprint for Life/Work Designs* et *Graduation Requirements*; *The Be Real Game* et *The Play Real Game* (ateliers sur la transition des jeunes);
- politiques et programmes au secondaire.

Programmes d'études élaborés à l'échelle locale

Pendant l'année scolaire 2005-2006, plus de 2 000 cours proposés par l'école (CPÉ) et projets proposés par l'élève (PPÉ) provenant d'écoles secondaires ont été reçus, examinés et enregistrés. Le personnel a fourni des conseils aux écoles sur l'élaboration de programmes d'études à l'échelle locale. L'enregistrement en ligne des CPÉ est possible et cette méthode permet aux écoles et aux divisions de partager entre elles leurs CPÉ.

Développement durable

Les programmes élaborés par la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation comportent des résultats d'apprentissage, des suggestions d'enseignement et(ou) de ressources d'apprentissage mettant l'accent sur les concepts du développement durable.

Les nouveaux programmes de sciences sont axés sur le développement durable comme fondement de la culture scientifique. Un des résultats d'apprentissage généraux – sciences, technologies, sciences sociales et environnement – porte explicitement sur le développement durable.

La sensibilisation à l'environnement fait partie intégrante du nouveau programme de sciences humaines. En vertu des résultats d'apprentissage prévus, les élèves doivent reconnaître qu'un environnement naturel durable est essentiel à la vie humaine, évaluer l'effet de l'action humaine sur l'environnement, proposer des solutions aux problèmes environnementaux et adopter un mode de vie qui respecte les principes de bonne gérance et de conservation de l'environnement.

- En 2005-2006, on a terminé le document *Senior 2 Social Studies: Geographic Issues of the 21st Century: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes and A Foundation for Implementation*. Ce programme d'études met particulièrement l'accent sur le développement durable.

- En 2005-2006, on a procédé à une étude pour recenser les ressources d'apprentissage se rapportant au développement durable qui peuvent appuyer les programmes de la 7e année au secondaire 4. Les résultats de cette étude seront publiés en 2006-2007.

- En 2005-2006, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a également coordonné les réunions des cinq écoles manitobaines membres du Réseau des écoles associées de l'UNESCO (résEAU). Cette association compte plus de 8 000 écoles, réparties dans 170 pays. Les écoles qui participent à ce projet s'engagent dans des activités prônant la culture de la paix. Les écoles du Manitoba ont choisi le thème des

« préoccupations environnementales » pour leur projet provincial, dans le contexte du « développement durable ». C'est également une façon d'appuyer la Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable, qui a commencé en 2005.

Au cours des prochaines années, les écoles prendront part à des projets de développement durable à l'échelle locale, nationale et internationale.

2 c) Enseignement, programmes et évaluation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	6 493,0	111,04	7 530,7	(1 037,7)	1
Autres dépenses	6 149,4		6 234,4	(85,0)	2
Aide	255,2		34,8	(92,6)	3
Total de l'affectation budgétaire	**12 897,6**	**111,04**	**14 112,9**	**(1 215,3)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à la comptabilisation des salaires du personnel détaché au chapitre des autres dépenses, aux économies découlant du lancement retardé du projet Un avenir à découvrir, de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, et aux économies réalisées en raison de postes vacants.*
2. *La sous-utilisation des crédits reflète les économies exigées dans le contexte de la gestion des dépenses en cours d'exercice et est attribuable aux économies découlant du lancement retardé du projet Un avenir à découvrir, de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, au report des contrats d'élaboration des cours par Internet et à une diminution des activités dans le cadre du programme des langues et des perspectives autochtones en raison du retard enregistré pour pourvoir les postes. Cette sous-utilisation est compensée en partie par la comptabilisation des salaires du personnel détaché au chaptitre des autres dépenses.*
3. *La sous-utilisation des crédits reflète essentiellement les économies réalisées dans le cadre du Programme de financement des arts dans les écoles et la collectivité, qui étaient exigées dans le contexte de la gestion des dépenses en cours d'exercice.*

Programmes et services de soutien aux élèves

Le mandat de la Direction des programmes et services de soutien aux élèves est de travailler en étroite collaboration avec les éducateurs des différents services et avec les familles pour promouvoir et soutenir l'élaboration et la mise en oeuvre efficaces des politiques et des programmes ainsi que les initiatives de planification et les mesures prioritaires de la province qui favorisent la réussite des élèves de la maternelle au secondaire 4 (M-S4) au sein du système d'éducation du Manitoba. La Direction offre également des services d'éducation spécialisée et des services de soutien aux élèves aveugles ou malvoyants, aux élèves sourds ou malentendants et aux élèves sourds et aveugles dans les écoles communautaires. Elle fournit aussi des ressources bibliothécaires et médiatiques ainsi que des services d'information et de consultation au personnel des divisions scolaires, au personnel d'organismes connexes et aux parents. Son objectif principal est de soutenir les écoles à l'aide de plans efficaces, de subventions par catégorie et de séances de perfectionnement professionnel. Dans ce contexte, elle veille surtout à l'établissement de liens étroits entre les écoles, les familles et les collectivités.

Les autres objectifs de la Direction sont les suivants : appuyer la création d'environnements qui favorisent l'intégration et optimiser les résultats d'apprentissage pour les élèves ayant des besoins divers; fournir des appareils et du matériel d'apprentissage adaptés; administrer les programmes d'éducation de la Manitoba School for the Deaf; approuver et surveiller le versement de l'aide par catégorie destinée à la fois aux écoles subventionnées par la Province et aux écoles financées de façon indépendante; négocier et surveiller les ententes de prestation de services éducatifs conclues

avec les établissements qui offrent des programmes spécialisés; faciliter la coordination interministérielle des services destinés aux élèves ayant des besoins spéciaux.

La Direction est composée de cinq sections dont les responsabilités sont les suivantes :

- La **Section de soutien aux écoles** fournit une aide aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour la prestation de programmes d'éducation appropriés. Elle informe et aide également les divisions scolaires, y compris les écoles indépendantes subventionnées et les écoles administrées par des bandes indiennes, en ce qui concerne les normes, les politiques et les lignes directrices du ministère se rapportant aux programmes d'éducation appropriés, et elle collabore avec les divisions pour organiser des activités favorisant la mise en oeuvre de projets jugés prioritaires. La Section renforce les liens entre les écoles, les familles et les collectivités en distribuant de la documentation d'appui aux parents, en prévoyant des séances d'information à l'intention des parents et en formant des partenariats avec des organismes qui donnent la parole aux parents dans le système d'éducation. Elle participe à des activités d'amélioration des écoles sous forme de séances de planification dans les écoles et les divisions et sous forme d'initiatives visant les parents et la collectivité. Elle collabore aussi avec les divisions et les consulte afin d'accroître la participation efficace des familles et collectivités autochtones à l'éducation des élèves autochtones et à l'intégration des perspectives autochtones dans tous les programmes d'études. Ce dialogue aidera à traiter les questions de réussite scolaire des élèves autochtones.
- La **Section des services aux élèves sourds et malentendants** offre un service de consultation aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour les aider à mettre en place des programmes à l'intention des élèves sourds et malentendants.
- La **Manitoba School for the Deaf** (MSD) offre aux élèves sourds et malentendants une éducation fondée sur les programmes d'études du Manitoba de la maternelle au secondaire 4, dans un milieu bilingue et biculturel anglais où l'on utilise le langage gestuel (American Sign Language ou ASL). Voir la section portant sur la Manitoba School for the Deaf du présent rapport.
- La **Section des services de soutien aux aveugles et aux malvoyants** offre un service de consultation et de documentation aux divisions scolaires ainsi qu'aux écoles indépendantes subventionnées pour les aider à mettre en place des programmes à l'intention des élèves aveugles ou incapables de lire les imprimés. Par l'intermédiaire du Service du matériel spécial, elle fournit à des élèves de la maternelle au secondaire 4 des manuels et des documents en braille, en gros caractères, sur audiocassettes et sous forme électronique.
- La **Section des ressources pédagogiques** continue d'offrir aux éducateurs M-S4 des services d'aide à la mise en œuvre des programmes d'études, des ressources pour les activités de perfectionnement professionnel et des documents de recherche pédagogique. Elle fournit au personnel du ministère des ressources et des services de bibliothèque essentiels, y compris les dernières nouveautés dans le domaine de la recherche pédagogique. Elle offre également des services de bibliothèque aux futurs enseignants qui suivent leur formation. Elle propose ses services de bibliothèque à tous les clients mentionnés précédemment, mais aussi au grand public pour encourager l'apprentissage continu et la participation des parents.

Section de soutien aux écoles

Des modifications à la *Loi sur les écoles publiques* portant sur les programmes d'éducation appropriés ont été adoptées le 28 octobre 2005. Avant cela, des consultations ont été organisées dans toute la province avec les parents, les élèves et les éducateurs. Ont également participé au processus de consultation la Manitoba Association of School Trustees, les administrateurs des services aux élèves, les directeurs généraux des écoles, la Manitoba Teachers Society et de nombreux groupes communautaires. Le but de l'exercice était de recueillir des commentaires sur les

modifications à la *Loi sur les écoles publiques* concernant les programmes d'éducation appropriés et sur le document d'appui énonçant les normes des services aux élèves.

Les consultants chargés du soutien aux écoles et aux élèves et de l'éducation de l'enfance en difficulté continuent d'offrir des séances de perfectionnement professionnel afin de venir en aide aux écoles et aux divisions scolaires. De telles séances se sont déroulées dans toute la province à l'intention des administrateurs des services aux élèves, des orthopédagogues et des éducateurs spécialisés, à la demande des régions ou des divisions scolaires. Des orthophonistes, des travailleurs sociaux et des psychologues au service des divisions scolaires des régions rurales et du nord du Manitoba ont bénéficié d'une supervision clinique sur demande. Des services de consultation ont également été fournis aux divisions pour les enfants ayant des besoins particuliers multiples comme les enfants polyhandicapés, les enfants autistes, ceux qui ont des troubles du caractère ou du comportement et ceux qui ont de graves problèmes d'apprentissage et de communication.
On a surveillé l'aide aux programmes destinés à l'enfance en difficulté en examinant les rapports des divisions sur la planification des services aux élèves. En collaboration avec les éducateurs de toute la province, la Section a offert des occasions de perfectionnement professionnel sous forme de journées pédagogiques et d'ateliers régionaux destinés à promouvoir la réussite scolaire à l'aide de l'Initiative de développement du jeune enfant, du Programme de subvention favorisant la réussite scolaire des élèves autochtones, du Programme d'intervention précoce en alphabétisation et de l'Initiative d'intervention précoce en matière de comportement. Dans toute la province, les éducateurs ont également bénéficié d'occasions de perfectionnement professionnel dans les domaines suivants : planification en matière de comportement positif, autisme, plans éducatifs personnalisés et mise en oeuvre des programmes. De plus, des séances d'orientation annuelle ont été organisées à l'intention des nouveaux administrateurs des services aux élèves, directeurs d'école et orthopédagogues anglais et français.

En collaboration avec la Direction de la recherche et de la planification, les conseillers en soutien aux écoles ont examiné les plans des écoles/divisions qui ont été présentés à la Direction. Le personnel a étudié les renseignements transmis, consulté les écoles et les divisions scolaires et fourni des services de soutien supplémentaires à la demande des intéressés. Des séances régionales ont permis d'entamer le projet de Planification de l'éducation visant à relier les plans du ministère, des divisions et des écoles.

La Section a également apporté un soutien aux conseils de parents et aux conseils consultatifs pour la direction des écoles.

Elle continue de collaborer avec les divisions scolaires et les collectivités pour appuyer la mise en oeuvre des documents suivants :

- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families and Communities*, et brochure d'accompagnement.
- *Working Together: A Guide for Parents of Children with Special Needs*, et brochure d'accompagnement.
- *Building School Partnership: A Handbook, for Parents, Families, Councils and the School Community.*
- *Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder.*
- *Incorporating Aboriginal Perspectives into Curriculum: An internet resource.*
- Le Cadre de formation des aides-enseignants.

En consultation avec la Manitoba Association of School Superintendents (MASS), la Manitoba Association of School Trustees (MAST), la Manitoba Teachers' Society (MTS), la Manitoba Association of Parent Councils (MAPC), la Student Services Administrators' Association of Manitoba (SSAAM), le First Nations Education Resource Centre et des organisations communautaires, la Section a terminé la rédaction des documents suivants :

- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Standards for Student Services*

- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: A Formal Dispute Resolution Process*
- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Extending Genuine Learning and Social Experiences for All School Communities, Consultation Summary*

La Section travaille avec les divisions scolaires et les collectivités, sous forme de consultations, de journées pédagogiques et de mesures de soutien, pour mettre en œuvre les règlements et les normes concernant les programmes d'éducation appropriés.

Subventions par catégorie

Dans le cadre du *Programme d'intervention précoce en alphabétisation*, la Province a accordé une aide financière aux divisions scolaires en guise d'appui au programme Ready Recovery™ et à d'autres programmes d'intervention précoce élaborés de façon interne ou externe dans le but d'augmenter sensiblement la capacité à lire et à écrire des élèves de 1re année les plus faibles.

La Province a accordé une aide financière à l'enfance en difficulté pour les élèves qui ont besoin ou qui bénéficient de beaucoup de soutien au chapitre des programmes d'enseignement. Le processus de demande continue d'être simplifié et l'étude des demandes continue de répondre aux objectifs de la Section en matière de transférabilité et de financement multiannuel. Des occasions de perfectionnement professionnel sont offertes continuellement aux éducateurs visés par le financement de l'enfance en difficulté.

Une nouvelle subvention pour les services aux élèves a été proposée pour l'année scolaire 2006-2007. Elle regroupera les anciennes subventions de niveau I, pour l'intervention précoce en matière de comportement et pour les élèves à risques.

La *Subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones* est accordée aux divisions scolaires de l'ensemble de la province et vise à améliorer le rendement de ces élèves en encourageant les écoles à établir des objectifs et des résultats d'apprentissage mesurables à l'intention de cette population. L'aide financière accordée a surtout servi à obtenir des ressources humaines (enseignants et aides-enseignants) et du matériel pédagogique axé sur l'alphabétisation et le perfectionnement linguistique. Toutes les divisions scolaires ont fourni des plans de mise en place de programmes et des rapports d'évaluation détaillés. Un rapport de ces plans a été rédigé à l'intention des écoles.

En 2005-2006, l'*Initiative de développement du jeune enfant* en était à sa quatrième année de mise en oeuvre. La subvention qui est y rattachée a permis d'aider les divisions scolaires à répondre à leurs besoins locaux, à respecter leurs priorités et à fournir des services intersectoriels aux enfants d'âge préscolaire (de la naissance à cinq ans) pour mieux les préparer à l'école.

Activités supplémentaires

La Section de soutien aux écoles participe à d'autres activités, notamment les suivantes :

- ECJM et la SSAAM ont collaboré à un plan visant l'adoption d'une approche provinciale pour aider les éducateurs à établir des mesures systémiques en matière de comportement positif. Le travail de mise en oeuvre a permis de recenser, parmi les enseignants, des responsables qui recevront une formation spécialisée et augmenteront ainsi la capacité locale d'élaborer des programmes efficaces à l'intention des élèves qui ont des problèmes de comportement.
- Mise à jour du *Guide sur les services aux élèves* – Ce manuel est révisé chaque année en consultation avec différents groupes d'intérêt.
- Terminer la rédaction du document *Helping your Child Succeed in School: a Guide for Aboriginal Parents, Families and Communities*, dont la publication est prévue pour l'automne 2006.

- Projets intersectoriels – Le personnel continue de participer à plusieurs projets interorganismes, dont les suivants : *Unified Intake and Referral System* (URIS); planification de la transition chez les jeunes de 16 à 21 ans; Services spécialisés à l'intention des enfants et des jeunes; planification de l'éducation; Initiative de développement du jeune enfant; comité directeur sur le syndrome d'intoxication fœtale à l'alcool; *First Nations Persons with Disabilities*; Comité consultatif provincial sur l'enfance maltraitée et Équipe de mise en oeuvre intergouvernementale (enfants victimes d'exploitation sexuelle).

Politiques et lignes directrices du ministère

Sous forme de séances de perfectionnement professionnel, de consultations et de travail de collaboration en matière de planification, la Direction a aidé les divisions scolaires à mettre en oeuvre les dispositions des documents de politique du ministère se rapportent au mandat de celle-ci. Elle les a également aidées à acquérir les compétences nécessaires pour entreprendre des activités de perfectionnement professionnel. La communication et la collaboration avec les divisions scolaires se sont poursuivies sur une base régulière afin d'appuyer des projets jugés prioritaires à la fois pour le ministère et pour les divisions scolaires. Dans toutes les activités, on a notamment insisté sur l'intégration des perspectives autochtones, la participation accrue des familles et de la collectivité ainsi que les programmes d'éducation appropriés.

Section des services aux élèves sourds et malentendants

Six conseillers de la Section ont continué d'offrir un soutien à plus de 300 élèves dans leurs communautés d'origine, situées principalement à l'extérieur du périphérique. Les services ont été offerts en collaboration avec l'équipe scolaire locale et se sont présentés sous forme d'enseignement direct, de démonstrations de leçons, de soutien à l'élaboration des plans éducatifs personnalisés (PEP), de programmes scolaires, d'ateliers, de suggestions de ressources et d'organismes, et de conseils relatifs à l'utilisation d'appareils auditifs et d'amplificateurs en classe. Les conseillers ont aidé les élèves se servant d'implants cochléaires, d'amplificateurs, de signes vocaux ou du langage gestuel (American Sign Language) à communiquer. Ils ont organisé des séances de perfectionnement professionnel à l'intention du personnel et des activités qui ont incité les élèves à réseauter à l'intérieur de leurs collectivités et dans toute la province.

Les conseillers en interprétation ont continué d'apporter leur soutien dans toute la province aux élèves qui utilisent le langage gestuel (ASL) dans le cadre de leurs programmes communautaires. Ils ont notamment fait des démonstrations d'ASL et aidé le personnel qui travaille avec ces élèves à améliorer leurs compétences en ASL. Le contact plus fréquent avec les écoles, au moyen de la technologie de liaison D et de vidéophones, a permis d'améliorer les services de soutien à distance dans certaines collectivités rurales et du nord de la province. Les conseillers en interprétation ont également organisé une série d'ateliers sur l'utilisation et l'interprétation du langage gestuel ASL, à l'intention du personnel des divisions scolaires. À la demande des écoles, ils ont évalué les compétences en interprétation de nombreux aides-enseignants qui se servent du langage gestuel ASL dans le cadre de leurs programmes scolaires. Le personnel a entretenu des liens professionnels étroits avec les membres du *Advisory Board on Deaf and Hard of Hearing Programs* et de la *Manitoba Association of Visual Language Interpreters.*

Section des services aux élèves aveugles et malvoyants

La Section offre des services de consultation directe en matière de programmes et des services de documentation aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées offrant des programmes aux élèves aveugles ou malvoyants. Le personnel élabore et met en oeuvre un programme d'études élargi (*Expanded Core Curriculum*) à l'intention des élèves de M-S4, en tenant compte de la recherche dans les domaines suivants : le braille, la technologie spécialisée, l'orientation et la mobilité, et autres adaptations.

Le Service du matériel spécial permet d'offrir un soutien aux élèves de M-S4 et du niveau postsecondaire qui ont besoin de manuels sous forme non traditionnelle et de documents en braille, en gros caractères, sur audiocassettes et en version électronique. Grâce à ces ressources spéciales, les élèves incapables de lire des imprimés ont accès à du matériel d'apprentissage.

Le personnel s'efforce avec d'autres provinces de partager des documents uniques, de réduire les coûts associés à ces ressources et de rechercher les meilleures pratiques pouvant profiter aux élèves manitobains qui sont incapables de lire des imprimés. Ce travail est effectué sous l'égide de la Canadian Association of Educational Resource Centres for Alternate Format Materials (CAER).

La Section a lancé un projet pilote d'un an en collaboration avec des maisons d'édition canadiennes, la Canadian Library Association, la Bibliothèque et les Archives nationales du Canada pour recueillir les fichiers-textes des éditeurs et les transcrire en manuels de forme non traditionnelle. Elle a aussi participé à la production d'un travail de recherche sur le code de braille anglais (*Unified English Braille Code*) avec les ministères de l'Éducation d'autres provinces et avec la University of British Columbia ; ce projet se terminera au cours du prochain exercice.

La Section continue de fournir du matériel de dépistage des troubles de la vue et des séances de perfectionnement professionnel à toutes les divisions scolaires du Manitoba. Environ 20 000 élèves ont participé au programme de dépistage, dont des élèves d'écoles indépendantes subventionnées. Le personnel a également travaillé en collaboration pour fournir une formation en dépistage des troubles de la vue aux orthopédagogues inscrits au stage d'été du Manitoba First Nations Educational Resource Centre.

Section des ressources pédagogiques

La Section des ressources pédagogiques (SRP) a continué de contribuer à l'amélioration de l'enseignement et de l'apprentissage à l'échelle locale en se concentrant sur les principales activités suivantes.

- La SRP a sélectionné, acquis et catalogué des ressources d'apprentissage, a donné accès à ses collections de documents imprimés et électroniques, et a offert des services de documentation et d'information. Elle a fourni des services de bibliothèque pour appuyer la mise en oeuvre des programmes d'études (M-S4), les programmes d'éducation appropriés, la stratégie d'éducation pour les Autochtones, la diversité et l'équité, la recherche en éducation et le perfectionnement professionnel, et pour répondre aux besoins des éducateurs (M-S4).
- Le personnel a répondu à 21 350 demandes de renseignements, catalogué plus de 8 600 nouveaux articles et prêté 118 500 documents à plus de 9 000 clients inscrits dont le dossier est actif.
- La SRP a acquis plus de 1 250 titres audiovisuels et autres titres non imprimés, y compris des ressources recommandées pour les sciences humaines, l'allemand, la biologie et les sciences familiales.
- La SRP a également acquis les droits de reproduction, à la fois en version VHS et en DVD, de *CBC News in Review* pour l'année à venir, ainsi que le titre de l'UNICEF *If the World were a Village*.
- Les clients et les visiteurs ont grandement exploité les ressources et bases de données électroniques de la SRP puisqu'on a enregistré 3 233 852 consultations du site Web dont 518 418 demandes autorisées de consultation de pages particulières. Plus de 1 117 809 utilisateurs ont également consulté le catalogue en ligne (OPAC), soit l'outil principal donnant accès aux ressources de la Section.
- La SRP a lancé WebExport, un nouveau service destiné à exporter des notices de catalogage sur mesure aux bibliothèques scolaires du Manitoba à partir de sa base de données unique. Plus de 95 écoles sont actuellement abonnées à ce service.

- La SRP a acquis, catalogué et distribué les ressources qui ont été retenues à la suite d'examens de ressources d'apprentissage par les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens et par le Manitoba.
- Les bibliographies et catalogues nouveaux et révisés incluaient notamment ce qui suit : *New Teachers* (2005), *Conflict Resolution: Safe Schools* (2005), *IRU Periodicals Catalogue* (2005) et *Manitoba Fiction Writers, Illustrators and Musicians for Children and Young People* (2006).
- La SRP a appliqué les technologies de l'information de pointe à ses services et collections, créant ainsi une bibliothèque virtuelle accessible à tous les éducateurs M-S4 et employés du ministère qu'elle tient informés grâce à des bibliographies et à des listes d'acquisitions électroniques, ainsi qu'à la prestation d'un service de catalogue public en ligne (OPAC) et d'un service d'information sur l'éducation virtuelle.
- La SRP a accordé des autorisations relatives aux droits d'auteur dans le contexte de l'entente de cinq ans (1999-2004) signée à l'échelle du Canada entre les écoles et CanCopy, qui a été prolongée le 26 août 2004, et elle a offert un service d'information et des ateliers dans ce domaine. Par l'intermédiaire du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC], elle a participé à l'élaboration d'un cadre définissant une politique nationale sur les droits d'auteur en milieu numérique, laquelle a été recommandée au gouvernement fédéral pour qu'il révise la législation sur les droits d'auteur. En réaction au dépôt d'une demande par Access Copyright d'un tarif pour l'éducation M-S4 auprès de la Commission du droit d'auteur de 12 $ par élève et par année, le CMEC a déposé une requête en opposition au sujet du tarif et de sa rétroactivité. La Commission entendra l'affaire en janvier 2007. Le site Web *Canadian Copyright Information* a été mis à jour et augmenté et peut être consulté à l'adresse suivante : http://www.edu.gov.mb.ca/ks4/iru/copyright/index.html.
- La SRP a également assuré la livraison efficace des nouveaux documents de la Division des programmes scolaires et autres documents d'éducation à des personnes et groupes particuliers dans les écoles et dans les bureaux des commissions, au moyen d'un système d'envoi mensuel en nombre. C'est ainsi qu'environ 920 000 articles ont été distribués.
- La Section offre des services de soutien aux bibliothèques scolaires, notamment une aide en matière de documentation et de collections, des consultations, la visite de bibliothèques scolaires nouvelles et rénovées, des renseignements relatifs au catalogage, un site Web et la publication du document *Automated Library Systems in Manitoba Schools* (2005).

Coordination interministérielle des services

La Direction a continué à faire preuve de leadership et à participer à la coordination interministérielle des services offerts aux enfants ayant des besoins multiples et à leurs familles par plusieurs ministères et organismes (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse, Services à la famille, Santé, Justice et Enfants en santé). Elle a également poursuivi la mise en œuvre du protocole d'entente interministériel concernant la coordination des services aux enfants et adolescents atteints de graves problèmes comportementaux ou affectifs. Elle a notamment participé à la prise de décision interministérielle visant la prestation de services de soutien en milieu scolaire pour les élèves de niveau III, dans le contexte de plans interministériels qui prévoient des services complets pour ces élèves. En collaboration avec le personnel de Services à la famille et Logement, Justice, Santé et Enfants en santé Manitoba, divers groupes de travail continuent de coopérer pour la prestation de services coordonnés et l'utilisation efficace des ressources à l'intention des enfants qui ont des besoins complexes et de leurs familles. Par exemple, le programme Triple P, un programme d'entraînement parental positif, permet d'augmenter les chances pour les enfants de se développer sainement, et donc de réduire les interventions sur les plans affectif et comportemental.

Développement durable

Le personnel de la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves tient compte des effets à long terme de ses décisions en matière de programmes et de services sur l'économie et l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être de la population (p. ex. : il prend en considération les « besoins du public » en élaborant et en mettant en œuvre des programmes).

Dans son travail de gestion, la Direction s'efforce de suivre les principes du développement durable et les applique notamment dans les domaines suivants : prise de décisions, planification, établissement du budget et approvisionnement. Le coordonnateur et l'équipe chargés du développement durable au sein de la Direction ont mis au point des plans d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable, et ils ont organisé et surveillé les activités dans ce domaine. En collaboration avec le service de gestion des déchets, la Direction a entrepris des activités de réduction des déchets dans tous ses bureaux. En ce qui concerne l'éducation pour le développement durable, la Manitoba School for the Deaf continue de se lancer dans des projets d'enseignement et d'apprentissage axés sur le développement durable pour conserver son titre d'école verte, qu'elle a obtenu en 2003.

La Direction des programmes et des services de soutien aux élèves continue de tenir compte des effets à long terme de ses décisions en matière de programmes et de services sur l'économie et l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être de son personnel. Elle a réduit sa consommation de carburant en demandant à son personnel de faire du covoiturage chaque fois que c'est possible et elle prend en considération le développement durable dans toutes ses activités d'approvisionnement. Par exemple, des activités incitant le personnel à participer à des « déjeuners verts » (*Green Day Luncheons*) ont contribué à sensibiliser le personnel aux projets de développement durable de la Direction. Le personnel est aussi invité à utiliser des fichiers électroniques plutôt que sur papier et la Direction adresse davantage de notes de service par voie électronique pour communiquer avec les intervenants sur le terrain.

2 d) Programmes et services de soutien aux élèves

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	4 526,4	86,00	5 112,6	(586,2)	1
Autres dépenses	2 766,2		2 179,8	586,4	2
Aide	127,1		129,1	(2,0)	
Total de l'affectation budgétaire	**7 419,7**	**86,00**	**7 421,5**	**(1,8)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à la comptabilisation des salaires du personnel détaché au chapitre des autres dépenses et aux économies découlant de postes vacants et de l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite.*
2. *Le dépassement des crédits est attribuable à la comptabilisation des salaires du personnel détaché au chapitre des autres dépenses, aux coûts des forums publics sur le projet de loi n° 13, au prélèvement spécial imprévu du consortium pour le droit d'auteur, aux coûts de Préparation de carrière et aux coûts de la campagne d'information du public sur l'intimidation et de l'Initiative sur les jeunes victimes d'exploitation sexuelle. Il est compensé en partie par les économies résultant de l'élimination du programme Early Years Education Parent Kit de la Division scolaire de Winnipeg.*

Bureau de l'éducation française (BEF)

Pour éviter d'alourdir le texte, le masculin est employé à titre de genre non marqué pour désigner à la fois les femmes et les hommes.

La Division du Bureau de l'éducation française (BEF) a pour mandat d'élaborer, d'évaluer et d'administrer des politiques et des programmes relatifs à l'éducation française. Cette Division offre une gamme complète de services y inclus tous les programmes provenant de l'Entente Canada-Manitoba sur les langues officielles dans l'enseignement. Le BEF fournit des services auprès des écoles françaises, des écoles à programme d'immersion française et des écoles offrant des cours de français de base. De plus, il assure une liaison avec le Collège universitaire de Saint-Boniface.

Dans le cadre de son mandat, la Division vise les objectifs suivants :

- élaborer et recommander au ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, des politiques et des priorités relatives à l'éducation française;

- promouvoir, planifier, administrer et faciliter des programmes et des services portant sur tous les aspects de l'éducation française pour les clientèles francophone et anglophone, et ce, de la maternelle au secondaire 4, et dans la mesure du possible au niveau postsecondaire;

- collaborer avec les autres divisions du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse (et leurs directions respectives) ainsi que les partenaires en éducation, les communautés locales, les organisations et toute autre association tant au niveau local, national ou international;

- assister le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse dans la négociation de tous les programmes d'aide fédérale visant la promotion des langues officielles dans l'enseignement et en assurer l'administration.

La Division du BEF se compose de quatre directions : la Direction du développement et de l'implantation des programmes, la Direction des services de soutien en éducation, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs, et la Direction des ressources éducatives françaises.

Bref, ces quatre directions identifient les besoins des collectivités francophone et anglophone en ce qui a trait à l'éducation française; elles offrent des services à l'ensemble de la communauté éducative. En 2005-2006, 5 254 élèves francophones, 17 607 élèves en immersion française et 69 473 élèves en français de base ont pu bénéficier des services de cette Division.

Cette année, le personnel du BEF a poursuivi le travail lié à la planification stratégique en finalisant sa vision, sa mission et ses valeurs.

Il y a quelques années, le Manitoba a adopté la *Loi sur le développement durable*. Au cours de l'année 2005-2006, la Division du BEF a décidé d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable. Donc, pour respecter les dispositions législatives relatives au développement durable, chacune des directions ci-haut mentionnées a appliqué les principes de développement durable dans leurs opérations.

3 a) Administration de la Division

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	Prévisions 2005-2006 ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	122,3	2,00	173,5	(51,2)	1
Autres dépenses	52,9		23,0	29,9	2
Total de l'affectation budgétaire	**175,2**	**2,00**	**196,5**	**(21,3)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable aux économies réalisées grâce à un poste demeuré vacant, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*
2. *Le dépassement des crédits est attribuable aux coûts rattachés au recrutement d'un sous-ministre adjoint, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*

Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études

La Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études poursuit le travail de développement de la programmation en français langue première, en français langue seconde - immersion ainsi qu'en français de base. Les travaux reliés au développement et à la mise en œuvre des programmes d'études se sont donc poursuivis dans l'ensemble des disciplines scolaires, plus particulièrement dans les domaines des mathématiques, du français langue première et langue seconde - immersion, de l'anglais, du English LA-Immersion, des sciences de la nature, des sciences humaines, de l'éducation physique et éducation à la santé, de l'éducation artistique et du français de base. L'intégration des technologies de l'information et de la communication constitue aussi une section importante d'activités.

Les résultats d'apprentissage ont été développés en partenariat pancanadien pour ce qui est des sciences de la nature, en partenariat de l'Ouest et du Nord -- Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut -- pour l'anglais, English LA-Immersion, le français langue première, le français langue seconde - immersion, les mathématiques et les sciences humaines, et en projet manitobain pour l'éducation physique et éducation à la santé, et le français de base.

De plus, la Direction assure, auprès des administrateurs et des enseignants, une consultation sur ces projets ainsi qu'un partage d'information sur l'orientation, la mise à l'essai et la mise en œuvre des programmes d'études.

Sans être lié directement à une discipline en particulier, le domaine de la préparation au choix de carrière a aussi constitué un champ d'action important pour la Direction.

Enfin, la Direction a poursuivi son travail de développement général du site Web français du ministère et de façon plus particulière, le développement des sites liés aux disciplines présentées ci-dessous. Ces sites serviront à appuyer les enseignants dans ces disciplines.

Anglais et English LA-Immersion

L'ensemble des programmes d'études d'Anglais et d'English LA-Immersion a déjà été distribué dans les écoles. Des séances de formation ont suivi la distribution de ces documents. En plus des séances sur l'implantation des programmes d'études, un bon montant de temps a été consacré aux séances abordant la relation mutuelle ou réciproque entre l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation dans la salle de classe - les biens fondés pédagogiques et les grandes pratiques qui favorisent et qui mettent en vedette cette relation mutuelle.

La Division du Bureau de l'éducation française (BEF) collabore à l'élaboration et à la diffusion des documents d'appui et des bibliographies de ressources développés par la Division des programmes scolaires dans les écoles de ses deux clientèles. Il revient au BEF de traiter les questions qui découlent de ces documents.

Le développement d'un continuum en lecture des niveaux 1 à 4 en immersion et 3 à 4 pour les écoles françaises s'est poursuivi au cours de la présente année. Un guide à l'intention des parents a été développé et distribué pour les aider à encourager la lecture chez leurs enfants. Le BEF collabore présentement avec la Division des programmes scolaires à l'élaboration d'un projet qui présente une approche d'évaluation diagnostique et formative effectuée en salle de classe pour l'écoute et l'oral dès la maternelle.

Le BEF collabore étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux d'Anglais et d'English LA-Immersion et tout particulièrement dans l'élaboration et la mise en œuvre de la politique d'évaluation en troisième année et au niveau intermédiaire.

Enfin, le BEF a poursuivi ses activités de développement des politiques relatives à l'apprentissage de l'anglais langue additionnelle (ALA). Le BEF collabore avec la Division des programmes scolaires au développement des programmes d'études de la maternelle au secondaire 4 pour l'anglais langue additionnelle ainsi que pour les nouveaux arrivants.

Éducation artistique

Le BEF collabore étroitement avec la Division des programmes scolaires au projet manitobain de l'élaboration des nouveaux programmes d'études en éducation artistique, qui regroupe quatre disciplines artistiques : art visuels, art dramatique, danse et musique. L'orientation donnée à l'écriture de ces nouveaux programmes vient du document de fondement *Les arts au sein de l'éducation*, rédigé par un groupe de spécialistes en arts à la demande d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse. Pour la première fois au Manitoba, on aura un cadre de résultats d'apprentissage M à S4 en art dramatique ainsi qu'en danse.

Le BEF a participé activement aux réunions initiales avec les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens pour élaborer une vision commune en éducation artistique. Ce projet propose le développement d'un document de fondement, incluant des perspectives et des besoins francophones et autochtones.

En collaboration avec la Division des programmes scolaires, le BEF a participé pleinement au projet *Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba, avril 2006.* Cette initiative a revêtu plusieurs volets : le développement d'une proclamation, d'une affiche publicitaire et d'un document décrivant les évènements du *Mois de la musique* ainsi que des suggestions pour explorer la musique au sein de la salle de classe; la gestion des subventions pour le *Mois de la Musique* afin de faciliter la collaboration entre les écoles et les musiciens manitobains; *Rockers manitobains! Projet de groupes garages,* un programme de mentorat pour les jeunes manitobains qui composent et interprètent leurs propres chansons; les *Concerts du midi au Palais législatif* chaque mercredi au mois d'avril, organisés en partenariat avec l'Association manitobaine des éducateurs de musique.

Le BEF a participé à la traduction, à l'adaptation française et à la distribution de la trousse *Remember* afin d'honorer et commémorer l'Année de l'ancien combattant. La trousse contient le disque compact *Remember*, un guide pédagogique et une partition musicale de « Tribute to Veterans ».

Éducation physique et Éducation à la santé (ÉP-ÉS)

La Division du BEF, conjointement avec la Division des programmes scolaires, travaille au projet manitobain d'élaboration du programme d'études en ÉP-ÉS. L'orientation donnée à l'écriture de ce programme tient compte des nouvelles orientations du ministère. L'année scolaire 2005-2006 a été

désignée année de mise en œuvre aux niveaux S1 et S2 des résultats d'apprentissage en ÉP-ÉS. Les programmes d'études - documents de mise en œuvre pour les niveaux S1 et S2 ont été complétés et distribués. Des ateliers de formation reliés au nouveau Cadre ainsi qu'aux documents de mise en œuvre ont été offerts au cours de l'année. Diverses sessions connexes traitant de sujets variés, tels que la méthamphétamine, la sécurité et l'évaluation de la condition physique, ont aussi été présentées.

Le rapport du groupe de travail multipartite *Des enfants en santé, pour un avenir en santé* contient des recommandations entérinées par le gouvernement, dont le ministère s'est vu confier la responsabilité. Les activités courantes suivantes, impliquant le BEF, en découlent :

- développement d'une ressource pour les administrateurs scolaires afin de leur venir en aide pour mettre en œuvre la recommandation qui impose, dès 2007, le nombre d'heures de cours d'ÉP-ÉS que les élèves des classes de M à S2 devront suivre.
- développement d'un rapport de recherche relatif à l'élaboration de programmes d'études en ÉP-ÉS pour S3 et S4 (le gouvernement exigera que tous les élèves de S3 et S4 obtiennent deux crédits en ÉP-ÉS pour obtenir leur diplôme);
- conduite d'une série de cinq consultations régionales auprès de représentants des divisions scolaires et d'élèves afin de déterminer les meilleures façons de mettre en œuvre les nouveaux crédits d'ÉP-ÉS en S3 et S4;
- participation à la planification et au déroulement du *Physical Activity Summit II* en collaboration avec le *Physical Activity Coalition of Manitoba*.

Le BEF a participé à l'élaboration, la traduction et la distribution d'une variété de documents et d'outils qui appuient la mise en œuvre d'ÉP-ÉS, ainsi :

- une ressource développée par le *Manitoba Movement Skills Committee* : Jeux *d'action-santé à l'intention des élèves de la maternelle à la 4e année;*
- une trousse de matériel de ressources pour la *Semaine manitobaine de sensibilisation aux dépendances* en collaboration avec divers partenaires;
- *Fiches info-santé* pour les écoles et parents en collaboration avec *Agencies for School Health*;
- la ressource *Combler l'écart* en collaboration avec *Special Olympics Manitoba.*

Le BEF participe activement aux activités du Consortium pancanadien *Écoles en santé*. Le conseiller pédagogique occupe présentement le poste de coordonateur provincial au sein du consortium. Au niveau local, le BEF est un partenaire avec le ministère de la Santé et celui de la Vie saine, en ce qui a trait à l'initiative *Écoles en santé Manitoba*. Le conseiller pédagogique en ÉP-ÉS a été impliqué avec leurs activités et leurs projets qui incluent :

- l'élaboration et la distribution aux écoles de la ressource le *Défi Vivre en santé 2006*;
- le projet *Écoles en santé en mouvement.*

En outre, le BEF assure une représentation fidèle aux conférences et aux réunions régulières de *Agencies for School Health*, de la *Manitoba Physical Education Supervisors Association*, de l'Association manitobaine d'Éducation physique, de la *Physical Activity Coalition of Manitoba*, de la *Manitoba High Schools Athletic Association*, ainsi que des groupes de travail relatifs au *Health, Education and Enforcement in Partnership*, au *Manitoba Crystal Meth Strategy* et au *Manitoba Drug Strategy*.

Français de base

Plusieurs séances d'implantation des programmes d'études de français de base ont été offertes aux enseignants de la maternelle à secondaire 4 à la grandeur de la province. Au cours de l'année, d'autres sessions et ateliers sur l'approche communicative et expérientielle, l'évaluation formative, les niveaux multiples et les continuums en français de base ont été offerts aux enseignants à tous les niveaux.

Le développement du cours S2 en ligne, en Français de base, a été complété ainsi que *Les contes animés* et le document d'appui *Des matières en musique : maternelle au secondaire*. Le développement du document d'appui traitant de l'intégration des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement du Français de base 7e et 8e années a débuté.

La mise à jour des cours à distance Français de base 7e et 8e années et le Programme d'études 4e à 6e années a débuté.

Le Programme de français intensif a été piloté à Shamrock School et Windsor School dans la Division scolaire Louis-Riel. Plusieurs présentations, sessions et ateliers ont été offerts au niveau de la province en ce qui concerne l'implantation du projet de Français intensif. Le BEF a été très impliqué dans les visites des deux chercheurs qui suivent le Programme de français intensif ainsi que dans la phase d'évaluation du programme. Le BEF entend promouvoir le Programme de français intensif.

Diverses activités de recherches et d'observation de classe ont été initiées pour l'analyse du Programme *AIM (Accelerated Integrated Method)*; en outre, des sessions de partage ont eu lieu sur le *Portfolio européen des langues* et son adaptation au Canada.

Comme par le passé, les conseillers pédagogiques ont continué à collaborer avec certains partenaires tels que l'Association manitobaine des professeurs de français, la *Canadian Parents for French* et l'Association canadienne des professeurs de langues secondes.

Français langue première (FL1)

Le développement des programmes d'études Français langue première - Secondaire 4 (*40S : Littératures francophones et 40S : Communication médiatique)* a été complété. Il est à noter qu'il s'agit de cours facultatifs de niveau secondaire 4.

Certaines séances d'implantation au sujet des programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont porté sur l'utilisation des documents de mise en œuvre - programme d'études, et ont été offertes à la Division scolaire franco-manitobaine et aux écoles dans le cadre de journées pédagogiques. Deux affiches en lecture *Lire pour aimer lire!,* M à 4e année et 5e à 8e année, ont été distribuées aux écoles françaises. Un document intitulé *Des outils pour favoriser les apprentissages : ouvrage de référence pour les écoles de la maternelle à la 8e année* et le guide *Moi, lire? Tu blagues!* ont été distribués aux enseignants des niveaux de la maternelle à la 8e année; des sessions sur ces documents ont été offertes.

Une mise à jour, entreprise sous l'égide du *Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens concernant l'éducation* (PONC), du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue première (M-12)* a débuté en janvier 2006. La première phase de cette mise à jour consiste à établir un état des lieux de l'apprentissage du français langue première au Manitoba. Des sessions de consultation, auxquelles ont été conviés des enseignants, des conseillers divisionnaires et des directions d'école de la Division scolaire franco-manitobaine, ont eu lieu pour pouvoir réaliser cette première phase. Le travail de mise à jour du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue première (M-12)* se poursuivra au cours de la prochaine année budgétaire.

Le travail de participation à l'élaboration des tests basés sur les normes en secondaire 4 s'est poursuivi, de même que le travail relié à l'évaluation en troisième année et au cycle intermédiaire.

Le BEF a été activement impliqué dans l'organisation du Congrès annuel de l'Association canadienne d'éducation de langue française, qui a eu lieu en octobre 2005 à Winnipeg.

Français langue seconde – immersion (FL2-I)

Le développement des programmes d'études Français langue seconde – immersion *Secondaire 4 (40S : Littératures francophones et 40S : Communication médiatique)* a été complété. Il est à noter qu'il s'agit de cours facultatifs de niveau secondaire 4.

Certaines séances d'implantation au sujet des programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont porté sur l'utilisation des documents de mise en œuvre - programme d'études, et ont été offertes aux divisions scolaires et aux écoles dans le cadre de journées pédagogiques. Deux affiches en lecture *Lire pour aimer lire!,* M à 4e année et 5e à 8e année, ont été distribuées aux écoles. Un document intitulé *Des outils pour favoriser les apprentissages : ouvrage de référence pour les écoles de la maternelle à la 8e année* et le guide *Moi, lire? Tu blagues!* ont été distribués aux enseignants des niveaux de la maternelle à la 8e année; des sessions sur ces documents ont été offertes.

Une mise à jour, entreprise sous l'égide du *Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens concernant l'éducation* (PONC), du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue seconde – immersion (M-12)* a débuté en janvier 2006. La première phase de cette mise à jour consiste à établir un état des lieux de l'apprentissage du français langue seconde – immersion au Manitoba. Des sessions de consultation, auxquelles ont été conviés des enseignants, des conseillers divisionnaires et des directions d'école des divisions scolaires, ont eu lieu pour pouvoir réaliser cette première phase. Le travail de mise à jour du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue seconde – immersion (M-12)* se poursuivra au cours de la prochaine année budgétaire.

Le travail de participation à l'élaboration des tests basés sur les normes en secondaire 4 s'est poursuivi, de même que le travail relié à l'évaluation en quatrième année et en huitième année.

Un document intitulé *Intervention en lecture pour la jeune enfance, Français langue seconde – immersion : un processus de lecture guidée avec Paul et Suzanne* a été envoyé au milieu scolaire; des sessions relatives à ce document se dérouleront au cours de la prochaine année budgétaire.

Mathématiques

- Révision des programmes d'études

  La révision du Cadre commun des programmes d'études maternelle à 9 au niveau du PONC (Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens) s'est poursuivie; la mise en œuvre volontaire du cadre commun manitobain aura lieu dès septembre 2006 de la maternelle à la 8e année. Des ateliers seront offerts afin d'appuyer cette initiative. L'élaboration de documents de mise en œuvre en vue de la mise en œuvre à l'échelle provinciale sera initiée cet automne.

  La révision du Cadre commun des programmes d'études 10 à 12 a été entamée au niveau du PONC.

- Élaboration de documents

  Le travail d'élaboration de programmes d'études, de documents d'appui et de matériel pour l'apprentissage à distance des niveaux secondaire 1 à secondaire 4 pour les cours de Mathématiques du consommateur et appliquées s'est poursuivi ainsi qu'en secondaire 3 et 4 pour les cours Principes comptables et Systèmes comptables.

  Plusieurs enseignants de la 5e à la 8e année des programmes français et d'immersion française ont participé à des séances de formation relatives au lancement de la version française du document *Développement du sens des nombres.*

  Le document pour le programme *Intervention en mathématiques* à l'intention du personnel enseignant de la 1re année à la 5e année est complété. Une formation pour les orthopédagogues et les enseignants sera offerte à l'automne 2006.

- Projet numératie

  Le projet numératie avec la Division scolaire franco-manitobaine s'est poursuivi pour une troisième année consécutive. Les enseignantes et enseignants de M à 4e année ont participé à une série de sessions de formation continue.

Des séances d'implantation au sujet des nouveaux programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont été offertes aux enseignants des programmes d'immersion française.

- Élaboration de cours en ligne

  Le travail d'adaptation vers le français du cours de Mathématiques appliquées 40S en ligne s'est poursuivi. L'extraction du texte anglais des pages HTML et son envoi à la traduction sont terminés.

- Évaluation de la 3e année

  Deux sessions de formation ont été offertes pour les enseignants de la maternelle à la 3e année pour l'évaluation formative *Notions de calcul* en 3e année. Une révision des compétences de base en notions de calcul se fera à l'automne 2006 pour assurer une meilleure cohérence entre les compétences et les résultats d'apprentissage du nouveau cadre commun du PONC.

- Évaluation aux années intermédiaires

  Le BEF collabore étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans l'élaboration des grilles d'évaluation et du matériel d'appui relatifs aux Mathématiques en 7e année dans le cadre de la politique en évaluation au niveau intermédiaire. Dans la mesure du possible, ce matériel est disponible en ligne.

  Plusieurs enseignants de la 7e année des programmes d'immersion française et d'anglais ont participé à des séances d'information relatives à la politique en évaluation des Mathématiques en 7e année.

- Élaboration des tests provinciaux

  Le BEF collabore étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux en Mathématiques appliquées, du consommateur et pré-calcul au secondaire 4. Les tests provinciaux archivés de mathématiques seront dorénavant disponibles en ligne à partir de ceux de 2004.

Projets spéciaux

Des ateliers relatifs au domaine de la vie-carrière ont été donnés. Ces ateliers ont aidé les conseillers en orientation et les enseignants à se familiariser avec le service *Planiguide de choix* et la série *Jouer...pour de vrai.*

Les documents suivants sont présentement en voie d'élaboration :

Langue et culture espagnoles du secondaire 1 au secondaire 4 – document de mise en œuvre : on peut prévoir la sortie de ce document pour le deuxième semestre de l'année scolaire 2006-2007;

Droits 40S – Cours destiné à l'enseignement à distance : le document sera disponible au début de l'année scolaire 2006-2007;

Développement de carrière – programmes d'études S1 à S4 : les documents S1 et S2 seront distribués aux écoles d'ici le deuxième semestre de l'année 2006-2007; les documents pour les cours S3 et S4 sont encore en élaboration.

Le BEF a publié ou a contribué à la publication de certains documents :

- *Éducation Manitoba*, un bulletin imprimé à l'intention du milieu scolaire, est publié par le BEF trois fois par année;
- Bulletin *Coup d'œil sur l'année*;

- *Lignes directrices – Crédits spéciaux de langues;*
- *Directives pour la mise en œuvre de la subvention destinée à l'apprentissage expérientiel à l'intention des niveaux intermédiaires;*
- *Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba.*

Le site Web *Coup d'œil sur l'année* permet au personnel scolaire de s'inscrire aux multiples ateliers offerts par le BEF. L'inscription en ligne est appuyée par des employés du BEF qui voient au maintien du site Web, à la promotion des ateliers et à toute autre communication pertinente avec le milieu scolaire.

Le BEF enregistre les Cours proposés par l'école et les Projets proposés par l'élève (CPE et PPE) pour les écoles françaises et d'immersion française. Il collabore avec la Direction de la recherche et de la planification et la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire sur le projet pilote *Un avenir à découvrir*. De plus, il contribuera à l'imprimerie du rapport de recherche basé sur le sondage des intentions et attitudes des élèves de la 6e au S4, recherche effectuée en collaboration avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire en 2004.

Le BEF est représenté au *Assistant Deputy Ministers Committee on Career Development*. Le projet, développé au cours de l'année 2005-2006, passera à l'implantation à l'automne 2006. Le BEF sera impliqué sur deux plans : programmation et activités relatives au nouveau cadre développé pour rationaliser les efforts des deux ministères dans le domaine du développement de carrière. Il collabore aussi à mener les activités du *Information Management Sub-committee*. Ce sous-comité est responsable d'informer les employés des deux ministères et organismes extérieurs de l'information et des ressources disponibles pour les intervenants en développement de carrière au travers de la province.

Enfin, le BEF agit comme liaison entre les écoles françaises et d'immersion française et l'initiative en matière d'enseignement technique et professionnel ainsi que le *Manitoba Professional Learning* project.

Sciences de la nature

Avec la parution du *Cadre commun pancanadien*, le Manitoba a poursuivi le développement de nouveaux programmes d'études en sciences de la nature, programmes alignés au *Cadre commun*. En secondaire 4, le développement du cours de sciences intégrées s'est poursuivi. Le développement des programmes de Chimie 30S, Chimie 40S, Biologie 30S, Biologie 40S et Physique 40S s'est poursuivi. Une équipe de projet conjointe BEF - Division des programmes scolaires gère actuellement l'ensemble de l'élaboration des nouveaux programmes d'études en sciences de la nature. Plusieurs ateliers ont été offerts en ce qui a trait à la mise en œuvre des nouveaux programmes d'études aux niveaux M à S3.

Le BEF a participé à la traduction et à la distribution de la ressource *Biodiversité* afin d'appuyer les thèmes d'écologie en secondaire 2 et en biologie, secondaire 4.

En collaboration avec la Division des programmes scolaires, le BEF a géré un programme de subventions *Des scientifiques à l'école* afin d'encourager la collaboration entre les écoles et les scientifiques manitobains.

Sciences humaines

Les documents de mise en œuvre de la 5e année et de secondaire 1 (programme français et programme d'immersion française) ont été développés et publiés. Les documents de mise en œuvre de la 6e année sont dans les dernières étapes de vérification avant la publication et seront distribués avant la fin de l'année scolaire 2005-2006. Des versions préliminaires des documents de mise en œuvre de la 7e année et de la 8e année ont été développées; ces ébauches seront finalisées au cours de l'été et de l'automne 2006. Du travail préliminaire a été entamé sur l'élaboration du nouveau cours d'histoire canadienne au secondaire 3. Ce travail, qui se poursuivra au cours de

l'année scolaire 2006-2007, inclut une considération de divers modèles de programmes d'études ainsi que de la recherche récente en histoire et en pédagogie.

Des ateliers d'implantation des nouveaux programmes d'études ont été offerts à plusieurs niveaux scolaires et d'autres sont prévus pour l'année scolaire 2006-2007.

Le ministère a collaboré avec les Éditions des Plaines à la traduction et l'adaptation de plusieurs ressources éducatives pour appuyer les nouveaux programmes d'études :

- un manuel et un guide d'enseignement pour la 8e année (*L'histoire du monde : rencontre avec le passé*);
- des guides d'enseignement et feuilles reproductibles pour la 1e année à la 4e année (*Sciences humaines au bout des doigts*).

En collaboration avec la Division des programmes scolaires et des enseignants de la communauté, un DVD et un guide pédagogique sur Saint-Laurent ont été élaborés pour appuyer le programme de sciences humaines de la 4e année. Des guides pédagogiques ont été élaborés pour appuyer diverses ressources de la Direction des ressources éducatives françaises (DREF).

Technologies de l'information et de la communication (TIC)

Le projet de *Littératie avec les TIC* s'est poursuivi tout au long de l'année. Une affiche décrivant le *Continuum de développement de Littératie avec les TIC* accompagné du document « *Un modèle de mise en œuvre pour le Continuum de développement* » a été distribué dans le milieu scolaire au mois de novembre. Le *Continuum de développement* du projet *Littératie avec les TIC* se veut un cadre qui décrit les façons dont les élèves utilisent les technologies de l'information et de la communication (TIC) pour apprendre. Le *Continuum* a été conçu pour être intégré à l'étude des langues, des mathématiques, des sciences humaines et des sciences de la nature pour les niveaux M à 8.

Pour appuyer la mise en œuvre et poursuivre l'élaboration de ce projet, le Bureau de l'éducation française a mené une recherche-action, qui avait pour but de :

- bâtir le potentiel de chaque division scolaire pour mettre en œuvre le *Continuum* en 2006-2007
- recueillir une rétroaction pour améliorer le *Continuum*, ainsi que des stratégies connexes d'évaluation et de communication de résultats;
- recueillir des échantillons obtenus dans les salles de classe pour appuyer les enseignants qui se chargeront de la mise en œuvre du *Continuum*;
- concevoir et mettre à l'essai des stratégies pour l'apprentissage professionnel en personne et en ligne.

Les équipes recherche-action étaient composées d'enseignants œuvrant dans le programme français ainsi que dans le programme d'immersion française. Ces enseignants ont :

- participé à six jours d'apprentissage professionnel au cours de l'année scolaire;
- fait intervenir les élèves dans des situations d'apprentissage qui intègrent les TIC;
- développé et partagé des situations d'apprentissage qu'ils ont créées pour leurs salles de classe;
- participé à une communauté virtuelle de développement professionnel;
- aidé les élèves à rassembler des preuves de leur apprentissage dans un portfolio électronique;
- utilisé le *Continuum* pour créer des profils individuels qui montrent comment chaque élève peut utiliser les TIC pour apprendre;
- évalué et communiqué comment les élèves utilisent les TIC pour apprendre.

Des ateliers de formation ont été offerts aux enseignants. Ces ateliers, destinés aux enseignants œuvrant dans le programme français ainsi que dans le programme d'immersion française, avaient pour but de démontrer comment les technologies de l'information et de la communication peuvent

être intégrées à l'ensemble des programmes d'études dans toutes les matières de base et d'appuyer les intervenants dans la mise en œuvre de projets ou d'initiatives appropriés dans leur milieu scolaire.

De plus, le projet *Intégration des technologies de l'information et de la communication* (ITIC) s'est poursuivi au cours de l'année. Une traduction de la base de données et de l'interface pour utilisateurs du logiciel *Curriculum Navigator* a été effectuée. Les travaux reliés au projet multimédia interdisciplinaire pour le niveau intermédiaire (MINI) se sont poursuivis.

Au mois d'avril 2006, la première ébauche du document *Les technologies de l'information et de la communication au secondaire : Cadre de résultats d'apprentissage (Ébauche)* a été distribuée au milieu scolaire en juin 2006.

Développement durable

La Direction a décidé d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable, et cela dans le cadre de l'exercice de planification stratégique qui s'est amorcée à l'automne 2004.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser, n'utilise que du papier recyclé et a évité, dans la mesure du possible, l'achat de nouveau mobilier – l'intention ici est de maximiser l'utilisation de meubles usagés.

Les employés continuent à être encouragés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu lieu à l'édifice Robert Fletcher. De plus, l'utilisation des modes de communication électroniques a été très encouragée pour, encore une fois, éviter des déplacements et l'usage de papier.

3 b) Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	Prévisions 2005-2006 ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	886,6	16,0	1 241,9	(355,3)	1
Autres dépenses	824,5		643,9	180,6	2
Total de l'affectation budgétaire	**1 711,1**	**16,50**	**1 885,8**	**(174,7)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, aux économies réalisées grâce à des postes demeurés vacants, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance, cela étant partiellement contrebalancé par les paiements d'indemnité de départ et les vacances payées.*
2. *Le dépassement des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, cela étant partiellement contrebalancé par les économies réalisées grâce au retard d'activités planifiées au niveau de l'élaboration des programmes d'English Language Arts et des sciences, ainsi que par d'autres écarts de moindre importance.*

Direction des services de soutien en éducation

La Direction des services de soutien en éducation est chargée entre autres, du calcul et du paiement des subventions destinées aux divisions et districts scolaires qui offrent de l'enseignement en français. Cette Direction a également la responsabilité d'effectuer des projets d'évaluation dans

la matière du Français. De plus, elle assure la liaison nécessaire avec les partenaires en éducation française.

Cette Direction est responsable d'une variété de dossiers, d'activités et de services étroitement reliés à l'éducation française :

- statistiques : cueillette annuelle et analyse des données relatives aux dépenses additionnelles et aux effectifs scolaires dans les divers programmes;
- calcul, distribution et surveillance des subventions provinciales aux divisions et districts scolaires pour le programme de français langue première, le programme d'immersion française, et les cours de français de base;
- élaboration, coordination et réalisation de projets en évaluation; en particulier, la Direction est responsable de l'évaluation formative des élèves dans la lecture dans les programmes de français langue première au niveau 3e année et de français langue seconde – immersion au niveau 4e, du développement et de la mise à l'essai de la nouvelle politique en évaluation au cycle intermédiaire, et du développement des tests basés sur les normes dans la matière du Français au secondaire 4;
- liaison pédagogique et administrative entre le Bureau de l'éducation française et les diverses sections du ministère, les commissions scolaires, les écoles et les différents organismes, provinciaux, nationaux et internationaux qui s'intéressent à l'éducation en langue française.

Statistiques et subventions

La Direction a assuré l'entrée, la vérification et l'analyse de données diverses, ainsi que le calcul des subventions pour les programmes de français langue première et d'immersion française ainsi que les cours de français de base. Par la suite, les renseignements sur les effectifs scolaires et le pourcentage d'enseignement en français ont été soumis à Statistique Canada.

La Direction a effectué un certain nombre de travaux de statistiques pour répondre à des demandes spéciales et a collaboré étroitement avec les autres directions afin de préparer des envois ciblés.

Évaluation

La Direction a administré des tests pilotes basés sur les normes en Français langue seconde - immersion (FL2-I) au S4 en avril et novembre 2005. De plus, l'administration de tests officiels en Français langue première et en Français langue seconde – immersion au S4 et la formation des coordonnateurs divisionnaires responsables de la correction locale ont été effectuées en juin 2005 et en janvier 2006. La vérification du processus de la correction locale de ces deux tests a été faite en juin 2005 et en février 2006.

La Direction a élaboré deux nouveaux tests basés sur les normes en FL1 et également deux nouveaux tests en FL2 pour le secondaire 4.

La Direction a participé à l'élaboration et à la mise en œuvre d'une nouvelle politique d'évaluation au cycle intermédiaire : *Évaluation des compétences de base en mathématiques, en compréhension en lecture, en écriture de textes informatifs et sur l'engagement de l' élève au niveau des années intermédiaires.*

Liaisons

La Direction a développé le dépliant d'information *A Guide to French Immersion Schools in Manitoba* pour distribution en avril 2006. La Direction a organisé la conférence de *French Immersion in Manitoba: Moving Ahead* qui a eu lieu en janvier 2006. Les deux comités consultatifs dont le Comité consultatif en français langue première (CCFLP) et le Comité consultatif en français langue seconde (CCFLS) se sont rencontrés trois fois en tout pour fournir une rétroaction sur des dossiers en éducation française. La Direction continue à développer un manuel à l'intention des administrateurs

des écoles d'immersion française. La Direction participe aux réunions des coordonnateurs divisionnaires responsables pour l'immersion française et de l'Association des directrices et des directeurs des écoles d'immersion française en leur offrant un appui administratif.

Développement durable

La Direction a continué d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser et n'utilise que du papier recyclé. La Direction encourage les employés à utiliser les bacs de recyclage pour le papier, les bouteilles en verre et les cannettes en aluminium.

La Direction encourage les employés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu lieu à l'édifice Robert Fletcher. Aussi, les modes de communication électroniques sont favorisés afin de minimiser les déplacements et réduire l'usage de papier.

3 c) Direction des services de soutien en éducation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	1 006,4	14,50	1 407,7	(401,3)	1
Autres dépenses	563,0		339,1	223,9	2
Total de l'affectation budgétaire	**1 569,4**	**14,50**	**1 746,8**	**(177,4)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, aux économies réalisées grâce aux montants versés au personnel occasionnel et temporaire pour l'élaboration, l'évaluation et la vérification du site Web inférieurs à ceux prévus au budget, les épargnes liées au programme de réduction volontaire de la semaine de travail, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*
2. *Le dépassement des crédits est attribuable au fait que le salaire d'employés détachés prévu au budget des salaires a été payé à même les autres dépenses, les coûts liés à la conférence provinciale sur l'immersion-française, et le financement de l'étude spéciale sur l'alphabétisation et le calcul dans le programme d'immersion-français en 4e année, cela étant partiellement contrebalancé par des épargnes liées à la Mesure et l'évaluation.*

Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs est chargée d'administrer les programmes de financement ou d'aide dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE). Cette Direction est également responsable de la préparation, la coordination et l'administration du budget ainsi que de tous les services administratifs et du secrétariat pour l'ensemble de la division.

Le 31 mars 2006, les gouvernements du Manitoba et du Canada ont conclu une entente permettant au Manitoba de recevoir 48 350 000 $ du gouvernement fédéral pour défrayer les coûts associés à l'enseignement en français et l'enseignement du français au Manitoba pour la période de quatre ans se terminant en 2008-2009. Cette contribution permettra de remettre des subventions aux commissions scolaires et aux écoles indépendantes qui offrent des programmes d'études en

français. Elle permettra aussi à la province de récupérer une partie des dépenses de fonctionnement du Bureau de l'éducation française encourues dans l'acquittement de son mandat.

La contribution du Canada s'ajoutera à une contribution équivalente du Manitoba qui servira à fournir un appui substantiel à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pour l'enseignement destiné aux francophones. En plus, les contributions des deux instances viendront supporter des mesures de revitalisation mises sur pied pour donner un nouvel essor à l'enseignement du français comme langue seconde.

De la contribution du Canada en 2005-2006, environ 2 356 000 $ ont été déboursés pour financer des bourses et des activités reliées à l'élaboration de programmes éducatifs et culturels et à la formation et au perfectionnement des enseignants. Ceci a permis à 534 étudiants du niveau postsecondaire d'entamer ou de poursuivre des études universitaires en français et à 122 professeurs qui enseignent en français de perfectionner leurs connaissances linguistiques ou pédagogiques grâce à leur participation à des cours d'été spécialisés, soit au CUSB, soit dans des établissements postsecondaires canadiens. La contribution du Canada a permis à 35 divisions scolaires et organismes non-gouvernementaux à élaborer et à mettre en œuvre des programmes éducatifs et culturels novateurs et expérimentaux, à élargir le champ d'application des programmes existants et à répondre à des besoins non-satisfaits et pressants dans le domaine de l'éducation en français au Manitoba.

Dans le cadre du PLOE, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs a travaillé avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) pour assurer la mise en œuvre de deux programmes nationaux. Ces programmes, financés par le ministère du Patrimoine canadien, ont permis au Manitoba d'accueillir en 2005-2006 12 étudiants du niveau postsecondaire venus de l'extérieur de la province ainsi que 2 franco-manitobains pour agir comme moniteurs de langues dans les écoles publiques du Manitoba, et d'envoyer une vingtaine d'étudiants manitobains à l'extérieur du Manitoba pour exercer ces mêmes fonctions. De plus, 341 étudiants des autres provinces du Canada sont venus au Manitoba pour étudier le français ou l'anglais comme langue seconde et 308 étudiants manitobains ont pu participer au cours d'été de langue seconde dans diverses provinces, surtout au Québec, afin de perfectionner leur français et d'approfondir leur connaissance de la culture.

Les gouvernements du Manitoba et du Canada ont aussi signé le 31 mars 2006 une entente complémentaire relative à un projet visant l'augmentation de la participation des ayants droit à l'école française. Cette initiative s'ajoutera à toute une série de mesures vouées à augmenter le taux de participation des ayants droits, présentement d'environ 33,0%, à 36,0% d'ici la fin de l'année 2008-2009. Cette nouvelle entente aura permis au Manitoba d'ajouter son propre apport à une contribution de près de 864 000 $ du gouvernement fédéral en 2005-2006 pour mettre en œuvre des stratégies destinées à mieux faire connaître l'option qu'offre l'école française et à créer des conditions favorisant l'accueil et la préparation des enfants à l'école française, entre autres, en améliorant l'accès aux services à la petite enfance.

Projets culturels

En collaboration avec 34 associations ou groupes du Manitoba et 10 organismes culturels hors-province, la Direction a coordonné la réalisation de 62 projets culturels auxquels ont participé quelque 22 600 élèves des écoles françaises, des écoles à programme d'immersion française ainsi que des écoles offrant le cours de français de base au Manitoba. Un cahier pédagogique a été élaboré afin de mieux préparer les élèves et les enseignants pour certaines manifestations culturelles. De plus, la Direction a élaboré une trousse d'activités pour la journée d'accueil, incluant deux cahiers d'activités pédagogiques, une affiche et deux chansons thème. Un cahier culturel ainsi qu'un bulletin culturel ont été rédigés pour faciliter la coordination des manifestations culturelles.

Entente culturelle-éducative

Dans le cadre de l'Entente Québec-Manitoba, la Direction a participé à la réalisation de 20 projets s'adressant aux enseignants et aux élèves. Dix-huit enseignants ont été choisis pour suivre un cours ou des stages de formation au Québec. Vingt-deux spécialistes du Québec sont venus au Manitoba pour fournir leur expertise en production de matériel didactique et en pédagogie. Un écrivain manitobain a participé à un échange d'auteurs avec un écrivain québécois. De plus, huit élèves manitobains ont été jumelés avec huit élèves québécois pour un échange d'une durée totale de six mois, soit trois mois au Manitoba et trois mois au Québec.

Développement durable

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs poursuit les mesures de sensibilisation, d'approvisionnement et de réduction de la consommation inscrites dans son plan d'action pour le développement durable. En particulier, la Direction maintien sa politique concernant l'approvisionnement des matériaux recyclés et le développement économique des communautés.

3 d) Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	Prévisions 2005-2006 ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	823,8	18,00	883,2	(59,4)	
Autres dépenses	953,1		1 120,4	167,3)	
Aide	2 355,6		2 403,1	(47,5)	
Total de l'affectation budgétaire	**4 132,5**	**18,00**	**4 406,7**	**(274,2)**	

Direction des ressources éducatives françaises

La Direction des ressources éducatives françaises (DREF) est chargée de fournir du matériel didactique et des services de bibliothèque aux éducateurs et aux professionnels de l'éducation du Manitoba de la maternelle au secondaire 4 des écoles françaises, d'immersion française et aux écoles offrant des cours de français de base. La clientèle comprend aussi le personnel du ministère, les conseillers pédagogiques, les professeurs et les enseignants en formation aux facultés d'éducation du Collège universitaire de Saint-Boniface, de l'université du Manitoba, de l'université de Winnipeg, les étudiants-maîtres et les parents inscrits au programme d'Enseignement à domicile ainsi que d'autres intervenants du réseau scolaire. De plus, la Direction offre un service d'appui à l'enseignement aux écoles françaises en régions rurales. Le centre de production produit des ressources dans les nouveaux médias tels que disques compacts et DVD pour appuyer les programmes d'études et pour la Section de l'évaluation du Bureau de l'éducation française.

La Direction a poursuivi les objectifs suivants :

- assurer un rôle de meneur et d'appui professionnel auprès des usagers en ce qui a trait au développement, à la sélection et à l'utilisation de tous les médias sous toutes leurs formes, y inclus les nouvelles technologies, comme partie intégrante de l'enseignement ou du processus d'apprentissage;
- fournir des ressources et des services de bibliothèque aux éducateurs et aux professionnels de l'éducation pour appuyer la mise en œuvre des programmes d'études de la M à S4, l'apprentissage, l'évaluation et le rendement des élèves, la recherche pédagogique et le perfectionnement professionnel afin de répondre aux besoins des éducateurs dans les domaines tels que les meilleures pratiques pédagogiques et l'enrichissement des bibliothèques scolaires;

- sélectionner, acquérir, cataloguer et distribuer les ressources pour l'utilisation pédagogique relative aux besoins exprimés par les conseillers pédagogiques de la Direction du développement et de l'implantation des programmes et par les écoles de la province;
- reproduire du matériel en provenance d'autres compétences pour lequel la Direction a obtenu les droits de polycopie pour le territoire scolaire manitobain;
- faire connaître au moyen de l'enseignant-coordonnateur les meilleures pratiques pédagogiques, les ressources de la collection et les services de la Direction, dans les écoles françaises en régions rurales;
- produire des ressources dans les nouveaux médias pour appuyer les programmes d'études et la Section de l'évaluation.

Bibliothèque

La bibliothèque, qui compte au-delà de 60 000 documents, a pour but premier, la diffusion de toutes ressources imprimées et non imprimées auprès de ses usagers. Au cours de l'année, 69 400 prêts de documents et de vidéocassettes ont été effectués. Le service de référence a répondu à 2 220 demandes d'information et a initié plusieurs clients à la recherche informatisée sur le Catalogue d'accès public. Les clients ont exploité le module de Réservation sur le Web et ont placé 370 réservations de ressources. La Direction a enregistré 352 000 consultations du site Web et 42 360 recherches et consultations de documents. Les utilisateurs ont eu accès à 503 cédéroms, disponibles pour le prêt et pour l'évaluation. Le service technique a enregistré 3 534 acquisitions.

Le nouveau service Exportation de notices bibliographiques a été offert aux bibliothèques scolaires. Ce service permet aux responsables de bibliothèques scolaires d'importer les notices de la DREF directement dans leur système informatisé.

Le personnel de la bibliothèque a participé à 37 expositions/présentations pédagogiques dans les écoles ou dans les divisions scolaires afin d'apporter un appui particulier à l'implantation des nouveaux programmes d'études. De plus, 34 tournées de la bibliothèque ont été offertes. Environ 890 éducateurs et 215 étudiants-maîtres ont été rencontrés lors de ces tournées et de ces expositions. La Direction et le personnel ont aussi participé à huit congrès/colloques telles que la Conférence nationale de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes, la Conférence Manitoba *Safe Schools Forum*, la Conférence des éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba, la conférence Special Area Group (SAG), la Conférence de l'Immersion etc.

L'initiative des trois Clubs de lecture s'est poursuivie dans les écoles françaises (FL1) et d'immersion française (FL2-I) des niveaux M à S4 pour promouvoir la littérature jeunesse. Au-delà de 8 330 élèves ont participé à cette activité littéraire et 195 prix ont été remis lors des tirages mensuels grâce à l'appui de trois commanditaires de la communauté.

Afin de répondre aux besoins de promotion pour la Direction, le personnel a publié des listes de *Nouveautés de la DREF* pour les écoles FL1 et FL2-I à trois reprises pendant l'année et des listes pour les enseignants de français de base à quatre reprises. Le personnel a collaboré à la publication du bulletin « *La DREF en Action* ». De plus, le comité a préparé 10 expositions thématiques pour l'intérieur de la bibliothèque et 7 étalages pour l'extérieur. Plusieurs mises à jour ont été faites sur le site Web de la Direction.

Grâce aux subventions du programme de coopération et d'échanges entre le Québec et le Manitoba, le personnel a coordonné une journée de formation en Bande dessinée pour 40 enseignants. L'animateur a également offert 12 présentations à environ 315 élèves des régions urbaines et rurales. De plus, le personnel a organisé la visite d'une auteure. Elle a visité 10 écoles françaises et d'immersion française et a présenté 15 animations à 420 élèves et 25 enseignants bibliothécaires et auxiliaires.

Service de production et de reproduction

Ce service a été responsable de la production de 17 montages de DVD et 6 disques compacts pour les tests pilotes et les tests officiels pour la Section de l'évaluation administrés dans les écoles manitobaines pour le niveau S4 des programmes FL1 et FL2-I.

Le nombre total de DVD brûlés a été 585 copies et le nombre de disques compacts pressés s'est chiffré à 527. Le nombre de vidéocassettes reproduites au cours de l'année a été 86.

Service d'enseignant-coordonnateur aux écoles françaises en régions rurales

L'enseignant-coordonnateur aux écoles françaises en régions rurales a planifié et enseigné 407 cours en collaboration avec les enseignants, en utilisant une variété de ressources didactiques. Il s'est aussi assuré de faire la promotion des nouveautés en documentation qui viennent appuyer les nouveaux programmes d'études. L'accent a été mis sur l'intégration des nouvelles technologies, y inclus les cédéroms et l'accès aux sites éducatifs sur le Web. Vingt-huit écoles du programme français ont été visitées par l'enseignant-coordonnateur et 565 enseignants ont été rencontrés au cours de l'année.

Le Centre de prévisionnement

L'accès à environ 503 cédéroms a permis à de nombreux conseillers pédagogiques et enseignants en formation d'en faire l'évaluation sur place avant d'en faire l'achat.

Développement durable

Dans le but de rencontrer les objectifs décrits dans son Plan d'action organisationnel, la Direction a accompli plusieurs actions. Pour minimiser l'utilisation du papier, le personnel a utilisé les réclamations et bons de commande. Pour les envois volumineux par télécopie aux écoles, un bordereau de transmission conforme et non personnalisé a été utilisé. Le laminage de ressources a été réduit à un minimum. L'éthanol a été utilisé lorsque disponible dans le véhicule conduit par l'enseignant-coordonnateur. La Direction a placé les commandes d'achats et demandes de services, lorsque possible, chez les librairies et entreprises locales francophones.

3 e) Direction des ressources éducatives françaises

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	429,9	11,00	99,1	(6,2)	
Autres dépenses	491,4		337,3	154,1	1
Total de l'affectation budgétaire	**984,3**	**11,00**	**836,4**	**147,9**	

1. *Le dépassement des crédits est attribuable aux coûts des ressources bibliothécaires supérieurs à ceux prévus au budget, au salaire d'un employé détaché prévu au budget des salaires mais payé à même les autres dépenses, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires

Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation

Le crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation procure une aide financière aux propriétaires et aux locataires en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. La plupart des propriétaires reçoivent un crédit de base de 400 $ sous forme de déduction sur le relevé municipal d'impôt foncier. Il s'agit du paiement anticipé du crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation. Les locataires, de même que les personnes ayant droit à un montant supplémentaire en fonction de leur revenu, doivent réclamer le crédit dans leur déclaration annuelle de revenus des particuliers. Ce crédit vise à réduire le montant que déboursent les Manitobains aux fins de l'impôt foncier en matière d'éducation. Cette diminution est davantage marquée chez les personnes à faible revenu.

4 a) Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	181 061,2		182 536,1	(1 474,9)	
Total de l'affectation budgétaire	**181 061,2**	**0,00**	**182 536,1**	**(1 474,9)**	

Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires

Le programme d'aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires procure une aide financière aux propriétaires et aux locataires de 55 ans et plus, en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. Ce programme vise à réduire le montant que déboursent les Manitobains à faible revenu aux fins de l'impôt foncier en matière d'éducation.

4 b) Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	2 457,1		2 661,9	(204,8)	
Total de l'affectation budgétaire	**2 457,1**	**0,00**	**2 661,9**	**(204,8)**	

Soutien aux écoles

Direction des finances des écoles

La Direction a pour objectifs de fournir de façon opportune et efficace une aide financière en matière d'immobilisations et de fonctionnement aux divisions scolaires publiques du Manitoba, et cela dans le cadre du Programme de financement des écoles; d'accorder des subventions de fonctionnement aux écoles indépendantes qui y ont droit et ainsi remplir les obligations du gouvernement à leur égard; de fournir le soutien et l'aide nécessaires en ce qui concerne l'administration, le financement, la gestion et la vérification comptable des divisions scolaires; de veiller au maintien d'un système approprié de gestion financière et de financement pour les divisions scolaires du Manitoba, ainsi qu'à l'application de mécanismes efficaces en matière de responsabilité financière; de fournir un soutien comptable, financier et administratif à la Commission des finances des écoles publiques, pour l'aider à assumer ses responsabilités dans le cadre du programme d'aide en capital; d'accorder des fonds à divers organismes qui se vouent à l'éducation pour appuyer des projets éducatifs ainsi que des services ou activités d'éducation spécialisée destinés à améliorer la qualité de l'éducation des élèves de la maternelle au secondaire 4 (M-S4) du Manitoba.

Le comité permanent chargé des rapports financiers et de la comptabilité du ministère (comité FRAME), formé de fonctionnaires de la Direction et de secrétaires-trésoriers de divisions scolaires, s'est réuni à quatre reprises au cours de l'exercice 2005-2006. La version révisée du manuel contenant les recommandations du comité FRAME pour l'année scolaire 2006-2007 a été publiée en octobre 2005.

La Direction a publié le rapport du comité FRAME concernant les écoles publiques pour les états financiers de 2003-2004 et pour le budget 2005-2006, ainsi que le Rapport des inscriptions scolaires au 30 septembre 2005. Elle a également publié le rapport du comité FRAME concernant les écoles indépendantes pour les états financiers de 2003-2004.

La Direction est représentée au sein de divres comités ministériels, notamment le comité consultatif du Programme de financement des écoles, le comité d'étude des programmes d'anglais langue seconde et le comité du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP).

Le personnel a effectué des analyses financières sur le financement des écoles publiques pour l'année scolaire 2006-2007 (annoncé le 26 janvier 2006) et sur les taxes scolaires. Il a également aidé le personnel des divisions scolaires et des écoles indépendantes lorsque cela était nécessaire.

On a terminé la rédaction des règlements sur le calcul et le versement des subventions aux divisions scolaires publiques et aux districts scolaires ayant un financement particulier en vertu du Programme de financement des écoles pour l'année scolaire 2004-2005. En mars 2006, on a également terminé la rédaction du règlement sur l'écart permis en matière d'évaluation, qui énonce les taux par mille fixés pour la taxe d'aide scolaire de 2006.

Régulièrement et sur demande, la Direction a fourni une aide financière et administrative à la Commission des finances des écoles publiques, par exemple en émettant des débentures pour financer la construction de projets d'immobilisations. En février 2005, le gouvernement a annoncé l'affectation de 135 millions de dollars à la construction de nouveaux projets d'immobilisations pour une période de trois ans commençant l'année scolaire 2005-2006. Au 31 mars 2005, 86 débentures avaient été émises pour un total de 36,6 millions de dollars destinés à de nouveaux projets et à des projets déjà approuvés.

En vertu des règlements, les écoles indépendantes doivent produire des états financiers. Le personnel de la Direction a continué à collaborer étroitement avec ces écoles et avec d'autres services du ministère pour faire en sorte que toutes les exigences de la *Loi sur les écoles publiques*, des règlements et de la politique soient respectées.

Développement durable

La Direction des finances des écoles a réalisé des progrès dans la mise en œuvre de plusieurs activités définies dans son plan d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable. Elle a notamment utilisé exclusivement du papier recyclé et des cartouches de toner recyclées dans les télécopieurs et les imprimantes, et elle a recyclé les cartouches de toner vides. De plus, elle réserve une imprimante à l'impression de « brouillons » avec du papier récupéré et, dans la mesure du possible, elle s'efforce de réutiliser les fournitures, par exemple les vieilles chemises de classement et les vieux relieurs. Le personnel se sert également beaucoup de certains outils de communication pour réduire les quantités de papier utilisées. Par exemple, les subventions provinciales sont versées aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes par transfert électronique de fonds; les calculs du financement sont envoyés aux divisions scolaires par courrier électronique; les calculs concernant l'évaluation foncière et la Taxe d'aide à l'éducation sont envoyés aux municipalités par télécopieur (à partir d'un ordinateur personnel) et divers documents, notamment les rapports annuels du comité FRAME et les rapports sur le nombre d'inscriptions sont affichés dans Internet. Dans Internet, on trouve également des formulaires à l'intention des divisions scolaires, des écoles indépendantes et des municipalités, notamment des formulaires concernant le financement ainsi que la collecte et le versement des taxes. Le personnel de la Direction recommande aux parties intéressées de consulter ou de télécharger ces documents sur Internet.

5 a) Direction des finances des écoles

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	Prévisions 2005-2006 ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	888,1	15,50	925,4	(37,3)	
Autres dépenses	165,7		147,2	18,5	
Évaluation foncière	2 617,2		2 617,2	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	**3 671,0**	**15,50**	**3 689,8**	**(18,8)**	

Direction des services d'administration scolaire

Section de l'administration

La Section de l'administration est chargée de maintenir un cadre législatif, réglementaire et politique efficace relativement à l'éducation primaire et secondaire. À cette fin, elle assure la coordination des activités ministérielles de révision des lois et des règlements. En collaboration avec le conseiller juridique du ministère, la Direction a contribué à la création d'un certain nombre de règlements notamment ceux qui prônent la sécurité dans les écoles et les programmes d'éducation appropriés. La Direction a également entrepris un examen des codes de conduite et des plans de mesures d'urgence de l'ensemble des divisions scolaires, écoles publiques et écoles indépendantes subventionnées pour faire en sorte qu'ils incluent les principaux éléments énoncés dans la Charte de la sécurité dans les écoles. Les divisions et les écoles ont toutes reçu des suggestions pour pouvoir faire le travail de suivi nécessaire.

La Section de l'administration continue également de fournir un soutien consultatif au ministère, aux divisions scolaires, aux écoles et au public sur ce qui touche la *Loi sur l'administration scolaire,* la *Loi sur les écoles publiques* et leurs règlements d'application, ainsi que sur le système d'éducation en général. Elle a consacré beaucoup de temps à répondre par écrit, en personne et par téléphone aux demandes de consultation nombreuses et variées.

Pour que les divisions puissent efficacement planifier l'éducation qu'elles offriront dans leurs écoles, on a présenté le calendrier de l'année scolaire 2005-2006 et on y a intégré des prévisions de

cinq ans, jusqu'en 2009-2010. On a examiné et évalué les calendriers scolaires des divisions scolaires et des écoles indépendantes subventionnées pour s'assurer de leur cohérence avec les règlements.

La Section de la traduction a contribué à la divulgation des grandes lignes des programmes et politiques du ministère en coordonnant la traduction et la relecture de nombreux documents dont : des documents sur les programmes, sur le financement, sur les prêts aux étudiants du Manitoba, plusieurs sites Web, les documents *À l'appui des écoles favorisant l'inclusion*, les ressources manitobaines sur la sensibilisation aux dépendances, les documents *Un avenir à découvrir*, du matériel sur l'apprentissage, des documents sur l'alphabétisation, la publication *Perspectives manitobaines*, le rapport *Les professions à forte demande*, des documents de Jeunesse *Manitoba*, le rapport du comité FRAME, les documents du concours provincial Compétences Manitoba, les rapports de planification scolaire, le recueil de statistiques, le document du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens portant sur l'évaluation, des documents concernant le protocole de communication de renseignements, des articles pour *Éducation Manitoba*, un document sur la prévention de l'intimidation, la documentation du forum sur la sécurité dans les écoles du Manitoba, des documents sur le projet d'agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge, des documents sur la politique d'établissement de rapports pour les années intermédiaires, des documents concernant l'initiative du champ d'identité autochtone, les lignes directrices concernant le soutien intensif aux nouveaux arrivants, les lignes directrices portant sur l'anglais comme langue additionnelle, le programme Partenaires des jeunes, l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel, la documentation sur *Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba*, des documents pour *GénieArts*, des documents sur les programmes d'éducation appropriés et sur les forums politiques des jeunes.

Cette année, 4 201 pages ont été traduites à l'extérieur; la plupart de ces traductions ont été révisées au sein de la Section. Le personnel a également effectué à l'interne 1 661 pages de traduction, de recherches et de correction d'épreuves. Au total, la Section a traité 5 862 pages pour Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, et pour Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba.

En plus de continuer la mise à jour du lexique (banque de termes) du ministère, qui comprend maintenant plus de 19 736 termes, la Section a fait l'acquisition d'un logiciel de localisation dans le but de simplifier le processus de traduction, d'augmenter l'efficacité et la productivité, et de perfectionner la banque de terminologie.

Le personnel des bureaux urbains et ruraux continue de respecter les objectifs du ministère en matière de développement durable grâce au recyclage, à la réduction de la quantité de papier utilisé et à l'utilisation de la communication électronique chaque fois que cela est possible. Dans le cadre de l'initiative provinciale relative à l'approvisionnement auprès d'entreprises autochtones, la Direction s'efforcera, dans la mesure du possible, d'acheter ses biens et ses services auprès de fournisseurs autochtones pour appuyer le développement économique local et pour accroître la participation de ces derniers.
Pour aider à atteindre l'objectif du ministère en ce qui concerne la réduction des émissions produites par les combustibles fossiles, on a incité les fonctionnaires à utiliser moins souvent les véhicules du gouvernement et à faire davantage de covoiturage pour se rendre aux réunions. De plus, la Section du transport des élèves tient compte des préoccupations environnementales et économiques en faisant, dans le cadre du processus d'achat centralisé, l'acquisition de nouveaux autobus qui consomment moins de carburant.

Section des études indépendantes

La Section des études indépendantes veille à ce que les élèves qui fréquentent des écoles indépendantes subventionnées et non subventionnées, et les élèves qui reçoivent une éducation à domicile bénéficient d'une éducation équivalente à celle des élèves des écoles publiques. Elle entretient en permanence la communication entre le ministère, les écoles indépendantes, les

divisions scolaires et les collectivités huttériennes. Elle fait également le lien avec des organisations telles que la Manitoba Federation of Independent Schools, l'Association of Christian Schools, l'Archdiocese of Winnipeg Catholic Schools, l'Archidiocèse de Saint-Boniface, l'Ukrainian Archeparchy of Winnipeg Catholic Schools, la Manitoba Association of Christian Home Schools et la Manitoba Association of Schooling at Home. La Section répond à de nombreuses demandes de parents et d'employés du ministère au sujet des études indépendantes.

Chaque année, le coordonnateur des écoles indépendantes inspecte un certain nombre d'écoles subventionnées et fournit des services aux membres de l'administration et du personnel de ces écoles. Actuellement, 60 écoles sont subventionnées ou en attente d'une subvention. L'agent de liaison chargé des écoles non subventionnées produit des rapports sur l'état physique de 51 écoles et sur la qualité de l'éducation qui y est dispensée; il est aussi agent de liaison et inspecteur pour les programmes des écoles étrangères en Chine et en Thaïlande. Cette année, il a également inspecté des écoles en Turquie et en Égypte qui ont soumis des propositions pour enseigner le programme d'études manitobain. L'agent de liaison chargé de l'enseignement à domicile a traité les formulaires *Notification of Home Schooling* de plus de 1 500 élèves qui étudient à domicile, vérifié deux fois par année les rapports sur les progrès de ces élèves, fait le lien avec les familles et leur ont rendu visite au besoin.

Section du transport des élèves

La Section du transport des élèves (STÉ) veille au fonctionnement sécuritaire, efficace et économique du système de transport des élèves (autobus scolaires). Grâce à ses cours de perfectionnement et à son bulletin *Le Signal,* elle sert de ressource aux divisions scolaires en matière de formation des chauffeurs et de bonne conduite à bord. De plus, pour souligner l'importance de la sécurité dans les autobus scolaires auprès de la population et des élèves, la Section a obtenu puis distribué aux écoles du matériel sur la Semaine de la sécurité du transport des élèves. Elle a procédé à l'étude des systèmes de transport de deux divisions scolaires; dans le cadre de ces études, des employés de la STÉ ont effectué des visites de trois jours dans chacune de ces divisions. Les études ont permis aux divisions participantes d'obtenir des commentaires sur leurs pratiques de transport et leur conformité aux règlements.

La Section forme des moniteurs de conduite d'autobus scolaires et leur accorde l'accréditation; ceux-ci peuvent, ensuite, former et accréditer des chauffeurs d'autobus dans leur région et leur accorder un certificat. La Section délivre le certificat de conducteur d'autobus scolaire aux chauffeurs qui réussissent la formation et tient un registre de tous les conducteurs d'autobus scolaires diplômés dans la province.

Pour assurer le fonctionnement continu de la flotte d'autobus scolaires de la province, la Section a coordonné l'achat centralisé des nouveaux autobus scolaires au nom des divisions scolaires participantes. Le processus d'achat centralisé comprend la préparation des devis descriptifs relatifs aux autobus scolaires, des documents d'appel d'offres, des données d'inspection et des analyses des défectuosités. De plus, des examens pilotes et des vérifications en usine ont été effectués aux installations de fabrication des châssis et des carrosseries. Tous les nouveaux autobus scolaires achetés dans le cadre du processus centralisé d'appel d'offres sont soumis à une inspection finale par les employés de la STÉ avant leur livraison à la division scolaire.

L'un des employés de la Section est également actif au sein du comité technique pour la norme D250 sur les autobus scolaires de l'association canadienne de normalisation (ACNOR). Le mandat de ce comité national est de déterminer les normes de sécurité canadiennes en matière de véhicules utilisés pour le transport d'élèves. La participation au comité de l'ACNOR permet de faire en sorte que les points de vue et les préoccupations du Manitoba soient entendus avant l'application de nouvelles normes.

Afin d'améliorer l'entretien préventif, la Section a offert des ateliers de formation aux mécaniciens sur une foule de sujets. Elle a aussi compilé et distribué des bulletins et produit une publication

semestrielle sur l'entretien. Les modifications et mises à jour constantes apportées au manuel des chauffeurs d'autobus apparaîtront dans les versions ultérieures de la publication. La Section a organisé des discussions avec les responsables du transport dans les divisions scolaires sur les particularités de l'équipement des autobus scolaires. Elle a aussi servi de liaison entre les fabricants et les divisions pour les questions de défectuosités et de garanties.

La Section communique avec le personnel de l'Assurance publique au Manitoba (anciennement Normes et inspections des véhicules) en ce qui concerne l'inspection annuelle de 10 % de la flotte d'autobus scolaires. Les résultats de ces inspections servent à évaluer l'efficacité des programmes locaux d'entretien préventif.

Section des brevets et des dossiers des élèves

La Section des brevets s'efforce de maintenir un corps enseignant qualifié à l'aide d'un système de délivrance de brevets aux professionnels (enseignants, spécialistes, coordonnateurs et directeurs) du système scolaire du Manitoba. Elle a délivré des brevets d'enseignement à 799 diplômés en éducation. Elle a aussi délivré 64 brevets de spécialiste scolaire, 60 brevets d'enseignement à l'enfance en difficulté, huit brevets de coordonnateur de l'enseignement à l'enfance en difficulté, 61 brevets d'administrateur scolaire de niveau 1 et 26 brevets de directeur d'école de niveau 2. De plus des brevets ont été remis à 311 enseignants de l'extérieur de la province.

Le personnel de la Section a assuré l'actualisation d'environ 18 000 dossiers informatisés sur des enseignants actifs, et il a participé à la collecte des divers documents d'information requis pour la base de données sur le personnel professionnel enseignant.

Le bureau de la Section des dossiers des élèves tient une base de données complète sur les notes finales des élèves du secondaire de la province et produit des relevés de notes officiels à l'aide de ces dossiers. Au total, 1 434 relevés de notes ont été établis pour des élèves du secondaire.

La Section assure aussi la coordination d'un programme d'échange d'enseignants. Douze demandes ont été traitées, deux jumelages ont été établis avec l'Australie et un avec le Royaume-Uni, deux Manitobains se sont désistés et sept n'ont pas bénéficié d'un jumelage.

Commissions et comités réglementaires

La Direction des services d'administration scolaire coordonne les nominations des membres d'un certain nombre de commissions et de comités réglementaires et non réglementaires. Elle veille au paiement des dépenses engagées pour les activités de ces conseils et commissions. Elle est directement responsable des conseils et commissions énumérés ci-dessous :

Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement

En décembre 2002, le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse a créé le Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement. Le Comité est chargé de faire des recommandations au ministre sur les questions touchant les programmes de formation des enseignants et les brevets d'enseignement. Il s'est réuni six fois cette année.

Comité provincial des évaluations

Sur demande, le Comité provincial des évaluations examine les décisions de la Section des brevets d'enseignement concernant la délivrance des brevets, la classification salariale et d'autres questions du ressort de la Section. Le Comité s'est réuni trois fois cette année.

Commission de révision des brevets

La Commission de révision des brevets a été constituée en application de la *Loi sur l'administration scolaire*. Elle étudie les titres de compétences des enseignants ou des spécialistes transmis par le ministre aux fins d'examen. Le ministre peut ensuite recommander ou non le maintien du brevet. La Commission n'a tenu aucune séance en 2005.

Comité consultatif du ministre

Le Comité consultatif du ministre soumet des recommandations au ministre sur diverses questions touchant l'éducation. Il n'a pas eu à se réunir cette année.

Commission des renvois

La Commission des renvois étudie les questions qui lui sont soumises sur les limites des divisions et des districts scolaires. Elle traite les demandes de transferts de biens-fonds entre les divisions, la création de quartiers au sein des divisions et des districts, la représentation des commissaires, la dissolution et la fusion des divisions et des districts scolaires, ainsi que l'adoption de règlements qui déterminent les limites des divisons et des districts. La Commission a tenu 11 séances au cours de l'exercice 2005-2006.

Responsabilités relatives à l'application des lois

Conformément à l'annexe F du décret 404/2004, il appartient au ministère de veiller à l'application des lois suivantes : la *Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds,* la *Loi sur l'administration scolaire,* la *Loi sur les écoles publiques,* la *Loi sur la Commission des finances des écoles,* la *Loi sur la pension de retraite des enseignants* et la *Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba.*

5 b) Direction des services d'administration scolaire

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	Prévisions 2005-2006 ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	1 562,5	28,50	1 652,4	(89,9)	
Autres dépenses	458,4		474,9	(16,5)	
Total de l'affectation budgétaire	**2 020,9**	**28,50**	**2 127,3**	**(106,4)**	

Réseau informatique scolaire

Le Réseau informatique scolaire (RIS) fournit des services d'élaboration, de consultation et de maintenance à l'appui des projets de technologie et d'innovation concernant les écoles de la maternelle au Secondaire 4 (M-S4). La principale application du Réseau informatique scolaire est le Réseau informatique d'éducation (RIE), une série de modules qui constitue une base de données générale sur l'enseignement de la maternelle au secondaire 4. Cette base de données aide le ministère et le milieu de l'éducation au chapitre de la prestation de programmes opérationnels, de la gestion efficace des programmes et de l'évaluation de l'efficacité sur le plan éducatif. Ce sont les Services des systèmes informatiques et de la technologie qui gèrent le Réseau informatique scolaire.

Conçu par les Services des systèmes informatiques et de la technologie, le logiciel *EIS Collection* est utilisé par les écoles et les divisions scolaires pour recueillir des données et les transmettre au ministère. Une version mise à niveau de ce logiciel est produite chaque année. Le ministère continue de travailler en collaboration étroite avec les écoles et les divisions scolaires en leur prêtant

assistance et en leur fournissant de la formation sur la nouvelle procédure à suivre en matière de production de rapports. Un groupe d'utilisateurs du logiciel se réunit une fois par an, ce qui permet au personnel des écoles et des divisions, aux concepteurs et aux administrateurs d'échanger des idées avec le personnel du ministère, de faire des recommandations et de parler des nouveaux critères de transmission des données. Formé de représentants de la Manitoba Association of School Business Officials (MASBO) et de la Manitoba Association of School Superintendents (MASS), le conseil consultatif chargé de la gestion de l'information relative aux programmes de la maternelle au secondaire 4 collabore avec le ministère à la gestion, à l'utilisation et à l'administration efficaces des renseignements sur l'éducation des élèves manitobains M-S4.

Le logiciel *EIS Collection* est utilisé par les écoles et les divisions scolaires de l'ensemble de la province depuis septembre 1997. Toutes les écoles et les divisions communiquent leurs inscriptions, les notes des élèves et leurs données d'enseignement au moyen d'un fichier commun, en dépit du fait que les écoles utilisent différents progiciels. La validité des données est établie dans le logiciel-outil avant que celles-ci ne soient transmises au ministère. Les données ainsi recueillies servent à calculer le financement accordé aux écoles et à établir les données démographiques se rapportant aux élèves, les données relatives aux inscriptions aux cours ainsi que les données relatives aux activités d'enseignement. En guise de soutien au personnel des divisions, un service d'assistance sans frais a été mis en place afin d'aider les utilisateurs du logiciel *EIS Collection* qui se posent des questions sur le système. Par ailleurs, le personnel de la Direction continue à collaborer avec les divisions scolaires et les fournisseurs des systèmes d'administration des écoles pour simplifier la transmission des données dans le logiciel *EIS Collection* et le RIE.

Pendant l'année 2005, les SSIT ont piloté une version centralisée de la base de données *EIS Collection* en vue de changer la façon dont ils échangeront des données avec les divisions dans l'avenir. Ils ont terminé la mise sur pied du programme de repérage *Lookup*, pour les numéros MET, afin d'aider le personnel administratif du ministère à attribuer de nouveaux numéros ou à trouver les élèves qui figurent déjà dans la base de données du RIE.

Outre le RIE, les SSIT soutiennent aussi les projets de développement connexes des services qui collaborent avec les écoles et les divisions, notamment ceux de la Section des ressources éducatives (bibliothèque éducative), de l'Enseignement à domicile, de l'Apprentissage à distance, de la Direction de l'élaboration des programmes, de la Section du transport des élèves et du Bureau de l'éducation française.

Les SSIT disposent d'un service d'assistance relatif à la bibliothèque d'infrastructure des technologies de l'information, qui est directement lié au service d'assistance informatique ministériel EDS. Toutes les demandes de services du ministère (bureautique et applications) sont enregistrées et contrôlées au moyen d'un système de suivi électronique afin de veiller à ce que le niveau des services technologiques demeure acceptable et à ce que le service puisse être rétabli rapidement en cas de défaillance du système.

Développement durable

La Direction adhère à une culture qui reconnaît et soutient les pratiques de développement durable. Pour atteindre les objectifs en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable, elle a examiné et distribué à tout le personnel l'information relative aux lignes directrices dans ce domaine (premier objectif : éducation, formation et sensibilisation). Elle encourage l'utilisation du papier recyclé et des cartouches de toner recyclées, ainsi que le recyclage du papier jeté (deuxième objectif : prévention de la pollution et protection de la santé). Enfin, elle offre un service de conférences téléphoniques afin de réduire au minimum les déplacements des employés qui doivent régulièrement assister à des réunions (troisième objectif : réduction des émissions produites par les carburants fossiles).

5 c) Réseau informatique scolaire

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	Prévisions 2005-2006 ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	482,3	6,00	451,1	31,2	
Autres dépenses	371,5		490,0	(118,5)	1
Total de l'affectation budgétaire	**853,8**	**6,00**	**941,1**	**(87,3)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à la mise à niveau retardée des systèmes, ce qui a entraîné un retard dans la réception des factures connexes, à des coûts de permis d'utilisation de logiciels, de services de consultation et de rénovation inférieurs à ce qui avait été prévu ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*

Subventions aux écoles

Subventions de fonctionnement

Les subventions de fonctionnement doivent servir à ce qui suit : fournir aux 36 divisions scolaires publiques et aux deux districts scolaires à financement particulier du Manitoba (M-S4) un soutien opérationnel équitable en vertu du Programme de financement des écoles, de façon à aider les écoles publiques à offrir une éducation publique; fournir un soutien opérationnel à la Commission des finances des écoles publiques; et respecter les obligations financières du gouvernement envers les écoles indépendantes.

Pour l'année scolaire 2005-2006, le financement des écoles publiques a augmenté de 2,8 %, soit de 25 millions de dollars; ainsi, il est passé de 878,3 millions de dollars en 2004-2005 à 903,3 millions de dollars. Le financement provient notamment des recettes générales et de la Taxe d'aide à l'éducation.

Pour l'année scolaire 2005-2006, le financement des écoles indépendantes devrait augmenter d'1,3 %, soit de 0,6 millions de dollars; il devrait ainsi passer de 43 millions de dollars en 2004-2005 à 43,6 millions de dollars.

La Direction a continué à collaborer étroitement avec les écoles indépendantes pour faciliter la production de rapports sur les inscriptions et les données financières.

Subventions générales de soutien

Les subventions générales doivent servir à rembourser aux divisions scolaires les contributions aux titres de la santé et de l'éducation (charges sociales) versées à la Province.

Une suvention calculée d'après les coûts salariaux déclarés au ministère des Finances du Manitoba pour l'année civile 2004 a donc été accordée aux divisions scolaires. Le soutien financier est passé de 22,3 millions de dollars en 2004-20/05 à 23,1 millions de dollars en 2005-2006 en raison d'une augmentation des coûts salariaux de 2003 à 2004.

Autres subventions

L'objectif visé ici est de procurer une aide financière à des organismes qui oeuvrent pour l'éducation.

En 2005-2006, des subventions ont été accordées à 14 organismes qui, par leurs activités, ont amélioré la qualité de l'éducation au Manitoba.

Caisse de retraite des enseignants

La Commission d'administration de la Caisse de retraite des enseignants gère la Caisse de retraite des enseignants conformément à la *Loi sur la pension de retraite des enseignants.* La Caisse, qui comprend les cotisations salariales et les gains sur les placements, assume la moitié des pensions. Le ministère en assume l'autre moitié. Au 31 décembre 2005, 10 134 enseignants à la retraite recevaient une pension de la Caisse de retraite des enseignants.

5 d) Subventions aux écoles
5 e) Autres subventions
5 f) Caisse de retraite des enseignants

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	Prévisions 2005-2006 ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Subventions de fonctionnement	760 690,0		758 129,1	2 560,9	1
Subventions générales de soutien	23 307,1		23 168,1	139,0	2
Comm. des finances des écoles publiques	1 296,9		1 296,9	0,0	
Autres subventions	3 011,6		3 028,7	(17,7)	
Caisse de retraite des enseignants	114 595,6		114 311,2	284,4	3
Total de l'affectation budgétaire	**902 900,6**	**0,00**	**899 934,0**	**2 966,6**	

1. *Le dépassement des crédits est attribuable principalement à une diminution des recettes provenant de la Taxe d'aide à l'éducation, à une augmentation du financement versé à la Division scolaire franco-manitobaine, compensée par des recettes du gouvernement fédéral, et à une augmentation du financement versé à la Division scolaire Frontier. Il est compensé en partie par des fonds non utilisés pour les écoles indépendantes en raison d'inscriptions inférieures à ce qui avait été prévu, des fonds non utilisés pour les programmes offerts en établissement dans les divisions scolaires de Winnipeg, de Louis-Riel et de la Vallée de la Rivière Rouge, des fonds inférieurs à ce qui était prévu pour les subventions d'intérêt commun de Frontier et pour le paiement des droits de scolarité de la division Frontier, des paiements inférieurs à ce qui était prévu pour les programmes à l'enfance en difficulté, un engagement nécessaire couvrant l'augmentation des fonds versés aux divisions scolaires au titre de la taxe destinée à la santé et à l'éducation et comptabilisé au chapitre des Autres subventions (16-5e), un engagement couvrant l'augmentation des subventions en capital, relativement à l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel, et comptabilisé au chapitre des Subventions en capital destinées aux divisions scolaires (16-7), un engagement couvrant les coûts de perfectionnement professionnel liés à l'initiative de partenariats communautaires, et comptabilisé au chapitre des Autres dépenses (16-5A-2), et d'autres écarts de moindre importance.*
2. *Le dépassement des crédits est attribuable à une augmentation du financement versé aux divisions scolaires au titre de la taxe destinée à la santé et à l'éducation. Il est compensé par un engagement inscrit au chapitre des Subventions de fonctionnement (16-5d).*
3. *Le dépassement des crédits est attribuable aux paiements de transfert réciproques, qui étaient plus élevés que prévu principalement à cause de l'entente de transfert avec la Colombie-Britannique. Il est compensé en partie par des paiements moins élevés que prévu en raison du décès de pensionnés et de ruptures de mariage, par des paiements moins élevés que prévu versés aux pensionnés au titre de l'indemnité de vie chère, et par d'autres écarts de moindre importance.*

Jeunesse Manitoba

La Division Jeunesse Manitoba continue de faire en sorte que les jeunes aient accès à des emplois, à des occasions et ressources en matière d'orientation de carrière, à des expériences de bénévolat *et de leadership, à des occasions de pratiquer leur civisme et à des informations sur les* programmes provinciaux destinés aux jeunes. Elle appuie la transition au travail et à l'école pour les élèves, les jeunes et les chômeurs du Manitoba et elle a continué d'établir des partenariats efficaces avec des employeurs et des organisations communautaires dans toute la province. En 2005-2006, 9 573 élèves et jeunes ont bénéficié d'une aide ou d'un emploi grâce aux programmes et services offerts par la Division.

Les objectifs de la Division Jeunesse Manitoba sont les suivants :

- Améliorer l'accès aux possibilités d'éducation, de formation et d'apprentissage et à l'information sur l'orientation de carrière, et aider les jeunes à effectuer la transition vers le marché du travail et vers l'école, et à parfaire leur éducation.
- Faciliter l'accès des élèves et des jeunes à l'emploi par des services d'orientation et de placement.
- Encourager le civisme chez les jeunes, notamment la participation à la collectivité et le leadership.

Les services qui suivent aident les élèves et les jeunes à la recherche d'un emploi et facilitent leur placement dans les secteurs public et privé.

- **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones** – propose aux élèves autochtones des stages dans des entreprises des secteurs public et privé du Manitoba pour les encourager à rester à l'école. Le programme comprend des ateliers de sensibilisation culturelle, des occasions de mentorat et des emplois d'été chez les employeurs participants.

- **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs** – propose aux élèves du secondaire d'origine afro-antillaise des stages dans des entreprises des secteurs public et privé du Manitoba pour les encourager à rester à l'école. Le programme comprend des ateliers de sensibilisation culturelle, des occasions de mentorat et des emplois d'été chez les employeurs participants.

- Le **Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur** a invité 32 écoles de Winnipeg et 23 écoles des régions rurales à participer, et 359 élèves se sont inscrits au programme. Il encourage les élèves du secondaire à s'améliorer sur le plan scolaire et sur le plan personnel. En 2005-2006, il a visé des écoles ayant un grand nombre de jeunes à risque. Il est géré par un conseil d'administration bénévole composé de membres sélectionnés par le lieutenant-gouverneur.

- En juin 2005, la Division a eu le plaisir de contribuer au lancement d'un nouvel outil bilingue d'exploration de carrière destiné aux écoles des années intermédiaires, aux écoles secondaires et aux organismes oeuvrant pour les jeunes. Planiguide de Choix/Choices Planner peut maintenant être utilisé par plus de 500 écoles des années intermédiaires, écoles secondaires et organismes oeuvrant pour les jeunes de la province.

- Salons des carrières, foires et séances thématiques ont continué à faire partie intégrante des activités quotidiennes du personnel de la Division. Ainsi, des salons sur les carrières ont été organisés par des écoles, des organismes ou des établissements mais aussi à l'échelle provinciale et régionale, en particulier les symposiums de Brandon et de Winnipeg. L'engagement des jeunes de toute la province, y compris des régions rurales et du Nord, reste une priorité. Pour répondre davantage aux besoins des jeunes à risque, le personnel de la Division a coordonné les salons des carrières des organismes et établissements

suivants : Villa Rosa, Marymound, Manitoba Youth Centre et Manitoba School for the Deaf, mais a également assisté à ces rencontres. Le personnel de plusieurs organismes et établissements d'enseignement oeuvrant pour les jeunes a présenté des exposés lors des séances et donné aux jeunes l'occasion de rencontrer les représentants individuellement après les présentations.

- Le poste budgétaire de moindre importance appelé **Perfectionnement professionnel et leadership** vise un certain nombre de programmes spéciaux :

  - Le programme **Objectif carrière** est conçu pour offrir un soutien aux instructeurs des niveaux secondaire et postsecondaire qui aident les élèves et les étudiants à obtenir une expérience de travail rattachée à leur carrière. Les élèves et les étudiants ont l'occasion d'approfondir les options professionnelles qui s'offrent à eux et peuvent nouer des liens qui leur permettront d'obtenir un emploi permanent après l'obtention de leur diplôme. Ce programme est très bénéfique pour les étudiants inscrits à des programmes d'alternance travail-études et pour les élèves inscrits à l'option Métiers au secondaire.

  - Le **Programme Jeunesse info.travail** fournit des incitatifs et de la formation aux jeunes qui participent à l'Initiative jeunesse du Programme d'accès communautaire, lequel fonctionne en partenariat avec Industrie Canada, Manitoba E-Association Inc. et Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC).

  - Le programme **Mentorat au Manitoba** fournit aux entreprises de la province des incitatifs salariaux pour qu'elles offrent aux jeunes du postsecondaire des emplois à temps partiel rattachés à leur carrière pendant l'année scolaire. Les étudiants peuvent ainsi acquérir des compétences professionnelles et gagner un revenu les aidant à poursuivre leurs études.

  - Le programme **Jeunes au service du Manitoba** invite les jeunes du postsecondaire à s'engager pendant l'année scolaire dans des services communautaires à temps partiel auprès d'organismes à but non lucratif ou d'organismes de bienfaisance du Manitoba enregistrés ou constitués en personne morale. Les étudiants acceptés dans le programme reçoivent une bourse les aidant à payer leurs droits de scolarité ou leurs prêts pour étudiants.

  - Le programme **Jeunes bâtisseurs** est un programme de formation professionnelle, d'apprentissage en leadership et de développement communautaire qui aide les jeunes confrontés à de multiples obstacles à travailler aux côtés de personnes de métier. Le programme de Winnipeg se déroule dans le quartier Spence et aide les jeunes à poursuivre des études tout en rénovant des logements dans le centre-ville. Le programme de Thompson est considéré comme un programme de transition particulièrement lié aux métiers de la construction, qui peut encourager les jeunes à poursuivre leur formation dans le contexte des activités de développement de plus grande envergure dans le Nord.

- Le programme d'emploi **Partenaires pour des carrières** est une initiative conjointe de la province du Manitoba et du gouvernement du Canada. Des représentants de chacun des ministères concernés font partie d'un comité directeur ou consultatif pour ce programme. Le programme en est à sa neuvième année d'existence. En 2005-2006, il a permis de jumeler plus de 1 100 participants avec des employeurs. Environ 60 % des clients ont entre 16 et 29 ans.

  Les deux organismes au service du programme offrent aux Autochtones des emplois qui correspondent à leur formation, et cela à l'échelle de toute la province. Ils font office de sous-traitants et fournissent les services prévus par le programme. Ainsi, *Staffing Solutions* au

Centre for Aboriginal Human Resource Development de Winnipeg et la Manitoba Association of Friendship Centres servent des clients dans dix collectivités rurales et du nord du Manitoba.

Le bureau du directeur administratif sert également de centre d'information unique – **Partners@510 Selkirk-** et fournit aux demandeurs d'emploi, aux intervenants, aux employeurs et au grand public des ressources sur les programmes, les organismes et les projets qui existent dans les domaines de l'emploi, de la formation, de l'éducation et des programmes communautaires. Il constitue le maillon essentiel de la chaîne de prestation de services au Murdo Scribe Centre, situé au 510 de l'avenue Selkirk, et fait partie des efforts plus vastes entrepris par les ministères de l'Éducation pour offrir un ensemble complet de services d'orientation professionnelle et de services communautaires dans le quartier et dans la ville.

Le bureau produit également le *Guide to Winnipeg for Aboriginal Newcomers*, un guide de poche qui contient des renseignements essentiels à l'intention des nouveaux arrivants. Depuis l'an 2000, plus de 40 000 de ces guides ont ainsi été distribués dans les écoles, aux organismes partenaires du Centre for Aboriginal Human Resource Development ainsi qu'aux organismes de services sociaux et de services de santé de toute la province.

En outre, le bureau parraine et organise l'exposition Aboriginal Youth Mean Business! consacrée aux systèmes de soutien destinés aux entrepreneurs et visant les jeunes entrepreneurs autochtones. De même, il conçoit et tient à jour le site Web de ce projet (www.aymb.ca).

- Le programme **Partenaires des jeunes** appuie des projets dans les régions rurales et du Nord qui améliorent l'employabilité des jeunes confrontés à de multiples obstacles à l'emploi ou recevant une aide au revenu. Il sous-traite avec des organismes communautaires et à but non lucratif des régions rurales et avec des organismes privés de formation pour offrir divers services de formation et d'emploi comme des services d'alphabétisation et de préparation au GED, des services de placement professionnel, des services d'amélioration de l'employabilité et des services d'aide à la recherche d'emploi répondant aux besoins des participants.

- Le programme **Jeunes entrepreneurs** encourage les jeunes du Manitoba à démarrer leurs propres entreprises à temps plein et à envisager le travail indépendant comme carrière. Les jeunes de 18 à 29 ans peuvent présenter une demande toute l'année. Ceux et celles dont la demande est retenue sont admissibles à une subvention pouvant les aider à payer les coûts de démarrage et les dépenses d'immobillisations. En vertu du volet du programme portant sur le développement des compétences, les participants dont la demande est approuvée sont admissibles à une subvention destinée à les aider à suivre une formation dans le domaine commercial.

- Le programme **Nouveaux débouchés jeunesse** donne aux jeunes de 18 à 29 ans recevant une aide sociale ou considérés à risque l'occasion de participer à des initiatives d'emploi et de formation dans le cadre de projets qui les aideront à se préparer à l'emploi et à obtenir un emploi. Il sous-traite avec des organismes communautaires ou à but non lucratif et avec des organismes de formation privés de Winnipeg pour offrir divers services de formation et d'emploi comme des services d'alphabétisation et de préparation au GED, des services de placement professionnel, des services d'amélioration de l'employabilité et des services d'aide à la recherche d'emploi répondant aux besoins des participants.

- **Le programme de transition des jeunes (du travail aux études postsecondaires)** est un programme coordonné en partenariat avec le Service STEP et avec le Programme d'aide aux étudiants du Manitoba. Il founit aux nouveaux diplômés du secondaire 4 une expérience de travail enrichissante au gouvernement provincial ou auprès d'employeurs approuvés du

secteur privé. Il vise à aider ceux et celles qui n'ont pas les moyens de poursuivre leurs études à bénéficier d'une occasion de suivre des études postsecondaires. Les étudiants qui terminent leur expérience de travail de 10 à 14 mois et qui s'inscrivent à un programme d'études postsecondaires désigné reçoivent une bourse en plus de leurs salaires. Le programme inclut des séances de mentorat et d'information pour les étudiants, notamment des visites de l'université, des informations sur l'établissement d'un budget et sur l'aide financière accordée aux étudiants.

- Le programme **Équipe verte en milieu urbain** fournit des subventions aux organismes à but non lucratif de Winnipeg pour qu'ils créent des emplois d'été enrichissants axés sur les carrières des jeunes dans le cadre de divers projets de développement communautaire destinés à améliorer les quartiers et à former de jeunes leaders. L'Équipe a offert des possibilités accrues aux jeunes Autochtones, ce qui s'est traduit par une augmentation de 7 % du nombre de jeunes Autochtones qui ont été engagés. De plus, le programme a ajouté un volet consacré à l'orientation de carrière qui fournit aux jeunes des ressources sur les possibilités de formation et d'apprentissage dans ce domaine.

- L'**Initiative de développement économique rural de l'Équipe verte** offre une aide salariale et administrative pour que des jeunes de 16 à 24 ans soient embauchés en région rurale et améliorent les services dans les parcs provinciaux. Le programme **Mon Village** verse des fonds destinés à couvrir les dépenses salariales et les dépenses d'immobilisations selon une entente de partage des coûts afin d'encourager les municipalités, les districts de conservation et les organismes à but non lucratif des régions rurales à entreprendre des projets bénéficiant à la collectivité locale.

- Les **Centres d'emploi jeunesse du Manitoba** fournissent des services de placement d'été aux étudiants et aux jeunes de Winnipeg et des collectivités rurales et du Nord ainsi qu'un service d'information sur la recherche d'emploi aux particuliers et aux groupes. L'augmentation des services d'emploi en ligne s'est traduite par une diminution du nombre d'étudiants placés par ces Centres. Cette diminution a été compensée par un accroissement marqué du nombre de jeunes ayant besoin d'un service individuel et personnalisé de recherche d'emploi, de préparation de *C.V.* et de promotion personnelle pour participer à cette cyberéconomie.

- Le **Service STEP** fournit des équivalents temps plein aux ministères pour l'embauche d'étudiants et il tient un registre centralisé et un service de renvoi pour les étudiants à la recherche d'un emploi dans les ministères provinciaux et organisations connexes. Les étudiants sont recommandés pour des emplois d'été à temps plein ainsi que des stages d'alternance travail-études. Les étudiants et les jeunes sont aussi recommandés aux employeurs qui participent aux programmes Équipe verte en milieu urbain et Mon Village. Le site Web du Service STEP fournit également des liens renvoyant à des outils d'orientation professionnelle, notamment dans le domaine de la préparation d'entrevues.

- Le **Service STEP à temps partiel** est une extension du Service STEP qui permet aux jeunes du niveau postsecondaire de bénéficier d'emplois à temps partiel pendant l'année scolaire.

- Le poste budgétaire intitulé **Initiatives spéciales du gouvernement** fournit des équivalents temps plein et des crédits salariaux aux ministères pour qu'ils créent des postes à l'intention d'étudiants dans le cadre des programmes suivants :

    - **Carrières à l'intention des étudiants handicapés**, qui offre aux étudiants handicapés des possibilités d'emploi à temps plein et à temps partiel au sein de divers ministères provinciaux;

    - **Programmes d'échange avec le Québec et le Nouveau-Brunswick**, qui offrent à

douze étudiants du Manitoba une expérience de travail d'été reliée à leurs études et l'occasion de mieux connaître la culture et la langue du Québec et du Nouveau-Brunswick.

- Le **Programme de bénévolat dans la fonction publique** place des bénévoles au sein du gouvernement, dans des postes à court terme correspondant à leurs objectifs de carrière.

Citoyenneté et engagement des jeunes

Les programmes axés sur la citoyenneté aident les jeunes à améliorer leurs connaissances, leurs compétences et leurs valeurs de façon qu'ils puissent participer pleinement dans une société démocratique.

- Composé d'au plus 15 jeunes de 15 à 24 ans venus de partout au Manitoba, le **conseil consultatif de Jeunesse Manitoba** a terminé sa deuxième année d'existence avec succès et continue à prendre de l'expansion. Il fait la promotion du leadership parmi les jeunes et, par l'entremise de la Division Jeunesse Manitoba, formule des commentaires au ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse sur les questions qui préoccupent les jeunes. Les membres du conseil ont également participé à la conférence intitulée *Youth Citizenship in Action* et au forum politique avec les ministres ainsi qu'à diverses conférences de jeunes qui se sont déroulées dans tout le Manitoba.

- La Division a été l'hôte du **Forum politique des jeunes et des ministres** à l'occasion du forum rural de Brandon. Le forum politique a permis à environ 90 élèves du secondaire d'exprimer leurs préoccupations et de poser leurs questions à divers ministres. Il a également donné l'occasion aux employés du gouvernement d'entendre les suggestions des jeunes qui pourraient orienter la conception, l'élaboration et la mise en œuvre des programmes et des politiques.

- La Division a été l'hôte de la conférence **Youth Citizenship in Action** à l'occasion du Forum politique des jeunes. Environ 90 élèves de 34 collectivités et de 41 écoles du Manitoba ont assisté à l'événement. La conférence a accueilli un conférencier d'honneur et s'est poursuivie par des ateliers sur la sensibilisation à l'environnement et les plans d'action dans ce domaine, les avantages du bénévolat et la jeunesse et la démocratie.

- En février 2006, Jeunesse Manitoba s'est associée à Éducation au service de la Terre et au conseil des jeunes Autochtones de l'école R.D. Parker Collegiate pour coordonner la sixième conférence annuelle des jeunes Autochtones et la deuxième conférence annuelle du Manitoba sur la citoyenneté, à Thompson. Elles ont attiré 115 jeunes de 16 collectivités, écoles et organismes oeuvrant pour les jeunes dans tout le nord du Manitoba.

- La Division a terminé avec succès la première année du programme de **Subventions à l'innovation en éducation à la citoyenneté au Manitoba**. En 2005-2006, dix écoles ont reçu chacune un montant de 1 000 $ destiné à la mise en oeuvre d'un programme novateur d'éducation à la citoyenneté pour les jeunes de leur école ou de leur collectivité.

- Des organismes communautaires et d'autres ministères ont planifié et tenu diverses conférences jeunesse. La Division Jeunesse Manitoba a fourni un soutien financier et en nature à ceux qui souhaitaient promouvoir la citoyenneté et le leadership chez les jeunes. Elle a ainsi appuyé la conférence des jeunes Autochtones du Nord et la conférence du Conseil manitobain pour la coopération internationale.

Coordination et partage d'information à l'échelle du gouvernement

- La diffusion et la communication auprès des jeunes des renseignements relatifs aux programmes et services qu'offrent la Division Jeunesse Manitoba et le gouvernement

comptent parmi les principales activités de la Division. Les deux activités suivantes ont ainsi été appuyées :

- Le **site Web IciJeunesse** relie les jeunes à plus de 220 programmes et services d'information du gouvernement portant sur des sujets aussi divers que l'éducation et la formation, l'emploi, les projets environnementaux, la sensibilisation à la santé, les droits et responsabilités, etc. Les utilisateurs peuvent envoyer leurs questions par courriel et la Division se charge de les répartir entre les différents ministères concernés en vue d'obtenir des réponses. Le site enregistre en moyenne 111 012 visiteurs et 25 461 pages consultées par mois.

- Un serveur de liste provincial sur les jeunes a été mis au point dans le site Web de la Division Jeunesse Manitoba. Des renseignements d'intérêt pour les jeunes y sont régulièrement envoyés.

- Le **bulletin IciJeunesse Manitoba** est un travail de collaboration entre les ministères de la province conçu pour souligner les événements et programmes à venir pour les jeunes. Il est distribué deux fois par an, au printemps et en automne, aux écoles secondaires et aux organismes oeuvrant pour les jeunes de tout le Manitoba. Il peut également être consulté dans le site Web de la Division.

Développement durable

La Division tente d'intégrer les principes de développement durable dans l'ensemble de ses activités, soit dans ses activités quotidiennes et dans ses programmes. En ce qui concerne ses programmes, la Division et les membres de son conseil consultatif ont appuyé les séances du Groupe de travail sur l'éducation pour le développement durable du Manitoba. Pour ce qui est de ses activités, la Division a continué de réutiliser et de recycler le papier, les boîtes et le matériel d'emballage. Elle a utilisé des cartouches de toner réusinées pour ses télécopieurs et ses imprimantes, et, dans la mesure du possible, elle a acheté du carburant mélangé à de l'éthanol pour ses véhicules.

Points saillants des activités coordonnées par la Division

- Jeunesse Manitoba sera l'hôte de conférences annuelles sur la citoyenneté qui se déplaceront dans toute la province; en 2005, le ministère a organisé la conférence intitulée **Youth Citizenship in Action**, les 28 et 29 avril à Brandon, à l'occasion du Forum politique des jeunes et du Forum rural. La conférence a accueilli un conférencier d'honneur et s'est poursuivie par des ateliers sur la sensibilisation à l'environnement et les plans d'action dans ce domaine, les avantages du bénévolat et la jeunesse et la démocratie. Parmi les conférenciers, mentionnons un jeune qui a observé les élections en Ukraine, en 2004, des membres d'Élections Manitoba et des membres du Parlement jeunesse du Manitoba. Le Forum politique des jeunes a été une occasion exceptionnelle dans la mesure où cinq ministres du Cabinet provincial ont passé l'après-midi à répondre aux questions des jeunes.

- En mars 2006, le livret **Les jeunes, agents de changement** a été publié et distribué dans les écoles et les organismes oeuvrant pour les jeunes de toute la province. Il renferme les histoires de jeunes Manitobains et Manitobaines qui ont apporté une contribution précieuse à leurs communautés sous forme d'activités axées sur la citoyenneté et le leadership. Le site Web Les jeunes, agents de changement, souligne ces histoires et les récits d'autres jeunes de la province, et il est inclus dans le site Web de Jeunesse Manitoba.

- Un séminaire sur l'éducation à la citoyenneté s'est déroulé en mars 2006 à l'intention de 24 éducateurs de l'ensemble de la province pour promouvoir les activités qui ont lieu au

Manitoba dans le domaine de la citoyenneté. Le séminaire de deux jours et demi a notamment consisté en un débat de spécialistes, un partage de ressources, des ateliers sur la citoyenneté et une discussion importante sur la mise en œuvre d'activités civiques.

- Dans le cadre de l'engagement du gouvernement du Manitoba au chapitre de la promotion de la santé et de la sécurité au travail, la Division a acheté 500 cartes Passeport Sécurité supplémentaires et les a distribuées aux élèves qui participaient à ses programmes d'emploi et de formation. Ces cartes donnent accès à un site Web protégé par mot de passe qui propose un test en ligne. Les jeunes qui réussissent ce test reçoivent un relevé de notes et un certificat reconnu à l'échelle nationale confirmant qu'ils ont bien réussi le programme Passeport Sécurité. En outre, ils peuvent utiliser le site pour obtenir les mises à jour relatives aux questions de sécurité et lire les expériences d'autres jeunes. Les élèves ont été informés de ce programme par l'intermédiaire du Service STEP, de l'Équipe verte en milieu urbain et du programme Jeunes bâtisseurs. Des animateurs stagiaires de Voyage Manitoba ont bénéficié d'une formation dans le cadre du programme Passeport Sécurité.

- En janvier 2006, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba s'est associé à Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba pour mettre sur pied un nouveau **Programme de financement des arts dans les écoles et la collectivité** qui favorise l'enrichissement artistique d'élèves et de collectivités ayant un accès limité à l'enseignement des arts. Le programme vise à rendre cet enseignement plus accessible aux collectivités de l'ensemble du Manitoba et comporte trois programmes d'enseignement différents : le Programme d'accès à l'enseignement des arts, le Programme parascolaire d'enrichissement artistique pour les élèves et le Programme de subvention de voyage pour les jeunes artistes de la scène.

Sommaire des activités de 2005-2006

Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones	
Étudiants placés	**33**
Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs	
Étudiants placés	**45**
Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur	
Étudiants inscrits	**359**
Orientation de carrière	
Objectif Carrière, étudiants embauchés	**670**
Jeunesse *info.travail*, étudiants et jeunes embauchés	**52**
Mentorat au Manitoba, étudiants embauchés	**87**
Jeunes au service du Manitoba, étudiants aidés	**220**
Jeunes bâtisseurs	**49**
Partenaires pour des carrières	
Jeunes placés	**663**
Partenaires des jeunes	
Projets appuyés	22
Clients embauchés et aidés	279
Jeunes entrepreneurs	
Subventions approuvées	38
Total des clients embauchés et aidés	**317**
Nouveaux débouchés jeunesse	
Projets appuyés	12
Clients embauchés et aidés	**295**
Programme de transition des jeunes	
Étudiants embauchés	**12**
Équipe verte en milieu urbain	
Projets financés	374
Postes approuvés	672
Étudiants et jeunes embauchés	**769**
Équipe verte de l'Initiative de développement économique rural	
Projets financés	328
Postes approuvés	453
Étudiants et jeunes embauchés	**776**
Centres d'emploi jeunesse du Manitoba (47 bureaux)	
Étudiants et jeunes inscrits	2 912
Particuliers ayant reçu de l'aide (recherche d'emploi, *C.V.*, promotion personnelle)	24 582
Étudiants et jeunes placés	**3 709**
Service STEP	
Étudiants inscrits	9 261
Étudiants placés (fonction publique)	
dans des postes STEP	480
dans des postes prévus au budget	776
Total	**1 256**

STEP à temps partiel	
Étudiants placés	**180**
Initiatives gouvernementales spéciales	
Options carrières à l'intention des étudiants handicapés	
Étudiants placés (fonction publique)	**49**
Échange avec le Québec	
Étudiants placés	**10**
Échange avec le Nouveau-Brunswick	
Étudiants placés	**2**
Bénévoles dans la fonction publique	
Bénévoles placés	**6**
Citoyenneté et engagement des jeunes	
Membres du conseil consultatif de Jeunesse Manitoba	14
Participants au Forum politique des jeunes et à la conférence *Youth Citizenship in Action*	90
Conférence sur les jeunes et la citoyenneté	120
Subventions à l'innovation en éducation à la citoyenneté au Manitoba	
Subventions accordées	10
Éducateurs ayant participé au séminaire sur l'éducation à la citoyenneté	24
Total des élèves et des jeunes embauchés ou aidés	**9 573**

6 Jeunesse Manitoba

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
a) Salaires et avantages sociaux	1 715,8	118,73	1 641,7	74,1	
b) Autres dépenses	525,2		542,3	(17,1)	
c) Orientation de carrière et leadership	1 061,5		1 130,8	(69,3)	
d) Partenariats jeunesse et collectivité	5 719,7		5 760,7	(41,0)	
e) Partenaires pour des carrières	294,2		334,0	(39,8)	
f) Somme récupérable des Affaires autochtones et du Nord	(200,0)		(200,0)	0,0	
g) Somme récupérable des Initiatives de dév. économique rural et urbain	(4 071,2)		(4 162,5)	91,3	
Total de l'affectation budgétaire	**5 045,2**	**118,73**	**5 047,0**	**(1,8)**	

Subventions en capital destinées aux divisions scolaires

Les subventions en capital couvrent les dépenses en capital des divisions scolaires. Le rapport annuel de la Commission des finances des écoles publiques fournit des renseignements supplémentaires sur ces subventions.

7 Subventions en capital destinés aux divisions scolaires

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Subventions en capital destinées aux divisions scolaires	44 133,6		52 578,5	(8 444,9)	1
Total de l'affectation budgétaire	**44 133,6**	**0,00**	**52 578,5**	**(8 444,9)**	

1. *La sous-utilisation des crédits reflète le nombre de débentures destinées au financement de projets en capital inférieur à ce qui avait été prévu au budget. Cette diminution est compensée en partie par l'augmentation des subventions en capital liées à l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel, pour laquelle un engagement correspondant figure au poste Subventions de fonctionnement (16-5D).*

Coûts liés aux immobilisations

Cette affectation principale couvre les coûts liés aux immobilisations.

8 a) Services de bureautique

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Amortissement -Transition	117,5		117,7	(0,2)	
Permis d'utilisation générale de logiciels	197,4		197,4	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	**314,9**	**0,00**	**315,1**	**(0,2)**	

8 b) Amortissement

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Amortissement	140,0		140,0	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	**140,0**	**0,00**	**140,0**	**0,0**	

8 c) Frais d'intérêts

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Frais d'intérêts	8,3		8,3	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	**8,3**	**0,00**	**8,3**	**0,0**	

PARTIE B – INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Investissements en capital

En 1999-2000, la Province a mis en place de nouvelles conventions comptables pour les immobilisations matérielles. Ces conventions sont fondées sur des normes établies par l'Institut canadien des comptables agréés. Selon ces normes, les dépenses en immobilisations matérielles doivent être amorties sur toute la durée de vie utile de celles-ci. Ce type d'amortissement permet d'affecter les coûts des immobilisations aux périodes de service fournies; l'amortissement est ainsi inscrit comme dépense dans l'état des résultats.

Les immobilisations matérielles sont celles dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquises, construites ou élaborées et conservées à des fins d'utilisation, et non de revente. Les immobilisations matérielles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation approuvée doivent être inscrites comme dépenses pendant l'année d'acquisition.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2005-2006 en milliers de $	ETP	Prévisions 2005-2006 en milliers de $	Écart pos. (nég.) en milliers de $	Note expl.
Investissements en capital	-		-	-	
Total de l'affectation budgétaire	-		-	-	

Renseignements financiers

Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse

État de rapprochement
(en milliers de dollars)

DÉTAILS	PRÉVISIONS 2005-2006
Budget des dépenses 2005-2006	**1 189 334,9**
Affectation de fonds provenant des sources suivantes:	
- Crédits d'autorisation	
▪ Réaménagement des effectifs	7,4
▪ Soutien aux écoles	1 127,7
Budget des dépenses 2005-2006	**1 190 470,0**

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2005-2006		Affectation	Dép. réelles 2005-2006	Dép. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Note explicative
		Éducation, Citoyenneté et Jeunesse (16)				
	16-1	Division de l'administration et des finances				
29,4	a)	Traitement du ministre	29,7	28,9	0,8	
	b)	Soutien à la haute direction				
512,8		- Salaires et avantages sociaux	526,9	515,6	11,3	
120,1		- Autres dépenses	131,4	120,5	10,9	
	c)	Direction générale de l'éducation des Autochtones				
588,1		- Salaires et avantages sociaux	437,3	376,6	60,7	1
168,7		- Autres dépenses	310,1	342,2	(32,1)	2
	d)	Services des ressources humaines				
852,4		- Salaires et avantages sociaux	810,1	854,9	(44,8)	
154,8		- Autres dépenses	155,6	146,0	9,6	
	e)	Services financiers et administratifs				
742,8		- Salaires et avantages sociaux	665,2	674,0	(8,8)	
244,7		- Autres dépenses	192,7	203,0	(10,3)	
	f)	Services des systèmes infomatiques et de la technologie				
856,0		- Salaires et avantages sociaux	814,5	848,9	(34,4)	
249,3		- Autres dépenses	180,4	230,1	(49,7)	
	g)	Recherche et planification				
652,8		- Salaires et avantages sociaux	591,5	618,6	(27,1)	
638,7		- Autres dépenses	323,9	164,7	159,2	3
(325,0)	h)	Moins : Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle	(325,0)	(325,0)	0,0	
5 485,6		Total 16-1	4 844,3	4 799,0	45,3	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2005-2006		Affectation	Dép. réelles 2005-2006	Dép. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-2	Division des programmes scolaires				
	a)	Administration de la Division				
341,7		- Salaires et avantages sociaux	316,1	313,8	2,3	
106,7		- Autres dépenses	115,1	111,1	4,0	
	b)	Manitoba School for the Deaf				
3 344,8		- Salaires et avantages sociaux	3 405,9	3 085,6	320,3	4
605,5		- Autres dépenses	615,9	664,7	(48,8)	
	c)	Enseignement, programmes et évaluation				
7 530,7		- Salaires et avantages sociaux	6 493,0	6 389,3	103,7	
6 234,4		- Autres dépenses	6 149,4	6 351,1	(201,7)	5
347,8		- Aide	255,2	194,8	60,4	6
	d)	Programmes et services de soutien aux élèves				
5 112,6		- Salaires et avantages sociaux	4 526,4	4 452,4	74,0	
2 179,8		- Autres dépenses	2 766,2	2 666,7	99,5	7
129,1		- Aide	127,1	123,1	4,0	
25 933,1		Total 16-2	24 770,3	24 352,6	417,7	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2005-2006		Affectation	Dép. réelles 2005-2006	Dép. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-3	Bureau de l'éducation française				
	a)	Administration de la Division				
173,5		- Salaires et avantages sociaux	122,3	168,1	(45,8)	
23,0		- Autres dépenses	52,9	29,5	23,4	
	b)	Développement et implantation des programmes				
1 241,9		- Salaires et avantages sociaux	886,6	675,9	210,7	8
643,9		- Autres dépenses	824,5	979,8	(155,3)	9
	c)	Services de soutien en éducation				
1 407,7		- Salaires et avantages sociaux	1 006,4	928,2	78,2	
339,1		- Autres dépenses	563,0	495,7	67,3	
	d)	Programmes de langues officielles et services administratifs				
883,2		- Salaires et avantages sociaux	823,8	855,7	(31,9)	
1 120,4		- Autres dépenses	953,1	990,7	(37,6)	
2 403,1		- Aide	2 355,6	1 782,2	573,4	10
	e)	Direction des ressources éducatives françaises				
499,1		- Salaires et avantages sociaux	492,9	430,8	62,1	
337,3		- Autres dépenses	491,4	455,3	36,1	
9 072,2		Total 16-3	8 572,5	7 791,9	780,6	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2005-2006		Affectation	Dép. réelles 2005-2006	Dép. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-4	Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires				
182 536,1	a)	Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	181 061,2	185 480,7	(4 419,5)	11
2 661,9	b)	Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	2 457,1	2 488,5	(31,4)	
185 198,0		Total 16-4	183 518,3	187 969,2	(4 450,9)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2005-2006		Affectation	Dép. réelles 2005-2006	Dép. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-5	Soutien aux écoles				
	a)	Finances des écoles				
925,4		- Salaires et avantages sociaux	888,1	884,1	4,0	
147,2		- Autres dépenses	165,7	160,1	5,6	
2 617,2		- Évaluation foncière	2 617,2	2 562,5	54,7	
	b)	Services d'administration scolaire				
1 652,4		- Salaires et avantages sociaux	1 562,5	1 474,2	88,3	
474,9		- Autres dépenses	458,4	426,7	31,7	
	c)	Réseau informatique scolaire				
451,1		- Salaires et avantages sociaux	482,3	453,9	28,4	
490,0		- Autres dépenses	371,5	461,3	(89,8)	12
	d)	Subventions aux écoles				
758 129,1		- Subventions de fonctionnement	760 690,0	705 218,6	55 471,4	13
23 168,1		- Subventions générales de soutien	23 307,1	22 122,0	1 185,1	
1 296,9		- Commission des finances des écoles publiques	1 296,9	1 063,1	233,8	
3 028,7	e)	Autres subventions	3 011,0	2 879,7	131,3	
114 311,2	f)	Caisse de retraite des enseignants	114 595,6	107 867,2	6 728,4	14
906 692,2		Total 16-5	909 446,3	845 573,4	63 872,9	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2005-2006		Affectation	Dép. réelles 2005-2006	Dép. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-6	Jeunesse Manitoba				
1 641,7	a)	Salaires et avantages sociaux	1 715,8	1 688,9	26,9	
542,3	b)	Autres dépenses	525,2	432,0	93,2	15
1 130,8	c)	Orientation de carrière et leadership	1 061,5	1 165,7	(104,2)	
5 760,7	d)	Partenariats pour les jeunes et les collectivités	5 719,7	5 751,7	(32,0)	
334,0	e)	Partenaires pour des carrières	294,2	305,2	(11,0)	
(200,0)	f)	Moins : Somme récupérable des Affaires autochtones et du N	(200,0)	(200,0)	0,0	
(4 162,5)	g)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(4 071,2)	(4 068,0)	(3,2)	
5 047,0		Total 16-6	5 045,2	5 075,5	(30,3)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2005-2006		Affectation	Dép. réelles 2005-2006	Dép. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Note explicative
52 578,5	16-7	Subventions en capital destinées aux divisions scolaires	44 133,6	54 594,2	(10 460,6)	16
52 578,5		Total 16-7	44 133,6	54 594,2	(10 460,6)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2005-2006		Affectation	Dép. réelles 2005-2006	Dép. réelles 2004-2005	Augm. (dim.)	Note explicative
	16-8	Coûts reliés aux immobilisations				
	a)	Services de bureautique				
117,7		- Dépenses d'amortissement - transition	117,5	117,6	(0,1)	
197,4		- Permis d'utilisation de logiciels	197,4	197,4	0,0	
140,0	b)	Dépenses d'amortissement	140,0	175,9	(35,9)	
8,3	c)	Charge d'intérêts	8,3	12,7	(4,4)	
463,4		Total 16-8	1 180 793,7	503,6	(40,4)	
1 190 470,0		**Total Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba**	**1 180 793,7**	**1 130 659,4**	**50 134,3**	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba
Sommaire des dépenses
Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Notes explicatives :

1. L'augmentation est attribuable au fait que trois postes vacants pendant toute l'année en 2004-2005 n'ont été vacants que pendant une partie de l'année 2005-2006. Elle est compensée en partie par d'autres écarts de moindre importance.

2. La diminution est attribuable à des paiements moins élevés pour services professionnels en 2005-2006 et à des frais de transports également moins élevés. Elle est compensée en partie par une augmentation liée au système de recouvrement des coûts d'hébergement pour 2005-2006, et par d'autres écarts de moindre importance.

3. L'augmentation correspond essentiellement aux coûts du Programme pilote favorisant la réussite scolaire en 2005-2006.

4. L'augmentation est attribuable aux indemnités de départ et de congés payés en 2005-2006, à la rémunération de trois postes qui étaient vacants en 2004-2005 et qui ont été pourvus en 2005-2006, à l'augmentation générale des salaires et aux coûts d'enseignants suppléants en 2005-2006.

5. La diminution reflète l'élimination progressive, en 2005-2006, des tests basés sur les normes pour les élèves de 6e année en langue et pour les élèves du secondaire 1 en mathématiques, la réduction des frais de bureautique et l'élimination progressive du projet d'évaluation en classe du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens. Elle est compensée en partie par les coûts de l'évaluation des années intermédiaires et des programmes d'évaluation ainsi que par des coûts plus élevés du projet pilote Un avenir à découvrir.

6. L'augmentation est attribuable aux coûts 2005-2006 du Programme de financement des arts dans les écoles et la collectivité, du programme Sécurité à l'école Manitoba et du Social Planning Council of Winnipeg. Elle est compensée en partie par les paiements versés en 2004-2005 à la Société d'histoire nationale du Canada, à Historica et à la maison d'édition Dzvin Publishers, et par d'autres écarts de moindre importance.

7. L'augmentation est attribuable aux coûts 2005-2006 relatifs au projet de loi n° 13, à la campagne d'information du public sur l'intimidation, aux coûts de l'initiative concernant les jeunes exploités sexuellement et au prélèvement spécial 2005-2006 du consortium pour le droit d'auteur.

8. L'augmentation est attribuable à une diminution, en 2005-2006, du nombre d'employés détachés, à cause de la transformation de ces postes en des postes réguliers, ce qui s'est traduit par des paiements plus élevés au titre des salaires et des avantages sociaux.

9. La diminution est essentiellement attribuable à une réduction, en 2005-2006, du nombre d'employés détachés, ce qui s'est traduit par une diminution des paiements au titre des autres dépenses.

10. L'augmentation est attribuable à un nouveau programme de subventions, en 2005-2006, dans le cadre du Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.

11. La diminution est attribuable au traitement d'un moins grand nombre de réclamations du Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation, en 2005-2006.

12. La diminution est attribuable à un nombre moins élevé de contrats de consultation en 2005-2006.

13. L'augmentation est essentiellement attribuable au Programme de financement des écoles en raison de l'élimination progressive et continue, en 2005-2006, de la taxe résidentielle d'aide à l'éducation, à une augmentation de 2,8 % du financement des écoles de 2005-2006, et à d'autres écarts de moindre importance; elle reflète également un changement dans les subventions versées à la Division scolaire Frontier, pour les élèves à risque de Winnipeg et à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), qui sont maintenant calculées sur l'année scolaire plutôt que sur l'année financière, l'augmentation des fonds versés aux écoles indépendantes en raison d'une augmentation des tarifs applicables, le paiement en 2005-2006 d'une nouvelle subvention pour l'initiative Écoles en santé et d'autres écarts de moindre importance.

14. L'augmentation est attribuable à une augmentation du nombre de pensionnés en 2005-2006 et à une augmentation de la pension mensuelle moyenne, aux paiements plus élevés en 2005-2006 pour les ententes de transferts réciproques et à d'autres écarts de moindre importance. Elle est compensée en partie par une réduction des indemnités de décès en raison du décès de pensionnés et par des paiements moins élevés en raison de ruptures de mariage.

15. L'augmentation reflète les frais 2005-2006 liés au système de recouvrement des coûts d'hébergement en ce qui concerne le déménagement avenue Selkirk, l'augmentation des frais de communication et de transport en 2005-2006 et d'autres écarts de moindre importance.

16. La diminution est essentiellement attribuable à une réduction, en 2005-2006, du financement des projets d'immobilisations par débentures. Elle est compensée en partie par une augmentation du financement en 2005-2006, en raison d'une réduction de la taxe d'aide à l'éducation, et par une augmentation des subventions versées aux divisions scolaires pour des projets d'immobilisations mineurs.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des recettes par source

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et comparaison avec l'exercice précédent (en milliers de $)

Rec. réelles 2004-2005	Rec. réelles 2005-2006	Augm. (Dim.)	Source	Rec. réelles 2005-2006	Prévisions 2005-2006	Écart	Note expl.
			TAXES				
0,0	0,0	0,0	Total	0,0	0,0	0,0	
			AUTRES				
647,9	667,5	19,6	Droits de scolarité	667,5	853,6	(186,1)	1
380,8	323,1	(57,7)	Divers	323,1	344,2	(21,1)	2
1 028,7	990,6	(38,1)	Total	990,6	1 197,8	(207,2)	
			GOUVERNEMENT DU CANADA				
146,5	704,7	558,2	Projets pilotes de la Fondation canadienne des bourses d'étude	704,7	1 490,2	(785,5)	3
42,8	0,0	(42,8)	Career Cruising	0,0	0,0	0,0	4
89,8	89,8	0,0	Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicap	89,8	89,8	0,0	
8 653,8	9 856,8	1 203,0	Programmes des langues officielles dans l'enseignement	9 856,8	6 440,7	3 416,1	5
8 932,9	10 651,3	1 718,4	Total	10 651,3	8 020,7	2 630,6	
9 961,6	**11 641,9**	**1 680,3**	**Total – Éducation, Citoyenneté et Jeunesse**	**11 641,9**	**9 218,5**	**2 423,4**	

Notes explicatives :

1. **Droits de scolarité :** 186,1 $ de moins que prévu pour 2005-2006

La diminution est attribuable à la réduction des inscriptions à la Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information, au remplacement de l'inscription de deux élèves en résidence et d'un élève externe par l'inscription d'un élève en résidence et d'un élève externe à la Manitoba School for the Deaf.

2. **Divers :** 57,7 $ de moins qu'en 2004-2005

La diminution est liée à l'entente entre les provinces de l'Ouest et les territoires du Canada, les recettes de 2005-2006 illustrant le reste des travaux de traduction exigés dans le cadre de l'entente qui étaient inférieurs à ceux de 2004-2005.

3. **Projets pilotes de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire :** 558, 2 $ de plus qu'en 2004-2005
785,5 $ de moins que prévu pour 2005-2006

L'augmentation par rapport à 2004-2005 résulte du démarrage retardé du Programme favorisant la réussite scolaire et du projet pilote Un avenir à découvrir en 2004-2005, soit la première année d'existence des deux projets, ce qui s'est traduit par des recettes plus élevées en 2005-2006.

La diminution par rapport aux prévisions de 2005-2006 reflète des coûts moins élevés que prévu pour le Programme favorisant la réussite scolaire administré par la Direction de la recherche et de la planification, ainsi que le démarrage retardé du projet pilote Un avenir à découvrir administré par la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, ce qui s'est traduit par des recettes inférieures à ce qui était prévu.

4. **Career Cruising** 42,8 $ de moins qu'en 2004-2005l

La diminution est attribuable à l'achèvement du site Web Career Cruising en 2004-2005, ce qui s'est traduit par l'élimination des dépenses en 2005-2006 et donc par l'élimination des recettes connexes.

5. **Programme des langues officielles dans l'enseignement :** 1 203,0 $ de plus qu'en 2004-2005
3 416,1 $ de plus que prévu en 2005-2006

L'augmentation par rapport à 2004-2005 correspond essentiellement aux fonds supplémentaires du gouvernement fédéral versés en 2005-2006 pour des initiatives complémentaires (fonds complémentaires) à l'appui de l'enseignement du français.

L'augmentation correspond essentiellement à une subvention spéciale comptabilisée au poste des Subventions de fonctionnement des écoles (16-5D-1) et versée à la Division scolaire franco-manitobaine pour reconnaître les coûts uniques liés à la prestation d'un programme de français.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années par poste principal

Pour les exercices qui se sont terminés entre le 31 mars 2002 et le 31 mars 2006

Poste principal	2001-2002		2002-2003		2003-2004		2004-2005		2005-2006	
	ETP	en milliers de $	ETP	en milliers de $	ETP	en milliers de $	ETP	en milliers de $	ETP	en milliers de $
16-1 Administration et finances	64,00	4 506,4	64,00	4 485,9	64,00	4 597,5	64,00	4 799,0	63,00	4 844,3
16-2 Programmes scolaires	275,89	24 361,7	274,39	24 544,1	274,39	24 907,6	265,39	24 352,6	261,39	24 770,3
16-3 Bureau de l'éducation française	71,00	8 333,2	68,00	7 887,1	68,00	8 081,0	63,00	7 791,9	62,00	8 572,5
16-4 Crédit d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires		169 627,3		177 658,8		180 602,8		187 969,2		183 518,3
16-5 Soutien aux écoles	52,00	727 258,1	52,00	769 164,8	52,00	839 497,8	51,00	845 573,4	50,00	909 446,3
16-6 Jeunesse Manitoba	119,73	7 023,8	119,73	6 024,3	120,73	5 179,8	118,73	5 075,5	118,73	5 045,2
Total partiel	582,62	941 110,5	578,12	989 765,0	579,12	1 062 866,5	562,12	1 075 561,6	555,12	1 136 196,9
16-7 Subventions en capital destinées aux divisions scolaires		25 050,4		24 645,0		28 057,6		54 594,2		44 133,6
16-8 Coûts reliés aux immobilisations		749,6		1 010,1		510,2		503,6		463,2
Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	**582,62**	**966 910,5**	**578,12**	**1 015 420,1**	**579,12**	**1 091 434,3**	**562,12**	**1 130 659,4**	**555,12**	**1 180 793,7**

* On a modifié les dépenses chronologiques réelles pour refléter les transferts de programmes entre ministères et ainsi faciliter la comparaison d'une année à l'autre

Rapport de rendement

ÉDUCATION, CITOYENNETÉ et JEUNESSE MANITOBA

2005-2006 est la première année où une partie du Rapport annuel du ministère est consacrée à l'évaluation normalisée du rendement. Cela constitue un autre jalon que nous franchissons dans le processus que nous avons adopté pour brosser, à l'intention des Manitobains, un portrait plus complet des actions du gouvernement et de leurs retombées sur la province. Ce processus a commencé en 2005 avec la publication du *Rapport aux Manitobains sur le rendement – Document de travail 2005* disponible au site Web à l'adresse suivante : **www.gov.mb.ca/finance/performance**.

Les indicateurs de rendement sont mis dans les Rapports annuels du ministère dans le but de donner aux Manitobains, en complément des résultats financiers, des renseignements significatifs et utiles concernant les actions du gouvernement. Certaines mesures tiennent comptent des données recueillies par le gouvernement provincial. D'autres contiennent des données obtenues par des agences externes. Un ensemble de mesures nouvelles, proposées ou actuellement en place pourront faire objet des rapports dans les années à venir car le processus continue d'évoluer.

Vos commentaires sur les mesures du rendement nous sont précieux. Vous voudriez bien nous envoyer vos commentaires ou vos questions à l'adresse suivante : mbperformance@gov.mb.ca

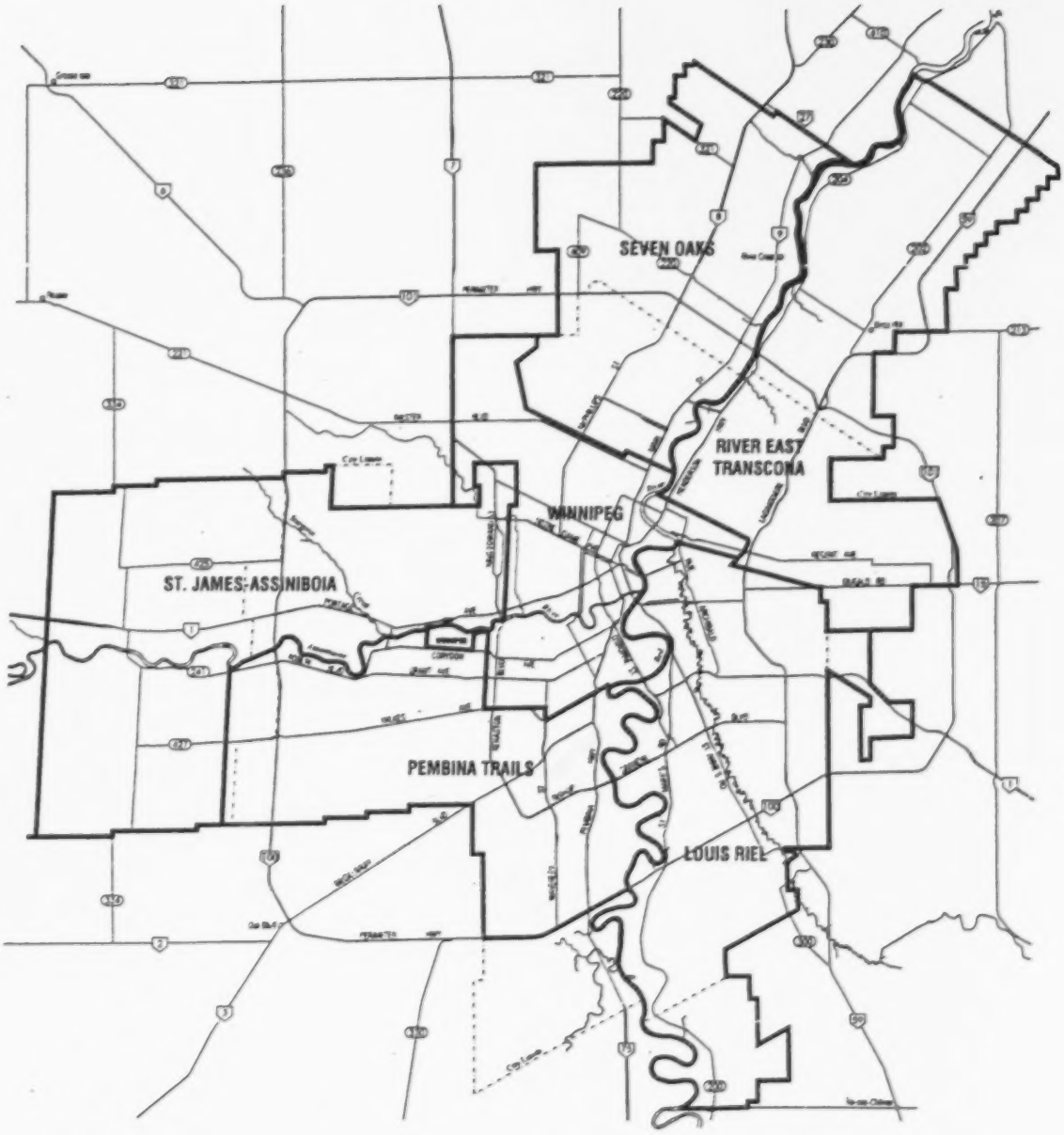
Que mesure-t-on et de quelle façon?	Pourquoi est-il important de mesurer cela?	Quelle est la valeur la plus récente associée à cet indicateur?	Pour cet indicateur, quelle tendance observe-t-on au fil du temps?	Commentaires, mesures récentes, liens menant aux rapports
1. Apprentissage global des élèves : en mesurant le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires qui indique combien d'élèves terminent la 12e année (secondaire 4).	Le taux d'obtention du diplôme est l'indicateur le plus couramment associé à la réussite scolaire. Il représente la fin des études.	Pour l'année scolaire qui s'est terminée en juin 2005, le taux d'obtention du diplôme était de 83 %.	Au cours des quelques dernières années, on a observé une augmentation générale de cet indicateur.	ECJM concentre ses efforts sur les groupes qui ont de la difficulté à obtenir leur diplôme, en particulier les élèves issus de collectivités défavorisées sur le plan socioéconomique.
2. Apprentissage des élèves comparé à celui des élèves d'autres régions : en mesurant les résultats du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) 2003, qui mettait l'accent sur les mathématiques.	ECJM participe à des évaluations nationales et internationales pour comparer le rendement des élèves du Manitoba à celui des élèves d'autres régions.	Globalement, les résultats en mathématiques étaient les suivants : • Les élèves du Manitoba âgés de 15 ans ont atteint la moyenne canadienne et dépassé de loin la moyenne des pays de l'OCDE. • Les garçons du Manitoba ont légèrement mieux réussi que les filles. • On n'a pas enregistré de différences marquées pour	Ces résultats en mathématiques correspondaient aux résultats de l'évaluation PISA 2000. En 2000 et en 2003, les filles du Manitoba ont mieux réussi que les garçons en langue maternelle.	En général, les résultats des élèves du Manitoba sont proches de la moyenne canadienne et bien supérieurs à la moyenne sur le plan international. Dans les comparaisons nationales effectuées dans le cadre de PISA, le Canada a obtenu de bons résultats et des résultats très égaux parmi les différents groupes

Que mesure-t-on et de quelle façon?	Pourquoi est-il important de mesurer cela?	Quelle est la valeur la plus récente associée à cet indicateur?	Pour cet indicateur, quelle tendance observe-t-on au fil du temps?	Commentaires, mesures récentes, liens menant aux rapports
		la minorité française du Manitoba.		socioéconomiques.
3. Bonne préparation de la main-d'œuvre qualifiée : en mesurant le nombre d'inscriptions dans les programmes et les collèges des techniques et des métiers (formation de la main-d'œuvre qualifiée)	Considérant le besoin en études supérieures dans une économie planétaire axée sur le savoir, les inscriptions dans les domaines de formation des travailleurs qualifiés constituent un indicateur important de l'efficacité du système d'éducation de base.	Au cours des trois dernières années, l'enseignement technique et professionnel a connu une augmentation de : • 4,1 % dans les programmes d'études technologiques du secondaire • 8,7 % dans les cours d'industrie lourde • 55,1 % dans l'option Métiers au secondaire Les inscriptions dans les collèges en 2004-2005 se chiffraient à 14 451 (12 449 à temps plein et 2 002 à temps partiel).	La sensibilisation croissante du public aux perspectives de carrière et à plus d'accès homogène aux possibilités de formation pertinente devra faire que l'engouement pour la formation technique et professionnelle continue. • De l'année 1999-2000 à l'année 2004-2005, les inscriptions dans les collèges du Manitoba ont connu une augmentation de 30,8 % pour les cours réguliers du jour et la formation en apprentissage des métiers.	L'initiative en matière d'enseignement technique et professionnel va continuer de faire de la sensibilisation pour les métiers, de veiller à l'actualisation et à la pertinence des programmes et de développer les voies d'accès homogène à la formation.
4. Bonne préparation aux études universitaires : en évaluant les nombres successifs des élèves des établissements secondaires du Manitoba qui entrent dans les universités manitobaines.	Considérant le besoin en études supérieures dans une économie planétaire axée sur le savoir, les inscriptions dans les universités constituent un indicateur important de l'efficacité du système d'éducation de base.	En 2005, 4 506 (soit 35,8 %) des 12 572 diplômés des établissements d'enseignement secondaires du Manitoba sont entrés dans les universités manitobaines. En 2005-2006, le nombre total d'inscriptions dans les universités du Manitoba était de 41 511 (29 538 à temps plein et 11 973 à temps partiel).	Le nombre d'admissions de 2005 représente un taux d'accroissement de 34 % par rapport au chiffre de 2001. De l'année 1999-2000 à l'année 2004-2005, les inscriptions dans les universités ont connu une augmentation de 35,4 %. De manière générale, les données statistiques de 5 ans semblent montrer une tendance à la hausse.	Les efforts déployés par le Manitoba pour augmenter l'effectif des établissements d'enseignement postsecondaires à tous les niveaux produit de bons résultats.

Annexes

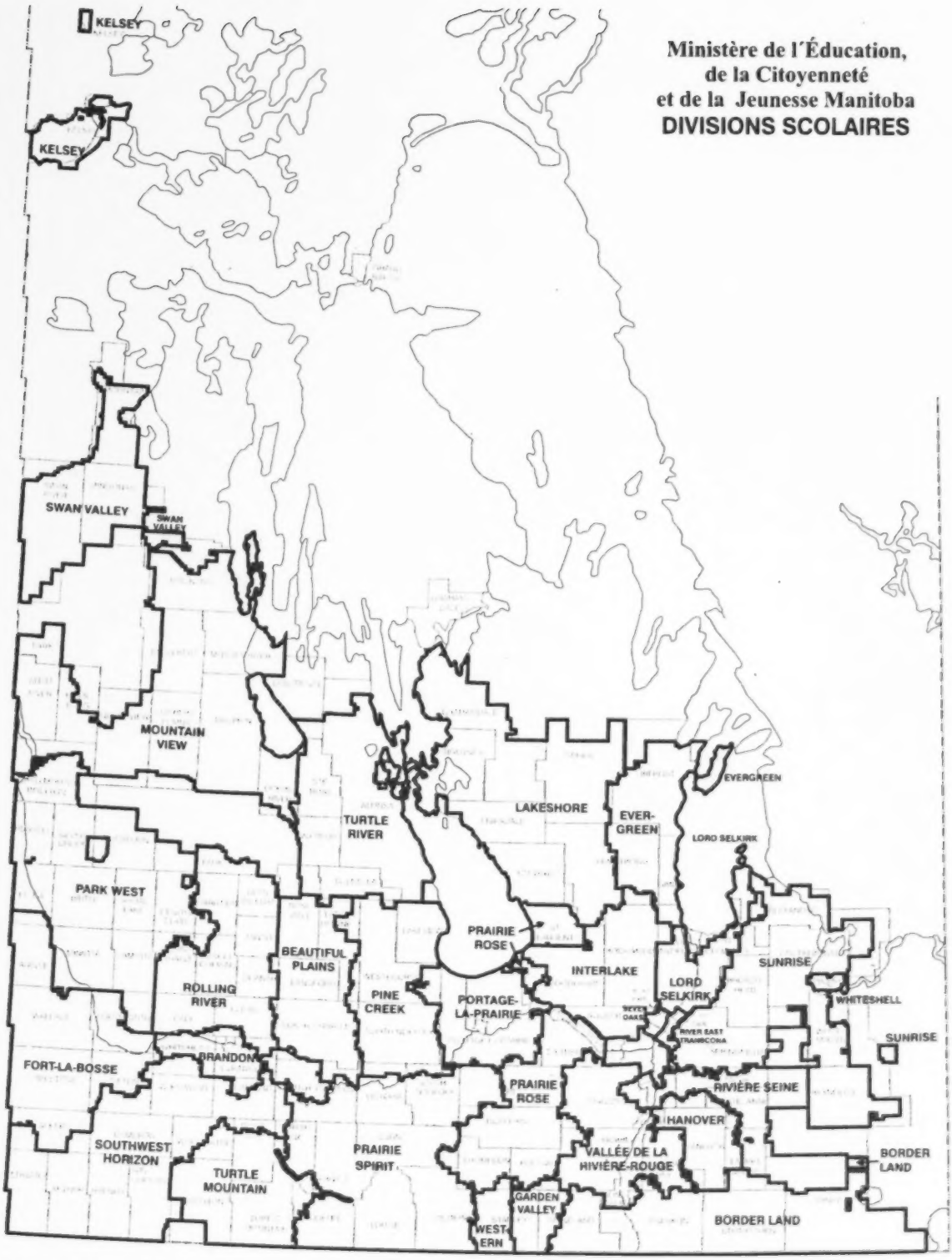
Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté
et de la Jeunesse

DIVISIONS SCOLAIRES DE LA VILLE DE WINNIPEG



Cartography by: Manitoba Conservation,
Product Distribution, 2004

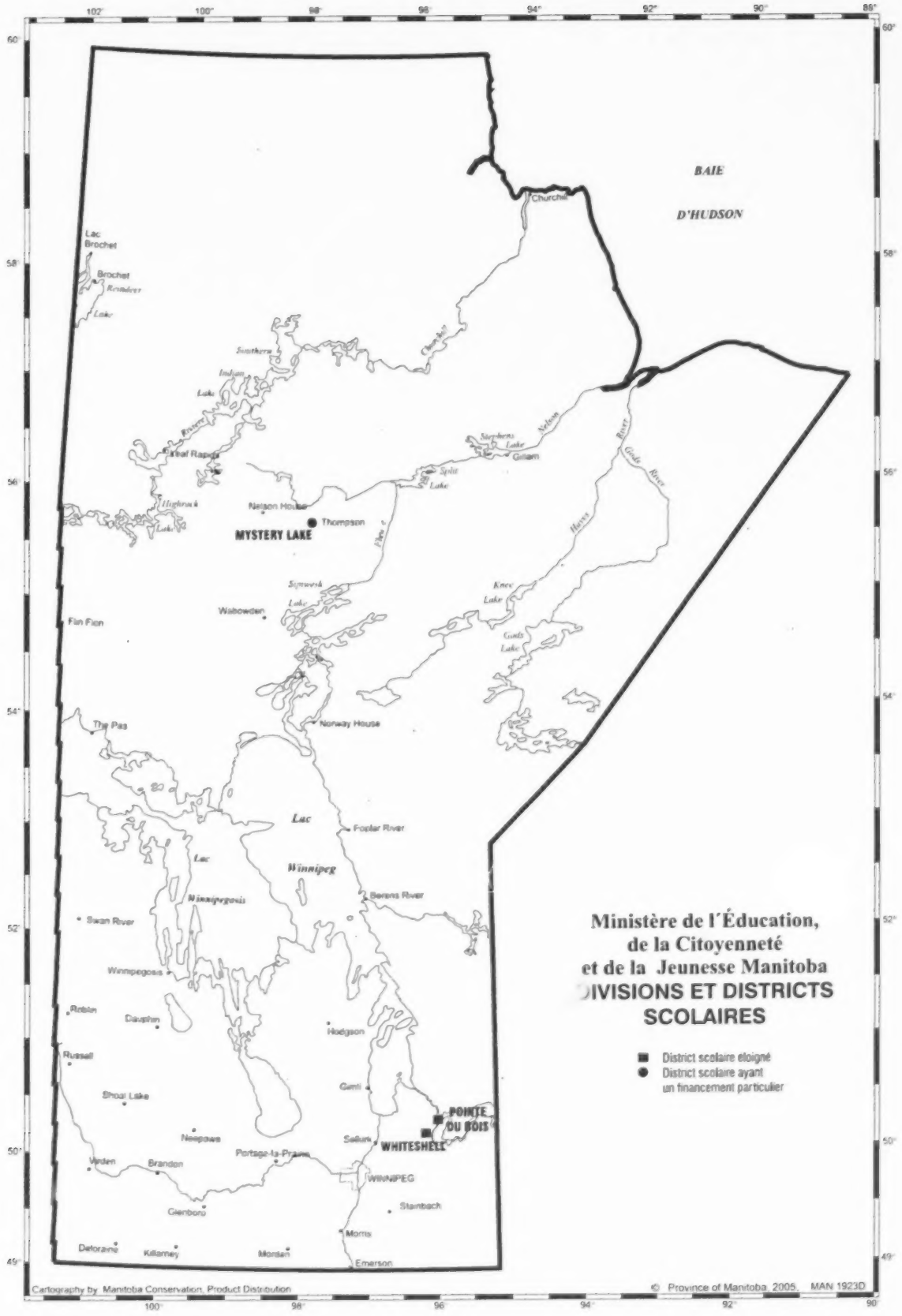
MAN 18018

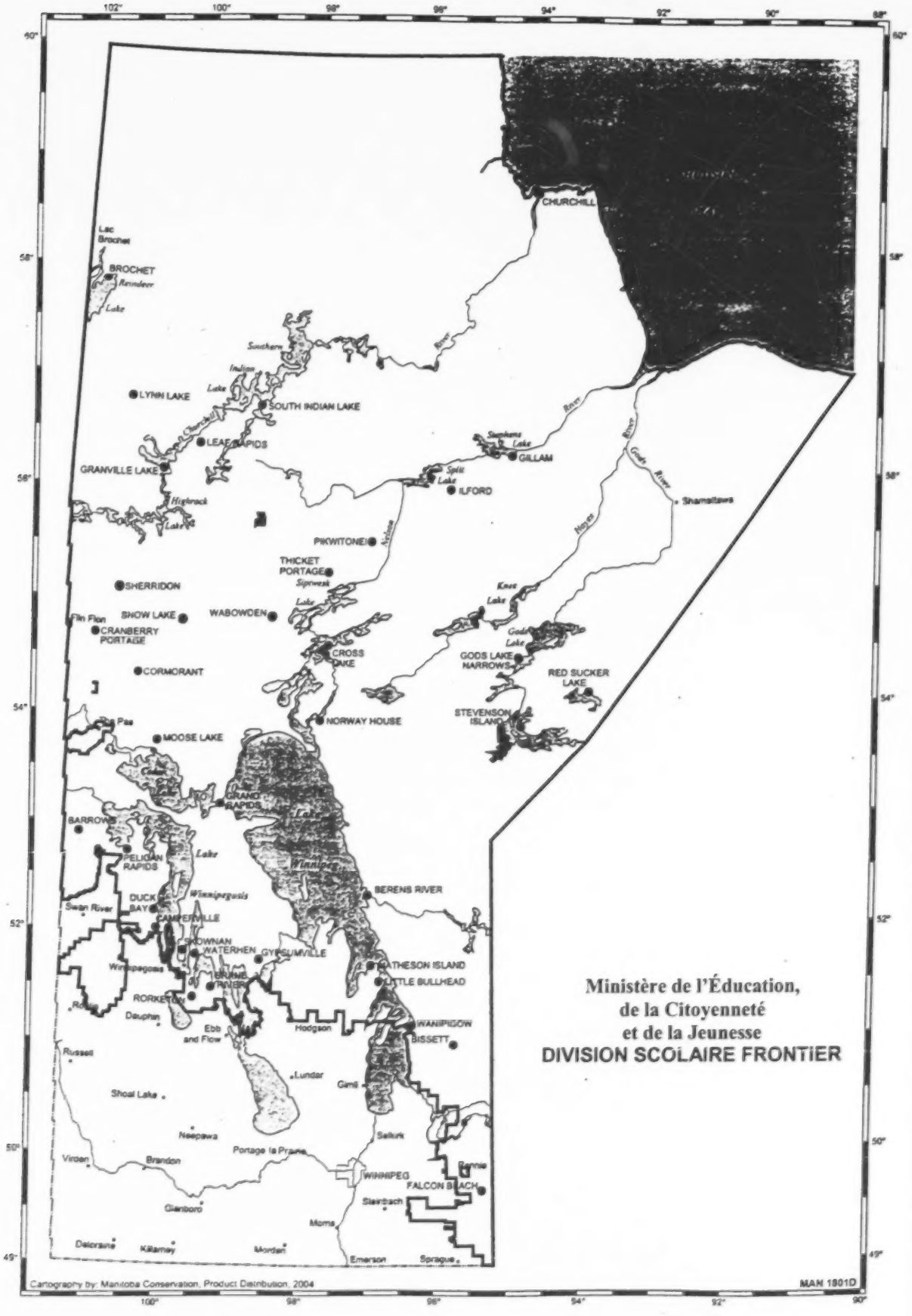


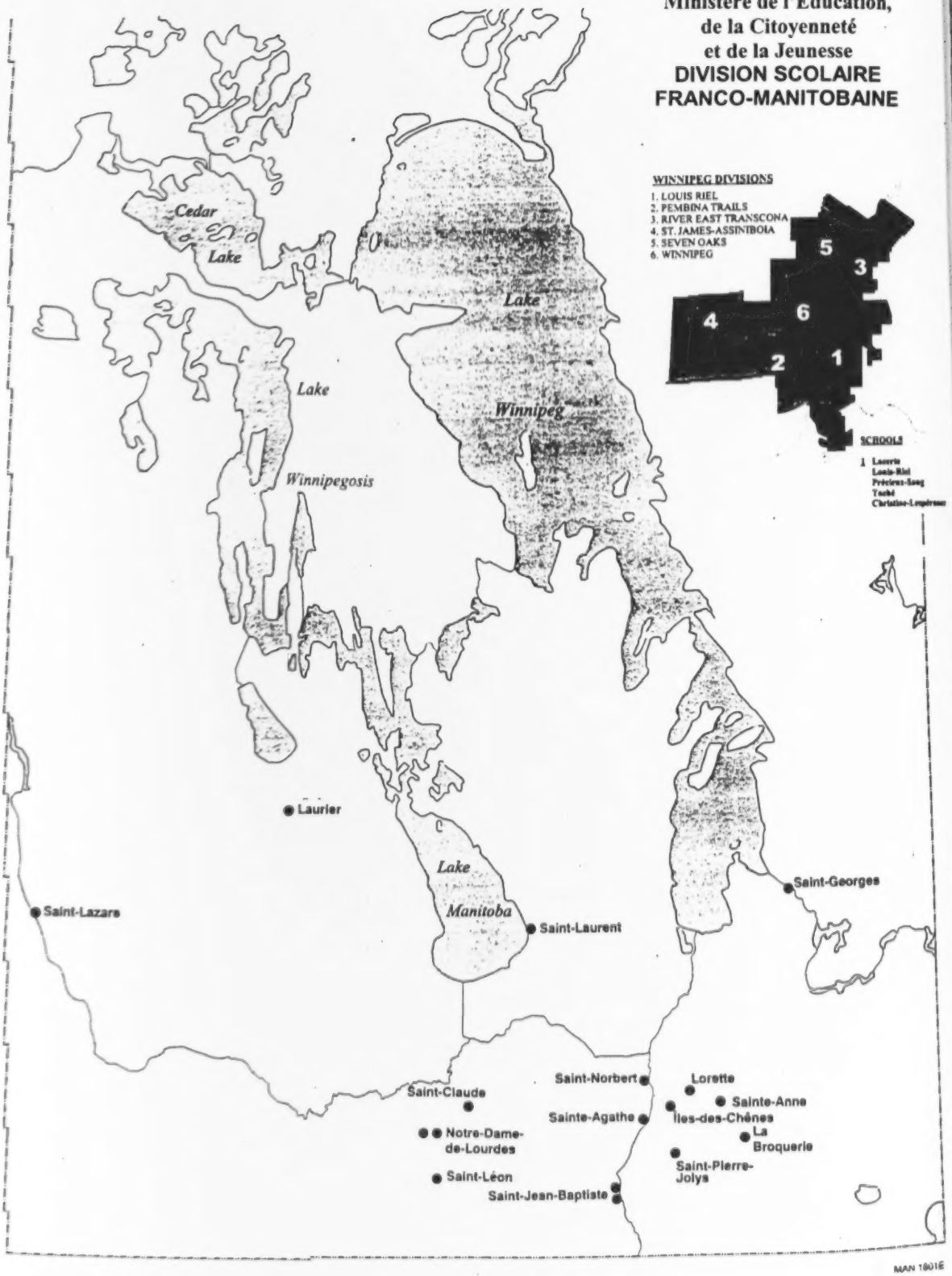
Ministère de l'Éducation,
de la Citoyenneté
et de la Jeunesse Manitoba
DIVISIONS SCOLAIRES

Cartography by: Manitoba Conservation,
Product Distribution, 2005.

MAN 1923C


BAIE
D'HUDSON
Churchill
Lac Brochet
Brochet
Reindeer Lake
Southern Indian Lake
Churchill River
Nelson River
Kettle Rapids
Stephens Lake
Gillam
Split Lake
Hughes Lake
Nelson House
Thompson
MYSTERY LAKE
Limestone River
Grass River
Sipiwesk Lake
Knee Lake
Gods Lake
Wabowden
Flin Flon
The Pas
Norway House
Lac Winnipeg
Lac Winnipegosis
Cedar Lake
Poplar River
Berens River
Swan River
Winnipegosis
Roblin
Dauphin
Hodgson
Russell
Shoal Lake
Gimli
POINTE DU BOIS
WHITESHELL
Selkirk
Neepawa
Portage-la-Prairie
Virden
Brandon
WINNIPEG
Stonewall
Glenboro
Morris
Deloraine
Killarney
Morden
Emerson
Ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse Manitoba
DIVISIONS ET DISTRICTS SCOLAIRES
District scolaire éloigné
District scolaire ayant un financement particulier
Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution
© Province of Manitoba, 2005. MAN 1923D


Ministère de l'Éducation,
de la Citoyenneté
et de la Jeunesse
DIVISION SCOLAIRE FRONTIER
CHURCHILL
BROCHET
LYNN LAKE
SOUTH INDIAN LAKE
LEAF RAPIDS
GRANVILLE LAKE
GILLAM
ILFORD
Shamattawa
PIKWITONEI
THICKET PORTAGE
SHERRIDON
SNOW LAKE
WABOWDEN
CRANBERRY PORTAGE
CROSS LAKE
GODS LAKE NARROWS
RED SUCKER LAKE
CORMORANT
NORWAY HOUSE
STEVENSON ISLAND
MOOSE LAKE
GRAND RAPIDS
BARROWS
PELICAN RAPIDS
DUCK BAY
SWAN RIVER
CAMPERVILLE
SWAN LAKE
WATERHEN
GYPSUMVILLE
BERENS RIVER
MATHESON ISLAND
LITTLE BULLHEAD
RORKETON
DAUPHIN
EBB AND FLOW
HODGSON
WANIPIGOW
BISSETT
RUSSELL
LUNDAR
GIMLI
SHOAL LAKE
NEEPAWA
PORTAGE LA PRAIRIE
SELKIRK
VIRDEN
BRANDON
WINNIPEG
FALCON BEACH
STERLBACH
GLENBORO
MORRIS
DELORAINE
KILLARNEY
MORDEN
EMERSON
SPRAGUE
Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution, 2004
MAN 1901D



Cartography by: Manitoba Conservation,
Product Distribution, 2004.

Tableau 1
Nombre d'inscriptions par année d'études dans les écoles publiques du Manitoba

Année	Éducation spécialisée	Prém.	M	1	2	3	4	5	6	7	8	S1	S2	S3	S4	Total
1980	3 080	1 769	14 374	15 970	15 052	15 094	15 643	15 633	15 159	15 386	15 223	15 474	16 696	15 552	14 299	204 404
1981	2 981	1 689	13 972	15 887	15 174	14 861	14 879	15 394	15 493	15 479	14 809	14 643	15 568	15 271	14 561	200 661
1982	3 111	1 780	13 915	15 399	15 198	14 962	14 787	14 967	15 295	16 093	15 135	14 799	15 400	14 275	15 405	200 521
1983	3 159	1 868	13 985	15 175	14 742	14 946	14 848	14 678	14 837	15 796	15 614	15 166	15 288	14 312	15 329	199 743
1984	2 936	1 962	14 272	15 183	14 457	14 576	14 884	14 812	14 666	15 354	15 452	15 735	15 746	14 328	15 111	199 474
1985	2 797	2 089	14 373	15 467	14 377	14 378	14 438	14 819	14 687	15 162	15 028	15 493	16 248	14 602	14,990	198 948
1986	2 488	1 991	14 676	15 505	14 640	14 301	14 286	14 479	14 827	15 094	14 958	15 187	16 083	15 162	15 381	199 058
1987	2 397	2 052	14 590	15 593	14 624	14 450	14 221	14 222	14 388	15 233	14 986	15 153	16 061	15 093	16 327	199 390
1988	2 001	2 339	14 784	15 572	14 795	14 432	14 357	14 155	14 132	14 860	14 987	15 165	15 956	14 637	16 610	198 782
1989	1 823	2 431	14 771	15 563	14 864	14 593	14 277	14 227	14 048	14 416	14 602	14 890	16 037	14 665	16 517	197 724
1990	1 843	2 377	14 926	15 510	15 018	14 613	14 442	14 236	14 123	14 326	14 183	14 577	16 075	14 726	16 611	197 586
1991	1 493	2 429	14 670	15 455	14 882	14 732	14 373	14 375	14 080	14 295	13 940	14 155	15 724	14 850	17 441	196 894
1992	1 465	2 465	14 355	15 025	14 846	14 688	14 540	14 329	14 237	14 107	14 023	14 180	15 242	14 572	18 545	196 619
1993	1 247	2 591	14 399	14 688	14 757	14 729	14 613	14 485	14 266	14 241	13 906	14 472	14 993	14 193	18 615	196 195
1994	1 329	2 541	14 487	14 751	14 364	14 553	14 610	14 448	14 370	14 215	14 073	14 268	14 798	13 939	17 941	194 687
1995	1 133	2 696	14 655	14 971	14 418	14 126	14 458	14 526	14 382	14 390	14 084	14 714	14 920	13 782	17 963	195 218
1996	1 470	2 518	14 588	15 100	14 598	14 211	14 048	14 370	14 526	14 432	14 269	14 837	14 951	13 676	17 555	195 149
1997	1 331	2 487	13 929	14 971	14 582	14 430	13 967	13 941	14 336	14 453	14 278	15 074	14 958	14 097	17 964	194 798
1998	1 242	2 461	13 928	14 436	14 647	14 431	14 289	13 848	13 969	14 348	14 279	15 122	15 155	14 197	18 739	195 091
1999	1 585	2 352	13 764	14 340	14 094	14 538	14 378	14 279	13 870	13 993	14 469	15 182	15 234	14 327	23 014	199 419
2000	1 615	2 387	13 543	14 292	13 986	14 022	14 521	14 427	14 368	13 899	13 992	15 651	15 376	14 592	25 747	202 418
2001	1 259	2 195	12 919	13 950	14 026	13 893	13 997	14 479	14 458	14 398	13 881	14 968	15 270	14 216	17 193	191 102
2002	1 309	2 325	12 338	13 360	13 767	14 017	13 891	14 005	14 573	14 524	14 346	14 746	14 791	14 385	16 840	189 217
2003	1 408	2 211	12 310	12 783	13 304	13 845	14 094	14 041	14 133	14 691	14 556	15 294	14 725	14 108	16 995	188 498
2004	1 361	2 316	12 192	12 659	12 712	13 360	13 886	14 268	14 164	14 161	14 692	15 321	15 059	14 238	16 279	186 668
2005	1 493	2 127	12 043	12 621	12 577	12 665	13 402	13 926	14 345	14 193	14 164	15 418	15 245	14 599	15 680	184 498

Ces chiffres sont établis le 30 septembre de chaque année.

Source : 1980 à 1999 – Rapport des effectifs scolaires et des élèves transportés
2000 à 2005 – Rapport des effectifs scolaires

Tableau 2

Statistiques sur tous les programmes ou cours de français dans les écoles publiques du Manitoba, état comparatif des années scolaires 2004-2005 et 2005-2006 (p)				
--- PROGRAMMES ET COURS DE LANGUE FRANÇAISE ---				
	ANNÉE SCOLAIRE	FRANÇAIS	IMMERSION	FRANÇAIS DE BASE et RÉINSERTION
Divisions et districts	2005-2006$_p$ 2004-2005 Écart positif	5 5 -	21 21 -	36 37 (1)
Écoles	2005-2006$_p$ 2004-2005 Écart positif	28 29 (1)	97 97 -	446 454 (8)
Nombre d'élèves ou d'étudiants	2005-2006$_p$ 2004-2005 Écart positif	5 250 5 207 43	17 602 17 429 173	69 411 69 647 (236)
Subventions	2005-2006$_p$ 2004-2005 Écart positif	1 330 379 $ 1 331 937 $ (1 558 $)	4 004 413 $ 3 944 732 $ 59 681 $	483 006 $ 505 029 $ (21 962 $)
(p) indique « données préliminaires »				

Tableau 3
État comparatif des recettes et des dépenses de fonctionnement des divisions scolaires

Recettes	Chiffres réels 2003-2004	Prévisions 2005-2006
Gouvernement provincial	821 876 504	961 248 241
Gouvernement fédéral	14 721 072	17 858 403
Municipalités	548 382 447	502 206 006
Autres divisions scolaires	13 092 446	11 009 893
Premières nations	31 970 727	31 137 887
Particuliers et sociétés privées	17 260 223	16 104 760
Autres recettes	5 475 666	4 372 587
Total	1 452 779 085	1 543 937 777
Dépenses		
Enseignement ordinaire	834 493 425	891 272 545
Éducation de l'enfance en difficulté	202 610 207	221 171 337
Centre d'apprentissage pour adultes	10 503 468	7 331 052
Enseignement et services communautaires	10 099 830	12 353 508
Administration	48 413 894	51 950 773
Services pédagogiques et soutien aux élèves	72 517 383	78 365 664
Transport des élèves	54 953 877	60 287 540
Fonctionnement et entretien	169 761 826	184 788 656
Exercice	24 708 155	26 950 240
Total	1 428 062 065	1 534 471 315
Surplus (déficit)	24 717 020	9 466 462
Moins : montants nets de transfert au Fonds de capital	16 664 040	13 221 288
Surplus (déficit) net	**8 052 979**	**(3 754 826)**

Source : États financiers de 2003-2004 dans le document FRAME
Budgets de 2005-2006 dans le document FRAME